

الأصوات اللغوية

تأليف

الدكتور إبراهيم أنيس

الطبعة الخامسة

١٩٧٥

الناشر

مكتبة الأنجلو المصرية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة هذه الطبعة

يبدو أن الدراسة الصوتية للغة قد أخذت طريقها إلى كلياتنا الجامعية وثيدة الخطأ ، وأن الدارسين الآن يقبلون عليها في ثقة واطمئنان إلى عظيم جدواها في البحث اللغوي . بل لا تقتصر هذه الدراسة الآن على طلاب اللغات بكلديات الآداب ، فقد جاوزتهم إلى مجالات أخرى لم تكن تتجه إليها من قبل . فأدخلت في معهد التدريب الإذاعي ، وكان لي حظ تأسيسها في هذا المعهد ، رغبة في أن يقف المذيع أو المذيعة على أمثل الطرق للنطق بأصوات اللغة ، ومعرفة طبيعة كل صوت وكيفية إصداره ، والسيطرة على جهاز النطق سيطرة تامة .

كذلك بدأ بعض المتخصصين من طلاب الطب في الأذن والأنف والحنجرة يلتمسون في أحيان كثيرة طرفاً من دراسة الأصوات اللغوية ، ومعهم أيضاً طلاب الصوت في كليات العلوم والهندسة .

وإزاء هذه النهضة المباركة في بلادنا أشعر بالغبطة والسرور لأن كتابي « الأصوات اللغوية » كان أول كتاب يؤلف باللغة العربية في هذه الدراسة ، وظهر لأول مرة منذ أكثر من ربع قرن .

ولما هممنا بالقيام بهذه الطبعة الرابعة توفرت على تفقيح بعض نصوص الكتاب وإضافة كثير مما هدانا إليه البحث في جمع اللغة العربية بوصفها عضواً فيه ، من مقالاتي التي نشرت في مجلته أو بحوثي التي ألفتها في مؤتمراته السنوية .

والله أسأل أن ينفع بهذا الجهد العلمي ، أبناءنا في كل البلاد العربية إنه سميع مجيب الدعاء ؟

إبراهيم أنيس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حين ظهر هذا الكتاب للمرة الأولى سألني بعض أهل العلم عما إذا كنت قد اتصلت بالجهود العلمية التي قام بها القدماء من علماء العربية في الدراسات الصوتية للغة ، وذلك للوقوف على مدى ما تتفق فيه آراؤهم مع النظريات الحديثة .

ويبدو أن بعض هؤلاء السائلين لم يقنعوا بتلك الإشارات التي جاءت في ثنايا هذا الكتاب ومنها يستدل على أن كتب القدماء كانت محل النظر والبحث في أثناء التأليف . ولعلمهم كانوا يتوقعون هنا عرضاً للأصوات مماثلاً لذلك الذي روى عن القدماء ، ولكننا آثرنا أن نسلک مسلكاً مستقلاً في علاج أصوات اللغة ، يجمع بين آراء القدماء والمحدثين ، ويقارن بينها كلما دعت الضرورة إلى هذا .

ولما تبين لنا أن كثيراً من الدارسين الآن يجدون بعض النموض في كلام القدماء ويعسر عليهم فهمه ، وأنهم يقنعون بترديد أقوالهم في نفس الألفاظ والعبارات ، دون وقوف حقيق على مغزاها ومرماها ، رأينا أن نضيف في هذه الطبعة فصلاً يتضمن أهم ما عن لنا من ملاحظات على دراسة القدماء لأصوات اللغة ، وحاولنا فيه شرح مصطلحاتهم وتعريفاتهم في صورة واضحة جلية على ضوء الدراسة الحديثة للأصوات اللغوية .

ويستطيع الطالب بعد الرجوع إلى هذا الفصل فهم النصوص القديمة التي جمعنا منها نماذج متعددة تمثل ما جاء في كتب القدماء من عصور مختلفة

بين القرنين الثاني والتاسع من الهجرة ، راجين بعدها أن يجد كل دارس طريقه ممهداً للاطلاع على جهود القدماء من علماء العربية والاستعانة بها في بحثه . والله ولي التوفيق ؟

مقدمة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سبحان من خص الإنسان بالنطق المبين ، فسما به فوق المخلوقات الأخر
والصلاة والسلام على أفصح من نطق بالعربية ، وبعد :

فهذا كتاب في دراسة قد تبدو حديثة في بلادنا ، ولكنها ازدهرت
وتأسست بين من يعنون بالبحث اللغوي في أوروبا . وقد يحب بعض القراء
أن يسمى ما تعرضت له في هذا الكتاب بالبحث « الفوناتيكي » Phonetics
ولكني أؤثر أن أنسبه إلى فرع « الفونولوجي » Phonology ، لأن (الفوناتيكي)
يعني بالأصوات الإنسانية شرحاً وتحليلاً ، ويجرى عليها التجارب دون
نظر خاص إلى ما تنتمي إليه من لغات ، ولا إلى أثر تلك الأصوات في اللغة من
الناحية العملية . فهو لهذا عالمي ، كونه له هيئة عالمية تكشف لنا كل يوم
عن أصوات إنسانية كانت مجهولة . أما فرع (الفونولوجي) فيعني كل العناية
بأثر الصوت اللغوي في تركيب الكلام نحوه وصرفه ، ولهذا يمكن
أن يطلق عليه علم الأصوات الذي يخدم بنية الكلمات وتركيب الجمل في
لغة من اللغات .

على أن الفرعين قد يلتقيان في ميدان واحد ، ويشاركان معاً في البحث
في عدة نقاط . فحدودهما متشابكة ، يصعب تحديد الفواصل بينهما
تحديداً دقيقاً .

ومن المحدثين من يميز بين الاصطلاحين تمييزاً آخر فيجعل الأول

منهما خاصاً بالفاحية الوصفية ، والثاني بالفاحية التاريخية وما اشتملت عليه من تطورات . وهناك فريق ثالث على رأسهم De Saussure يمكنهم التسمية ويجهلون الاصطلاح الأول للبحث التاريخي والآخر للبحث الوصفي .

وقد كان للقدماء من علماء العربية بحوث في الأصوات اللغوية شهد المحدثون أنها جليلة القدر بالنسبة إلى عصورهم . وقد أرادوا بها خدمة اللغة العربية والنطق العربي ، ولا سيما في الترتيل القرآني . ولقرب هؤلاء العلماء من عصور النهضة العربية واتصالهم بفصحاء العرب كانوا مرهفي الحس ، دقيقى الملاحظة ، فوصفوا لنا الصوت العربي وصفاً أثار دهشة المستشرقين وإعجابهم . غير أن التأخرين منهم قد اكتفوا بترديد كلمات المتقدمين دون فهم لها أو نظر فيها ، فقد أصاب بعض هذه الأصوات تطور لم يلحظوه ولم يفتنوا إليه ، ووقفوا بهذا حيث وقف القدماء ، لم يستكملوا تلك البحوث القيمة ، بل رووها مبتورة حيناً وممسوخة حيناً آخر .

فلما كان العصر الحديث وانصلت ثقافتنا بثقافات أوروبا ، ورأينا لعلماء اللغات فيها تلك التجارب الصوتية التي يخيل للناظر إليها أنها نوع من السحر بدأ بعض أعضاء البعثات اللغوية يعنون بهذا الأمر ، ويحاولون الانتفاع به في خدمة اللغة العربية .

وكتابي هذا وإن كان الأول من نوعه في اللغة العربية ، لا أدعى له الكمال في كل نواحيه ، وإنما أعدده مجهوداً متواضعاً أبني به نشر طرف من هذه الثقافة اللغوية بين من يعنون بالبحث اللغوي في مصر راجياً أن ينتفع به طلاب الجامعات المصرية والمأهدة العالية في دراساتهم اللغوية .

إبراهيم أنيس

الفصل الأول

(١)

ظاهرة الصوت

الصوت ظاهرة طبيعية ندرك أثرها دون أن ندرك كنهها . فقد أثبت علماء الصوت بتجارب لا يتطرق إليها الشك أن كل صوت مسموع يستلزم وجود جسم يهتز ، على أن تلك الهزات لا ندرك بالعين في بعض الحالات . كما أثبتوا أن هزات تصدر الصوت تنتقل في وسط غازي أو سائل أو صلب حتى تصل إلى الأذن الإنسانية .

والهواء هو الوسط الذي تنتقل خلاله الهزات في معظم الحالات ، فخلاله تنتقل الهزات من مصدر الصوت في شكل موجات حتى تصل إلى الأذن . وسرعة الصوت كما قدرها العلماء هي حوالي ٣٣٢ متراً في الثانية . وكان علماء الطيران يطمحون في أن يصلوا بسرعة طائراتهم إلى مثل سرعة الصوت حتى يتمكنوا من هذا أخيراً .

وتتوقف شدة الصوت أو ارتفاعه على بعد الأذن من مصدر الصوت ، فكل قدر قرب الأذن من ذلك المصدر يكون وضوح الصوت وشدته ، كما تتوقف شدة الصوت على سعة الاهتزازة ، وهي المسافة المحصورة بين الوضع الأصلي للجسم المهتز وهو في حالة السكون وأقصى نقطة يصل إليها الجسم في هذه الاهتزازة . فكل قدر اتساع هذه المسافة يكون علو الصوت ووضوحه . هذا ويساعد على شدة الصوت أو علوه اتصال مصدره بأجسام رنانة ، ولهذا شدت الأوتار الموسيقية على ألواح أو صناديق رنانة ليقوى الصوت ويتضح . أما درجة الصوت Pitch

فهى المقياس الموسيقى الذى يدركه من له إلمام بفن الموسيقى . ويقسم السلم الموسيقى إلى درجات هى ما برمز لها فى الموسيقى الأوربية بالرموز :

do, re, mi, fa, sol, la, si

سى لا سول فا مى رى دو

أما سلم الموسيقى الشرقية فلا يزال موضع خلاف بين موسيقيينا . والصوت قد يكون عميقاً وهو الذى يسميه الموسيقيون بالقرار ، كما قد يكون رفيعاً حاداً . وعلى قدر انتقال الصوت فى السلم الأوربى من do إلى si يقل عمقه أو تزداد حدته فتختلف درجته تبعاً لهذا . وصاحب الأذن الموسيقية يستطيع بسهولة التفرقة بين شدة الصوت ودرجته . ويمكن المرء أن يلحظ هذه التفرقة حين يكون أمام آلة « الراديو » يستمع إلى أحد المنفنين يعنى لحناً ذا درجات موسيقية خاصة ، فإذا أدار المستمع زراً خاصاً ارتفع الصوت أو انخفض أى تغيرت شدة الصوت دون أن يؤثر هذا فى درجات الصوت للححن ؛ فهى هى لم يصبها أى تغير .

ودرجة الصوت كما برهن علماء الأصوات تتوقف على عدد الاهتزازات فى الثانية: فإذا زادت الاهتزازات أو الذبذبات على عدد خاص ازداد الصوت حدة وبذا تختلف درجته . وعدد الاهتزازات فى الثانية يسمى فى الاصطلاح الصوتى التردد . فالصوت العميق عدد اهتزازاته فى الثانية أقل من الصوت الحاد .

أما نوع الصوت فهو تلك الصفة الخاصة التى تميز صوتاً من صوت وإن اتحدا فى الدرجة والشدة . وهكذا نستطيع أن نميز صوت الكمنجة من العود رغم احتمال اتحادهما فى الدرجة والشدة . وتلك هى الصفة التى تميز صوتاً إنسانياً من صوت آخر . وكثير من الناس يستطيعون التمييز بين أصوات أصدقائهم فى « التليفون » بمجرد نطقهم ببضع كلمات . ويكيف نوع الصوت أو صفته عدة عوامل سنعرض لها فيما بعد .

(٢)

الصوت الإنسانى

هو ككل الأصوات ينشأ من ذبذبات مصدرها فى الغالب الحنجرة لدى الإنسان . فعند اندفاع النفس من الرئتين يمر بالحنجرة فيحدث تلك الاهزازات التى بعد صدورها من الفم أو الأنف ، تنتقل خلال الهواء الخارجى على شكل موجات حتى تصل إلى الأذن . ولكن الصوت الإنسانى معقد ؛ إذ يتركب من أنواع مختلفة فى الشدة ومن درجات صوتية متباينة ، كما أن لكل إنسان صفة صوتية خاصة تميز صوته من صوت غيره من الناس . فليس صوت الإنسان فى أثناء حديثه ذا شدة واحدة أو درجة واحدة ، بل هو متعدد الشدة والدرجة وهو مع هذا أيضاً ذو صفة خاصة تميزه من غيره من أصوات الناس . فالإنسان حين يتكلم تتغير درجات صوته عند كل مقطع تقريباً . والبون بين درجات الصوت عند الفناء أبعد منه عند الكلام ، على أنه فى الفناء الأوربى أبعد منه فى الفناء العربى .

ومصدر الصوت الإنسانى فى معظم الأحيان هو الحنجرة أو بعبارة أدق الوتران الصوتيان فيها . فاهتزازات هذين الوترين هى التى تنطلق من الفم أو الأنف ثم تنتقل خلال الهواء الخارجى .

وتتوقف درجة صوت المرء على سنه وجنسه ، فالأطفال والنساء أحد أصواتاً من الرجال . وذلك لأن الوترين الصوتيين فى الأطفال والنساء أقصر وأقل ضخامة ، ويؤدى هذا إلى زيادة فى سرعتهما وعدد ذبذباتهما فى الثانية . والطفل حين يصل إلى البلوغ يتضخم وتراه الصوتيان فجأة كما يطولان . ويترتب على هذا عمق فى صوته يجعله أقرب إلى الرجال منه إلى النساء ، لأن عدد ذبذبات الوترين الطويلين الضخمين أقل كثيراً . وضخام الأجسام

من الناس هم عادة عميقو الأصوات ، هذا وصوت الرجل عرضة للتغير في درجته بين الحسین والسكتين من عمره .

وقد لاحظ علماء التشريح أن الوترين الصوتيين في الخصى أقصر وأقل ضخامة ، مما أدى إلى تلك الظاهرة الشائعة بين الخصبين ، وهى أن أصواتهم أشبه بأصوات النساء ، لأن عملية الخصاء قبل سن البلوغ تضمنر الوترين الصوتيين .

ويتكلم الإنسان فتختلف درجة صوته عند معظم المقاطع ؛ ولكن يندر أن يكون تغيير درجة الصوت في أثناء الكلام فجائياً ، بخلاف الغناء .

وطول الوتر الصوتى في الإنسان البالغ حوالى ٢٣ مليمتراً ، ويمتد أحياناً إلى ٢٧ مليمتراً . وعدد الذبذبات في الحنجرة كما قدرها جمهور العلماء يتراوح في الغناء بين ٦٠ ذبذبة في الثانية ومئات الذبذبات ، ولكنه في الكلام البين الواضح لا تكاد تجاوز الذبذبات مئتين أو ما يقرب من هذا .

ومن الحقائق العلمية التى تدعو إلى الدهشة والعجب أن علماء التشريح لم يلاحظوا أى فرق مادى بين حناجر الفوع الإنسانى . فحنجرة الإنسان ذى الصوت الرخيم الذى يسحر الأبواب والعقول لا تكاد تختلف عن حنجرة فلاح بسيط من الفاحية التشريحية . فليس فى حنجرة المطرب أى عنصر مادى يمتاز به على حنجرة غيره من الناس ، وإنما الفرق فى الموهبة التى اختص بها وهى سيطرته على عملية التنفس فهو أقدر من غيره على تنظيم تنفسه والسيطرة على الهواء المدفع من الرئتين والقدرة على تسكييفه ، وإخضاعه لنظام خاص فى جريانه من الرئتين ، حتى يصدر من الفم أو الأنف . هذا هو كل شىء فى الغناء أو ما يسمى جمال الصوت . وقليل من الناس يستطيعون السيطرة على تنفسهم وإخضاعه لإرادتهم كما يفعل المغنون . فالمغنى يستطيع بعد شىء من الران طبعاً أن يملك زمام تنفسه وأن يحدد عدد ذبذبات الوترين الصوتيين كما يشاء ؛ وبذلك ينوع فى درجات صوته كما يوحى إليه فنه . ومن تلك الدرجات الصوتية المتباينة بكون مجموعة منسجمة من الأصوات ،

هى التى اصطلاحنا على تسميتها بالغناء الجميل . وعنصر المران ضرورى للمغنى ، ولكن الاستعداد الشخصى هو المنصر الاساسى فى جمال الصوت . وتسرف الكثرة الغالبة من الناس فى عملية التنفس أو لا تحسن استغلالها ، فيضيع النفس سدى ولا تنظم له حال . ولاغرابة فى هذا فليس كل الناس مغنين أو أصحاب أصوات جميلة منسجمة .

ويمكن أن نلخص العوامل التى تؤثر فى درجات الصوت الإنسانى فيما يلى :

(أ) السيطرة على الهواء المتدفع من الرئتين وتحديد نسبة ما يندفع منها مع التنفس ، وتنظيم هذا حسب الإرادة .

(ب) مرونة عضلات الحنجرة ، فعلى قدر هذه المرونة تتوقف درجة الصوت فكما ازدادت مرونته كثرت الذبذبات وازداد الصوت حدة .

(ج) طول الوترين الصوتيين يؤثر فى درجة الصوت تأثيراً عكسياً ، بمعنى أنه كلما طال الوتران الصوتيان قلت الذبذبات ، وترتب على قلتها عمق الصوت حتى يصل فى بعض الحالات إلى ما يسميه الموسيقيون بالقرار .

(د) ولكن نسبة شد الوترين تؤثر تأثيراً مطرداً فى درجة الصوت . فالصوت المنبعث من ذبذبة وترين مشدودين شداً محكماً يكون صوتاً حاداً كصوت المغنيات ، فى حين أن غلظ الوترين فى الرجال يقلل من نسبة هذا التوتر ، مما يجعل درجة الصوت عند الرجال عميقة لأن عدد الذبذبات أقل .

أما شدة الصوت الإنسانى فتتوقف إلى حد كبير على سعة الرئتين ونسبة ضغط الهواء المتدفع منهما . هذا إلى توقفها أيضاً على تلك الفراغات الرئانية المضخمة للصوت وهى التى يمر خلالها الهواء بعد الحنجرة ، ففراغ الحلق وفراغ النعم والفراغ الأنفى كلها تستغل فى تضخيم الصوت ومنحه صفته الخاصة به التى تميزه من غيره من الأصوات . فهى بمثابة تلك الصناديق الجوفاء التى تشد عليها أوتار الكمنجة أو العود . لأن أصوات الحنجرة وحدها ضعيفة ، ولكننا

تقوى بمرورها في تلك الفراغات الرنانة . واختلاف حجم هذه الفراغات بين الناس يجعل أصواتهم المختلفة متميزة . رغم أن تلك الفراغات لا تكاد تؤثر في درجات أصواتهم، فقد تكون متحدة الدرجات ، أى أن عدد الذبذبات في الحنجرة واحدة ولا يكن مرور تلك الذبذبات خلال الفراغات يكسبها لونا خاصاً بها يساعدنا على تمييز أصوات الأصدقاء من غيرها .

(٣)

كيف بدأ الصوت اللغوى

هذا بحث طويل اضطربت فيه أقوال القدماء والمحدثين ولا نحب أن نعرض له هنا بإسهاب، ولكننا سنكتفي بالمرور به مرأً مريماً تاركين بحث النظريات المختلفة بصدد نشأة الكلام لمجال آخر .

لقد أجمع المحدثون (*) على أن مرحلة الكلام عند الإنسان متأخرة إذا قيس بتطوره فوق سطح البسيطة . وهم يرجحون أن الإنسان الأول قد حاول النطق في عصوره الحجرية ، وكان الدافع الأول لهذا النطق مجرد المصادفة . فقد تمت فيه قوة السمع قبل قوة النطق ، فسمع الأصوات الطبيعية حوله ، ولكنه لم يقلدها في هذه المرحلة، لأن هذا يفترض له حينئذ قدرة عقلية لم يستطع المحدثون أن يتصوروها للإنسان في هذه المرحلة من حياته . فتقليده للأصوات الطبيعية حوله مرحلة متأخرة ، جاءت بعد أن حاول هو النطق أولاً . ولم يكن لنطقه الأول غرض خاص يرمى إليه بل كان عفواً أو إن شئت فقل غرضياً . وليس يعنينا أن نقف هنا طويلاً ، وإنما الذى نحاول أن نتصوره ، هو إنسان يستغل أصوات نفسه وأصوات المظاهر الطبيعية في حاجاته الأولية ، كالجاذبية الجنسية إلى أليفه ، أو محاولة صد الأعداء عنه ، وحفظ النوع .

(*) انظر مقالا المؤلف حول نشأة الكلام في صحيفة دار العلوم العدد الرابع السنة الخامسة ، وكذلك كتابه « دلالة الألفاظ » .

وحفظ النوع يدعو إلى تكوين حياة اجتماعية يتصل فيها النوع الإنسانى بمضه
بعض ، كما يدعو إلى الانتحاء إلى كل الوسائل لحماية النفس وبناء الوطن . فالحياة
الاجتماعية منذ نشأة الإنسان هي التي ساعدت إلى حد كبير على نمو لغته ولكن
العامل الأكبر لرق هذه اللغة وبلوغها ما بلغت ، هو ما امتاز به الإنسان من
ذكاء لم يشركه فيه غيره من الحيوانات . فكثير من الحيوانات تعيش حياة
اجتماعية ، ولها من الحناجر ما تستطيع به التصويت بأنواع متباينة من
الأصوات ، ولكنها لم تستطع أن تنطق كما نطق الإنسان ، لأنها لم توهب القدرة
العقلية الكافية أو الاستعداد الفطري لتكون من تلك الأصوات لغة لها . فلا
غرارة إذن أن سعى القدماء الإنسان حيواناً ناطقاً ، يريدون بهذا أنه حيوان ذكي
ذو قوة عقلية خارقة . وقد أظهر التشريح كبراً في حجم المخ الإنسانى ولا سيما
الجزء الخاص بالكلام منه . وقد ساعده ذكاؤه على ترجمة الأصوات
وتفسيرها ثم تقليدها . وأدى كل هذا في آخر الأمر إلى تكون لغته ذات
القواعد والأصول .

والفناء الإنسانى لجرد الطرب متأخر الوجود عن الكلام أو النطق . وربما
كان الفناء أول الأمر لجرد الجاذبية الجنسية ولفت نظر الأليفة ، ثم تطور فأصبح
لإشباع رغبة فنية في الإنسان . حتى الحيوانات التي تغنى يندر ألا يكون لها
غرض خاص من غنائها . فالبلبل الذي يصدح في الغابات يرى بغنائه إلى اجتذاب
أليفه . ولا نكاد نعلم في عالم الحيوان على واحد منها يغنى لجرد إشباع رغبته في
الفناء ، دون أن يكون له غرض خاص يرى إليه ، لأن حياة الحيوان شاقة
مفعمة بالمآسى والجهاد فليس لديه فرصة فراغ يقضيها في مجرد لهو أو طرب .
وربما كان الإنسان وحده دون سائر الحيوانات هو الذي يستغل اللسان والحلق
والشفنتين في تكييف صوته على النحو الذي نأله .

(٤)

أهمية السمع في إدراك الصوت المفوى

تصدر الأصوات من الإنسان فتنتقل أولاً خلال الهواء الخارجى على شكل موجات حتى تصل إلى الأذن الإنسانية ، ومنها إلى المخ فتترجم هناك وتفسر . فالسمع هو الحاسة الطبيعية التى لا بد منها لفهم تلك الأصوات .

ولقد سبق السمع فى نموه ونشأته نمو الكلام والنطق . والسمع أقوى من الحواس الأخرى وأعم ففعلاً للإنسان من النظر مثلاً فى تمييز المرئيات ، ومن الشم فى التعرف على الروائح . ومزايا السمع يمكن إدراكها مما يلى :

١ - إن إدراك الأصوات اللغوية عن طريق السمع يدع سائر الأعضاء حرة طليقة ، فيمكن الانتفاع بها فى ضروريات الحياة الأخرى . فالتفاهم بالإشارة يحرم الإنسان من يديه وأطرافه فلا تستغل فى وظائفها الأصلية التى خلقت لها ، هذا إلى أن الالتجاء إلى السمع يعرف النظر إلى وظيفته الأصلية دون حاجة إلى التعبير بالنظر عما يختلج فى النفس .

٢ - والسمع يدرك الأصوات من مسافة قد لا يستطيع النظر عندها إدراكها . فحين تحول موانع من جبال ووديان لا يستطيع المرء أن يستغل حاستى النظر والشم ، ولكنه يدرك رغم ذلك الأصوات واتجاهاتها . هذا إلى أن الصوت قد ينتقل ضد التيارات الهوائية بخلاف الشم الذى تذهب به الرياح أينما اتجهت .

٣ - والسمع حاسة تستغل ليلاً ونهاراً ، وفى الظلام والنور ، فى حين أن المرئيات لا يمكن إدراكها إلا فى النور .

وأخيراً وليس آخراً استطاع الإنسان أن يدرك عن طريق تلك المقاطع الصوتية التى نسميها كلاماً ، أفكاراً أرقى وأسمى مما قد يدركه بالنظر

الذى مهما عبر فتعبيره محدود المعانى غامضها ، اللهم إلا عند الشمرء ذوى الخيال
الخصب الذين يستلهمون أفكاراً سامية من نظرات الحسان . فاختلف درجات
الصوت وتعددها ، وكذلك اختلاف شدته ونوعه ، كل هذا ساعد على تكون
النطق الإنسانى الذى نهض به فوق المخلوقات . وقد عبر عن هذا Romanes
بكلمته الماثورة « لو لم يوهب الإنسان مقدرة النطق والإفصاح عما يحالج نفسه
لكان من المحتمل ألا ينهض فوق أحط أنواع القردة » .

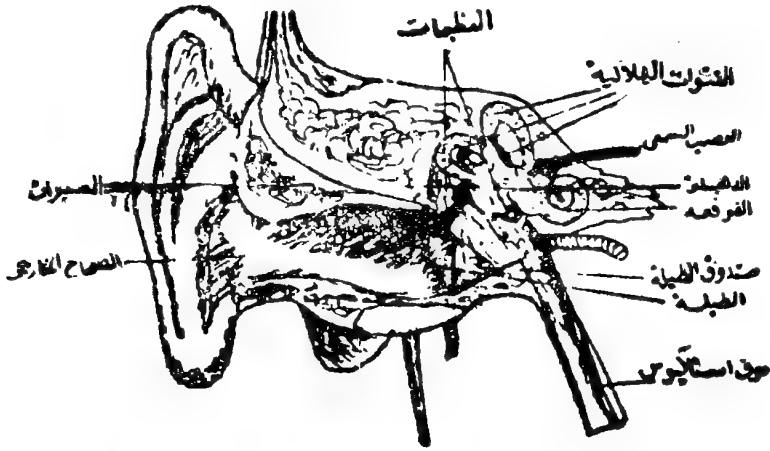
وليس علينا لفدرك فضل السمع إلا أن نقارن بين ما يمكن أن يصل إليه
إنسان فقد بصره ، من رقى عقلى وبين آخر أصم . فالنبوغ كثير الاحتمال بين
العمى ، و حين أنه نادر بين الصم وإن كانوا مبصرين .

وربما لم يستغل الإنسان حاسة السمع الاستغلال الكافى فى العصور القديمة ،
ولكنه الآن ، وبعد اكتشاف الراديو ، أمكن أن يصبح السمع وسيلة من أهم
وسائل التثقيف الشعبى والمتع النفسية ؛ بل إن ما أصابه الإنسان الحديث من تقدم
فى المخترعات التى يتمتع بها السمع الإنسانى لأجل من تقدمه فى أية ناحية
أخرى .

والأصل فى الفهم والإفهام أن يكون عن طريق تلك الوسيلة الطبيعية ،
التي هى عماد كل نمو عقلى وأساس كل ثقافة ذهنية ، تلك الوسيلة التى أشار
إليها ابن خلدون فى مقدمته بكلمته المشهورة حين قال « السمع أبو الملكات
اللسانية » . وليست الكتابة إلا وسيلة ناقصة لتصوير اللغات ، فيها من الرموز
ما لا حاجة إليه ، كما ينقصها كثير من الرموز حتى يمكن أن يكون تصويرها
للغة صحيحاً دقيقاً ، ثم هى مع هذا حديثة النشأة إذا قيسَت بنشأة النطق
الإنسانى ، صنعها الإنسان ولم يتقن صنعها . ولا تزال تلك الرموز الكتابية
بمثابة الجسد الهامد حتى يبعث فيها النطق حياة . ويتنبأ لنا العصر الحديث بمستقبل
تفقد فيه الكتابة قدرها ، ويصبح فيه التفاهم بين من بعدت بينهما الشقة عن
طريق التسجيل الصوتى ، نملى على آلة التسجيل ما نشاء فوق أسلاك

أو أشرطة نبعث بها إلى من نحب ، فإذا وضعها في آلة الاستقبال وأدار الآلة سمع نفس الصوت ونفس الكلمات ونفس المقاطع التي أملاها الراسل دون تحريف أو تصحيح ودون زور أو خداع كأنما هو يجالسه ويتحدث إليه . وليس مثل هذا المستقبل فيما أعتقد ، ببسب .

وأداة السمع الطبيعية هي الأذن . وهي معقدة التركيب يقسمها علماء التشريح إلى ثلاثة أقسام : الأذن الخارجية ، وتتركب من صيوان الأذن وصماخها وتنتهى الأذن الخارجية بما يسمى عادة ببطلة الأذن . ثم يلي هذا الأذن الوسطى التي فيها عظيمات ثلاث صغيرة تسمى عادة بالمطرقة والسندان والركاب . أما الأذن الداخلية ففيها أعضاء السمع الحقيقية ، لانتشار ألياف العصب السمعي بأجزائها ، وفي الأذن الداخلية السائل الذي يسمى السائل التيهي وفيه تنغمس الأعصاب السمعية



(شكل ١) أجزاء الأذن

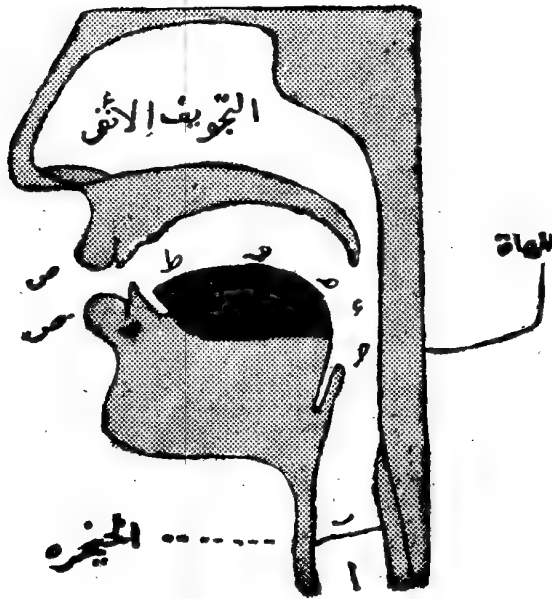
فحين تحدث الأصوات تموجات في الهواء الخارجى ، يستقبلها الصيوان ثم تمر في القناة السمعية الخارجية إلى أن تصل إلى الغشاء الطبلى ، فيهتز اهتزازات مناسبة لتلك التموجات ، وتصل هذه الاهتزازات إلى الأذن الداخلية بواسطة العظيما الثلاث ، ثم تسرى هذه الاهتزازات في السائل التيهي ، وتحدث به تموجات مناسبة لها ، فتنبه أطراف الأعصاب المغموسة فيه ، وتقل هذه الأعصاب ما تشمر به أطرافها إلى المراكز السمعية في المخ ، وعند ذلك ندرك الأصوات المختلفة وتعرف على اتجاهاتها .

الفصل الثاني

(1)

أعضاء النطق

قبل أن نعرض لدراسة الأصوات اللغوية وما تتركب منه ، لا بد من شرح أعضاء النطق وأجزائها المتباينة. وإن نظرة واحدة إلى الشكل الآتي لتوضح تلك الأعضاء .



(شکل ۲)

- (ا) القصيدة الهوائية .
(ب) موضع الوترين الصوتيين
(ج) فتحة الزمار .
(د) الحلق ،
(هـ و ط) اللسان : أقصاه ووسطه وطرفه

(م ع س) الحنك الأعلى : أقصاه ووسطه وأصول الثنايا .

(ى) الأسنان العليا وسنلى . (ص) الشفتان العليا وسفلى .

١ - القصبة الهوائية :

وفيها يتخذ النفس مجراه قبل اندفاعه إلى الحنجرة . وقد كان يظن قديماً أن
لا أثر لها في الصوت اللغوى ، بل هى مجرد طريق للتنفس ، ولكن البحوث
الحديثة برهنت على أنها تستغل في بعض الأحيان كفراغ رنان ذى أثر بين في درجة
الصوت ، ولا سيما إذا كان الصوت عميقاً .

٢ - الحنجرة :

لقد عد القدماء والمحدثون هذا العضو الأداة الأساسية للصوت الإنسانى لأنها
تشتمل على الوترين الصوتيين اللذين يهتزتان مع معظم الأصوات هزات منتظمة
أمكن عدّها في الثانية ، وترتب على معرفة عدد تلك الهزات الحكم على
درجة الصوت .

والحنجرة عبارة عن حجرة متسعة نوعاً ومكونة من ثلاثة غضاريف الأول
أو العلوى منها ناقص الاستدارة من خلف وعريض بارز من الأمام ويعرف الجزء
البارز منه بتفاحة آدم ، أما الغضروف الثانى فهو كامل الاستدارة ؛ والثالث مكون
من قطعتين موضوعتين فوق الغضروف الثانى من خلف .

والوتران الصوتيان هما رباطان مرنان يشبهان الشفتين ، يمتدان أفقياً من
الخلف إلى الأمام حيث يلتقيان عند ذلك البروز الذى نسميه بتفاحة آدم . أما
الفراغ الذى بين الوترين فيسمى بالمزمار . وفتحة المزمار تنقبض وتنبسط بنسب
مختلفة مع الأصوات ، ويترتب على هذا اختلاف نسبة شد الوترين واستعدادهما
 للاهتزاز ، فكما زاد توترهما زادت نسبة اهتزازهما في الثانية ، فتختلف تبعاً لهذا
درجة الصوت . والمزمار غطاء يسمى عادة لسان المزمار وظيفته الأصلية أن يكون
بمثابة صمام يحمى طريق التنفس في أثناء عملية البلع .

(م ٢ - الأصوات)

٣ - الحلق :

وهو الجزء الذى بين الحنجرة والقم . وهو فضلا عن أنه مخرج لأصوات لغوية خاصة ، يستغل بصفة عامة كفراغ رنان يضخم بعض الأصوات بعد صدورها من الحنجرة .

٤ - اللسان :

تعود القدماء أن ينسبوا النطق إلى هذا العضو بصفة خاصة ، ولا غرابة في هذا ، فاللسان عضو هام في عملية النطق ، لأنه مرن وكثير الحركة في القم عند النطق ، فهو ينتقل من وضع إلى آخر فيكيف الصوت اللغوي حسب أوضاعه المختلفة . وقد قسمه علماء الأصوات إلى ثلاثة أقسام : الأول منها أول اللسان بما في ذلك طرفه ، والثاني وسطه ، والثالث أقصاه .

• - الحنك الأعلى :

هو العضو الذى يتصل به اللسان في أوضاعه المختلفة . ومع كل وضع من أوضاع اللسان بالنسبة لجزء من أجزاء الحنك الأعلى تتكون مخارج كثير من الأصوات . وينقسم الحنك الأعلى إلى أقسام عدة هي : الأسنان ، ثم أصولها ، ثم وسط الحنك أو الجزء الصلب منه ، ثم أقصى الحنك أو الجزء اللين منه ثم اللهاة .

٦ - الفراغ الأنفى :

وهو العضو الذى يندفع خلاله النفس مع بعض الأصوات كالهم والنون . هذا إلى أنه يستغل كفراغ رنان يضخم بعض الأصوات حين النطق .

٧ - الشفتان :

للشفتين وظيفة ملحوظة مع بعض الأصوات ، فهي تنفجران حيناً وتستديران أو تنطبقان حيناً آخر ، وهكذا نلاحظ تغييراً في شكل الشفتين أثناء النطق وتختلف عادات التمسك بهن في استغلال حركة الشفتين والانتفاع بها .

فمن الشعوب من تتميز عادات النطق لديهم بكثرة الحركة في الشفتين ، ومنهم من يقتصدون في هذا ، كالعرب بوجه عام ، أو الناطقين باللغة العربية .

تلك هي أعضاء النطق التي يشار إليها دائماً في دراسة الأصوات وعملية النطق . على أنه من الواجب أن يضاف إليها عضو آخر لا يقل أهمية إن لم يكن أكثر منها أهمية وهو الرئتان . فبغير الرئتين لانكون عملية التنفس وبنير التنفس لا يكون الكلام ، بل لانكون الحياة نفسها . فبعض الأعضاء التي سبقت الإشارة إليها قد يصيبه اضطراب أو خلل ، ومع هذا فتظل عملية النطق تؤدي في صورة من الصور ، ولكن الرئتين لا يمكن الاستغناء عنها في النطق .

وعملية التنفس عادة تتكون من شهيقي وزفير ، أى إدخال الهواء وإخراجه والمرء حين يكون صحيحاً معافى لا يكاد يشعر بهذه العملية ، كما أنه لا يسمع لها صوتاً ، لأن مجرى الهواء معها يكون خالياً من أية عتبة تعترضه . فإذا كان المرء مصاباً بركام أو برد فقد يسمع خشخشة لتنفسه . وكذلك قد يحدث للنائم أن أقصى حنكه الأعلى يصيبه نوع من التراخي ، يترتب عليه ذلك الصوت الذي نسميه شخيراً . وهذا النوع من الأصوات ليس من موضوع بحثنا في قليل أو كثير ، ولكننا نبغى البحث في الأصوات المقصودة التي لنا إرادة في صدورها وهي التي تتكون من تغيير وضع أحد تلك الأعضاء الآتية الذكر في أثناء مرور النفس إلى خارج الفم .

(٢)

جهر الصوت وهمسه

إن انقباض فتحة الزمار وانبساطها عملية يقوم بها المرء في أثناء حديثه ، دون أن يشعر بها في معظم الأحيان . وحين تنقبض فتحة الزمار يقترب الوتران الصوتيان أحدهما من الآخر فتضيق فتحة الزمار ، ولكنها تظل تسمح بمرور

النفس خلالها . فإذا اندفع الهواء خلال الوترين وهما في هذا الوضع يهتز ان اهتزازاً منتظماً ، ويمجدتان صوتاً موسيقياً تختلف درجته حسب عدد هذه الهزات أو الذبذبات في الثانية ، كما تختلف شدته أو علوه حسب سعة الاهتزازة الواحدة . وعلماء الأصوات اللغوية يسمون هذه العملية بجهر الصوت . والأصوات اللغوية التي تصدر بهذه الطريقة أى بطريقة ذبذبة الوترين الصوتيين في الحنجرة تسمى أصواتاً مجهورة فالصوت المجهور هو الذى يهتز معه الوتران الصوتيان .

ولا اختبار جهر الصوت يمكن أن تجرى إحدى التجارب الآتية :

(أ) حين نضع الأصبع فوق تفاحة آدم ثم نطق بصوت من الأصوات وحده مستقلاً عن غيره من الأصوات . ولا يتأتى هذا إلا بأن نشكل الصوت موضع التجربة بذلك الرمز الذى يسمى السكون مثل «ب» . ويجب الاحتراز من الإتيان قبله بألف وصل كما كان يفعل القدماء من علماء الأصوات ، لأن الصوت حينئذ لا يتحقق فيه الاستقلال الذى هو أساس التجربة الصحيحة . فإذا نطقنا بالصوت وحده وكان من المجهورات نشعر باهتزازات الوترين الصوتيين شعوراً لا يحتمل الشك .

(ب) وكذلك حين نضع أصابعنا فى آذاننا ثم نطق بنفس الصوت وهو وحده مستقلاً عن غيره نحس برنة الصوت فى رؤوسنا .

(ج) والتجربة الثالثة هى أن يضع المرء كفه فوق جبهته فى أثناء نطقه بالصوت موضع الاختبار فيحس برنين الصوت ، وذلك الرنين هو صدى ذبذبة الوترين الصوتيين .

وعكس الجهر فى الاصطلاح الصوتى هو الهمس . فالصوت المهموس هو الذى لا يهتز معه الوتران الصوتيان ولا يسمع لهارنين حين النطق به . وليس معنى هذا أن ليس للنفس معه ذبذبات مطلقاً وإلا لم تدركه الأذن ، ولكن المراد بهمس الصوت هو صمت الوترين الصوتيين معه ، رغم أن الهواء فى أثناء اندفاعه

من الحلق أو النعم يحدث ذبذبات يجعلها الهواء الخارجى إلى حاسة السمع فيدركها المرء من أجل هذا .

والأصوات الساكنة ^(١) consonants المجهورة فى اللغة العربية كما تفر من عليها التجارب الحديثة هى ثلاثة عشر : ب ج د ذ ر ز ض ظ ع غ ل م ن . « يضاف إليها كل أصوات اللين ^(٢) Vowels » بما فيها الواو والياء .
فى حين أن الأصوات المهموسة هى اثنا عشر : ت ث ح خ س ش ص ط ف ق ك ه .

وقد يخيل للمرء حين ينظر إلى عدد كل من المجهورات والمهموسات أن نسبتها متعادلة فى الكلام ، ولكن الحقيقة غير ذلك ، لأن العدد لا يمتينا بقدر ما يمتينا نسبة شيوع كل منها فى الكلام . فالسكثرة الغالبة من الأصوات اللغوية فى كل كلام مجهورة ، ومن الطبعى أن تكون كذلك وإلا فقدت اللغة عنصرها الموسيقى ورنينها الخاص الذى تميز به الكلام من الصمت والجهر من الهمس والإسرار . فالحنجرة هى أداة الصوت الأساسية وما يتكون فى غيرها من أصوات إنسانية لا يكون كلاماً مسموعاً واضحاً ذا درجات موسيقية منسجمة يمكن ضبطها وقياسها .

وقد برهن الاستقراء على أن نسبة شيوع الأصوات المهموسة فى الكلام لا تسكاد تزيد على الخمس أو عشرين فى المائة منه ، فى حين أن أربعة أخماس الكلام تتكون من أصوات مجهورة .

ولم يقف النطق الإنسانى عند مرحلة الصياح بأصوات مجهورة أو مهموسة ذات درجات صوتية متباينة ، طوراً تلو وطوراً تنخفض ، بل تطورت إلى كلمات مستقلة تكونت منها لغات ذات قواعد وأصول . وبذلك امتاز نطقه عن غناء الطيور وأصوات الحيوانات . وقد رمزت تلك الكلمات وهى مركبة فى صورة جمل إلى خير ما يدور فى الذهن الإنسانى من أفكار فعبرت عن سريرة نفسه

(١) اصطلاح لا يسمى بالحروف . وسيأتى شرح هذا .

(٢) اصطلاح لا يسمى بالحركات .

واستغلت كأداة بين أبناء جنسه ، يضمنها مكنون أفكاوه خيرها وشرها أيضاً .

ولبعض الأصوات المجهورة في اللغة العربية نظائر مهموسة مثل دذ ز ض
ع غ التي نظائرها المهموسة على الترتيب الآتي هي : ت ث س ط ح خ ومن
الأصوات ماهو مجهور ولا مهموس ^(١) له في العربية النصيحة مثل ب ج ر ظ ل
م ن . ومنها ماهو مهموس ولا مجهوز له : مثل ش ص ف ق ك ه . واختلاف
الأوضاع التي تتخذها أعضاء النطق يولد أنواعاً لا حصر لها من الأصوات اللغوية
بعضها شديد والآخر رخو .

(٣)

شدة الصوت ورخاوته

تصور معي قناة صغيرة تنحدر فيها المياه مسافة ما قبل أن تصب مياهها في
بحيرة أو بركة ، وتصور أن مجرى هذه القناة يختلف في طبيعة أرضه ، فهي في
مكان منه صخرية وفي آخر منه جيرية وفي ثالث أرض رخوة سهلة التآكل .
ويترب على مثل هذه الطبيعة الأرضية أن نرى المسافة بين شاطئى القناة تضيق
حيناً وذلك في الجزء الصخري وتوسع نوعاً ما في الجزء الجيرى ثم تزداد اتساعاً
في الأرض الرخوة الطينية . فإذا تتبعنا مجرى القناة واستمعنا إلى الماء في جرياته
وجدنا له خريراً شديداً يكاد يكون صخباً حين يضيق ما بين الشاطئين ، ثم لانكاد
نسمع له خريراً حين تتسع المسافة بينها ، بل ينساب انسياً هادئاً رقيقاً ، فإذا
تصورنا مع هذا أن مشروعاً هندسياً قضى ببناء هويس في جهة من جهات هذا
المجرى يفتح وينطلق في سرعة لا تكاد تتجاوز نصف الثانية ، سمعنا للماء حينئذ
أصواتاً انفجارية متتابة ، نتيجة انحباس الماء وانطلاقه في فترات متوالية
سريعة جداً .

(١) قد توجد تلك النظائر المجهورة أو المهموسة في اللهجات العربية الحديثة كما سنبين

ومثل مجرى الماء على هذه الصور الخيالية مثل مجرى النفس في أثناء الكلام نراه يضيق حيناً فنسمع لمروره صغيراً أو خفيفاً، ويتسع حيناً فلا نكاد نسمع له خفيفاً، وقد ينحبس في مكان ما لحظة سريعة جداً بعدها ينطلق بقوة وهنا نلاحظ له انفجاراً ودوياً، وهكذا تتكون ثلاثة أنواع من الأصوات : تلك التي يضيق معها مجرى النفس، والتي يتسع لها المجرى، وأخيراً تلك التي يحدث النفس معها انفجاراً أو ما يشبه الانفجار .

فحين تلتقي الشفتان التقاء محكماً فينحبس عندهما مجرى النفس المنقطع من الرئتين لحظة من الزمن بعدها تنفصل الشفتان انفصالاً فجائياً، يحدث النفس المنحبس صوتاً انفجارياً، هو ما رمز إليه في الكتابة بحرف الباء . فهذا النوع من الأصوات الانفجارية هو ما اصطلاح القدماء على تسميته بالصوت الشديد وما يسميه المحدثون انفجارياً « Plosive » .

وليس ضرورياً أن يكون انحباس النفس بالتقاء الشفتين، بل قد ينحبس النفس في مخارج عدة، كأن يلتقي طرف اللسان بأصول الثنايا التقاء محكماً فلا يسمح بمرور الهواء لحظة قصيرة من الزمن، بعدها ينفصل العضوان فيندفع الهواء المحبوس فجأة ويحدث صوتاً انفجارياً هو الذي رمز إليه بالـ دال أو التاء، وكذلك قد ينحبس الهواء بالتقاء أقصى اللسان بأقصى الحنك الأعلى ثم ينفصلان فجأة فيحدث الهواء المنقطع صوتاً انفجارياً رمز إليه بالكاف أو الجيم القاهرية .

فكل من هذه الأصوات « الباء الدال التاء الكاف أو الجيم القاهرية » صوت شديد، والصفة التي تجمع بينها هي انحباس الهواء معها عند مخرج كل منها انحباساً لا يسمح بمروره حتى ينفصل العضوان فجأة ويحدث النفس صوتاً انفجارياً.

والأصوات العربية الشديدة كما تؤيدها التجارب الحديثة هي :

ب ت د ط ض ك ق « والجيم القاهرية » . أما الجيم العربية الفصيحة

فيختلط صوتها الالتهجاري بنوع من الخفيف يقلل من شدتها ، وهو مايسميه القدماء بتعطيش الجيم .

أما الأصوات الرخوة فعند النطق بها لا ينجس الهواء انحباسا محكما ، وإنما يكتفى بأن يكون مجراه عند المخرج ضيقا جداً ويترتب على ضيق المجرى أن النفس في أثناء مروره بمخرج الصوت يحدث نوعا من الصفير أو الخفيف يختلف نسبته تبعا لنسبة ضيق المجرى . فمثلا حين يتصل أول اللسان بأصول الثنايا بحيث يكون بينها فراغ صغير جدا ولكنه كاف لمرور الهواء نسمع ذلك الصفير الذي نعر عنه بالسين أو الزاى . وكل صوت يصدر بهذه الوسيلة اصطلاح القدماء على تسميته بالصوت الرخو . وهذه الأصوات يسميها المحدثون بالأصوات الاحتكاكية « Fricatives » ، وعلى قدر نسبة الصفير في الصوت تكون رخاوته . وعلى هذا فأكثر الأصوات رخاوة تلك التي سماها القدماء بأصوات الصفير وهي السين والزاى والصاد . وإذا اتسع الفراغ نسبيا بين العضوين اللتقيين قلت نسبة الصفير وحينئذ يمكن تسميته خفيفا بدلا من صفير . فعند النطق بالفاء مثلا تلتقى الشفة السفلى بالأسنان العليا تاركة بينها فراغا كافيا لمرور الهواء ، ويحدث الهواء حينئذ نوعا من الخفيف يجعلنا نعد الفاء صوتاً رخواً أيضاً .

على أنه رغم التقاء العضوين مع بعض الأصوات قد يجد النفس له مسرباً يتسرب منه إلى الخارج وحينئذ يمر الهواء دون أن يحدث أى نوع من الصفير أو الخفيف ، ويلاحظ هذا مع اللام والنون والميم والراء . ولعل هذا هو الذى دعا القدماء إلى تسمية هذه الأصوات الأربعة بالأصوات المتوسطة ، أى التى ليست انفجارية ولا احتكاكية .

والمحدثون من علماء الأصوات قد برهنوا بتجاربهم على أن هذه الأصوات الأربعة تكون مجموعة خاصة لا هى بالشديدة ولا الرخوة وسموها Liquide أى الأصوات المائعة . أما تسميتها بالأصوات المتوسطة فليست تعنى أكثر من

أنها تخالف النحويين ، أى أنها ليست بالشديدة ولا الرخوة . وقد زاد القدماء على هذه الأصوات الأربعة « العين » فمدوها صوتاً متوسطاً أيضاً . ولقلة التجارب الحديثة التي أجريت على أصوات الحلق لاستطيع أن نرجع صحة هذه الصفة « للعين » بل نتركها لتجارب المستقبل لتبرهن عليها .

والأصوات الرخوة في اللغة العربية كما تبرهن عليها التجارب الحديثة هي « مرتبة حسب نسبة رخاوتها » : ^(١) س ز ص ش ذ ظ ف ه ح خ ع .

ولبعض الأصوات الشديدة نظائر رخوة : فالدال صوت شديد نظيره الرخو الزاي أو الذال ، والتاء صوت شديد نظيره الرخو السين أو التاء ؛ والباء صوت شديد نظيره الرخو الفاء ، والطاء صوت شديد نظيره الرخو الصاد ، والضاد صوت شديد نظيره الرخو الظاء العامة الشائعة في نطقنا الآن ؛ والكاف صوت شديد نظيره الرخو الشين ، والجيم القاهرية صوت شديد نظيره الرخو الجيم الشامية الكهيرة التعطيش ، والقاف صوت شديد نظيره الرخو الخاء .

ومعنى التناظر هنا إما اتحاد المخرج بين كل من الصوتين المتناظرين أو قرب المخرجين أحدهما من الآخر . فمخرج الدال يكاد يكون هو مخرج الزاي ، ولا فرق بين الصوتين إلا في أن النفس مع الدال ينحبس عند المخرج فيحدث انفجاراً ، وينطلق مع الزاي فيحدث صفيراً . انطق إذن بأى صوت شديد تجدد النفس معه ينحبس في مكان ما من المجرى ، فإذا استطعت السماح لهذا النفس المنحبس أن ينطلق ببطء ، نتج النظير الرخو . ولهذا لاندھش حين نجد الكلمة الواحدة ينطق بها في بعض اللهجات العربية القديمة مشتملة على صوت شديد ، وفي لهجات أخرى مشتملة على نظيره الرخو .

(١) الباء والواو حكيماً خامس سنعرض له فيما بعد .

ويجب ألا نخلط بين مخرج الصوت ومجرأه . فالخرج نقطة معينة في المجرى عندها يتكون الصوت ، وعندها يضيق المجرى أو يتسع حسب طبيعة الصوت وصفته ، أما المجرى فهو طريقة من الرتين حتى يندفع خارج الفم أو الأنف .

(٤)

الأصوات الساكنة وأصوات اللين

لقد كان من نتائج تحليل المحدثين للأصوات اللغوية أن قسموها إلى قسمين رئيسيين سماوا الأول منها Consonants والثاني Vowels ، ويمكن تسمية القسم الأول بالأصوات الساكنة والثاني بأصوات اللين ^(١) .

وأساس هذا التقسيم عندهم هو الطبيعة الصوتية لكل من القسمين . فالصفة التي تجمع بين كل أصوات اللين « Vowels » هي أنه عند النطق بها يندفع الهواء من الرتين ماراً بالحنجرة ، ثم يتخذ مجراه في الحلق والفم في ممر ليس فيه حوائل تعترضه فتضيق مجراه كما يحدث مع الأصوات الرخوة ، أو تجبس النفس ولا تسمح له بالمرور كما يحدث مع الأصوات الشديدة . فالصفة التي تختص بها أصوات اللين هي كيفية مرور الهواء في الحلق والفم وخلو مجراه من حوائل وموانع .

في حين أن الأصوات الساكنة إما ينجس معها الهواء انحباساً محكماً فلا يسمح له بالمرور لحظة من الزمن ينتمى بها ذلك الصوت الانفجاري ، أو يضيق مجراه فيحدث النفس نوعاً من الصفير أو الخفيف . وترتب على اختلاف كيفية مرور الهواء في حلقى النطق بالأصوات الساكنة وأصوات اللين أن المحدثين لاحظوا أن الأصوات الساكنة على العموم أقل وضوحاً في السمع من أصوات اللين . فأصوات اللين تسمع من مسافة عندها قد تخفى الأصوات

(١) يجب التمييز بين اصطلاحنا وما عناء الصرفيون بحرف اللين . ويسمى بعض الدارسين أصوات القسم الأول بالصامتة ، وأصوات القسم الثاني بالصائتة .

الساكنة أو يخطأ في تمييزها . فالفتحة مثلاً « وهي صوت لين قصير » تسمع بوضوح من مسافة أبعد كثيراً مما تسمع عندها الفاء . ولهذا عد الأساس الذي بني عليه التفرقة بين الأصوات الساكنة وأصوات اللين أساساً صوتياً ، وهو نسبة وضوح الصوت في السمع . ففي الحديث بين شخصين بعدت بينهما المسافة قد يخطئ أحدهما سماع صوت ساكن ، ولكنه يندر أن يخطئ سماع صوت لين ، وكذلك الحال في الحديث بالتليفون .

وليست كل أصوات اللين ذات نسبة واحدة في الوضوح السمعي ؛ بل منها الأوضح . فأصوات اللين المتسعة أوضح من الضيقة ، أى أن الفتحة أوضح من الضمة والكسرة . كما أن الأصوات الساكنة ليست جميعها ذات نسبة واحدة فيه ؛ بل منها الأوضح أيضاً ، فالأصوات المجهورة أوضح في السمع من الأصوات المهموسة .

والوضوح السمعي الذي بنيت عليه التفرقة بين الأصوات الساكنة وأصوات اللين ، هو تلك الصفة الطبيعية في الصوت لا المكتسبة من طول أو نبرة ^(١) . فصوت اللين أوضح بطبعه من الصوت الساكن .

ومن النتائج التي حققها المحدثون أن اللام والميم والفون أكثر الأصوات الساكنة وضوحاً ، وأقربها إلى طبيعة أصوات اللين . ولذا يميل بعضهم إلى تسميتها « أشباه أصوات اللين » . ومن الممكن أن تمتد حلقة وسطى بين الأصوات الساكنة وأصوات اللين . ففيها من صفات الأولى أن مجرى النفس معها تعترضه بمض الحوائل ، وفيها أيضاً من صفات أصوات اللين أنها لا يكاد يسمع لها أى نوع من الخفيف ، وأنها أكثر وضوحاً في السمع .

وهكذا نرى أن أساس التقسيم مرجعه في آخر الأمر كيفية مرور النفس في المجرى ، فكان المجرى ينقسم إلى مناطق متميزة ، الفرق بينها لا يعدو أن يكون

(١) أنظر الفصل السادس في معنى طول الصوت ومعنى النبرة .

مفرقاً في درجة الاتساع ؛ فمنطقة يجس عندنا النفس وهي منطقة الأصوات
الشديدة ، وأخرى يضيق فيها المجرى ضيقاً تختلف نسبته فهناك الضيق وهناك
الاضيق ويكون هذا مع الأصوات الرخوة ، فإذا اتسع المجرى وخرج عن النسبة
المعينة لهذه الأصوات الرخوة دخلنا إلى منطقة أصوات اللين التي تبدأ بالأصوات
المتوسطة وتنتهى بالفتحة وألف المد ومعها يكون المجرى أوسع ما يكون .

وأصوات اللين في اللغة العربية هي ما اصطلاح القدماء على تسميته بالحركات
من فتحة وكسرة وضمة ، وكذلك ما سموه بألف المد ، وياء المد ، وواو المد ،
وما عدا هذا فأصوات ساكنة .

الفصل الثالث

(١)

مقاييس أصوات اللين

عنى المحدثون من علماء الأصوات اللغوية بالبحث فى أصوات اللين وضبطها ، بصرف النظر عما تنتمى إليه من لغة خاصة ، لأنهم لاحظوا أنها تختلف من لغة إلى أخرى اختلافاً يجعل محاولة النطق بلغة أجنبية عسيراً يحتاج إلى مران كبير . فنسبة الخلاف بين أصوات اللين فى اللغة الإنجليزية والفرنسية كبيرة ، تجعل نطق الإنجليزى للغة الفرنسية شاقاً مشوباً بلهجة غريبة ثقيلة على آذان الفرنسيين ، وكذلك العكس بالعكس .

وأصوات اللين فى كل لغة كثيرة الدوران والشيوع ، وأى انحراف عن أصول النطق بها يبعد المتكلم عن الطريقة المألوفة بين أهل هذه اللغة . فأقل انحراف فى نطقنا لأصوات اللين فى اللغة الإنجليزية ، يجعل نطقنا كمصريين لهذه اللغة غريباً لا يستسيغه الأذن الإنجليزية .

لذلك كان من أوجب الأمور التى يلجأ إليها متعلم هذه اللغة بيننا أن يحاول تقليد النطق بهذه الأصوات كما ينطق بها أبناءها .

ومن أعقد الصعوبات التى يصطدم بها المصرى فى تعلم اللغة الإنجليزية أصوات اللين الإنجليزية وكيفية النطق بها صحيحة كما ينطق بها الإنجليز أنفسهم . فالأجنى حين ينطق بلغة غير لنته يتعثر فى نطق أصوات اللين ولا يحسن النطق بها إلا بمران طويل وجهد كبير لأسباب منها :

١ - أن الفروق بين أصوات اللين في اللغات بصفة عامة ، كبيرة . ولاتكاد تشترك لغة من اللغات مع أخرى في كيفية النطق بأصوات اللين بل إن لهجات اللغة الواحدة لتختلف فيها اختلافا يميز كل لهجة من هذه اللهجات . فليست أصوات اللين في لهجات اللغة الإنجليزية ذات طريقة واحدة في نطقها ، وكذلك الحال في الفرنسية والعربية وهكذا .

٢ - وضوح أصوات اللين في السمع إذا قيس بالأصوات الساكنة يحمل أى انحراف في نطق الأولى أبين في السمع ، نائياً في الأذن ، يعتمد بالمتكلم عن النطق الصحيح .

٣ - نسبة ورود أصوات اللين وشيوعها في كل كلام ، كبيرة جداً ، تبرز الخطأ فيها وتجسمه .

نعم أن هناك فروقاً بين الأصوات الساكنة في معظم اللغات ؛ ولكنهما ليست من الواضوح أو الشيوع بحيث تقف حجر عثرة في نطق الأجنبي عن اللغة ، كما يحدث عند النطق بأصوات اللين . هذا إلى أن الأصوات الساكنة سهل ضبطها متى تحدد مخرجها . وفي معظم الأحيان تشترك اللغات في كثير منها ، فمعظم الأصوات الساكنة في اللغة الفرنسية تماثل إلى حد كبير نظائرها في اللغة العربية .

لهذا لم يعن المحدثون بوضع أقيسة عامة للأصوات الساكنة في اللغات البشرية ، كما عنوا بها في بحث أصوات اللين . فقد اكتفوا بوصف مخرج الصوت الساكن وكيفية النطق به في اللغات التي يراد تعلمها . وفي معظم الأحيان كان هذا الوصف ينطبق تمام الانطباق على وصف نفس الصوت في لغة المتعلم .

فهناك فرق دقيق بين نطق « التاء » في كل من اللغتين الإنجليزية والفرنسية ، إذ مخرجها في اللغة الأولى من طرف اللسان حين يلتقي بأصول الثنايا العليا ، في حين أن مخرجها في الفرنسية هو طرف اللسان حين يلتقي بالأسنان العليا نفسها ، ولكن هذا الفرق الدقيق بين « التاء » في كل من اللغتين لم يكن عتبة كبيرة في

نطق الفرنسي للإنجليزية ، أو العكس ؛ بل برهنت التجارب على أنه سهل الغتاب عليه مع قليل من المرات . وهكذا أمكن أن يقال إن الفروق بين الأصوات الساكنة في اللغات ليست من الأهمية بحيث تضطرنا إلى وضع مقاييس مضبوطة لها في كل لغة ؛ بل يكفي لدراستها في كل لغة وصف مخارجها وصفا دقيقا .

لهذا كله اضطر المحدثون في تجاربهم أن يستنبطوا مقاييس عامة لأصوات اللين ، بها تناس أصوات اللين في كل لغة وتنسب إليها . ولم يتخذوا في هذه المقاييس لغة خاصة يجعلونها أساسا ، بل اتخذوا تلك المقاييس من عدة لغات مشهورة ؛ بحيث يندرج تحتها أى صوت لين في أية لغة من اللغات . ومتى أمكن المتعلم إتقان النطق بهذه المقاييس العامة سهل عليه أن ينسب إليها أصوات اللين في اللغة التي يريد تعلمها .

وأول من عنى بهذه المقاييس بروفير « دانيال جونز » في جامعة لندن إذ استطاع بعد تجارب دقيقة وبحوث متواصلة أن يخرج لنا تلك المقاييس العامة لأصوات اللين ، وسجلها فوق أسطوانات هي الآن في متناول كل من يبنى تعلمها .

وقد بدأ عمله بأن حدد الموضع الذي يمكن أن يصعد إليه أول اللسان نحو الحنك الأعلى ، بحيث يكون الفراغ بينها كافيًا لمرور الهواء ، دون أن يحدث في مروره أى نوع من الحفيف . فأقصى ما يصل إليه أول اللسان متجهًا نحو الحنك الأعلى بحيث لا يحدث الهواء المار بينهما أى نوع من الحفيف ، يصعد موضعا مضبوطا بين أصوات اللين وقد رمز له بالرمز (i) وهو ما يشبه الكسرة الرقيقة في اللغة العربية حين يكون قصيرا ، ويشبه ما يسمى بياء المد حين يكون طويلا . وقد عد المحدثون هذا الصوت أول مقياس لأصوات اللين ، لتحديد موضعه ؛ إذ لو صعد أول اللسان نحو الحنك أكثر من هذا ، سمع الحفيف الذي يخرج به صوت اللين إلى محيط الصوت الساكن الذي نسميه (الياء) ؛ فالفرق بين (الياء) وصوت اللين (i) الطويل ، هو أن موضع الأول أقرب إلى الحنك الأعلى ، والفراغ الذي

بين اللسان والحنك معاً أضيق منه في حالة صوت اللين (i) . ويترتب على هذا أنفا نسمع بعض الحفيف مع « الياء » .

وذلك لأن ضيق المجرى عن القدر المعين المحدد لأصوات اللين يخرج بالصوت عن منطقها إلى منطقة الأصوات الساكنة . فاسماء القدماء بياء السد في مثل « كريم وقتيل » يشبه إلى حد كبير المقياس الأول الذي يرمز له في علم الأصوات بالرمز (i) حين يكون هذا المقياس طويلاً أى حين يطول زمن النطق به ، أما حين يقصر زمن النطق به فهو قريب الشبه بالكسرة المرققة . فإذا أردنا الانتقال إلى ياء المد التي هي في مثل « كريم » والتي تقع في منطقة أصوات اللين ، إلى الياء العادية التي تكون في مثل « بيت » ، أمكن هذا بتضييق الفراغ بين اللسان والحنك الأعلى .

وتكون المقياس الثاني بأن هبط اللسان إلى أقصى ما يمكن أن يصل إليه في الفم ، بحيث يستوى في قاع الفم ، مع انحراف قليل في أقصى اللسان نحو أقصى الحنك ، فتحدد لنا بهذا مقياس آخر ، يرمز إليه عادة بالرمز (a) ، وهو ما يشبه الفتحة المفخمة في اللغة العربية حين يكون قصيراً ، ويشبه ما يسمى بألف السد المفخمة حين يكون طويلاً . وبين أقصى ما يصل إليه اللسان في صعوده نحو الحنك الأعلى وأقصى ما يصل إليه في هبوطه بقاع الفم ، استنبط المحدثون ثلاث مراحل عند كل منها يتكون صوت لين خاص . فاللسان في هبوطه من وضع (i) إلى وضع (a) يمر بمواضع ثلاثة ، رمز لها بالتدريج (e ε a) ^(١) .

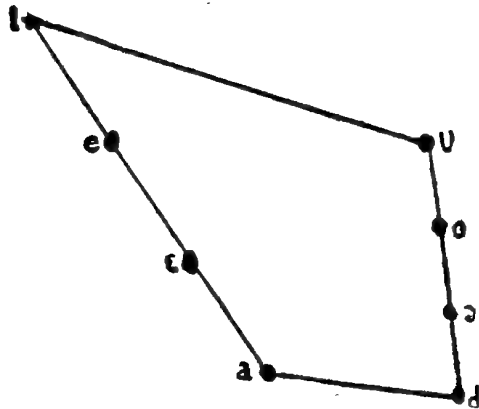
وقد اتخذ علماء الأصوات المحدثون ثلاث مراحل أخرى تلي الصوت (a) ، ناظرين في هذه المرة إلى نسبة صعود أقصى اللسان نحو الحنك . فآخر ما يصل إليه أقصى اللسان في صعوده نحو أقصى الحنك ، ليسكون الفراغ بينها من السمع ،

(١) اقرأ الرموز من اليمين

بحيث لا يحدث الهواء أى نوع من الحفيف ، هو المقياس الأخير لأصوات اللين ، وهو ما يرمز إليه بالرمز (u) ، وهو الذى يشبه الضمة المرققة فى اللغة العربية حين يكون قصيراً ، وبشبه ما يسمى بواو المد حين يكون طويلاً . فإذا زاد صعود أقصى اللسان نحو أقصى الحنك ، أحدث الهواء فى أثناء مروره نوعاً من الحفيف ، وأنتج ذلك الصوت الذى نسميه بالواو . فالفرق بين الواو وصوت اللين (u) الطويل ، وهو أن الفراغ بين أقصى اللسان وأقصى الحنك مع الأولى ضيق ، إذا مر خلاله الهواء أحدث نوعاً من الحفيف ، فإذا قورنت الواو العادية التى فى مثل « يوم » بما يسمى بواو المد فى مثل « يقول » ، وجدنا مع نطق الواو العادية نوعاً من الحفيف يجعلها تنتمى إلى الأصوات الساكنة . ويمزى هذا الحفيف إلى ضيق الفراغ بين أقصى اللسان والحنك عن القدر المحدد لأصوات اللين ويرمز عادة للمرحلتين اللتين بين a و u بالرمزين الآتين على الترتيب : o o .

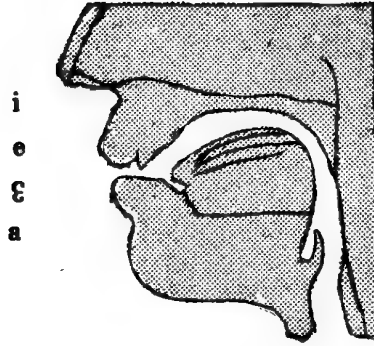
وبهذا يتسكون لنا ثمانية مقاييس تبدأ بصوت اللين (i) وتنتهى بصوت اللين (u) وتوضع عادة مدرجة فى شكل كالآتى :

ويتضح موضع اللسان بالنسبة للحنك الأعلى فى الأصوات الأربعة (a e i) بملاحظة الشكل الآتى :



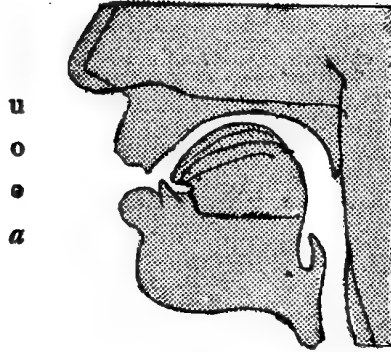
(شكل ٣)

(م ٣ — الاصوات)



(شكل ٤)

كما يتضح موضعه في الأصوات الأربعة التي تليها (u o e a) بملاحظة الشكل :



(شكل ٥)

ولقد تحددت الآن الدرجة الصوتية لكل من هذه المقاييس الثمانية : فعرفت بالتجربة أعداد الذبذبات في الوترين الصوتيين مع كل منها ، مما زادها تحديداً ودقة .

وقد قيست أصوات اللين في كل اللغات بهذه المقاييس الثمانية ، واتخبط المحذون عدة كلمات من لغات متباينة اشتملت كل كلمة منها على أحد هذه المقاييس :

si	ممثل تمثيلاً حسناً في الكلمة الفرنسية					فالصوت الأول i
thé	»	»	»	»	»	والصوت الثانى e
même	»	»	»	»	»	والصوت الثالث é
la	»	»	»	»	»	والصوت الرابع a
Pas	»	»	»	»	»	والصوت الخامس α
sonne	»	»	»	»	»	والصوت السادس o
rose	»	»	»	»	»	والصوت السابع e
gut	»	»	»	»	»	والصوت الثامن u

هذا إلى أن كثيراً من شركات التسجيل الفونوغرافى ، قد سجلت مقاييس أصوات اللين فوق اسطوانات يرجع إليها طالب اللغات ، فيسممها ويحاول تقليدها حتى يفتقها ، ويتأكد من موضع اللسان مع كل منها . فإذا قاس عليها صوت لين في لغة من اللغات لم يحتاج إلى جهد كبير في التعرف على الصوت . وأشهر هذه الاسطوانات رقم B. ٨٠٤ في أكسفورد ولندن .

ورغم أن الأساس في تكوين هذه المقاييس ، هو موضع أول اللسان بالنسبة للحنك الأعلى ، أو موضع أقصى اللسان بالنسبة لأقصى الحنك ، رغم أن هذا هو الأساس ، قد لاحظ المحدثون أن شكل الشفتين يختلف مع كل من هذه المقاييس ، وتأثير الشفتين مع كل هذه المقاييس أمر لا يصح إغفاله في وصفها . فالشفتان مع الأصوات (a e e i) منفرجتان ، وليس فيها استدارة أو بروز أما في حالة الأصوات (u e o α) فتبدأ الشفتان في الاستدارة حتى تصلا إلى أقصى ما تصل إليه من كمال في الاستدارة مع الصوت u .

أما ما يمكن أن يتفرع من هذه المقاييس الثمانية من أصوات اللين في اللغات ، فأمر يحتاج إلى مؤلف خاص ، ولا نحب أن نعرض له هنا ، بل سنحاول فقط أن ننسب إليها أصوات اللين في اللغة العربية كما ينطق بها المجيدون

من القراء في عصرنا هذا . لأن ما يمكن أن ينطق به الإنسان من أصوات اللين يجاوز الخمسين صوتاً ، وإن كان الموجود فعلاً في اللغات المتباينة ، أقل من هذا العدد كثيراً .

ورغم أن جميع أصوات اللين تشترك في صفات خاصة ، أهمها أنها كلها مجهورة وأن مجرى الهواء معها لا تقتضيه حوائث في مروره ، بل يندفع في الحلق والهم حراً طليقاً ، رغم اشتراكها في مثل هذا ، قد قسمها العلماء إلى مجاميع متجانسة . فحين نظرنا إلى نسبة صعود اللسان نحو الحنك أمكنهم أن يقسموا أصوات اللين إلى مجموعتين : المجموعة الأولى تشمل أصوات اللين الضيقة close وأفراد هذه المجموعة هي u و i وما قرب منهما . لأن اللسان مع كل منهما يبلغ في صعوده نحو الحنك أقصى ما يمكن للنطق بصوت لين .

والمجموعة الثانية هي أصوات اللين المتسعة Open وأفرادها (a) وما قرب منها . لأن اللسان معها يبلغ أقصى ما يمكن أن يصل إليه من هبوط في قاع الفم ، والفراغ بين اللسان والحنك حيثئذ يكون أوسع ما يمكن في هذا الوضع .

ولهذا التقسيم أهمية خاصة في تطور الأصوات سنلاحظها فيما بعد .

أما إذا نظر إلى جزء اللسان الذي يصعد أو يهبط ، فيمكن تقسيم أصوات اللين إلى مجموعتين رئيسيتين :

١ - أصوات لين أمامية : وأفرادها i و e وما بينهما لأنه في تكون هذه الأصوات ، نلاحظ أن أول اللسان هو الذي يصعد نحو الحنك الأعلى ، أو يهبط نحو قاع الفم .

٢ - أصوات لين خلفية : وأفرادها u و a وما بينهما ، لأن أقصى اللسان هو الذي يصعد ويهبط حين النطق بها .

(٢)

أصوات اللين في اللغة العربية

أصوات اللين مع أنها عنصر رئيسى فى اللغات ومع أنها أكثر شيوعاً فيها، لم يعن بها المتقدمون من علماء العربية . فقد كانت الإشارة إليها دائماً سطحية ، لا على أنها من بنية الكلمات، بل كمرض يعرض لها، ولا يكون منها إلا شطراً فرعياً . ولعل الذى دعا إلى هذا أن الكتابة العربية منذ القدم ، غنيت فقط بالأصوات الساكنة فرمزت لها برموز . ثم جاء عهد عليها أحس الكتاب فيه بأهمية أصوات اللين الطويلة ، كالواو والياء المدودتين ، فكتبوها فى بعض الفقوش والنصوص القديمة ، وظلت الحال هكذا حتى وضعت أصوات اللين القصيرة التى اصطلح القدماء على تسميتها بالحركات فى المصور الإسلامية . فالكتابة التى ليست إلا وسيلة ناقصة للتعبير عن الأصوات اللغوية ، صرفت القدماء عن أهمية أصوات اللين فلم يرمز لها برموز فى صلب الكلمات .

وقد أشار ابن جنى فى كتابه « سر صناعة الإعراب » إلى هذه الأصوات فى قوله « اعلم أن الحركات أبعاض لحروف المد واللين وهى الألف والواو والياء . فكما أن هذه الحروف ثلاثة فكذلك الحركات ثلاث وهى الفتحة والكسرة والضمة . وقد كان متقدمو النحاة رحمهم الله تعالى يسمون الفتحة الألف الصغيرة والكسرة الياء الصغيرة والضمة الواو الصغيرة ، وقد كانوا فى ذلك على طريقة مستقيمة . ألا ترى أن الألف والياء والواو اللواتى هن حروف نوام كوامل ، قد تجدهن فى بعض الأحوال أطول وأتم منهن فى بعض ، وذلك إذا وقعت بعدهن الهمزة والحرف المدغم نحو (يشاء) (دابة) ، وهن فى كلا الموضعين يسمين حروفا كوامل . فإذا

جاز ذلك فليست تسمية الحركات حروفاً صناعياً بأبعد في القياس منه. ويدل على أن الحركات أبعاض لهذه الحروف أنك متى أشبعت واحدة منهن حدث بعدها الحرف الذي هي بعضه. إلا أن هذه الحروف التي يحدثن لإشباع الحركات لا يمكن إلا سوا كن لأنهن مدات والمدات لا يحركن أبداً .

هذا ما رواه ابن جني، ومنه نرى أن بعض القدماء قد أحس كما يحس المحدثون بأن الفرق بين الفتحة وما يسمى بألف المد لا يعدو أن يكون فرقاً في الكمية . وكذلك الفرق بين ياء المد وواو المد إذا قورنتا على الترتيب بالكسرة والضمة ، ليس إلا فرقاً في الكمية ، فما يسمى بألف المد هي في الحقيقة فتحة طويلة ، وما يسمى بياء المد ليست إلا كسرة طويلة ، وكذلك واو المد تعد من الناحية الصوتية ضمة طويلة ، فكيفية النطق بالفتحة وموضع اللسان معها يماثل كل المماثلة كيفية النطق بما يسمى ألف المد ، مع ملاحظة فرق الكمية بينهما .

ونستنتج مما رواه ابن جني أن أصوات اللين التي اعترف بها القدماء ، هي في الحقيقة ثلاثة فقط ، بصرف النظر عن طول^(١) الصوت وقصره ، فلا يغير هذا من حقيقته . وتلك الأصوات هي ما تسمى عادة بالفتحة والكسرة والضمة ، فكلما أشرنا هنا إلى أصوات اللين القصيرة في اللغة ، لانطق أكثر مما سماه القدماء بالفتحة والكسرة والضمة . أما طول الصوت فسنعرض له فيما بعد .

وحين نذكر اللغة العربية نشير إلى الحالة التي رويت لنا في القراءات القرآنية كما يقولها مجيدو القراءات في مصر الآن . إذ ليس لدينا من وسيلة نؤكد بها كيفية النطق بهذه الأصوات في العصور القديمة سوى عن طريق التلاوة المتواترة . لأن أصوات اللين في اللهجات العربية الحديثة ، قصد أصحابها

(١) يفرق عادة بين صوت اللين الطويل والقصير في الكتابة الفونائيسكية بأن يوضع أمام الطويل نقطتان هكذا : a .

تطور كبير ، وهي تختلف في مصر عنها في الشام والعراق ، وليس هنا مجال بحثها في هذه البيئات العربية . بل لعل أصوات اللين تختلف بعض الشيء حتى في القراءة القرآنية الشائعة الآن في كل بيئة من هذه البيئات العربية . فأصوات اللين في قراءة المصرى ، تختلف قليلاً عنها في قراءة الشامى وهكذا .

والنموذج الذى نبني عليه حكمنا على أصوات اللين في اللغة العربية هو نطق المجيدين للقراءات القرآنية في مصر ، غير ناظرين إلى أصوات اللين المختلفة في لغة الكلام بمصر ، لأنها تختلف باختلاف اللهجات المصرية الحديثة .

فالفتحة والكسرة والضمة وما يتفرع عنها من حروف مد ، هي أصوات اللين العربية التى أشار إليها القدماء ، غير أنهم في ثنايا مؤلفاتهم قد ذكروا ببعضها أنواعاً أخرى .

ولكن القدماء قد ضلوا الطريق السوى حين ظنوا أن هناك حركات قصيرة قبل حروف المد ، فقالوا مثلاً إن هناك فتحة على التاء في « كتاب » وكسرة تحت الراء في (كريم) ، وضمة فوق القاف في (يقول) ! ! والحقيقة أن هذه الحركات القصيرة لا وجود لها في تلك المواضع ، فالتاء في (كتاب) بحركة بألف المد وحدها ، والراء في (كريم) بحركة بياء المد وحدها ، والقاف في « يقول » بحركة بواو المد وحدها . ويظهر أن الكتابة العربية في صورتها المألوفة من وضع فتحة على التاء في « كتاب » وكسرة تحت الراء في (كريم) وضمة فوق القاف في (يقول) قد جمعت القدماء يتوهمون وجود حركات قصيرة في مثل هذه المواضع .

ولذلك توهم ابن جنى في سر الصناعة أن هنال فتحة مماله نحو الضمة قبل ألف التثخيم في كلمة (الصلاة) ، وعدها نوعاً فرعياً من أنواع الفتحة .

وكان واجب ابن جنى أن يقصر الأنواع الفرعية لأصوات اللين على ما يأتى :
١ - تلك الفتحة المشوبة بالكسرة وهي التى في إمالة ما قبل تاء التانيث كما

في قراءة الكسائي لكلمة مثل (رحمة) حين الوقوف عليها .

٢ — ألف المد حين تمال تصبح مشوبة بالكسرة كما في قراءة (ربا) بالإمالة . ولا فرق بين هذا النوع والنوع الأول إلا في الكمية .

٣ — ما يسمى بألف التفتيح ، وهي ألف مد ممالة نحو الضم كما في قراءة بعض القراء لكلمة « الصلاة » .

٤ — ياء المد الممالة نحو الضم ، وذلك هو ما ساء النحاة بالإشمام حين ينطق بعض العرب بالفعل المبني للمجهول في مثل قيل وبيع .

ويظهر أن تلك الأنواع الفرعية التي أشار إليها ابن جنى كانت شائعة في اللهجات العربية القديمة ، وإن لم ينسبها ابن جنى لقبائلها من سوء الحظ .

وقد أفاض القراء في وصف إمالة الفتحة نحو الكسرة ، وخصصوا لهذا فصولا طويلة ، كما وضعوا لها أحكاما وشروطاً ، وموضع كل هذا كتب القراءات . فالقراء إذن عثوا بفروع واحد من أنواع الفتحة قصيرها وطويلها ، لكثرة تنوعه في اللهجات العربية . بل لقد قسموا إمالة الفتحة إلى الكسرة ، إلى قسمين كلاهما جائز في القراءة ، جار على السنة العرب : وهما الإمالة الشديدة أى التي تصبح الفتحة فيها أقرب إلى الكسرة ، وإمالة خفيفة وهى نوع من الفتحة ممالة إلى الكسرة ، ولكنها في إمالتها تكون أقرب إلى أصلها وهو الفتح منها إلى الكسر . وقد نسب القراء الفتح إلى لهجة الحجاز ، والإمالة إلى أهل نجد من تميم وقيس وأسد .

ومحاولة قياس أصوات اللين كلها ، كما رواها ابن جنى ، بتلك المقاييس العامة التي أشرنا إليها من قبل ، يتطلب بحثاً خاصاً في اللهجات العربية القديمة أحسب أن المستقبل كفيل به .

أما نسبة الكسرة كما نسمعها من قراء مصر حين يلتزمون قراءة حفص ، فهي تشبه كل الشبه ذلك الصوت الذى يرمز إليه بالرمز (i) ؛ غير أنه حين تتأثر بأصوات التفخيم (الصاد. الضاد. الطاء. الظاء) وربما أيضا (الخاء. الغين. القاف) نلاحظ ميل هذا الصوت قليلا نحو ذلك المقياس الذى يرمز إليه بالرمز (e) . ويحدث هذا بصفة خاصة مع أصوات الإطباق (الطاء . الظاء ، الضاد . الصاد) . وهذا التغير فى صوت اللين غير مقصود لذاته ؛ بل يحتمه انتقال اللسان من وضعه الأمامى الضيق إلى ما تتطلبه أصوات الإطباق من صعوده نحو الحنك الأعلى متخذاً شكلاً مقعراً^(١) .

فإذا قيست الفتحة العربية بمقاييس أصوات اللين ، وجدناها قريبة الشبه بذلك المقياس الذى يرمز إليه بالرمز (e) ولكنها لا تنطبق عليه تمام الانطباق ويتجه هذا الصوت قليلاً نحو المقياس الذى يرمز إليه بالرمز (a) حين تتأثر الفتحة بأصوات التفخيم .

أما الضمة العربية فهي تنطبق تمام الانطباق على المقياس الذى يرمز إليه بالرمز (u) غير متأثرة بالأصوات المستعلية .

أما أصوات اللين الممالة فـ فكثفت هنا بقياس الفتحة الممالة نحو الكسرة ، وتلك هى اللغة الشائعة فى اللهجات العربية قديماً وحديثاً ، والتي استجقت كل العناية من جمهور القراء .

فإذا كانت الإمالة شديدة ، أمكن أن تكون الفتحة قريبة الشبه بالمقياس (e) ، أما فى الإمالة الخفيفة فيظهر أن الفتحة حينئذ تشبه إلى حد كبير المقياس (e) . والفتحة بأنواعها تعد من أصوات اللين المتسعة ، إلا إذا كانت ممالة إمالة شديدة . أما الضمة والكسرة فهما من أصوات اللين الضيقة . ولهذا التقسيم أهميته فيما يعرض لهذه الأصوات من الظواهر اللغوية ، إذ نلاحظ فى معظم

(١) انظر شكل ٧ الذى يوضح موضع اللسان مع أصوات الإطباق .

الأحيان أن مايجرى على الضمة يجرى على الكسرة لأن كلا منهما صوت لين ضيق، بخلاف الفتحة فهي قسم مستقل له ظواهره الخاصة .

(٤)

أشباه أصوات اللين

هناك صوتان بين الأصوات اللغوية يستحقان دائماً أن يعالجا علاجاً خاصاً لأن موضع اللسان معهما قريب الشبه بموضعه مع أصوات اللين ؛ ومع هذا فقد دلت التجارب الدقيقة على أننا نسمع لهما نوعاً ضعيفاً من الخفيف ، وهذان الصوتان هما ما اصطاح علماء العربية على تسميتهما بالياء والواو في مثل (بيت، يوم) . ففي تكون « الياء » نلاحظ أن اللسان يسكون تقريباً في موضع النطق بصوت اللين (i) ؛ غير أن الفراغ بين اللسان ووسط الحنك الأعلى حين النطق بالياء يكون أضيق منه في حالة النطق بصوت اللين (i) ؛ مما يترتب عليه أننا نسمع ذلك النوع الضعيف من الخفيف . فالياء لأنها تشتمل في النطق بها على مخفيف ، يمكن أن تعد صوتاً ساكناً . أما إذا نظر إلى موضع اللسان معها فهي أقرب شبهاً بصوت اللين (i) ، لهذا اصطاح المحدثون على تسمية الياء بشبه صوت اللين .

وكذلك الواو لا فرق بينها وبين الضمة (u) إلا في أن الفراغ بين أقصى اللسان وأقصى الحنك في حالة النطق بالواو أضيق منه في حالة النطق بالضمة (u) ؛ فيسمع للواو أيضاً نوع ضعيف من الخفيف جعلها أشبه بالأصوات الساكنة . أما حين ينظر إلى موضع اللسان معها ، فيمكن أن نعتها شبه صوت اللين (u) .

فالياء والواو هما المرحلة التي عندها يمكن أن ينتقل الصوت الساكن إلى صوت لين .

والحقيقة أن الياء صوت انتقالي، أى أنها تتكون من موضع صوت اللين (i) ثم تنتقل بسرعة إلى موضع آخر من أصوات اللين. وكذلك الواو يبدأ تكونها من موضع صوت اللين (u) ثم ينتقل اللسان بسرعة إلى موضع صوت لين آخر .

فكل من الياء والواو صوت انتقالي . ومن أجل هذه الطبيعة الانتقالية ، ولتصغيرهما وقلة وضوحهما في السمع إذا قيسا بأصوات اللين ، أمكن أن ينشأ من الأصوات الساكنة .

فالياء والواو طبيعتهم مزدوجة ، ولذا أثرنا علاجهما علاجاً خاصاً . ويعرض لكل من هذين الصوتين ظواهر لغوية كثيرة ، أشهرها أنهما قابلان للتحويل إلى أصوات لين خالصة . فخرج الياء كما تحققت التجارب الحديثة بنطبق إلى حد كبير على وصف القدماء له . أما مخرج الواو فليس الشفتين فقط كما ظن القدماء ؛ بل هو في الحقيقة من أقصى اللسان حين يقترب من أقصى الحنك ، غير أن الشفتين حين النطق بهما تستديران ، أو بعبارة أدق تكمل استدارتهما . وقد ذكرنا آنفاً أن الشفتين تتأثران بنطق أصوات اللين ، فهما مفترجتان مع أصوات اللين الأمامية ومستديرتان مع أصوات اللين الخلفية . فكما تتأثر الشفتان بنطق الياء فتنفرجان معها ، تتأثران أيضاً بنطق الواو فتستديران معها ، ولعل وضوح استدارة الشفتين مع الواو هو الذي جعل القدماء ينسبون مخرج الواو إلى الشفتين .

وهذا هو الذي جعل أصحاب القراءات حين يتحدثون عن نوع من القراءة سموه «الإشمام» يشيرون إلى إمكان الدلالة على الضمة بحركة الشفتين . فالتلم حين يقرأ على أستاذ مبصر قوله تعالى « رب إني لما أنزلت إلي من خير فقير » لا ينطق بالضمة التي في كلمة « فقير » ، وإنما يشير إلى وجودها باستدارة شفتيه ليشرح أستاذه أنه يدرك أن هذه الكلمة رغم الوقوف عليها بالسكون ، تشكل بالضم في حالة الوصل . فالإشمام في القراءة يرى ولا يسمع ، ولا يراعي الإشمام بطبيعة الحال إلا حين يكون هناك قارئ وسامع مبصر .

الفصل الرابع

(١)

الأصوات الساكنة ومخارجها وصفاتها

سبق أن شرحنا معنى الصوت الساكن، ولحسن الحظ لا تحتاج هذه الأصوات إلى مقاييس كذلك التي احتاجت إليها أصوات اللين؛ إذ ليس هناك بين صوتين كاليم والتاء مثلاً، سلسلة من الأصوات كما لاحظنا في حالة صوتي اللين i و a فهناك سلسلة أخرى من أصوات اللين متدرجة بين الصوتين a و u وقد لاحظنا قبلاً، تدرج أصوات اللين من المقياس الأول i إلى المقياس الثامن u . فأصوات اللين مرتبطة بعضها ببعض، في حين أن الأصوات الساكنة مستقلة بعضها عن بعض، ويسكوّن كل منها وحدة قائمة بذاتها تفرق بينها المخارج وطريقة الذوق. ولا بد إذن في شرح الأصوات الساكنة أن يؤخذ كل صوت على حدة، وفي لفته. واختلاف أفراد البيئة الواحدة في اللطق بالأصوات الساكنة لا يكاد يدرك، ولذلك لا تسكاد تعنى الدراسات الصوتية بمثل تلك الفروق الضئيلة التي تختلف من شخص لآخر بين أفراد البيئة الواحدة. وهذا ومن السهل أن نشرح الأصوات الساكنة ممثلة في كلمات لغة من اللغات ويكون الاعتراض عليها في هذا الشرح أقل كثيراً مما لو شرحت أصوات اللين بهذه الطريقة. فالتاء في جميع اللغات اللاتينية الأصل (كالفرنسية والإيطالية والأسبانية) نطقها يكاد يكون متجداً؛ بل هو أيضاً نفس نطق التاء في اللغة العربية، في حين أن هذه اللغات المتباينة يندران تتحد في صوت لين. على أنه في حالة اختلاف بعض الأصوات الساكنة من لغة

لأخرى أو من لهجة لأخرى ، نجد الفرق واضحاً متميزاً لا يحتاج إلى عناء كبير في التعرف عليه . لهذا نؤثر هنا علاج الأصوات الساكنة في اللغة العربية على حسب مخرجها ، وكيفية النطق بها ؛ دون الإشارة إلى مقارنتها بنظائرها في لغات أخرى ، ودون نسبتها إلى مقاييس عامة كما كان الحال في شرح أصوات اللين العربية :

الأصوات الشفوية .

الباء « B »

صوت شديد مجهور . يتكون بأن يمر الهواء أولاً بالحنجرة ، فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراً بالخلق ثم الفم حتى ينحبس عند الشفتين منطبقتين انطباقاً كاملاً . فإذا انفجرت الشفتان فجأة سمعنا ذلك الصوت الانفجاري الذي يسمى بالباء . فلننطق بالباء تنطبق الشفتان أولاً حين انحباس الهواء عندها ، ثم نفرجان فجأة فيسمع صوت الباء .

وقد حرص القدماء على الجهر بهذا الصوت وهو مشكل بذلك الرمز المسمى بالسكون ، فأضافوا إليه صوت لين قصير جداً يشبه الكسرة وسموا تلك الظاهرة بالقلقلة ، حرصاً منهم على إظهار كل ما في هذا الصوت من جهر فلا يختلط بنظيره المهموس الذي يرمز إليه في الكتابة الأوربية بالرمز p ، لأن مهموس الباء ليس صوتاً أساسياً من أصوات اللغة العربية .

الميم « m »

صوت مجهور لاهو بالشديد ولا بالرخو ؛ بل مـ يسمى بالأصوات المتوسطة . ويتكون هذا الصوت بأن يمر الهواء بالحنجرة أولاً فيقتذبذب الوتران الصوتيان ، فإذا وصل في مجراه إلى الفم هبط أقصى الحنك ، فسد مجرى الفم فيتخذ الهواء مجرى في التجويف الأنفي ، محدثاً في مروره نوعاً من الخفيف لا يكاد يسمع . وفي أثناء تسرب الهواء من التجويف الأنفي تنطبق الشفتان

تمام الانطباع . ولقلة ما يسمع للميم من حفيف اعتبرت في درجة وسطى بين الشدة والرخاوة ، لأن خاصية الأصوات الشديدة هي الانتعاج حين النطق بها ، وخاصية الأصوات الرخوة هي نسبة الحفيف الذي قد يصل في بعض الأصوات الرخوة إلى صفير ، كما في السين والزاي ... الخ .

الصوت الشفوي الأسنانى :

وهو الفاء فقط « f » . والفاء العربية صوت رخو مهموس ، يتكون بأن يندفع الهواء ماراً بالحنجرة دون أنه يتذبذب معه الوتران الصوتيان ، ثم يتخذ الهواء مجراه في الحلق والقم حتى يصل إلى مخرج الصوت وهو بين الشفة السفلى وأطراف الثنايا العليا . ويضيق المجرى عند مخرج الصوت ، فنسمع نوعاً عالياً من الحفيف هو الذى يميز الفاء بالرخاوة . وليس للفاء العربية نظير مجهور كذلك الذى نشهده في معظم اللغات الأوروبية والذى يرمز له فيها بالرمز (v) .

المجموعة الكبرى من الأصوات المتقاربة الخارج :

أفراد هذه المجموعة هي : (الدال التاء الطاء . الدال الضاد التاء الطاء اللام النون الراء . الزاي السين الصاد) ووجه الشبه بين كل هذه الأصوات هو أن مخرجها تكاد تفحصر بين أول اللسان (بما فيه طرفه) والثنايا العليا (بما فيها أصولها) . على أنه رغم تقارب مخرجها ، تفرق بينها صفات صوتية متباينة تحتم علينا تقسيمها إلى مجاميع فرعية يشترك أفرادها في المخرج ، أو بعبارة أدق يكاد يتحد مخرج كل من أفراد تلك المجاميع الفرعية .

وتشترك أفراد هذه المجموعة الكبرى في ظواهر لغوية ستعرض لها فيما بعد . وتلك الظواهر مضافاً إليها قرب المخرج ، كان مبرراً كافياً لضم أفراد هذه المجموعة في محيط واحد .

أما المجاميع الفرعية التى تنقسم إليها هذه المجموعة الكبرى فهى :

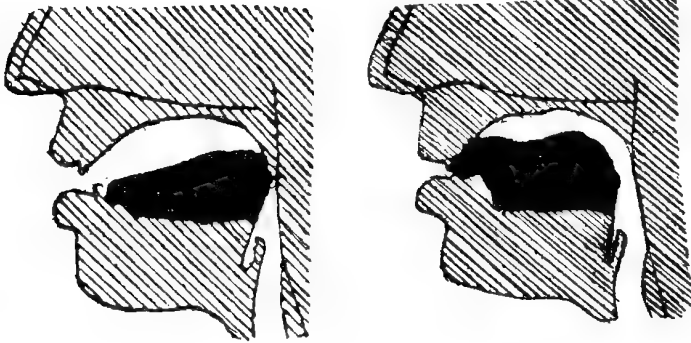
(١) الذال • الثاء الظاء •

وقد اصطلح القدياء على تسمية هذه الأصوات بالثوية ، ولا يعنيها هنا البحث عن سر هذه التسمية العجيبة بقدر ما يعنيها معرفة مخرج كل منها وصفته •

فالذال . صوت رخو مجهور ، يتكون بأن يندفع معه الهواء ماراً بالحنجرة فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ الهواء مجراه في الحلق والفم حتى يصل إلى مخرج الصوت ، وهو بين طرف اللسان وأطراف الثنايا العليا ، وهناك يضيق هذا المجرى فنسمع نوعاً قوياً من الخفيف •

ولا فرق بين الذال والثاء إلا في أن الثاء صوت مهموس لا يتحرك معه الوتران الصوتيان . فالذال إذن صوت مجهور نظيره المهموس هو الثاء •

أما الظاء : فهي صوت مجهور كالذال تماماً ؛ ولكن هذا الصوت يختلف عن الذال في الوضع الذي يأخذه اللسان مع كل منهما ، فعند النطق بالظاء ينطبق اللسان على الحنك الأعلى آخذاً شكلاً مقعراً كما يلاحظ في الشكلين الآتيين اللذين يمثلان موضع اللسان مع كل من الذال والظاء .



(شكل ٦) وضع اللسان مع الذال (شكل ٧) وضع اللسان مع الظاء

ففي حالة النطق بالظاء يرتفع طرف اللسان وأقصاه نحو الحنك ويتقعر

وسطه كما هو واضح في الشكل ، كما يرجع اللسان إلى الورا قليلا . ولذلك اعتبر
القدماء الفاء أحد أصوات الإطباق .

(ب) الدال ، الضاد ، التاء ، الطاء .

والصفة التي تجمع بين هذه الأصوات الأربعة عدا اتحاد مخارجها ، هي
الشدة . فعند النطق بكل منها ينحبس الهواء عند المخرج ، فإذا انفصل
العضوان المكونان للصوت سمع ما يشبه الانفجار ، مما يميز هذه الأصوات
بالشدة .

فالدال : صوت شديد مجهور ، يتكون بأن يندفع الهواء ماراً بالحنجرة
فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يأخذ مجراه في الحلق والفم حتى يصل إلى مخرج
الصوت فينحبس هناك فترة قصيرة جداً لالتقاء طرف اللسان بأصول الثنايا
العليا التقاء محكما . فإذا انفصل اللسان عن أصول الثنايا سمع صوت انفجاري
نسميه بالدال فالتقاء طرف اللسان بأصول الثنايا بعد حائلا يعترض مجرى
الهواء ، ولا يسمح بتسربه حتى يفصل العضوان انفصالا مفاجئا يتبعه بعد ذلك
الانفجار .

الضاد : الضاد كما ننطق بها الآن في مصر لا تختلف عن الدال في شيء سوى أن
الضاد أحد أصوات الإطباق . فعند النطق بها ينطبق اللسان على الحنك الأعلى
متخذاً شكلا مقعراً ، كما يرجع إلى الورا قليلا (شكل ٧) .

فالضاد الحديثة صوت شديد مجهور يتحرك معه الوتران الصوتيان ، ثم ينحبس
الهواء عند التقاء طرف اللسان بأصول الثنايا العليا . فإذا انفصل اللسان عن أصول
الثنايا سمعنا صوتا انفجاريا هو الضاد كما ننطق بها في مصر .

ويستدل من وصف القدماء لهذا الصوت على أن الضاد كما وصفها الخليل
ومن نحوه ، يخالف تلك التي ننطق بها الآن . فالضاد الأصلية كما وصفت
في كتب القراءات أقل شدة مما ننطق بها الآن ، إذ معها يفصل العضوان

المكونان للنطق انفصالاً بطيئاً نسبياً ، ترتب عليه أن حل محل الانفجار الفجائي انفجار بطيء ، نلاحظ معه مرحلة انتقال بين هذا النوع من الأصوات وما يليه من صوت لين ، فإذا نطق بالضاد القديمة وقد وليتها فتحة مثلاً ، أحسنا بمرحلة انتقال بين الصوتين ، تميز فيها كل منهما تميزاً كاملاً .

هذا إلى أن الضاد كما وصفها القدماء كانت تتكون بمرور الهواء بالحنجرة ، فيحرك هذا الحرف الوترين الصوتيين ثم يتخذ مجراه في الحلق والفم ، غير أن مجراه في الفم جانبي — عن يسار الفم عند أكثر الرواة أو عن يمينه عند بعضهم ، أو من كلا الجانبين كما يستفاد من كلام سيبويه . ويظهر أن الضاد القديمة كانت عصية النطق على أهالي الأقطار التي فتحها العرب ، أو حتى على بعض القبائل العربية في شبه الجزيرة ، مما يفسر تلك التسمية القديمة « لغة الضاد » ، كما يظهر أن النطق القديم بالضاد كان إحدى خصائص لهجة قريش .

والذي نستطيع تأكيده هنا هو أن الضاد القديمة قد أصابها بعض التطور حتى صارت إلى ما نسميه لها من نطق في مصر ، وأن هذا التطور كان قد تم في عهد ابن الجزري ، أي في القرن الثامن الهجري . فهو يقول في كتابه التمهيد إن المصريين وبعض المغاربة ينطقون بالضاد المعجمة طاء مبهمة ، وسميتضح لنا هذا القول حين نتحدث عن الطاء .

ولا يزال العراقيون حتى الآن وبعض البدو ينطقون بنوع من الضاد يشبه إلى حد ما الطاء ، كما يشبه إلى حد كبير ذلك الوصف الذي روى لنا عن الضاد القديمة . والذين مارسوا التعليم في بلاد العراق يذكرون كيف يخلط التلاميذ هناك بين الطاء والضاد .

والضاد القديمة كما تخيلها يمكن النطق بها بأن يبدأ المرء بالضاد الحديثة ثم ينتهي نقطة بالطاء ، فهي إذن مرحلة وسطى فيها شيء من شدة الضاد الحديثة وشيء من رخاوة الطاء العربية ، ولذلك كان بعدها القدماء من الأصوات الرخوة .

ولتتمة الحديث عن صوت الضاد رأينا أن نورد هنا نص البحث الذي ألقيناه
في أحد مؤتمرات مجمع اللغة العربية تحت عنوان « معنى القول السأثور :
لغة الضاد »

[قد يدهش بعض المصريين وأهل الشام وجهات أخرى في البلاد العربية
لهذه التسمية « لغة الضاد » ويتساءلون عن السرف فيها ، ولا سيما بعد أن يتصلوا
باللغات الأوروبية فيروا أن بعض هذه اللغات تتضمن من الأصوات ما يشبه
نطقهم بالضاد . ففي الإنجليزية مثلا كلمات مثل Darling, Does وغيرها . ثم
لا يلبث هؤلاء أن يتبينوا أن هذا الصوت سواء فخم أو رفق في الإنجليزية
« فونيم » واحد ، فلا تتغير الدلالة بسبب تفخيمه وترقيقه ، ولذلك يرمز له في
الإنجليزية برمز كتابي واحد ، في حين أن نفس الصوت حين يفخم في النطق
العربي يختلف معه دلالة الكلمة عنها في حالة ترقيقه . ويمكن أن نذكر
الكلمتين : « الضرع » بمعنى الثلث ، « الدرع » لباس الحرب ، لنلاحظ أنه
ترتب على التفخيم والترقيق اختلاف الدلالة ، أي أن الصوت وهو مفخم
« فونيم » مستقل ، وأنه وهو مرقيق « فونيم » آخر مستقل ، ولذلك يرمز
لكل منهما في الكتابة العربية برمز كتابي مميز . وهنا قد تتصور لأول
وهلة أن هذا هو السر في تسمية العربية بلغة « الضاد » ، غير أنا لا نلبث
أن نكتشف أن هذه الظاهرة غير مقصورة على الضاد ، بل تراها أيضاً
في الصاد والطاء والظاء . ففي حالة الصاد مثلاً يكفي أن نقارن بين الفعلين
« صبر ، سبر » لتبين أنه ترتب في العربية على تفخيم الصوت وترقيقه
اختلاف الدلالة ، في حين أنه في الإنجليزية إذا نطق الإنجليزي بالكلمة
« Ask » وفخم للصوت فاللهي لا يختلف حين يرقق الأمريكى هذا الصوت من
نفس الكلمة .

فإذا أتيج لبعضنا الاطلاع على وصف سيبويه لصوت « الضاد » القديمة
تبين لهم أن الضاد التي وصفها سيبويه تختلف عن ضاد المصريين وأهل الشام
في أمرين :

أولهما — أن ضاد المصريين شديدة أو انفجارية ، في حين أن التي وصفها سيبيويه رخوة .

ثانيهما — أن ضاد المصريين مخرجها من طرف اللسان مع أصول الثنايا العليا ، ولكن التي وصفها سيبيويه مخرجها على حسب تعبيره (أول حافة اللسان وما يليه من الأضراس) .

وإذا حاولنا تطبيق الوصف الذي جاء في كتاب سيبيويه على النطق السائد الآن في العراق وشرق الأردن وجهات أخرى من البلاد العربية لاحظنا فرقاً دقيقاً بين الضاد القديمة والتي ينطق بها في هذه المناطق .

وهكذا نرى أن الضاد التي وصفها سيبيويه والتي قال عنها « إنه ليس شيء من موضعها غيرها » هي صوت فريد لا نكاد نجد له نظيراً في اللغات السامية شقيقات اللغة العربية ، وهي الصوت الذي قال عنه (برجستراسر) في كتابه التطور النحوي ما نصه^(١) : « فالضاد العتيقة حرف غريب جداً غير موجود على حسب ما أعرف في لغة من اللغات إلا العربية ، ويناب على ظني أن النطق العتيق للضاد لا يوجد الآن عند أحد من العرب » !!

ويقول اليازجي عن هذه الضاد في مجلة الضياء^(٢) « وأما لفظ الضاد فإننا لم نسمع من يحكمه لهذا العهد على مارسمه علماء العربية من مخرجه ، والظاهر أنه لكثرة اختلاط العرب بنيرها مع فقد هذا الحرف من لغات الأعاجم ضاع موضعه من الألسنة ولم يبق من يحقق لفظه » .

وهي أيضاً التي وصفها ابن الجزري في كتابه النشر في القراءات العشر^(٣) بقوله « والضاد انفردت بالاستطالة ، وليس في الحروف ما يعسر على اللسان مثله ،

(١) ص ١٠ .

(٢) ج ١ ص ٥٣ .

(٣) ج ١ ص ٢٠٥ .

فإن السفة الناس فيه مختلفة . . إلخ » . ثم يذكر أنواعاً من النطق بهذا الصوت ،
ويقرر أن كل ذلك لا يجوز .

ولما تحدث سيبويه عن الحروف التي سماها « غير مستحسنة ولا كثيرة في
لغة من ترتضى عربيته ، ولا تستحسن في قراءة القرآن » ذكر من بينها « العطاء
التي كالتاء » وهذه هي السائدة الآن في معظم البلاد العربية ، ولا يكاد يفتن
إليها أحد أو يعترض عليها !! كما ذكر من بينها ما سماه « بالضاد الضعيفة »
التي حاول وصفها في كلام لم نستطع حتى الآن أن نحدد مدلوله الدقيق في ضوء
الدراسات الصوتية الحديثة ^(١) ، ولكن سيبويه نفسه يعترف أن محاولة وصف
هذه الحروف غير المستحسنة لا يجدى كثيراً ، وأنها لا تدبين إلا بالمشافهة . على
أننا قد نجد في إشارة ابن يعيش إلى هذه الضاد الضعيفة بعض الوضوح . فهو يقول
عنها ما نصه ^(٢) « والضاد الضعيفة من لغة يقوم اعتصمت عليهم فربما أخرجوها
ظاء ، وذلك أنهم يخرجونها من طرف اللسان وأطراف الثنايا ، وربما راموا
إخراجها من مخرجها فلم يأت لهم ذلك فخرجت بين الضاد والظاء » .

وهكذا تركنا سيبويه في حيرة من أمر هذا الصوت ، ولكنه لم يشر مطلقاً
إلى أن الضاد وحدها مما تميزت به اللغة العربية ، أو أن هذه اللغة تسمى بلغة
الضاد .

وقد يدهش بعضنا لصمت سيبويه عن هذه التسمية « لغة الضاد » إذا تذكر
ذلك الحديث المروى في كتب النحاة والأصوليين من المتأخرين ^(٣) وهو « أنا
أفصح من نطق بالضاد » .

ولو قد صح هذا الحديث لاقتضى ذلك أن النطق بالضاد القديمة صفة تميز

(١) الكتاب ج ٢ ص ٤٠٤ .

(٢) شرح المفصل ج ١ ص ١٢٧ .

(٣) معني اللبيب ج ١ ص ١٠٤ .

بها النطق العربي أيام النبي صلى الله عليه وسلم ، بل وقبل ذلك ، وأن تلك الصفة كانت قد شاعت وذاعت وأنه قد أصبح من المألوف المعهود حينئذ تمييز العربي بوساطة النطق بهذا الصوت ، مما يسوغ أن يطلق على اللغة العربية «لغة الضاد» .
ولكن هذا الحديث كما يقرر معظم الثقات من القدماء لم يثبت ولم يصح وليس له سند . فيروى القاضي عياض في كتابه الشفاء هذا الحديث في صورة « أنا أفصح العرب بيد أنى من قریش . . إلخ » ويعاق على هذه الرواية شراح الشفاء فيقول شهاب الدين الخفاجي في كتابه نسيم الرياض ما نصه ^(١) « وأما ما اشتهر من « أنا أفصح من نطق بالضاد » فقالوا إنه لم يثبت وإن ذكر في كتب النحو والأصول » ، ويقول على القاري في شرح الشفاء أيضاً : « وأما حديث أنا أفصح من نطق بالضاد فنقله الحلبي عن ابن هشام ، لكن لا أصل له كما صرح به جماعة من الحفاظ » .

وقد أعيانا البحث في كتاب السيرة لابن هشام وشرحه للسبيلي ، فلم نعثر لهذا الحديث على أثر . فإن كان المراد هو ابن هشام النحوي في القرن الثامن الهجري فلا قيمة لورود الحديث في كتابه « مغني اللبيب » ، لا سيما بعد أن جاء في حاشية الأمير على المغني أن هذا الحديث لا سند له .

وهنا نتساءل ماذا كان موقف العرب أيام ظهور الإسلام من الصوتين (الضاد والطاء) وما اللذان اختصتهما اللغة العربية دون سائر الساميات بالرمز لهما في الكتابة العربية ؟ . .

لا يخالنا الآن أدنى شك في أن العرب القدماء كانوا في نظرهم يميزون هذين الصوتين تمييزاً واضحاً ، ولكنهم فيما يبدو كانوا فريقين : فريق يمثل الأكثرية النالبة وهؤلاء هم الذين كانوا ينطقون بهما ذلك النطق الذي وصفه سيبويه .

أما الفريق الآخر فكان يخلط بين الصوتين . ويدل على هذا ما يروى في الصباح
النير حين يتحدث عن لغة حكاها الفراء عن المفضل قال : « من العرب من يبدل
الضاد ظاء فيقول « غظت الحرب بنى تميم » ، ومن العرب من يعكس فيبدل الظاء
ضاداً فيقول في « الظهر » ظهر ، وهذا وإن نقل وجاء استعماله في الكلام فلا
يجوز العمل به في كتاب الله ^(١) . ويذكر السيوطي في الزهر :

فاضت روحه ، وقاظت روحه ، ويقول إن الصورة الأولى تنسب لميم ، ولكن
أبا عبيدة يرى أن بنى ضبة وحدهم هم الذين كانوا يقولون « قاظت روحه » بالطاء ،
وأن سائر العرب كانوا ينطقون الكلمة بالضاد ^(٢) .

ويذكر إبراهيم اليازجي في مجلة الضياء ما نصه ^(٣) « ونقل عن الأصمعي أنه
قال : تتبعت لغات العرب كلها فلم أجد فيها أشكل من الفرق بين الضاد والطاء ،
وقال صاحب العين إتيان الفصل بينهما واجب » . وتروى قصة طريفة بهذا الصدد
يقال فيها : قال رجل لعمر يا أمير المؤمنين أيطحن بضبي ؟ . قال عمر : وما عليك
لو قلت أبيضحى بضبي ؟ . قال الرجل : إنها لغة . . قال عمر : انقطع العتاب
ولا يضحى بشيء من الوحش .

ولعل من هذا أيضاً ما يذكره الجاحظ ^(٤) « كان رجل بالبصرة له جارية
تسمى ظمياء فكان إذا دعاها قال : يا ضمياء بالضاد . فقال له ابن المقفع :
قل يا ظمياء ، فناداها يا ضمياء . فلما غير عليه ابن المقفع مرتين أو ثلاثاً ، قال :
هي جاريتي أو جاريتك ؟ ! » .

ولسنا ندهش بعد هذا أن تروى لنا العاجم العربية مثل الكلمات الآتية :

(١) ضج : صاح في غير الحرب ، ظج : صاح في الحرب .

(٢) ج ٢ ص ٣٢٨ .

(١) ص ٤٩٩ .

(٤) البيان والتبيين ج ٢ ص ٢١٥ .

(٣) ج ١ ص ٥٠ .

(٢) التقريض = التقريظ .

(٣) عضته الحرب ، عظته .

(٤) فاضت روحه . فاظت روحه .

(٥) جض : مشى ، جظ : عدا .

(٦) أبهضنى : فدحنى ، بهظه الأمر : غلبه وثقل عليه .

(٧) بض أوتاره : حركها ليهمها للضرب ، بظ .

وهذا الخلط الذى وقع فى بعض اللهجات المضمورة إنما كان سببه أن هذين الصوتين على حسب وصف سيبويه لها يشتركان فى بعض النواحي الصوتية ، أو بعبارة أخرى كان وقعهما فى الآذان متشابهاً .

ولعل مما يستأنس به لهذا التشابه بين الصوتين فى النطق القديم وقوعهما فى فاصلتين متواليتين من فواصل القرآن الكريم ، مثل ما جاء فى سورة فصلت ، قال تعالى « فلننبئن الذين كفروا بما عملوا ولنذيقهم من عذاب غليظ . وإذا أنعمنا على الإنسان أعرض ونأى بجانبه ، وإذا مسه الشر فذو دعاء عريض » .

وفى رأى أن الانسجام الموسيقى بين فواصل كثير من الآيات القرآنية يهديننا إلى النطق الأصلى لبعض أصوات اللغة وقت نزول القرآن ^(١) .

وإذا أخذنا برأى ابن قتيبة وغيره من الربط بين كثير من القراءات القرآنية ولهجات العرب القدماء نجد أن القراءة المروية فى قوله تعالى « وما هو على الغيب بضنين » قرئ أيضاً « بظنين » ، ، يمكن تفسيرها على أساس أن فلة من العرب كانوا ينطقون الضاد ظاء . ونشعر من كلام ابن جرير الطبرى فى تفسيره أنه يعيل إلى هذا . فهو يقول بعد ذكر هذه القراءة ما نصه « وأولى القراءتين فى ذلك

(١) انظر المؤلف مقالا بعنوان « على هدى الفواصل القرآنية » ، مجموعة البحوث والمحاضرات لمجمع اللغة العربية عام ٦١ — ١٩٦٢ .

عندى بالصواب ما عليه خطوط مصاحف المسلمين متفقة وإن اختلفت قراءتهم به وذلك « بضنين » بالضاد ، لأن ذلك كله كذلك في خطوطها ، فإن كان ذلك كذلك فأولى التأويلين بالصواب في ذلك تأويل من تأوله : « وما محمد علي ما علمه من وحيه وتفزيه بيخيل بتعليمكموه أيها الناس » . فالمصاحف كلها تتفق في رسم الكلمة بالضاد وفي رأى الطبرى ترجيح معنى واحد للآية حتى مع القراءتين .

أما الزمخشري في الكشف فيذكر أن الكلمة قد رسمت في مصحف عبد الله بن مسعود بالظاء وفي مصحف أبي بالضاد . ويقرر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقرأ الكلمة بالضاد . ثم يقول الزمخشري ما نصه « وإتقان الفصل بين الضاد والظاء واجب ، ومعرفة مخرجيهما لا بد منه للقارئ ، فإن أكثر العجم لا يفرقون بين الحرفين . وإن فرقوا ففرقا غير صواب ، وبينهما بون بعيد . . . » إلى أن يقول : « ولو استوى الحرفان لما ثبتت في هذه الكلمة قراءتان اثنتان ، واختلاف بين جيلين من جبال العلم والقراءة ، ولما اختلف المعنى والاشتقاق والتركيب » .

ففي رأى الزمخشري أن للآية معنى على القراءة بالضاد يختلف عن معناها على القراءة بالظاء . ولكنى أطمئن إلى رأى الطبرى وأميل إلى ترجيحه ، وأرى القراءة بالظاء إنما كانت على أساس لهجة بعض العرب القدماء ممن كانوا ينطقون بالضاد ظاء .

وهكذا نرى أن علماء اللغة حتى أواخر القرن الثانى من الهجرة لم يشيروا إلى صوت الضاد على أنه مما تميزت به العربية وحدها ، ولم يطلقوا على هذه اللغة ذلك القول المأثور : « لغة الضاد » . وكل ما أشاروا إليه في كتبهم أنه كان هناك أنواع من النطق غير مستحسنة وقعت في بعض الأصوات ومن بينها الضاد .

ثم جاء الجاحظ وتوقعنا أن نرى في كتبه ما يوضح هذا النموض ، فهو الذى

عنى عناية كبيرة بلغة العرب ، ونطق العرب ، وموقف الأعاجم من أصوات العرب . فقد تحدث عن كثير من عيوب النطق بين المتكلمين ، كما تحدث عن نطق النبطي والخراساني والأهوازي والزنجي والسفدي والحبشي ، وكان مما قرره أن السفدي يجعل الجيم زايا ، ولا يقدر على غير هذا (ولو أقام في عليا تميم وفي سفلى قيس وبين عجز هوازن خمسين عاماً) . كذلك تحدث الجاحظ عن أولئك الذين كانوا ينطقون بالحاء هاء ، وبالمين همزة ، وبالقاف كافا ، وغير ذلك مما جاء في البيان والتبيين ^(١) . وقد بلغ من إعجاب الجاحظ بلغة العرب ونطق العرب أن قال : « ليس في الأرض كلام هو أمتع ، ولا أنفع ، ولا أأنق ، ولا ألد في الأسماع ، ولا أشد انصالا بالعقول السليمة ، ولا أفتق للسان ، ولا أجود تقويما للبيان من طول سماع حديث الأعراب العقلاء الفصحاء » .

ومع هذا أو برغم هذا ، لا نكاد نعثرائ في كلام الجاحظ على إشارة لصوت الضاد وموقف العرب أو الأعاجم منها إلا قوله : « قال الأصمعي ليس للروم ضاد » .

أى أن نطق العرب للضاد في صدر الإسلام لم يسكد يسترعى انتباه أحد من العلماء ، ولم يشر إليه على أنه مما يميز به العربية حتى أواخر القرن الثاني من الهجرة . فلم يقل أحد حتى ذلك الحين إن بعض المتكلمين بالعربية قد تعثروا في النطق بهذا الصوت وحده ، وإن العربية سميت لغة الضاد من أجل ذلك .

أما إشارة الجاحظ إلى أن الأصمعي كان يقول « ليس للروم ضاد » فهي إشارة متقنضة وملاحظة لغيره وليس مسؤولا عنها ، فليست من ملاحظاته المباشرة التي مارسها بنفسه ، وأفاض في شرحها كلما وجد انحرافا في النطق بالأصوات العربية . فإذا صح أن بعض المتكلمين بالعربية من الأعاجم قد تعثروا في النطق بهذا الصوت في أيام الجاحظ فلا بد أن ذلك كان من النادر ، ومثله حينئذ مثل ما كان لدى بعض

العرب القدماء . أى لم يكن من الوضوح أو الشيوخ كما كان تعثرهم في الحاء والعين وغيرهما من الأصوات التي ذكرها الجاحظ . فابن المقفع مثلاً وهو الفارسي الأصل والثقافة كان يستطيع التمييز بين الضاد والطاء ، وقد حاول إصلاح النطق بها لرجل من البصرة في قصة ظمياء وضمياء . وإذا افترضنا أن هذا الرجل كان من العرب يكون شأنه شأن تلك اللهجة العربية المغمورة التي حكاهما الفراء عن الفضل ، أما إذا كان من العجم فهذا دليل أيضاً على أن خلط الأعاجم بين الصوتين كان نادراً ، على الأقل ، حتى أوائل القرن الثالث من الهجرة . فلم يكن من الشيوخ بحيث يميز المجمعى من العربي في أثناء الكلام بالعربية .

ثم بدا بعد الجاحظ في سرعة عجيبة اضطراب الألسنة في النطق بالضاد العربية ، وظهر الخلط بينها وبين الطاء في الشرق بصفة خاصة بعد أن تغفلت الفرس والآثراك في البيئة العربية . وكنا نعرف موقف الفرس والآثراك من الضاد إذ نسمعها منهم ظاء عامية أى تلك التي يلتقى فيها طرف اللسان بأصول الثنايا العليا ، كما هو الشأن في نطق العامة لكلمة « مضبوط » ، « مـبـبـوط » ، « ضابط » ، « ضابط » ، « حضرتنا » ، « حضرتنا » . الخ .

ويبدو أن أثر الفرس والآثراك كان في الشرق أعمق منه في أى مصر آخر من الأمصار العربية .

وإذا سلمنا بما ينسبه بروكلمان إلى ابن قتيبة من تأليف أرجوزة في الضاد والطاء ذكر فيها مجموعة من الكلمات التي تكتب بالضاد والتي تكتب بالطاء ، يكون الخلط بين الصوتين قد بدأ يسترعى الانتباه عقب وفاة الجاحظ مباشرة ، وتكون هذه الأرجوزة هي المحاولة الأولى بين تلك المحاولات التي ظهرت بعد ذلك ، وفي كل عصور اللغة ، رغبة في التمييز بين الصوتين من حيث الكتابة لا من حيث النطق ^(١) . ولكنني أشك في نسبة هذه الأرجوزة إلى ابن قتيبة ، وأظن أن

(١) نقرأ هذه الأرجوزة داود جابى في عملة لغة العرب ج ٧ ص ٤٦١ — ٤٦٣ .

المحاولة الأولى لهذا التمييز الكتابي هي تلك التي قام بها صاحب ابن عباد في القرن الرابع الهجري . فلم يكد يبدأ هذا القرن حتى أحسن بعض علماء اللغة باضطراب الألسنة في التمييز بين هذين الصوتين (الضاد ، والطاء) اضطراباً شديداً ، بل بلغ الأمر بهذا الاضطراب أن امتد إلى أقلام بعض الكتاب فأصبحوا يكتبون بعض الكلمات المشتقة على الضاد بالطاء أو العكس ، وهذه هي الظاهرة التي نشهدها الآن بين التلاميذ في بعض البلاد العربية . ولما استفحل الأمر في القرن الرابع الهجري شهدنا من علماء اللغة من يؤثفون كتيبات يفصون فيها على الكلمات التي تكتب بالضاد والتي تكتب بالطاء ، مثل ذلك السكتيب الذي وضعه صاحب ابن عباد وسماه « الفرق بين الضاد والطاء » ، وقد حقق هذا السكتيب ونشر في بغداد منذ عدة سنوات ^(١) . وقد جمع صاحب ابن عباد في هذا السكتيب نحو ثمانين من مواد اللغة التي كانت مظنة الخلط بين الضاد والطاء .

وهنا ولأول مرة بدأنا نسمع عن اختصاص العربية وحدها بالضاد ، وعن تسميتها بلغة الضاد ، فيقول المتنبي في قصيدته التي مطلعها :

كم قتيل كما قتلت شهيد لبياض الطلي وورد الحدود
لا بقوى شرفت بسل شرفوا بي وبنفسي فخرت لا بمجدودي
وم فخر كل من نطق الضاد وعوذ الجاني وغوث الطريد

ويقول ابن جني في « سر الصناعة » حين يتحدث عن الضاد : « واعلم أن الضاد للعرب خاصة ولا يوجد من كلام العجم إلا القليل » . ولكن الغريب أن يقول ابن فارس في الصحاح : « وزعم ناس أن الضاد مقصورة على العرب دون سائر الأمم » ^(٢) . هذا برغم معاصرة ابن جني لابن فارس ، وبرغم الصداقة الوثيقة بين ابن فارس والصاحب ابن عباد .

(١) تحقيق الشيخ محمد حسين آل ياسين . مطبعة المعارف ببغداد سنة ١٩٥٨ .

(٢) ص ٧ .

ثم استمر علماء اللغة بعد هذا في جهادهم للتمييز بين الضاد والظاء ، ولكن جهودهم كانت مقصورة على التمييز الكتابي لا النطقي . فبعد أن رأوا أن التمييز بين الصوتين في النطق قد أصبح أمراً عسيراً قنعوا بتأليف كتيبات ورسائل تتضمن الكلمات التي تكتب بالضاد والتي تكتب بالظاء . فيقول ابن مكي الصقلي في القرن الخامس الهجري مشيراً إلى الخلط بين هذين الصوتين ^(١) . « هذا رسم قد طمس ، وأثر قد درس من ألفاظ جميع الناس خاصتهم وعامتهم ، حتى لا نكد ترى أحدا ينطق بضاد ولا يميزها من ظاء . وإنما يوقع كل واحدة منهما موقعها ، ويخرجها من مخرجها الحاذق الثاقب إذا كتب أو قرأ القرآن لا غير . فأما العامة وأكثر الخاصة فلا يفرقون بينها في كتاب ولا قرآن » ، ثم يذكر مجموعة من الكلمات القرآنية وغيرها مما يكتب بالظاء وعدتها خمسون كلمة . ثم يختم حديثه بقوله : فهذه أيديكم الله جملة مختصرة إذا أنت عرفت ، ورددت إليها ما اشتق منها وعلمت أن كل ما عداها مما يكثر استعماله فهو بالضاد ، كنت قد نهضت من العلم بحمل أعجز الحامل له ، على خفته ، وحملت من التخصص عملاً أعوز السامين له ، على قربيه ، وأحييت ما أماته الناس ، على شدة حاجتهم إليه . فقد قال أهل العلم : لا تجوز الصلاة خلف من يبدل الضاد ظاء في فاتحة الكتاب . . . الخ » . وهكذا نرى أن الخلط بين الصوتين قد شاع وانتشر حتى وصل إلى صقلية ، وتطلب جهوداً كبيرة من العلماء في القرون التي تلت هذا . ثم ألف الحريري مقامة جمع فيها قدراً كبيراً من الكلمات الضادية والكلمات الظائية ، وحذا حذوه ابن مالك في كتابه « الاعتضاد في معرفة الظاء والضاد » . وكذلك كان الشأن مع السيوطي في المزهري . ويقول السيوطي في الهمع مانصه ^(٢) « والضاد أصعب الحروف في النطق ، ومن الحروف التي انفردت العرب بكثرة استعمالها ، وهي قليلة في لغة بعض المعجم ومفقودة في لغة الكثير منهم » .

(١) تنقيف اللسان وتلقيح الجنان ص ٩١ تحقيق الدكتور عبد العزيز مطر سنة ١٩٦٦ .

(٢) ج ٢ ص ٢٢٨ .

ثم ينتهي بنا المطاف إلى كلام صاحب تاج العروس حين يقول ^(١) « الضاد حرف هجاء وهو حرف مجهور وهو أحد الحروف المستعلية يكون أصلاً لا بدلاً ولا زائداً . وهو للعرب خاصة أى يختص بلغتهم فلا يوجد في لغات العجم وهو الصواب الذى أطبق عليه الجماهير . ونقل شيخنا عن أبى حيان رحمة الله : انفردت العرب بكثرة استعمال الضاد وهى قليلة فى لغة بعض العجم ومفقودة فى لغة الكثير منهم وذلك مثل العين المهملة ، وذكر أن الحاء المهملة لا توجد فى غير كلام العرب ، ونقل ما نقله فى الضاد فى محل آخر عن شيخه ابن أبى الأحرص ثم قال : والظاء المشالة مما انفردت به العرب دون العجم ، والذال المعجمة ليست فى الفارسية والثناء المثلثة ليست فى الرومية ولا فى الفارسية ، قال ابن قريش والفاء ليست فى لسان الترك . . . الخ » .

ليس الأمر إذن مقصوراً على الضاد ، فقد تعثر الأتاجم فى صدر الإسلام فى النطق بأصوات عربية أخرى أكثر من تعثرهم فى النطق بالضاد . أما تسمية العربية بلغة الضاد فقد ظهر لنا أنها ترجع إلى القرن الرابع الهجرى . فقد شاعت وذاعت حينئذ للتمييز بين العرب وغيرهم من الفرس والآتراك ، وكان هذا فى بغداد ومنها انتقلت هذه التسمية إلى البلاد العربية الأخرى ، وأصبحت قضية مسلطة دون تفكير فى أصل منشأها ، ودون اعتناء إلى المسؤول الأول عنها . [

التاء : صوت شديد مهموس ، لافرق بينه وبين الدال سوى أن التاء مهموسة والدال نظيرها المجهور ، فى تكون التاء لا يتحرك الوتران الصوتيان ، بل يتخذ الهواء مجراه فى الحلق والهم حتى ينعبس باللقاء طرف اللسان بأصول الثنايا العليا فإذا انفصلا انفصالا فجائياً سمع ذلك الصوت الانفجارى .

الطاء : الطاء كما نعرفها فى مصر لا تفترق عن التاء فى شئ ، غير أن الطاء أحد أصوات الإطباق (انظر الشكل ٧) . فالتاء كما تنطق بها الآن صوت شديد

مهموس يتكون كما تتكون التاء ، غير أن وضع اللسان مع الطاء يختلف عن وضعه مع التاء ، فاللسان مع الطاء يتخذ شكلاً قمرًا منطبقاً على الحنك الأعلى ، ويرجع إلى الوراثة قليلاً .

وقد أجمع الرواة في وصفهم للطاء القديمة على أنها صوت مجهور ، مما يحملنا على الاعتقاد أن الطاء القديمة تخالف التي نطق بها الآن . على أن وصف الطاء في كتب القدمين لا يمكن الباحث المدقق من تحديد كل صفات ذلك الصوت ؛ ولا كيف كان ينطق به على وجه الدقة . غير أنه من الممكن أن نستنتج من وصفهم أنها كانت صوتاً يشبه الضاد التي نعرفها الآن . وهذا يتضح معنى قول ابن الجزري إن المصريين ينطقون بالضاد المعجمة طاء مهلة .

وليس من المحتمل أن يكون القدماء قد خلطوا في وصفهم بين صفتي الجهر والهمس فيما يتعلق بهذا الصوت ، ولكن الذي أرجحه أن صوت الطاء كما وصفها القدماء كان يشبه الضاد الحديثة لدى المصريين ، ولعل الضاد القديمة كانت تشبه ما نسمعه الآن في بعض البلاد العربية في نطقها . ثم تطور الصوتان فهمست الأولى وأصبحت الطاء التي نعرفها الآن ، كما اختلف مخرج الثانية وصفتها فأصبحت تلك الضاد الحديثة ، أي أن ما كان يسمى بالطاء كان في الحقيقة ذلك الصوت الذي نطق به الآن نحن المصريين ونسميه « ضادا » ، فلما همست أصبحت الطاء الحديثة التي فيما يظهر لم تكن معروفة في النطق العربي القديم . أما الضاد القديمة المعجمة النطق فقد تطور مخرجها وصفتها حتى أصبحت على الصورة التي نراها في مصر .

ويؤيد هذا ما نسمعه الآن من نطق أهل اليمن وبعض البدو للطاء في كلمة مثل « مطر وأمطار » كأنما هي (مضر ، أمضار) فالطاء القديمة المجهورة لا تزال نسمعها في بعض اللهجات الحديثة . كما يؤيده قول ابن جني في سر الصناعة نقلاً عن سيبويه في كتابه (لولا الإطباق لصارت الطاء دالا ، والصاد سينا ،

والطاء ذالا ، ولخرجت الضاد من الكلام ، لأنه ليس شيء من موضعها غيرها) .
فهما في هذا النص يتحدثان عن الأصوات المطبقة وما يمكن أن يكون لها
من نظائر منفوحة . فالطاء عندها صوت مطبق ونظيره غير المطبق هو الدال
أى أن اللسان مع الطاء يكون مقعراً (انظر شكل ٧) ولا يكون كذلك مع
الدال ، فكلهما مجهور ومخرجهما واحد ولا فرق بينهما إلا في شكل اللسان مع
كل منهما .

ولكن التجارب الحديثة تبرهن على أن الطاء كما نطق بها الآن صوت
مهموس وأن نظيرها غير المطبق هو التاء ، كما تبرهن على أن الصوت المطبق الذى
نظيره الدال هو الضاد كما نطق بها الآن . فما وصفوه لنا على أنه الطاء هو في الحقيقة
الضاد المصرية الحديثة . كذلك يستنتج من قول سيبويه « ولخرجت الضاد من
الكلام » أنه قد قصد ضاداً غير الذى نطق بها الآن ، لأن الذى نطق بها الآن
إذا جردت من الإطباق أصبحت دالا . وقد شرحنا آنفا موقف الضاد ، كما شرحنا
السر في تسمية العربية بلغة الضاد .

ج — اللام • الراء • النون •

لقد سمي بعض القدماء هذه الأصوات الثلاثة بالأصوات الذلقية . وإن حاول
هنا التعرض لسر هذه التسمية القديمة ، وإنما أبغى الانتفاع بها فقط • ولا شك
أن المؤلفين القدماء قد أحسوا بالملاقة الصوتية بين هذه الأصوات فجمعوها تحت
اسم واحد أياً كان هذا الاسم • وكذلك المحدثون من علماء الأصوات اللغوية
يرون وجه شبه كبير بين هذه الأصوات الثلاثة كما صلبين فيما بعد ، فلا بأس إذن
من أن نعتها مجموعة صوتية متميزة •

أما وجه الشبه بين أفراد هذه المجموعة الفرعية كما يراه المحدثون فهو أنها
مع قرب مخارجها تشترك في نسبة وضوحها الصوتي ، وأنها من أوضح الأصوات
الساكنة في السمع ، ولهذا أشبهت من هذه الناحية أصوات اللين . فهي جميعاً

ليست شديدة أى لا يسمع معها انفجار ، وليست رخوة فلا يكاد يسمع لها ذلك الحفيف الذى تتميز به الأصوات الرخوة . ولذلك عذها القدماء من الأصوات المتوسطة بين الشدة والرخاوة . أما باقى الأصوات المتوسطة كالليم والعين فهما بميدان عن أصواتنا الثلاثة من ناحية المخرج وإن اتحدا معها صفة .

اللام : اللام نوعان مرققة ومغلظة . على أن الأصل فى اللام العربية التريق ، ولا يجوز الرجوع عن هذا الأصل عند جمهور القراء إلا بشرطين :

١ - أن يجاور اللام أحد أصوات الاستعلاء « ولا سيما الصاد والطاء والظاء » سا كفاً أو مفتوحاً .

٢ - أن تكون اللام نفسها مفتوحة .

مثل : وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبه لهم - سيملى ناراً ذات لهب - سلام هى حتى مطلع الفجر - والمطلقات يتربصن بأنفسهن - وما ظلمناهم ولكن كانوا أنفسهم يظلمون - ومن أظلم ممن افترى على الله كذباً .

على أن جمهور القراء قد أجمعوا على تغليب اللام فى اسم الجلالة إلا إذا كان يسبقها كسرة نحو : بسم الله .

واللام صوت متوسط بين الشدة والرخاوة ، ومجهور أيضاً . ويتكون هذا الصوت بأن يمر الهواء بالحنجرة فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه فى الحلق وعلى جانبي الفم فى مجرى ضيق يحدث فيه الهواء نوعاً ضعيفاً من الحفيف . وفى أثناء مرور الهواء من أحد جانبي الفم أو من كليهما ، يتصل طرف اللسان بأصول الثنايا العليا وبذلك يحال بين الهواء ومروره من وسط الفم فيتسرب من جانبيه .

أما الفرق بين اللام المرققة والمغلظة فهو فى وضع اللسان مع كل منهما لأن اللسان مع المغلظة يتخذ شكلاً مقعراً كما هو الحال مع أصوات الإطباق

(انظر شكل ٧) ، فالفرق بين اللام المرققة والمفلطة هو نفس الفرق الصوتي بين الدال والصاد ، أو التاء والطاء ، ولكن الرسم العربي لم يرمز إلى اللام المفلطة برمز خاص يختلف باختلافه الكلمة ، ولهذا نعد نوعي اللام صوتاً واحداً أو فونياً واحداً ، ولكن « التاء » صوت مستقل عن « الطاء » يختلف الكلمة في معناها مع كل منهما . ولذا يمدّ كل منهما فونياً مستقلاً .

ومن القراء من يفخم معظم اللامات مثل « ورش » القاريء المصري المشهور ، مما هو منفصل في كتب القراءات .

الراء : هي أيضاً نوعان : مرققة ومفخمة ، ورغم اختلاف القراء في تفخيم الراء وترقيقها إلى حد يشبه الاضطراب ، يمكن أن نستخلص من تلك الآراء المشبعة ضوابط عامة يكاد يجمع عليها القراء :

١ - تفخم الراء المفتوحة إلا إذا سبقها كسرة أو ياء مدّة نحو : رزقكم - صبروا .

ولكنها ترقق في مثل : لم يكن الله ليفقر لهم - فقد خسر خسرانا مبيناً . وإن كانت لكبيرة .

٢ - ترقق الراء المكسورة مطلقاً مثل : رزق - رجس .

٣ - تفخم الراء الساكنة إذا سبقها فتح مثل : يرجعون .

٤ - وأما الساكنة التي يسبقها كسر فترقق مثل : فرعون ، إلا إذا وليها صوت استعلاء مثل : قرطاس .

أما الراء المضمومة أو الساكنة وقبلها ضم فحكمها غامض لانكاد نهتدى فيه إلى رأى ينطبق على ما نسمعه من أقواء القراء في الوقت الحاضر .
(م . هـ - الأصوات)

والفرق بين الراء المرققة والمفخمة يشبه الفرق بين اللام المرققة والمفخمة ، أى أن الراء المفخمة تعد من الفاحية الصوتية أحد أصوات الإطباق ، ولكن الرسم العربي لم يرمز لها برمز خاص يتغير بغيره معنى الكلمة . ولهذا نعد كلا النوعين صوتاً واحداً أو فونياً واحداً .

وليس ينبغي عنا شيئاً أن نبحث في : هل الأصل في الراء التفخيم أم الترقيق ؟ ولكن الكثرة فيما ورد من الراءات جاء مفخماً ؛ وذلك لأن نسبة شيوع الفتحة في اللغة العربية حوالى ٤٦٠ في كل ألف من الحركات قصيرة وطويلة ، في حين أن الكسرة حوالى ١٨٤ والضممة ١٤٦ . على أنه مما لا شك فيه أن العرب كانوا يستعملون تفخيم الراءات المكسورة ، ويلبسون تفخيم الراء المكسورة إلى العوام وإلى « النبط » على حسب ما روى في كتب القدماء .

والراء صوت مكرر ، لأن التقاء طرف اللسان بحافة الحنك مما يلي الثنايا العليا يتكرر في النطق بها ، كأنما يطرق طرف اللسان حافة الحنك طرقاتاً ليناً سيراً مرتين أو ثلاثاً لتتكون الراء العربية .

والراء كاللام في أن كلا منهما من الأصوات المتوسطة بين الشدة والرخاوة ، وأن كلا منهما مجهور . فلتكون الراء يندفع الهواء من الرئتين ماراً بالحنجرة فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق والهم حتى يصل إلى مخرجه وهو طرف اللسان ملتقياً بحافة الحنك الأعلى فيضيق هناك مجرى الهواء .

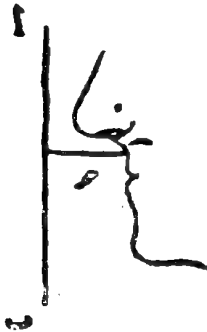
والصفة المميزة للراء هي تكرار طرق اللسان للحنك عند النطق بها .

للنون صوت مجهور متوسط بين الشدة والرخاوة ، ففي النطق به يندفع الهواء من الرئتين محركاً الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق أولاً ، حتى إذا وصل إلى الحلق هبط أقصى الحنك الأعلى فيسد بهبوطه فتحة الفم ويتسرب الهواء من التجويف الأنفى محدثاً في مروره نوعاً من الخفيف لا يكاد يسمع .

فهى فى هذا كاليم ، غير أنه يفرق بينهما أن طرف اللسان مع النون يلتقى بأصول الثنايا العليا ، وأن الشفتين مع الميم هما العضوان اللذان يلتقيان .

ولبيان أن مجرى الهواء مع كل من الميم والنون هو التجويف الأنفى وحده يمكن أن تجرى التجربة الآتية :

يضع المتكلم بطاقة صغيرة بين أنفه وفه وضماً أفقياً كما هو مبين فى الشكل الآتى ، ثم يقترب من لوح بارد من الزجاج بحيث يلتقى طرف البطاقة بالزجاج وينطق أمامه بالصوتين م ° ن ° عدة مرات فيلاحظ أن تنفسه يتكاثف فوق الزجاج ويغير الجزء الزجاجى المقابل للأنف فقط ، فى حين أنه لو أعاد التجربة بأصوات مثل : س ° ج ° لم أى اغبرار الزجاج فى الجزء الذى أمام الفم فقط .



(شكل ٨)

أ ، ب — لوح من الزجاج

ج — البطاقة

وقد خصت كتب القراءات « النون » بالبحث الخاص ، وأفردت لها فصولاً درست فيها أحكام النون من إظهار وإخفاء وإدغام وقلب .

وعرض للنون من الظواهر النغمية ما لا يشر إليها فيها غيرها لسرعة تأثيرها بما يجاورها من أصوات ، ولأنها بعد اللام أكثر الأصوات الساكنة شيوعاً فى اللغة العربية ، والنون أشد ما تكون تأثيراً بما يجاورها من أصوات حين تكون مشكلة بالسكون ، حينئذ يتحقق اتصالها بما بعدها اتصالاً مباشراً

إظهار النون : لا تكاد النون تتأثر بأصوات الحلق حين تجاورها ، وربما كان هذا لبعد مخرج النون . عن مخرج هذه الأصوات . فالنون في عدم تأثرها بأصوات الحلق تماثل اللام ، فكل من النون واللام لا يتأثر بأصوات الحلق ؛ بل ينطق بهما خالصتين من كل شائبة . ويتوقف تأثر النون بما يجاورها من أصوات على نسبة قرب المخرج . فهي أكثر تأثراً بمجاورة أصوات طرف اللسان ووسطه من تأثرها بمجاورة تلك التي مخرجها أقصى اللسان . وليس المخرج وحده هو العامل الوحيد في هذا التأثير ؛ بل لا بد معه من صفة الصوت . فالنون التي هي من الأصوات المتوسطة أقل تأثراً بأصوات الشدة والرخاوة من تأثرها بمثيلاتها من الأصوات المتوسطة . ولا بد من مراعاة العاملين مما للحكم على نسبة تأثر النون بما يجاورها .

هذا هو ما بنى عليه القدماء أحكام النون المشهورة . فالنون المشكلة بالسكون يعدم تأثرها بأصوات الحلق ، لبعد المخرج والصفة بين النون وهذه الأصوات . على أن اشتراك العين مع النون في صفة التوسط لم يكن مبرراً كافياً في رأى العلماء القدماء لإحداث هذا التأثير . فرغم أن كلا من النون والعين في رأيهم من الأصوات المتوسطة لا تكاد تلاحظ أى نوع من تأثر النون بمجاورتها للعين في مثل « أنمت » ، وربما أثبتت البحوث المستقبلية نوعاً من التأثير لم يفتن إليه من قبل .

ودرجات تأثر النون بالأصوات المجاورة تتراوح بين إظهارها خالصة دون شائبة مع أصوات الحلق ، وإدغامها إدغاما كاملاً في الراء واللام ، إذ تنفى النون فيهما عند جميع القراء نحو « من ربههم ، فإن لم تفعلوا » . وبين إظهار النون وإدغامها إدغاما كاملاً ، تلاحظ درجات مختلفة لتأثر النون هي :

١ - إخفاؤها .

٢ - إدغامها إدغاماً ناقصاً وهو فناء النون مع بقاء ما يشمر بها ، وهو الذى اصطلاح على تسميته الإدغام بالفنة .

٣ - قلبها إلى ميم :

أما إظهار النون مع أصوات الحلق فنلاحظه فى مثل :

من آمن - أنهاراً - وأنحر - أنعمت - من خير - من غل . ففى مثل هذه الحالات لانكاد نلاحظ تأثير النون ، لأنها جاورت أصوات الحلق . واختلاف بعض القراء فى حكم النون حين تجاور الفين والخاء بين الإظهار والإخفاء يوضح لنا أن قرب مخرج الصوت المجاور للنون هو العامل الأساسى فى تأثيرها ، لأن مخرج هذين الصوتين هو أدنى الحلق إلى الفم ، فنظر إليهما على أنهما أقرب إلى أصوات الفم أخفى النون ميمهما ، ومن نظر إليهما على أنهما من أصوات الحلق أظهرها .

ويظهر أن النون قد تطورت تطوراً كبيراً فى لهجات الكلام منذ القرون الإسلامية الأولى ؛ فالت إلى أن تدغم مع الكثرة الغالبة من الأصوات الساكنة مما جعل القراء يبالغون فى الجهر بفنة النون مع أصوات الفم خشية أن تفنى النون فيها . وفناء النون ظاهرة شائعة فى اللغة العبرية أكثر من شيوعها فى اللغة العربية ؛ لأن النون تدغم مع الكثرة الغالبة من الأصوات الساكنة فى اللغة العبرية ، ويترتب على إدغامها فناؤها فناء تاماً .

فإظهار النون هو الأصل فى اللغات السامية ، تطور فيما بعد إلى الإدغام . وميل النون إلى الإدغام أو الفناء فى غيرها يمكن أن يلحظ الآن فى اللهجات العربية الحديثة التى هى تطور اللغة العربية الفصحى . فكما تطورت النون فى العبرية حتى سارت إلى الفناء فى الكثرة الغالبة

من أصواتها، تطورت أيضاً في اللهجات العربية الحديثة، وإن اختلفت نسبة التطور في كل منها.

ويظهر أن ميل النون إلى هذا التطور قد لوحظ منذ القرون الإسلامية الأولى، مما جعل القراء يحرصون على وضع قواعد خاصة بالنون يفرقون بها بين النطق المروى عن فصحاء العرب للنون، وبين ذلك النطق الذي شاع في لهجات الكلام بعد اتساع رقعة الدولة العربية.

واللغة العبرية كالعربية لا يلاحظ فيها ميل النون إلى الفناء في أصوات الحلق؛ وإنما مالت النون في اللغتين منذ القدم إلى الفناء في غير هذه الأصوات.

والوسيلة التي لجأ إليها القراء منذ القدم لإعطاء النون بعض حقها الصوتي مع غير أصوات الحلق هي الغنة. فالغنة التي حالت بين النون وفنائها في غيرها من الأصوات هي وسيلة لجأ إليها القراء إليها احترازاً من أن يقرأ القرآن كما يتكلم الناس في أحاديثهم الدارجة، لأن النون في تلك الأحاديث مالت فيما يظهر إلى الفناء في غيرها من الأصوات دون أن تخلف أية إشارة تنبيء عنها.

وليس الغنة إلا إطالة لصوت النون مع تردد موسيقى محبب فيها. فالزمن الذي يستغرقه النطق بالغنة هي في معظم الأحيان ضعف ما تحتاج إليه النون المظهرة، وليس هذا إلا للحيولة بين النون والفناء في غيرها. فالفرق بين النون المظهرة ونون الغنة فرق في الكمية من ناحية، وتطور النون وميلها إلى نخرج الصوت المجاور من ناحية أخرى.

إخفاء النون :

الدرجة التي تلي إظهار النون هي ما اصطلاح القدماء على تسميته بالإخفاء، ويكون هذا مع خمسة عشر صوتاً عند جمهور القراء هي : القاف ، الكاف ، الجيم ،

الشين ، السين ، الصاد ، الزاى ، الضاد ، الدال ، التاء ، الطاء ، الذال ، الشاء ،
الظاء ، الفاء . وليس ماسموه بالإخفاء إلا محاولة الإبقاء على النون وذلك بإطالتها مما
أدى إلى ما نسميه بالفتنة . هذا إلى أننا نلاحظ مع ما يسمونه بالإخفاء ميل النون
إلى مخرج الصوت المجاور لها .

إدغام النون :

المرحلة الثالثة هي مرحلة فناء النون ، فقد تفنى النون تاركة وراءها نوعاً من
الفتنة وذلك عند مجاورتها للياء والواو . فإذا ولى النون المشكلة بالسكون ياء أو
واو شددت الياء أو الواو ، ثم سمح عند النطق بهما أن يتخذ الهواء مجراه من
طريقين مما هما الفراغ الأنقى والتم . وهذا ما اصطلاح المحدثون على تسميته
Nazalisation أى أن يشترك الفراغ الأنقى مع مجرى الصوت من الفم . ويمكن
أن نسمى مثل هذا الصوت بالصوت « الأنقى »^(١) . ومن اللغات ما تشيع
فيها هذه الظاهرة كالفرنسية . وكذلك قد تشيع في بعض الشعوب كاليهود
فهم يميلون للنطق بمعظم الأصوات من أنوفهم كأنهم خنف ، أى أن معظم
أصواتهم أنفية .

ومن الناحية الصوتية البحتة يمكن الإنسان أن يشرك مع مجرى الهواء
في الفم مجرى آخر في الفراغ الأنقى . فيمكن النطق بالدال مثلاً أنفية بأن يتخذ
الهواء مجراه بعد مروره بالخلق من طريقين ، بعضه يتسرب من الفراغ الأنقى
والبعض الآخر من الفم ، مما يترتب عليه سماع صوت ثقيل على الأذن العربية ،
غير مقبول في نطق اللغة العربية وإن كان ضرورياً في نطق بعض اللغات
الأخرى .

(١) أنقى : كلمة معبودة من كلمتين هما الأنف والفم .

ففى نطق جميع الأصوات العربية ما عدا النون والميم يرتفع أقصى الحنك فيسد الفراغ الأنفى ولا يسمح لمرور الهواء فيه . ولكن أقصى الحنك يهبط مع النون والميم تاركاً كل الهواء يمر من الفراغ الأنفى وحده ، مما جعل القدماء يسمون كلام من النون والميم أصواتاً خيشومية . والحالة الوحيدة التى يسمح فيها بمرور الهواء من الأنف والفم معاً هى عند جمهور القراء حين تلتقى النون بكل من الياء والواو ، فذلك الصوت الأنفى الذى نسمعه فى قراءة أمثال :

(مَنْ يَقُولُ — مِنْ وَال) ليس نوناً بل هو ياء أنفية أو واو أنفية صرح عند النطق بها بأن يمر الهواء من كل من الأنف والفم ، فالنون فى المثال الأول قلبت ياء وفى الثانى واو ، ولكن هذه الياء وتلك الواو قد شاب كلا منهما شائبة وهى اللطخ بهما من الأنف والفم معاً . فهو نوع من القلب تبعه إدغام ؛ ولكنه قلب ناقص إذ لم يتحول الصوت المقلوب إلى كل صفات الصوت المقلوب إليه ، مما جعل القدماء يسمون هذا النوع من الإدغام إدغماً ناقصاً .

أما إذا ولى النون المشكلة بالسكون نون أخرى أو ميم ، فى الحالة الأولى يجتمع عندنا نونان متجاورتان ، والثنية فى هذه الحالة ليست إلا لإطالة الصوت الشديد فلا يقل فى وضوحه عنه فى حالات الإخفاء . هذا إلى أن الفنة مع النون المشددة تهب نعمة موسيقية محببة إلى الأذن العربية وتقضى على تلك المادة الشائبة فى بعض اللهجات العربية الحديثة من الميل إلى قلب النون الأولى صوت لين ، أو محسباً اكتفاء بجهر الثانية . ولم يكن من الضرورى إطالة الفنة فى هذه الحالة بنفس القدر الذى يحتاج إليه فى حالة الإخفاء ، ولكن الانسجام بين طول الصوت الواحد فى مواضعه المختلفة جعل القراء لا يفرقون بين الفنة فى هذا الموضع وبينها فى حالة الإخفاء .

أما إذا ولى النون ميم فالنون هنا تفتى فناء تاماً في الميم ، فهو إدغام كامل لا ريب في هذا . والفنة في هذه الحالة هي غنة الميم المشددة .

قلب النون إلى ميم :

إذا جاورت النون الباء مجاورة مباشرة لاحظنا أن النون تتأثر بالباء وتقلب إلى صوت أنقى شبيه بالباء في المخرج ، وهذا الصوت هو الميم . أى أن النون تفقد مخرجها ولكن لا تفقد صفتها الأتقية ، وذلك في مثل (أنبهم - من بعد) .

ويجدر بنا هنا الإشارة إلى أحكام الميم المشكلة بالسكون؛ لأنها تشبه إلى حد ما أحكام النون من إدغام وإخفاء وإظهار .

إظهار الميم :

هو الشائع الغالب على هذا الصوت ، وذلك لأنه أقل تأثراً من النون بما يجاوره من الأصوات ؛ فاحتمال فناء الميم في غيرها نادر ، على أن القراء قد نهوا إلى الاحتراز من إخفاء الميم مع صوت الشفة السمي بالفاء في نحو : «م فيها خالدون» لأن الميم مع هذا الصوت تميل في بعض اللهجات العربية قديمها وحديثها إلى نوع من الإدغام نظراً لقرب المخرج .

إخفاء الميم :

لقد اختلف في إخفاء الميم مع الباء ، ولكن الجمهور رجح إخفاءها معها ؛ لأن الباء صوت شديد يؤثر في نظائره المجاورة أكثر مما يمكن أن تؤثر الفاء . فرغبة في الاحتراز من فناء الميم في الباء ظهرت الفنة التي تشعر بوجود الميم . ويؤيد هذا ما ذهبنا إليه آنفاً من أن الفنة ليست إلا إطالة للصوت ،

لثلاث يفتى في غيره . وغنة الميم قليلة الشيوخ لا يلجأ إليها إلا قليلا ، وذلك حين يلبه باء يخشى معها من فناء الميم فيها ، أو حين تكون مشددة نحو : يتعصم بالله — جمالة الخطب .

أما في غير ذلك فقد أجمع القراء على إظهار الميم .

وقول القراء إن النون أصل في الغنة من الميم قول لا يزره إلا كثرة شيوخ الغنة مع النون وقلتها مع الميم . وليس معناه كما فهم بعض القدماء أن النون أقرب إلى الخيشوم من الميم . فعند النطق بكليهما يتخذ الهواء مجراه من الخيشوم فقط .

و — السين . الزاى . الصاد .

إننا نؤثر تسمية هذه الأصوات بالأصوات الأصلية ، رغم أن معظم كتب القراءات تسميها أيضاً بتسمية أخرى أكثر شهرة ، وهى « أصوات الصغير » ، وذلك لأن مجرى هذه الأصوات يضيق جداً عند مخرجها فتحدث عند النطق بها صفيراً طالياً لا يشركها في نسبة علو هذا الصغير غيرها من الأصوات . ولكن المحدثين من علماء الأصوات اللغوية يجمعون كل الأصوات التى تحدث في نطقها ذلك الخفيف أو الصغير طالياً كان أو منخفضاً في صميد واحد ، فالأصوات التى يسمع لها صغير واضح في رأى المحدثين هى :

ث . ذ . ز . س . ش . ص . ظ . ف

على أن هذه الأصوات تختلف في نسبة وضوح صغيرها ، وأعلاها صغيراً هى السين والزاى والصاد ، مما يمكن أن يبرر تسميتها في كتب القدماء بأصوات الصغير ، وقصر هذه الصفة عليها . وإذا أدركنا أن هذا الصغير ليس إلا نتيجة ضيق المجرى عند مخرج الصوت ، عرفنا أن المجرى عند مخرج

(التاء والذال والزاي والسين والشين والصاد والطاء والفاء) تختلف نسبة ضيقه تبعاً لعلو الصغير مع كل منها . فعلى قدر ضيق المجرى عند المخرج يكون علو الصغير ووضوحه . وأضيق ما يكون مجرى الهواء عند النطق بالسين والزاي والصاد .

لهذا كله نؤثر هنا تسمية السين والزاي والصاد بالأصوات الأسلية ، دون البحث الآن في سر هذه التسمية القديمة ؛ وإنما نغفل إليها على أنها مجرد تسمية لأصوات ذات صفة واحدة ومخرج واحد .

السين :

صوت رخو مهموس ، يختلف بعض الاختلاف في مخرجه باختلاف اللهجات العربية ، بل وباختلاف الأفراد أحياناً . ففي بعض اللهجات يشتد صفير السين عنها في البعض الآخر ؛ بل وقد يختلف قليلاً وضع اللسان معها . على أن الفروق بين هذه الأنواع من السين ليست من الأهمية من الناحية اللغوية . فنطق جميع اللهجات لها مقبول حسن ؛ فإذا وصف لساناً مخرج السين في كتب القراءات القديمة على أنه من طرف اللسان فوق الثنايا السفلى ، كان هذا الوصف في مجموعه مقبولاً ، لأنه يكون نوعاً من السين لا يراها العربي غريبة على سمعه ، ولكن السكثرة الغالبة من الآن ينطقون بالسين من أول اللسان (مشتركاً معه طرف اللسان في بعض الأحيان) حين يلتقي بأصول الثنايا العليا .

وتتميز السين أيضاً بأنه عند النطق بها تقترب الأسنان العليا من السفلى فلا يكون بينهما إلا منفذ ضيق جداً . كما أن السين العربية عالية الصغير إذا قيس بها السين في بعض اللغات الأوروبية كالإنجليزية مثلاً .

فلينطق بالسين يندفع الهواء ماراً بالحنجرة فلا يحرك الوترين الصوتيين ، ثم يأخذ مجراه في الحلق والهم حتى يصل إلى المخرج وهو كما تقدم عند التقاء طرف اللسان بالثنايا السفلى أو العليا بحيث يكون بين اللسان والثنايا مجرى ضيق جداً يندفع خلاله الهواء فيحدث ذلك الصغير العالي . هذا إلى اقتراب الأسنان العليا من السفلى في حالة النطق بهذا الصوت .

الزاي :

صوت رخو مجهور يناظر صوت السين ، فلا فرق بين الزاي والسين إلا في أن الزاي صوت مجهور نظيره المجهوس هو السين . فلينطق بالزاي يندفع الهواء من الرئتين ماراً بالحنجرة فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه من الحلق والهم حتى يصل إلى المخرج وهو التقاء أول اللسان (مشتركاً مع طرفه عند بعض الأفراد) بالثنايا السفلى أو العليا على النحو المتقدم شرحه مع السين .

الصاد :

صوت رخو مهموس ، يشبه السين في كل شيء سوى أن الصاد أحد أصوات الإطباق (أنظر شكل ٧) . فعند النطق بالصاد يتخذ اللسان وضعاً مخالفاً لوضعه مع السين ، إذ يكون مقعراً منطبقاً على الحنك الأعلى ، مع تصعد أقصى اللسان وطرفه نحو الحنك ومع رجوع اللسان إلى الوراء قليلاً ككل الأصوات الطيبة .

أصوات وسط الحنك :

الشين : صوت رخو مهموس ، عند النطق به يندفع الهواء من الرئتين ماراً بالحنجرة فلا يحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق ثم الهم مع مراعاة

أن منطقة الهواء في الفم عند النطق بالشين أوسع منها عند النطق بالسین ، فإذا وصل الهواء إلى مخرج الشين وهو عند التقاء أول اللسان وجزء من وسطه بوسط الحنك الأعلى فلا بد أن يترك التقاء العضوين بينهما فراغاً ضيقاً يسبب نوعاً من الصفير أقل من صفير السین ؛ وذلك لأن مجرى السین عند مخرجها أضيق من مجرى الشين عند المخرج . وبلاحظ عند النطق بالشين أن اللسان كله يرتفع نحو الحنك الأعلى كما أن الأسنان العليا تقترب من السفلى ، غير أن نسبة هذا الاقتراب أقل منه في حالة النطق بالسین .

وللشین صوت نظير مجهور نسمة أحياناً في لغة الكلام عند بعض المصريين ، وذلك عند النطق بكلمة مثل « مشغول » . وهذا الصوت المجهور يستعمله أهالي سوريا في نطقهم للجيم العربية ، وهو نوع من الجيم الكثيرة التعطيش يشبه ما يسمع في مثل الكلمة الإنجليزية (measure) .

الجيم العربية الفصيحة : ليس لدينا من دليل يوضح لنا كيف كان ينطق بالجيم بين فصحاء العرب ، لأنها تطورت تطوراً كبيراً في اللهجات العربية الحديثة . فطوراً نسمة في السنة القاهريين خالية من التعطيش وهي جيم أقصى الحنك ، وحيناً نجدها وقد بولغ في تعطيشها كما هو الحال في سوريا ، وأخرى نجدها صوتاً آخر يبعد إلى حد كبير عن الصوت الأصلي مثل نطق بعض أهالي الصعيد حين ينطقون بها « دالا » .

ويظهر أن الجيم التي نسمة الآن من مجيى القراءة القرآنية ، هي أقرب الجميع إلى الجيم الأصلية ، إن لم تكن هي نفسها . والجيم التي نسمة الآن من المجيدين للقراءة صوت مجهور ، يتكون بأن يندفع الهواء إلى الحنجرة فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق والفم حتى يصل إلى المخرج ، وهو عند التقاء وسط اللسان بوسط الحنك الأعلى التقاء يكاد ينحبس معه مجرى الهواء .

فإذا انفصل العضوان انفصالاً بطيئاً ، سمع صوت يكاد يكون انتحارياً هو الجيم العربية الفصيحة . فانتقال العضوين هنا أبداً قليلاً منه في حالة الأصوات الشديدة الأخرى ، ولهذا يمكن أن تسمى الجيم العربية الفصيحة صوتاً قليل الشدة .

وتطور هذه الجيم العربية إلى الجيم القاهرية ، أو إلى « الدال » في لهجة بعض أهالي صعيد مصر تطوراً طبيعياً ، ربما تبرره القوانين الصوتية ؛ لأنها في حالة تطورها إلى الجيم القاهرية لم تزد على أن تدرجت بمخرجها إلى الورا قليلاً فقتربت من أقصى الحنك ، وبهذا زادت شدة وانقطع ما يسمى عادة بالتعطيش . أما في تطورها إلى « الدال » فقد اقتربت بمخرجها إلى الأمام ؛ وبذلك زادت شدة أيضاً وانقطع تعطيشها . ولكننا سنرى رأياً آخر في تطور هذه الجيم الفصيحة .

على أن الجيم السهامة بالفصيحة لا تزال تسمع حتى الآن في بعض لهجات صعيد مصر ومن بعض القبائل العربية السودانية .

وأبناء الأمم العربية في العصر الحديث يختلفون في نطق الجيم حين تعرض لهم في نصوص فصيحة . فعظم المصريون ينطقون بها شديدة لا يشوبها شيء من رخاوة ومخرجها في نطقهم أقصى الحنك . وبعض البدو ينطقون بالجيم السهامة الفصيحة والتي هي مرحلة وسطى : فيها شيء من شدة الدال و شيء من التعطيش ، ولذا ترن في الأذان كأنها هي تبدأ بدال وتنتهي بجيم ممطشة . أما أهل الشام وبعض المغاربة فينطقون بها كثيرة التعطيش خالية من الشدة . للجيم إذن من الناحية الصوتية ثلاثة أنواع : شديدة خالصة الشدة وتلك هي الجيم المصرية ، ومزدوجة من الشدة والرخاوة فيها من الصفتين معاً وتلك هي السهامة بالفصيحة ، وأخيراً تلك الجيم الرخوة الخالصة الرخاوة وهي الجيم الشامية . ومخرج النوعين الأخيرين وسط الحنك .

ولتباين النطق بهذا الصوت الآن في البلاد العربية رأينا أن نشير هنا إلى بعض ما جاء في بحثنا أمام أحد مؤتمرات مجمع اللغة العربية تحت عنوان « قضية الجيم » فقد قلنا ما نصه :

(هذا هو الصوت الذي فرق بين أبناء العرب في العصر الحديث وجعل منهم أحزاباً وشيماً ، فلاقاهرى جيمه ، وللصعيدى والسودانى جيمه ، وللشامى والمغربى جيمه ، وقد كنا ونحن صفار نطالب دائماً بتعطيش الجيم حتى خيل إلينا أنه على قدر مبالغتنا في تعطيشها تكون الفصاحة أو التفاسح .

وكثيراً ما يخطر بأذهان الدارسين الآن أن الجيم المعطشة هي الأصل وأن ما يسمع في أفواه كثير من المصريين لا يعدو أن يكون تطوراً للصوت أو انحرافاً عن الأصل .

وكان أستاذ الأصوات في لندن بروفسر فرث يقول لى حين تدارسنا هذا الأمر : لو قلت لى إن نطق الجيم بدون تعطيش هو الأصل استطعت فى سهولة أن أفسر لك كيف صارت إلى التعطيش ، بل استطعت أيضاً أن أدلك على نظير لهذه الظاهرة فى تطور الإغريقية ، واللاتينية إلى اللغات الأوربية الحديثة ، أما إذا قلت العكس ، أى أن الأصل هو الجيم المعطشة فعليك أن تفسروا هذا .

وهو يشير هنا إلى قانون صوتى عرف للغويين الأوربيين فى أواخر القرن التاسع عشر وهو قانون الصوت الحنكى Palatal Law .

وملخص هذا القانون أن علماء الأصوات قد لاحظوا حين عقدوا المقارنة بين صور الألفاظ الإغريقية واللاتينية وما صارت إليه هذه الصور فى اللغات الأوربية الحديثة أن الصوتين اللذين مخرجهما من أقصى الفم وهما الجيم الخالية من التعطيش والكاف قد تطورا فى كثير من كلمات اللغات الأوربية الحديثة .

أما صوت الجيم « G » في كل من الإغريقية واللاتينية فقد خلا من التعطيش وظل هكذا في الألمانية ولكنه في الفرنسية والإنجليزية قد تطور في كثير من الكلمات فأصابه التعطيش حين وليه حركة أمامية مثل « e ، i » ، وظل على حاله أي دون تعطيش حين وليه حركة خلفية أو خلا من الحركة . فمثلا الكلمة اليونانية Geographo صارت في الإنجليزية Geography وفي الفرنسية Geographie ، والكلمة اليونانية Angellos بمعنى رسول جاءت منها الكلمة الإنجليزية Angel والفرنسية Angélique ، وكذلك الفعل اللاتيني Rego بمعنى أحكم ، جاء منه في الإنجليزية Regent فغطشت الجيم لأن بعدها حركة أمامية ، ولم تعطش في Rogal .

وفي ضوء هذا القانون إذا نظرنا إلى الجيم العربية وجدنا أنها من الأصوات المرققة بإجماع علماء العربية من القدماء ، ولا تسكاد ترد في كلمة واحدة مع صوت من أصوات التفخيم التي هي الصاد والطاء والنظاء والضاد والحاء والعين والقاف .

وقد أعفانا بعض القدماء مهشقة البحث عن الجيم مع بعض هذه الحروف ، فقد نص الجو البقي في « العرب » ، والشهاب الخفاجي في « شفاء الغليل » على أن الجيم لا ترد مع الصاد والقاف والطاء في كلمة عربية ، ولذلك اعتبرت الكلمات: منحنيق ، صولجان ، طاجن ، كلمات أعجمية .

أما بجي الجيم مع حروف التفخيم الأخرى فنادر جداً ، والكلمات التي من هذا النوع في كل اللغة العربية لا تسكاد تجاوز أصابع اليدين عدا ، رغم أن منها كلمات مشهورة جداً مثل : خرج ، نضج ، جحظ .

وحين نتمع الكلمات الثنائية والثلاثية في معجم الجرة نجد أن الجيم لا تسكاد ترد مع حرف من حروف التفخيم في كلمة واحدة إلا في بضعة كلمات أشهرها ماوردت فيه الجيم مع الحاء والضاد . وكذلك الشأن في الفاظ القرآن

السكريم فليس فيها جيم مع حرف من تلك الحروف إلا الخاء والضاد مثل : خرج ،
نضجت ، المضاجع .

أى أن الجيم العربية ترد مع الحروف المرققة في الكثرة الغالبة من الكلمات
التي فيها جيم . بقى أن نتبين كيف تحرك الجيم في الكلمات العربية ، ولذلك
قنا بعملية إحصائية للكلمات القرآنية التي تشتمل على الجيم بوصفها فاء للكلمة
فوجدناها على حسب ما جاء في « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن » بحركة
بالفتحة ١١٠٧ مرة ، وبحركة بالكسرة ١٥٧ مرة ، وبحركة بالضم ١٠٢
مرة ، وإذا كان قد تبين لنا آنفاً أن الجيم حرف مرقق ، وأنها لا تكاد
تكتنف بأصوات التفتيح في الكلمة الواحدة فن الواضح إذن أن الفتحة
التي حركت بها فتحة مرققة أيضاً ، أى أنها من الحركات الأمامية أو
أقرب إليها .

فإذا جمعت المرات التي شكت فيها الجيم بالفتحة والكسرة وجدنا أنها في
حدود ١٢٦٤ مرة ، أى أن الجيم في الألفاظ القرآنية مشككة في أغلب حالاتها
بحركة أمامية ، وأن الحركة الخلفية فيها أى الضمة قليلة جداً إذا قيست بمرات
الحركة الأمامية ، فنسبة الحركة الخلفية للجيم لا تكاد تتجاوز عشر الحركة
الأمامية .

وليس من الغالاة أن نقيس نسبة حركات الجيم في كل ألفاظ اللغة على تلك
النسبة القرآنية التي اتضحت لنا .

ويمكن من أجل هذا أن نقرر — ونحن مطمئنون — أن الجيم حين
تحرك تؤثر في اللغة العربية الحركة الأمامية أى الكسرة أو الفتحة المرققة . وعليه
فلسنا ندهش حين تتطور من صوت خال من التعطيش إلى صوت معطش ، لأن
الحركة الأمامية قد جذبتها إلى الأمام وأصبح مخرجها أقرب إلى وسط الحنك بمد
أن كان أقصى الفم ، لذلك كله نرجح أن الجيم الحالية من التعطيش هي الأصل ،
(٦٢ — أصوات)

وقد بقيت على هذا الأصل السامى فى اللغات السامية الأخرى كالعبرية والسريانية ، أما فى العربية فيبدو أنها تطورت إلى التعتيش ، ثم زادت نسبة التعتيش مع الزمن حتى صارت على النحو المألوف لنا فى بلاد الشام وبلاد المغرب ، أى أن ما أصاب الجيم اللاتينية فى تطورها إلى اللغات الأوروبية الحديثة أصاب جيمنا العربية أيضاً . فالتطور الصوتى هنا ظاهرة إنسانية لأنه حدث فى كثير من اللغات البشرية .

تلك هى الجيم التى تباين فيها نطق أبناء العرب الآن . ووصف القدماء فى كتبهم لهذا الحرف فيه بعض الغموض ، فلا نكاد ندرى منه كيف كان ينطق به فى عهد النبى (صلعم) ، غير أنا حين نستعين بموسيقى القوافل القرآنية فى سورة « البروج » نستطيع أن نرجح أن النطق القديم بهذا الحرف كان أقرب إلى نطق الدال والصق بها من أى حرف آخر ، أى قليل التعتيش جداً . فاستمع إلى القوافل فى هذه السورة (والبناء ذات البروج ، واليوم الموعود ، وشاهد ومشهود ، قتل أصحاب الأخدود) ، نلاحظ أن الفاصلة الأولى اختتمت بحرف الجيم ثم جاء بعدها ثمانى قوافل كلها مختمة بحرف الدال ، مما يرجح أن القراءة التى تبرز موسيقى القوافل هنا تحتم أن ينطق بالجيم نطقاً أقرب شهاً بالدال وأوثق اتصالاً بها . وعلى أساس من هذه الملاحظة نستطيع أن نحدد كيف كان ينطق بالجيم أيام نزل القرآن الكريم .

ويقول القدماء إن الجيم حرف شديد ومع ذلك يحملون مخرجه من وسط الفم مع الشين ، وهما أمران متناقضان .

وقد دلت الإحصاءات على أن الكلمة العربية لا يقوالى فيها حرفان من مخرج واحد أو قريبان جداً فى المخرج والصفة ، ويقضى هذا أنه لو كانت الجيم كان نظيرها المهموس هو الشين ولقربت جداً فى المخرج والصفة من

الزاي . وكان يجب - بناء على ما دلت عليه الإحصاءات - ألا تسبق الجيم أو تلحق بأحد هذين الصوتين ، ولكننا نجد أن الجيم تليها الزاي بكثرة مثل : جز ، جزأ ، جزر ، الجزيرة ، جزم ، وتليها الشين بكثرة أيضاً مثل : أجش ، جشأت نفسه ، جشع ، جشم .

كذلك نجد أن الشين تليها الجيم بكثرة مثل : شج . شجب . شجر . شجع ، شجن . وأن الزاي تليها الجيم بكثرة مثل : زج ، زجر ، زجل ، زجا .

ويدل كل هذا على بعد الجيم العربية عن التعطيش ، فلو كانت معطشة ما أمكن أن ترد في مثل هذه المجموعات من المواد اللغوية .

أما حين نفترض أن الجيم العربية غير معطشة تكون حينئذ أخت الكاف ومن مخرج واحد معها ، وعليه فيندر أن تجتمع معها أو أن تلي إحداها الأخرى . وهذا هو الواقع ، فلم أجد في المعجم جيماً تليها كاف إلا في كلمة أو كلمتين من الغريب الحوشى مثل (جكر) أى ألح في البيع ، أما العكس أى أن تكون الجيم بعد الكاف فلم نعثر على مثل واحد في لغتنا العربية ، بل يقول ابن دريد في معجمه الجهمرة ما نصه (ولم تجمع العرب الجيم والكاف إلا في كلمات خمس أو ست تراهن في الليف إن شاء الله) . ويقول ابن جني في سر الصناعة (حروف أقصى اللسان القاف والكاف والجيم وهذه لا تجتمع البقة) .

ويدل كل هذا على وثوق الصلة بين الجيم والكاف ، أى أن الجيم العربية الأصلية يجب أن تكون خالية من التعطيش ، أو إذا كانت معطشة قليلاً تكون هذه الصفة طارئة عليها .

أصوات أقصى الحلق :

الكاف : صوت شديد مهموس ، يتكون بأن يندفع الهواء من الرئتين

ملأ بالخنجرة فلا يحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق أولاً ، فإذا وصل إلى أقصى الفم قرب اللهاة انحبس الهواء انحباساً كاملاً ، لاتصال أقصى اللسان بأقصى الحنك الأعلى ، فلا يسمح بمرور الهواء . فإذا انفصل المضوان انفصالاً مفاجئاً انبث الهواء إلى خارج الفم محدثاً صوتاً انفجاريّاً هو ما نسميه بالكاف . غير أنه يظهر أن انفصال المضوين في النطق بالكاف العربية أبطأ منه في كثير من اللغات الأوربية ، التي فيها الكاف أكثر شدة ، فلا يسمع لانفجارها ذبول صوتية .

والكاف نظير مجهور هو الجيم القاهرية التي نسمعها أيضاً في اللغة العبرية والسريانية ، فهو صوت ساسي شائع في معظم اللهجات السامية . وهذا الصوت لا يفترق من الكاف في شيء سوى أن الجيم مجهورة والكاف مهموسة ؛ ولكن انفصال المضوين في الجيم القاهرية فجائي ، وهي لهذا أكثر شدة من الكاف .

القاف : القاف كما ينطق بها الآن في مصر بين مجيدين القراءات صوت شديد مهموس ، رغم أن جميع كتب القراءات قد وصفها بأنها أحد الأصوات المجهورة . وقد تطورت القاف في اللهجات العربية الحديثة تطوراً ذا شأن ، لا نستطيع معه أن نؤكد كيف كان ينطق بها الفصحاء من عرب الجزيرة في العصور الإسلامية الأولى . على أننا نستنتج من وصف القدماء لهذا الصوت أنه ربما كان يشبه تلك القاف المجهورة التي نسمعها الآن بين القبائل العربية في السودان وبعض القبائل في جنوب العراق ، فهم ينطقون بها نطقاً يخالف نطقها في معظم اللهجات العربية الحديثة ، إذ نسمعها معهم نوعاً من « النين » . والذين مارسوا التدريس لأبناء السودان يذكرون كيف يخلط التلميذ السوداني أحياناً بين القاف والنين في نطقه وفي إملائه .

لهذا نفترض هنا أن القاف الأصلية كانت تشبه ذلك الصوت المجهور الذي نسمعه الآن من بعض القبائل السودانية ، ثم همس مع توالي الزمن وأصابتها صفة الشدة فأدى هذا إلى ما نسمعه في قراءتنا . إذ لا فرق بين نطق السودانين للقاف وبين نطق الجيدين للقراءة من المصريين لها إلا في أنها مجهورة وأميل إلى الرخاوة عند السودانين ، مهموسة شديدة عند المصريين أو بعبارة أدق هي كذلك في معظم اللهجات العربية الحديثة .

ومن الممكن أن نفترض للقاف القديمة فرضاً آخر ربما كان أكثر احتمالاً ، هو أنها كانت تشبه الجيم القاهرية ولكنها أعمق منها في أقصى النغم وأكثر استعلاء . ويستأنس لهذا الرأي بنطق معظم البدو الآن للقاف على هذا النحو .

وقد تعرض ابن خلدون في مقدمته لنطق القاف بين البدو في عصره ، ووصفه وصفاً غامضاً بقوله : إنه بين القاف والكاف . ويظهر أن ابن خلدون أراد بهذا ذلك النطق الذي لا تزال نسمعه بين البدو ، وهو ما يشبه الجيم القاهرية . ويفهم من كلام ابن خلدون أن هذا النطق كان شائعاً بين القرشيين حين جاء الإسلام ، بل يروى ابن خلدون أن فقهاء أهل البيت وهم الشيعة كانوا ينسبون هذا النطق للنبي صلى الله عليه وسلم ، ولكنه يعتب على مثل هذا القول بأنه مجرد زعم ليس هناك من دليل عليه . ولاندهش لهذا الموقف الذي وقفه ابن خلدون ، وهو السنن المشهور — من الفقهاء الشيعيين .

ويظهر أن معظم القبائل البدوية التي عاشت في المغرب أيام ابن خلدون كانت من القبائل الحجازية التي هاجرت في القرن الخامس الهجري إلى تلك البلاد وجاءت معها بهذا النطق الخاص للقاف ! ولذلك نرجح أن نطق القاف كالجيم القاهرية قديم ، وربما كان شائعاً بين بعض القبائل الحجازية أيام

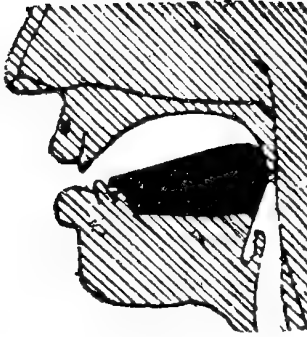
النبي صلى الله عليه وسلم . أما موقف القرشيين بصفة عامة والنبي وأصحابه بصفة خاصة من هذا النطق فأمر يحتاج إلى تحقيق .

فلتلاف في القراءات القرآنية بين المتكلمين باللغة العربية نطقان : أحدهما مهموس وهو الأكثر شيوعاً ، والآخر مجهور . ولكن القاف في اللهجات الدارجة قد تطورت تطوراً آخر أبعد أثراً ؛ فهي تسمع في لغة الكلام بمصر والشام همزة ، وتسمع جيماً كالجيم القاهرية في بعض البيئات بصعيد مصر وبين كثير من قبائل البدو في الصحراء .

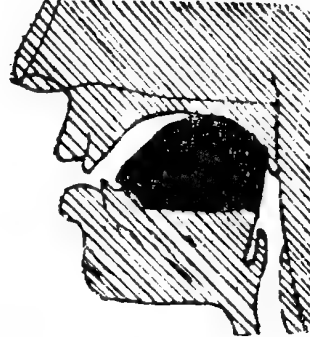
وتطور الصوت بتغير مخرجه يكون بأحد طريقتين ، إما بانتقال المخرج إلى الوراء أو إلى الأمام ، باحثاً الصوت في انتقاله عن أقرب الأصوات شبيهاً به من الناحية الصوتية . فتعمق القاف في الحلق عند المصريين لا يصادف من أصوات الحلق ما يشبه القاف إلا الهمزة ، لوجود صفة الشدة في كل منهما . فليس غريباً إذن أن تطورت القاف في لغة الكلام عندنا إلى الهمزة ؛ فليس بين أصوات الحلق صوت شديد إلا الهمزة . أما في الانتقال بمخرج القاف إلى الأمام فنجد أن أقرب الخارج لها هو مخرج الجيم القاهرية والكاف ؛ فلا غرابة أن تتطور القاف إلى أحدهما . وقد رجح تطور القاف في لغة البدو وبعض أهالي مسيد مصر إلى الجيم القاهرية ، أن القاف في الأصل صوت مجهور ، فحين تتطور تنتقل إلى صوت مجهور أيضاً يشبهها صفة . لهذا اختارت القاف في تطورها الأمامي الجيم دون الكاف ، لأن كلا من القاف الأصلية والجيم القاهرية صوت شديد مجهور . على أنه إذا تم تطور أمامي آخر في المستقبل للقاف كما نطق بها الآن في قراءتنا فسيكون حتماً بأن تقلب كافاً ، لأن كليهما صوت شديد مهموس .

فلننطق بالقاف كما نسمعها في قراءتنا باندفع الهواء من الرئتين ماراً بالحنجرة فلا يحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق حتى يصل إلى أدنى

الحلق من الفم ، وهناك ينحبس الهواء باتصال أدنى الحلق (بما في ذلك اللهاة) بأقصى اللسان ثم يفصل العضوان انفصالا مفاجئاً ، فيحدث الهواء صوتاً انفجارياً شديداً ؛ فلا فرق بين القاف كما نطق بها ، وبين الكاف إلا في أن القاف أعمق قليلاً في مخرجها . ولذلك يمكن أن تسمى القاف صوتاً لهوياً نسبة إلى اللهاة (أنظر الشكلين الآتيين) :



(شكل ١٠)
وضع اللسان مع القاف



(شكل ٩)
وضع اللسان مع الكاف

الأسوات الحلقية :

(الغين . الخاء . العين . الحاء . الهاء . الممزة)

تتميز الفصيلة السامية من اللغات الأخرى بهذه الأسوات أو بمعظمها وتلعب هذه الأسوات دوراً هاماً في نحو اللغات السامية . والمحدثون من علماء الأسوات اللغوية لم يحاولوا حتى الآن تحديد وظيفة الحلق بين أعضاء النطق ، ولعل البحوث المستقبلية تكشف لنا عن أسرار جديدة لأسوات الحلق . وأسوات الحلق ، ماعدا الممزة ، كما يصفها القدماء والمحدثون أصوات رخوة ، أى يسمع لها نوع من الحفيف عند النطق بها .

الغين : صوت رخو مجهور مخرج أدنى الحلق إلى الفم فعند النطق به

يُندفع الهواء من الرئتين ماراً بالحنجرة فيحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق حتى يصل إلى أدناه إلى الفم ، وهناك يضيق المجرى فيحدث الهواء نوعاً من الخفيف ، وبذلك تتكون النين .

الخاء : تشترك الخاء مع النين في كل شيء ، غير أن النين صوت مجهور نظيره المهموس هو الخاء . فكل من النين والخاء صوت رخو ومخرجها واحد . فعند النطق بالخاء يندفع الهواء ماراً بالحنجرة فلا يحرك الوترين الصوتيين ، ثم يتخذ مجراه في الحلق حتى يصل إلى أدناه إلى الفم .

العين : عند هذا الصوت عند القدماء من الأصوات المتوسطة بين الشدة والرخاوة ولعل السر في هذا هو ضعف ما يسمع لها من خفيف إذا قورنت بالنين . وضعف خفيفها يقربها من الميم والتون واللام ويجعلها من هذه الأصوات التي هي أقرب إلى طبيعة أصوات اللين .

والعين صوت مجهور مخرجه وسط الحلق . فعند النطق به يندفع الهواء ماراً بالحنجرة فيحرك الوترين الصوتيين حتى إذا وصل إلى وسط الحلق ضاق المجرى ، ولكن ضيق مجراه عند مخرجه أقل من ضيقه مع النين ، مما جعل العين أقل رخاوة من النين .

الحاء : هو الصوت المهموس الذي يفاخر العين ، فخرجها واحد ولا فرق بينهما إلا في أن الحاء صوت مهموس نظيره المجهور هو العين .

الهاء : صوت رخو مهموس ، عند النطق به يظل الزمار منبسطاً دون أن يتحرك الوتران الصوتيان ، ولكن اندفاع الهواء يحدث نوعاً من الخفيف يسمع في أقصى الحلق أو داخل الزمار ، ويتخذ الفم عند النطق بالهاء وضعاً يشبه الوضع الذي يتخذه عند النطق بأصوات اللين . والهاء عادة

صوت مهموس يجهر به في بعض الظروف اللغوية الخاصة وفي هذه الحالة يتحرك معها الوتران الصوتيان ، كما يسمع لهذه الهاء المجهورة نوع من الحفيف لولاه لكانت هذه الهاء أقرب إلى صوت ابن عادى .

وعند النطق بالهاء المجهورة يندفع من الرئتين كمية كبيرة من الهواء أكبر مما يندفع مع الأصوات الأخرى ، فيترتب عليه سماع صوت الحفيف مختلطاً بذبذبة الوترين الصوتيين .

الهمزة : رغم الاعتراف بها كصوت أساسى فى كثير من لغات العالم لم تحظ برمز خاص بها فى رسم تلك اللغات . فى بعض اللهجات الإنجليزية ينطق بالتاء همزة . وفى اللغة الدانيمركية تفرق الهمزة كصوت لا كرمز ، بين الكلمتين فى المعنى . فقد لا يكون هناك فرق صوتى بين كلمتين مختلفتى المعنى سوى وجود الهمزة فى نطق أحدهما مثل : « هن » التى تعنى « كلباً » و « هن » التى تعنى الضمير « هى » ، وكلتا الكلمتين تكتب على صورة واحدة ورموز واحدة رغم اختلاف نطقهما .

وشيوع الهمزة فى اللغات السامية أكثر كثيراً منها فى الفصيلة الهندية الأوروبية .

والهمزة رغم شيوعها فى اللغة العربية لم يرمز لها الرسم العربى القديم برمز خاص ككل الأصوات الساكنة . ولتصرف القدماء فى الهمزة بالتخفيف — إبدالا ونقلا وحذفا — وتسهيلها بين بين ، كتبت بحسب ما تخفف به . فأحياناً كتبت ألفا وطوراً واواً أو ياء ، وثالثة لم يرمز لها بأى رمز ، فالرمز الذى نعرفه الآن للهمزة حديث بالنسبة للرسم العثمانى .

أما مخرج الهمزة المحققة فهو من الزمار نفسه ، إذ عند النطق بالهمزة

تنطبق فتحة الزمار انطباقاً تاماً فلا يسمح بمرور الهواء إلى الحلق ، ثم تنفجر فتحة الزمار فجأة فيسمع صوت انفجاري هو مانع عنه بالهمزة .

فالهمزة إذن صوت شديد ، لاهو بالمجهور ولا بالمهموس ، لأن فتحة الزمار معها مغلقة إغلاقاً تاماً ، فلانسمع لهذا ذبذبة الوترين الصوتيين ، ولا يسمع للهواء بالمرور إلى الحلق إلا حين تنفجر فتحة الزمار ، ذلك الانفراج الفجائي الذي يفتح الهمزة .

ولاشك أن انحباس الهواء عند الزمار انحباساً تاماً ثم انفراج الزمار فجأة ، عملية تحتاج إلى جهد عضلي قد يزيد على ما يحتاج إليه أى صوت آخر ، مما يجعلنا نعد الهمزة أشق الأصوات ، ومما جعل للهمزة أحكاماً مختلفة في كتب القراءات ليس هنا مجال تفصيلها .

وقد مالت اللهجات العربية في العصور الإسلامية إلى تخفيف الهمزة والفرار من نطقها محققة ، لما يحتاج إليه حينئذ من جهد عضلي . فالهمزة المشكلة بالسكون قد تسقط من الكلام ويستعاض عن سقوطها بإطالة صوت اللين قبلها ، فينطق بعض القراء : « يؤمنون » في « يؤمنون » ، « ذيب » في « ذئب » ، « راس » في « رأس » .

والهمزة المتحركة وقبلها متحرك متعددة الأحكام ، وقد فصلت أحكامها في المطولات من كتب القراءات . على أن الوسائل التي لجأ إليها القراء لتخفيف هذا النوع من الهمزة تتلخص في :

١ - سقوطها من الكلام والاستعاضة عنها بإطالة صوت اللين قبلها ، فكأنها كالشكلة بالسكون حينئذ . وأحياناً لا يعوض عن سقوطها بشيء كما في قراءة (مستهزون) في (مستهزئون) .

٢ - تسهيل الهمزة بين بين : هذا هو تعبير القدماء من القراء عن

تلك الحالة النامضة لنطق الهمزة . فقد قالوا إن تسهيل الهمزة المتحركة بأن ينطق بها ، لا محققة ، ولا حرف لين خالص بل بين بين . فالهمزة المكسورة ينطق بها في حالة تسهيلها بين بين ، لا محققة ، ولا ياء خالصة ، هكذا قال القدماء من القراء . أما التكيف الصوتي لهذه الحالة فليس من اليسير الجزم بوصفه وصفا علميا مؤكداً . وإذا صح النطق الذي سمعته من أفواه المعاصرين من القراء ، تكون هذه الحالة عبارة عن سقوط الهمزة من الكلام ، تاركة حركة وراءها ، فالذي نسمعه حينئذ لا يمت إلى الهمزة بصلة بل هو صوت لين قصير يسمى عادة حركة الهمزة ، من فتحة أو ضمة أو كسرة . ويترب على هذا النطق التقاء صوتي لين قصيرين ، وهو ما يسميه المحدثون Hiatus . ويغلب في معظم اللغات أن تؤدي مثل هذه الحالة إلى صوت لين انتقالي ، ينشأ من الحركتين أو صوتي اللين القصيرين .

والذي يؤيد ما نذهب إليه بشأن نطق الهمزة بين بين ، أن مثل هذه القراءة لا تكون إلا حين تحرك الهمزة بحركة ما ، أما الهمزة المشككة بالسكون فلا تقرأ بين بين .

على أن من القراء من يجعلون تلك الحركة التي خلفتها الهمزة بعد سقوطها من النطق ، حركة مهموسة فتسمع حينئذ كما لو أنها نوع من الهاء . ففي قراءة قوله تعالى : (أأعجمي ...) قراءة بين بين للهمزة الثانية ، تسمع العبارة كأنما هي « أعمجمي » .

وإذا كانت الهمزة المفردة قد احتاجت إلى جهد عضلي جعل اللهجات العربية تفر منها بتسهيلها مرة ، وسقوطها مرة أخرى ، فما لاشك فيه أن توالي همزتين أشق ، ويحتاج إلى جهد عضلي أكثر في نطقهما ، لذلك أفردت كتب القراءات أبواباً لأحكام الهمزتين التواليتين يمكن الإشارة إليها فيما يلي :

١ - إذا كانت الهمزة الثانية مشكلة بالسكون ، سقطت من الكلام واستعفيض عنها بإطالة حركة الأولى مثل :

آمن - أودى - إيت

٢- أما إذا تحركت الهمزتان ، فقد لجأ كثير من القراء إلى تخفيض ذلك الجهد العضلي في نطقهما محقتين ، بأن نطق بعضهم بالهمزة الثانية مسهلة بين يين ، وليكن الآخرين أطلالوا حركة الهمزة الأولى ليصير النطق بالثانية هيناً يسيراً . وهذه الحالة الأخيرة هي التي عبر عنها القدماء بقولهم إدخال ألف بين الهمزتين .

وقد اتضح لنا أخيراً أن للهمزة دوراً خاصاً في نطق البدو والحضر لدى العرب القدماء . ولعل مما يبين هذا الدور أن نستعرض ما جاء في البحث الذي ألقيناه في أحد مؤتمرات مجمع اللغة العربية منذ سنتين ، تحت عنوان تأصيل كلمة « السماء » ، وهذا نصه :

[أوحى إلى غزو الفضاء في هذه الأيام بمحدث لغوى عن كلمة « السماء » ، تلك الكلمة الأصلية العريقة في كل اللغات السامية . فكلمة السماء تشترك بمادتها اللغوية ودلالاتها المعروفة بين كل الساميات ، ولاشك أنها انحدرت إلى هذه اللغات الشقيقة من السامية الأم التي يفترض الدارسون أنها الأصل أو الأرومة لكل اللغات السامية من عربية وعبرية وآرامية وسوريانية وحبشية وفينيقية ... الخ .

وتعد كلمة السماء من أقدم الكلمات التي اهتدى إليها الإنسان السامي . فهي مع مجموعة أخرى من الكلمات تمثل بعض العناصر السامية التي يتخذها الدارسون دليلاً على انتماء هذه اللغات إلى فصيلة واحدة، وذلك لمرافقتها أو توغلها في القدم .

ومن بين هذه العناصر السامية القديمة كلمات تعبر عن مظاهر الطبيعة كالسماء والأرض والشمس ، أو أعضاء الجسم كالعين والأذن واليد والرجل ، وأخرى تطلق على أفراد الأسرة كالأم والأب والابن والأخ

والأخت ونحوها ، أو كتك الألفاظ التي تسمى بالضمائر مثل أنا وأنت وهو وهي وأنتم ونحوها ، أو كالأعداد مثل واحد واثنان وثلاثة وأربعة . . . الخ . فكل هذه الكلمات وأمثالها تشترك بمادتها اللغوية وبدلالاتها المألوفة بين كل اللغات السامية ، وقد انحدرت إليها من السامية الأم .

والكلمة العبرية التي تعبر عن السماء هي שָׁמַיִם مجموعة دائما على وفي السوربانية هي שָׁמַיִם ، وفي الحبشية Samay ، وليس في هذه النظائر لكلمة السماء ما يشير إلى الهمز لانطقا ولا رمزا ، أى أنها لا تنطق مع همز ، وليس في كتابتها ذلك الرمز الكتابي الخاص بالهمزة في هذه اللغات ، حتى الحبشية تلك اللغة التي تحرص دائما على الهمزة نطقا وكتابة .

وهنا ننوه بتلك العبقرية السامية التي اكتشفت للعالم الأبجدية الهجائية ، فوضعت لكل صوت لغوي رمزا كتابيا ، وانتقل ذلك كما هو معروف إلى اليونان ، ثم إلى صائر شعوب العالم المتحضر في أوربا . ففي رأي أن وضع الأبجدية السامية يعد عملا علميا رائعا ، إذ يتطلب تحليلا دقيقا لكلمات اللغة وعباراتها ، كما يتطلب الأذن الموسيقية الموهبة التي تميز صوتا من صوت . فأولئك المباقرة من الساميين الذين نجح كل شيء غنهم ، والذين أوشكت الأساطير القديمة أن تجعلهم في مصاف الآلهة ، قد أرفهوا السمع إلى أصوات لغتهم ، ثم اهتموا في آخر الأمر إلى تلك المجموعة من الأصوات التي يتألف منها كلامهم ، واسطنعوا رمزا كتابيا خاصا لكل من هذه الأصوات . واتضح في أسماعهم الصفات الأساسية مع كل صوت ، تلك الصفات ذات الأثر البين في تشكيل الكلمات وتصنيفها ، بحيث إذا حل أحد هذه الأصوات محل آخر منها تغير معنى الكلمة أو وظيفتها في الجملة . وهذه هي الأصوات الثلاثة التي يمر عنها المحدثون بالفونيات .

فلنتظر مثلاً في العربية الأفعال الآتية : « أَرِمَ » بمعنى فنى ، « بَرِمَ » بمعنى
تضجر ، « جَرِمَ » لونه صفا ، « خَرِمَ » انشق ما بين منخريه ، « دَرِمَ » مشى مشية
الأرنب ، « زَرِمَ » ولى وانقطع ، « شَرِمَ » انشق ، « ضَرِمَ » (لنار انقادت) ،
« طَرِمَ » بيت النحل امتلاً عسلاً ، « عَرِمَ » فلان شرس ، « عَرِمَ » لزمه
ما لا يجب عليه ، « هَرِمَ » كبر ، « وَرِمَ » انتفخ الخ . يمثل هذه
الفصوص يتضح لنا النظام الصنوى في الوحدات التشكيلية للكلمات ، ذلك
النظام الذى يسميه المحدثون phonology . فمن طريقه تميزت الفونيات الأساسية
في اللغات السامية وقت وضع الأبجدية الهجائية .

وقد تميزت الهمزة لدى واضعي الأبجدية من الساميين القدماء بوصفها حرفاً أو صوتاً ساكناً ، ووضعوا لها رمزا كتابيا مستقلاً ، وأطلقوا عليها اسماً خاصاً هو « الألف » الذي يقال إن معناه الثور ، لأن شكل الألف في الكتابات السامية القديمة كان يشبه رأس الثور . وقد حافظوا على كتابتها حتى بعد أن سهلت في بعض اللغات السامية وأصبحت في النطق حرف مد .

فالميزة في أول الكلمة العبرية وفي وسطها متميزة نطقا وكتابة مثل :

אם , אב , זאב , שאל , שאל . اما في آخر
الكلمة العبرية فقد غلب تسهيلها إلى حرف مد في النطق فقط مع الإبقاء
على الرمز الكتابي الخاص بالهمزة حتى يتميز في الكتابة ميموز الآخر
من الفعل الناقص مثل : קרא , בנה .

وأما في السور يانية فقد غلب تسهيلها إلى حرف مد في وسط الكلمة
وفي آخرها مثل : **إِجْلُ** = **ذئب** . **هَمَل** = **فرا** .
حَلَا = **بي** ، وهكذا يختلط في هذه اللغة الفعل المجهول الآخر

بالنمل الناقص . أى أن موقف السورانية هنا يشبه إلى حد كبير موقف
الحجازيين من الحمزة . وأما الحبشية فكما أشرنا ألقا تحرض دائماً على الحمزة
نطقاً وكتابة .

ولفظ الهمزة مستمد من فعل عربي معناه غمز أو لمز . ولم يكن جمهور الناس في عهد سيبويه يفهمون له غير هذا المعنى ، يدل على ذلك تلك القصة الطريفة التي يقال فيها إن أحد علماء اللغة سأل رجلاً من قريش : آتهمز الفأرة ؟ يريد بهذا هل تنطق الهمزة في كلمة الفأرة محققة أو مسهلة ؟ فلم يفهم القرشي مراد ذلك السائل ، وأجاب : إنما يهمزها القط .

ونحن الآن قد نسمع الهمزة المحققة في بعض اللغات الأوربية أو لهجاتها ، ففي لهجات اللغة الإنجليزية في اسكتلندا وفي نطق العامة من أهالي لندن قد تسمع الهمزة وقد حلت محل التاء في كلمات مثل Little, Bottle, Hot: ولكن الدارسين للأصوات من الإنجليز يدركون أنها همزة ، ويصفونها في كتبهم ويطلقون عليها ذلك المصطلح الأجنبي glottal stop . غير أن الهمزة الإنجليزية تعد مظهراً من مظاهر اللهجات ، ولا يعترف بها كفونيم من فونيمات الإنجليزية المشتركة ، إذ لا يغير وجودها أو النطق بها من وظيفة الكلمة أو دلالاتها . ولكن الهمزة في اللغة الدنيمركية قد تقوم بدور دلالي ، أي أنها تشبه الساميات في هذا ، فالكلمة الدنيمركية mor مع النطق بالهمزة تعني « قتل » ، في حين أنها بدون النطق بالهمزة أي moar تعني « أم » ، ومع هذا لم تتخذ الدنيمركية للهمزة رمزا كتابيا خاصا ، ولعلها في هذا قد سارت سائر اللغات الأوربية في عدم الاعتراف بالهمزة كفونيم مستقل يستحق أن يرمز له برمز كتابي خاص .

وإذا كان قد تبين لنا أن الكلمات السامية الناطقة لكلمة « السماء » العربية لا تتضمن نطقاً بالهمزة ولا رمزا كتابيا يشمر بأنها كانت موجودة ، فكيف تأتي أن كلمة السماء العربية قد تضمنت همزة ؟ هنا يقول لنا علماء الصرف إن الهمزة في « سماء » منقلبة عن واو هي لام الكلمة ^(١) .

وقبل أن تناقش كلام الصرفيين في تأصيل كلمة السماء ، وكذلك قبل أن نمرض ما يعن لنا في هذا الشأن ، نود أن نقتبس نصوصاً من كلام القدماء نستأنس بها فيما نحن بصدده . يقول ابن جني في سر الصناعة ^(١) (حكي سيبويه في الوقف عنهم : هذه حبلاً يريد حبلي ، ورأيت رجلاً يريد رجلاً . فالهمزة في رجلاً إنما هي بدل من الألف التي هي عوض من التنوين في الوقف . ولا ينبغي أن تحمل على أنها بدل من النون لقرب ما بين الهمزة والألف وبعد ما بينها وبين النون ، ولأن حبلي لاتنوين فيها ، وإنما الهمزة بدل من الألف البتة ، فكذلك ألف رأيت رجلاً . وحكي أيضاً : هو يضربها . وهذا كله في الوقف ، فإذا وصلت قلت : هو يضربها يا هذا ، ورأيت حبلي أمس) .

وجاء في لسان العرب ^(٢) (همزة الوقف في آخر الفعل لنة لبعض العرب دون بعض نحو قولهم للمرأة قولي وللرجلين قولاً وللجميع قواؤ . وإذا وصلوا لم يهزوا ، ويهززون إذا وقفوا عليها) .

ومع ما اقتبسنا هنا نشير أيضاً إلى أن علماء العربية الأولين قد لاحظوا شيوع ما سموه بهاء السكت في النصوص الفصيحة ولدى الحجازيين بصفة خاصة ، فدرسوها ووضعوا لها أحكاماً مشهورة في كتبهم . ففي الندبة نرى الحجازيين يقولون في حالة الوقف (واعمراء ، واجعفراء) فإذا وصل التكلم منهم أسقط هذه الهاء . وكذلك الشأن في الضميرين هو ، هي . قال حسان ابن ثابت وهو حجازي .

(١) ج ١ ص ٨٤ .

(٢) ج ١ ص ١٧ .

إذا ما رعرع فينا الفلام فما إن يقال له من هوة

وفي مثل ياء التكلم الحركة بفتحة بناء كما في الآيتين :

(باليتنى لم أوت كتابيه ، ولم أدر محسابيه) وكذلك في قوله تعالى
(ما أغنى عني ماليه ، هلك عني سلطانيه) ويقول ابن قيس الرقيات
وهو حجازي :

ذهب الصبا وزكت غيتيه ورأى الفواني شيب لعتيه
وهجرني وهجرتهن وقد غنيت كرائمها يظفن بييه
إذ لمتى سوداء ليس بها وضع ولم أفجع بإخوتييه

وكذلك الشأن في الوقف الاستفهامي مثل : له ، علامه ، بمقتضاه ... الخ
إلى غير ذلك مما هو مشهور في أحكام هاء السكت أو هاء الوقف .

وفي كل من الوقف بالهمزة أو الوقف بالهاء نجد أن الكلمة الموقوفة
عليها تنتهي بحركة بناء أو حرف مد ، وذلك هو ما يسميه المحدثون
الاختتام بالمقطع المفتوح فمع هذا المقطع كان يبدو يقفون بالهمز ، وكان
الحضر في الحجاز يقفون بالهاء .

في ضوء هذه النصوص والإشارات نفرض أن كلمة « سماء »
العربية كانت في أصلها القديم كمنظائرهما في اللغات السامية أي بدون همز ،
وأن الهمز قد طرأ عليها في وقت ما بسبب ظاهرة الوقف على ما اختتم بفتحة
بناء أو ألف مد لازمة تمثل أصلا من أصول الكلمة ، وفي كلتا الحالتين
تكون الكلمة منتهية بما نسميه بالمقطع المفتوح الذي يأباه العربي في الوقف
ويحاول إغلاقه بأن يمتد النفس فيسمع بعد الفتحة أو بعد ألف المد ما
يشبه الهاء ، وتلك هي التي عرفت بهاء السكت . أي أن الكلمة صارت على
(م ٧ - أصوات)

السنة الحجازيين (سماه) ، فلما جرت على السنة الأعراب نبرت الماء أو همزت glottalized ، فأصبحت الماء همزة كهزمة الوقف التي رويت فيما سقناه آتفا من نصوص . وتم ذلك في عصر قديم جداً بعده اشتهرت الكلمة على الصورة البدوية وحدها ، ولم تعد مقصورة على حالة الوقف ، وأخذت بها اللغة العربية المشتركة . فكلنا يعلم أن العربية المشتركة قد استمدت بمض عناصرها من البيئة البدوية ، ولكنها في الكثرة الغالبة من تلك العناصر قد اعتمدت على البيئة الحضرية في الحجاز^(١) .

أى أن ظاهرة الوقف بهاء السكت أو بالهمزة ، وهي تلك الظاهرة التي ظلت على السنة العرب حتى بعد الإسلام ، تعد مسئولة عن نشأة كثير من الكلمات التي لم تكن في أصلها تنتهى بهمزة ، ثم أخذت صورة المهموز الآخر ، واكتسبت الاحترام على هذه الصورة التي أصبحت العربية المشتركة تؤثرها وقتاً ووصلاً مثل كلمة « السماء » .

ونبر الماء إلى همزة ظاهرة بدوية لا تزال نلاحظها حتى الآن على السنة البدو ، وهي الظاهرة التي استخرجت الفعل « أز » بمعنى « هز » ، وقد سمع رواة اللغة الصورة الأولى لدى البدو ، وسمعوا الأخرى في الحجاز .

وتميز نطق البدو زمن تدوين اللغة بظاهرة سماها القدماء « النبر » ، وهي لا تقتصر على تحقيق الهمز في الكلمة المهموزة الأصل ، بل تجاوز ذلك إلى تهميز ما ليس بمهموز أصلاً . فكانوا يهمزون الهاء ويهمزون الواو والياء ، ولذلك لقبهم بعض القدماء بأصحاب النبر .

والذى يسترعى الانتباه في الكلمة المشهورة عن عيسى بن عمر الثقفي أنه عبر بكلمة « النبر » عن ظاهرة لاحظها في نطق تميم ، ووصفهم بأنهم أصحاب النبر ، ولم يقل إنهم أصحاب الهمز ، برغم أن كلمة الهمز كانت حينئذ أشهر لدى اللغويين ، بل هي التي اشتهرت بعد ذلك وحدها ، فلا

(١) ومن الراجح إن الجمع (سماوات) هو في الحقيقة جمع (سماوة) ، وليس (سماه) كما يقول الصرفيون .

يسكاد المتأخرون من اللغويين يشيرون إلى كلمة النبر في كتبهم . والسر فيما يبدو لي أن كلمة الهمز قد قصرها علماءنا الأولون على الهمزة الأصلية التي يطلق عليها في الأبجدية، السامية اسم الألف، والتي تقع أصلاً من أصول الكلمات كما في : أكل ، سأل ، قرأ .

أما النبر فاملهم أرادوا به تلك العملية النطقية التي مصدرها الحنجرة حين تقوتر عضلاتها توتراً شديداً، وهذه هي الظاهرة التي يمكن أن يطلق عليها التهميز glottalization أى إيثار الهمز في كثير من الكلمات. وقد لاحظ عيسى ابن عمر هذه الظاهرة بين تميم التي تمثل في مثل هذه الروايات القبائل البدوية ، ولا سيما حين تقابل بقريش أو الحجاز .

أى أن اللغويين الأولين من أمثال عيسى بن عمر قد لاحظوا في نطق الأعراب أمراً عجيباً هو توتر الحنجرة بشكل ظاهر مع كل همزة أصلية وكذلك مع ما يشبه الهمزة من أصوات كالهاء والياء والواو . فالوا إلى نبر الهاء وقالوا في « هز » « أز » ، كما مالوا إلى نبر حروف المد فقال روبة في « العالم » العالم . وظهر أثر هذا في قراءة الأعراب لآيات كثيرة منها : « إعاء أخيه » بدلا من وعاء أخيه ، « أجوهم مسودة » بدلا من وجوهم ، « خطوات » بدلا من خطوات ، « تفاوت » بدلا من تفاوت ، « فتأعموا صعيدا » بدلا من فتيمموا صعيداً ، « مائش » بدلا من مائش ، « فإما ترئن من البشر أحداً » بدلا من فإما ترين ، « اشتروا الضلالة » بدلا من اشتروا الضلالة ، « أتخذنا هزواً » بدلا من هزوا ، « على سؤقه » بدلا من على سوءه .

وهكذا اتسع مجال النطق بما يشبه الهمزة لدى البدو ، ولم يعد مقصوراً على ما هو مهموز أصلاً ، ولا غرابة لذلك أن سموا بأصحاب النبر .

ومع أن الصرفيين يجمعون على أن الهمزة في كلمة السماء أصلية منقلبة عن « واو » فإنهم لا يفسرون لنا السبب في قلب الواو هنا همزة تفسيراً علمياً مقنعاً له أساس من أى نظرية صوتية .

ولو أخذنا برأى الصرفيين لوجب أن تصبح المصادر الآتية على وزن
 «فَعَال» : (١) بقى يبقى بقاء (٢) بلى بيلى بلاء (٣) ثرى يثرى ثراء (٤)
 ثوى بالسكان ثواء (٥) جزى يحجزى جزاء (٦) جلا عن المكان جلاء (٧)
 خفى يخفى خفاء (٨) خلا المكان خلا (٩) دهى دهُو دهاء (١٠) ذكت
 النار ذكاء (١١) رجا يرجو رجاء (١٢) رخا العيش رخاء (١٣) زكا المال
 زكاء (١٤) سخا يسخو سخاء (١٥) سنى سناء : ارتفع (١٦) شقى شقاء
 (١٧) صفا الجو صفاء (١٨) ضرى ضراء : اشتد (١٩) ضفى ضفاء : اشتد
 مرضه (٢٠) عزى عزاء : صبر (٢١) عسا الشيخ عساء : كبر (٢٢) عفا
 الأثر عفاء (٢٣) على يعلى فى الشرف علا : ارتفع (٢٤) عنى عناء : تعب (٢٥)
 غدى غداء : أكل الغداء (٢٦) غلا السعر غلاء (٢٧) فضا المكان فضاء
 (٢٨) فنى فناء (٢٩) قضى قضاء : حكم (٣٠) قلى فلانا قلاء أبفضه
 (٣١) مشى مشاء : كثرت ماشيته (٣٢) مضى السيف مضاء : صار حاداً
 (٣٣) نجاً ينجو نجاء (٣٤) نقى الشيء نقاء (٣٥) نما ينمو نماء (٣٦) وفى
 يفى وفاء .

ووزن «فَعَال» فى مصدر الثلاثى الصحيح نادر أو قليل ، وأجمع العلماء
 على أنه سماعى وأن أمثله نادرة فيما ورد لنا من نصوص اللغة مثل ثبت نباتا ،
 ثبت ثباتا ؛ ولا يصح أن نفترض للفعل الناقص من حيث مصدره مسلكا خاصا
 يخالف الفعل الصحيح . ونحن نعلم أن مصدر الثلاثى الصحيح يجرى فى الكثرة
 النالبة من أمثله على وزنين هما : فَعَل ، فَعَلَ . فلماذا يشذ عن هذا فى الفعل
 الناقص ؟ يجب إذن أن نعد الكثرة النالبة من المصادر المهموزة للفعل الثلاثى المعتل
 الآخر على هذين الوزنين أيضاً .

وفوق هذا لقد تبين لنا فى بحث نشرناه منذ أكثر من ربع قرن بمجلة
 كلية الآداب — جامعة الإسكندرية أن الفعل المعتل جاء عليه عهد كان

فيه على صورة فعل صحيح ، وأنه كان في موضع حرف العلة حرف صحيح من تلك الحروف التي تشبه أصوات اللين وهي : النون واللام والراء والميم . أى أن الفعل المتل متطور في أغلب أمثله عن فعل صحيح . وقد وردت لنا في نصوص اللغة العربية بعض الأمثلة التي نرى فيها الأصل الصحيح الحروف جنباً إلى جنب مع الفرع أو الصورة المتطورة التي تسمى بالعقل مثل :

لكز = وكز . جلسخ السيل الوادى = جياخ . فصل الشيء من الشيء = فصى . فإذا أخذنا بما تقتضيه من أن الهمزة في كلمة الساء وأمثالها هي همزة وقف ، أحسنا بالاطمئنان في تأصيل كلمة الساء من عدة وجوه :

أولاً - أن نظائر هذه الكلمة في اللغات السامية لم ترد بالهمزة لا في النطق ولا في الرمز الكتابي .

ثانياً - أن المصادر التي على صورة « سماء » في حالة الأخذ بما افترضنا يكون وزنها « فَعَل » وهذا وزن في مصدر الثلاثي الصحيح يمثل كثرة كبيرة جداً فيما ورد من نصوص اللغة بعكس « فَعَال »

ثالثاً - أن المعاجم القديمة تسوق لنا بعض هذه الكلمات مرة ممدودة وأخرى مقصورة مثل قول أصحابها (العطا ويمد أى العطاء بمعنى واحد . القفا العنق وقد يمد . سقى كرسى سفاً ويمد أصبح سفيهاً . الرنا ما يرني إليه لحسنه وبالعظم والسد الصوت والطرب . الدوا ، الدواء بالقصر المرض وبالمد ما داوت به . الحيا الخصب والطرويمد . الحزا ويمد نبت . الحسا ويمد الشربة) . وتمبير أصحاب المعاجم هنا بقولهم ويمد لا يخلو من دلالة ، بل يبين بوضوح أن كلامنا من هذه الكلمات قد سمع عن العرب مقصوراً كما سمع ممدوداً ،

وجرت الصورتان على ألسنة العرب جنباً إلى جنب، وأنهما قد اكتسبتا الاحترام وأخذت بهما اللغة العربية المشتركة .

وليس من الإسراف لذلك أن نفترض أن المد هنا طارئ، وأنه نشأ عن ظاهرة التهميز التي سادت لدى البدو في حالة الوقف .

وقد استطعنا في استقراء سريع أن نحصى نحو ١١٠ من الكلمات التي تنتهي بالهمزة المسبوقة بألف المد، وفعلها جميعاً مما يسمى بالثلاثي المعتل الآخر. ويفترض الصرفيون في كل هذه الكلمات أن الهمزة تمثل لام الكلمة، أى أنهم يسوون بين الكلمات (رثاء، حفاء، حداء، رداء) .

أما نحن فنستبعد مما أحصيناه تلك المصادر التي تعبر عن صوت أو داء ووزنها « فَمَال » مثل : ثناء ، حداء ، دعاء ، مكاء ، ضفاء ، زقاء . كما نستبعد الأسماء التي تجمع على « أفلة » . مثل : بناء ، حذاء ، رداء ، رشاء ، كساء ، لحاء .

ومجموع ما استبعدناه من إحصائنا لا يكاد يتجاوز ١٣ كلمة نقيسها على نظائرها من الثلاثي الصحيح ، ويقضى هذا أن تعد الهمزة فيها ممثلة للام الكلمة .

أما في سائر ما أحصيناه وهو نحو مائة مثل ، فليس من الشطط أن نقرر أن الأمثلة غير الهموزة تمثل الصورة الأصلية ، وأن نظائرها الهموزة صور طرأت عليها الهمزة في وقت ما قبل الإسلام ، وتم ذلك على ألسنة البدو وفي حالة الوقف أول الأمر ، ثم اشتهرت بعد ذلك واستعملت في غير الوقف أيضاً ، وأصبحت الصورتان مما اعترفت به اللغة المشتركة .

نحن إذن ننظر إلى مصادر الأفعال المعتلة الآخر في ضوء نظائرها الصحيحة ، ففى مصادر الأفعال الثلاثية المعتلة الآخر نرجح أن الهمزة فى معظمها طارئة ، وأنها نشأت عن ظاهرة الوقف بالهمز . ولا يصح لهذا أن نسوى بين الكلمات بقاء ، جلاء ، جفاء ، وبين الكلمات حذاء ، ثناء ، رداء ، كساء] .

الفصل الخامس

ملاحظات حول دراسة القدماء

من علماء العربية للأصوات

تروى كتب اللغة والأدب أن الخليل بن أحمد الفراهيدي المتوفى (حوالي سنة ١٧٤ هـ) كان علماً من أعلام اللغة ، ضرب بسهم وافر في نواح عدة من الدراسات اللغوية ، فهو كما يقولون مسئول عن أول معجم عربي ، أعنى كتاب العين ، وهو واضع علم العروض وأوزان الشعر وهو المؤلف في الموسيقى ، وأخيراً وليس آخراً هو صاحب الباحث المستفيضة التي جاءت في كتاب سيبويه .

ومع كل هذا لم ينشر للخليل على أمر واحد ألفه بنفسه ، وأجمع الرواة على نسبته إليه ، وإنما هي مقتبسات متناثرة في كتب الأقدمين ، وكلها تشير إلى علمه وفضله ومقدار اعتزاز القدماء بأرائه ، واعتمادهم عليها .

وأوضح ما يميز به دراسات الخليل تلك الفاحية الموسيقية التي نلاحظها في علاجه للمروض والموسيقى ، وترتيبه المعجم على حسب الخارج . فالخليل ولا شك كان مرهف الأذن ، دقيق الحس بالأصوات . ولا ندهش من أجل ذلك أن يورث سيبويه فيما ورث وصفاً دقيقاً لأصوات اللغة وغارجها وصفاتها . واعتمد الخليل في وصفه للأصوات على ما يحسه بنفسه من

اختلاف في أوضاع أعضاء النطق معها ، وعلى العملية العضلية التي يقوم بها المرء لدى صدور كل صوت ، وعلى وقع هذا الصوت في أذن السامع ، دون أن يكون لديه شيء من الإمكانيات الحديثة من آلات التسجيل والتصوير أو معرفة بنظريات التشريح .

وقد لخص سيبيوه في آخر كتابه المشهور آراء الخليل في أصوات اللغة في دقة وأمانة ، وهي لذلك جديرة بالدراسة والشرح في ضوء الدراسات الحديثة للأصوات اللغوية .

ودراستنا هنا لما جاء في كتاب سيبيوه مؤسسة على حسن الظن بما رواه عن الخليل . وليس من الإنصاف أن نفترض لأول وهلة جهل الخليل وتلميذه سيبيوه بطبيعة الأصوات في اللغة ، وكيفية صدورها في أثناء الكلام ، وأثرها في السمع ، لمجرد أنه لم تكن لديهم تلك الإمكانيات الحديثة التي أشرنا إليها آنفا .

فدراستنا هنا هي دراسة المحايد النصف المعترف بعلم هؤلاء القدماء وفضلهم . وليس القصور أو التقصير فيما رواه سيبيوه ، وإنما هو في صنيع من جاء بعده من العلماء الذين اكتفوا بترديد كلامه وفي نفس الألفاظ والحروف دون أن يزيدوا عليه ما يستحق الذكر ، ودون شرح واضح لتلك الآراء . بل حتى أولئك المشهورون من شراح كتاب سيبيوه أمثال السيرافي والرماني كانوا يقتصرون في شرحهم للأصوات اللغوية بذكر ألفاظ سيبيوه وعباراته ومصطلحاته كما هي . ويبدو أن العلماء الذين جاءوا بعد سيبيوه كانوا يمتزجون بكل ماورد عنه إلى حد يكاد يبلغ القداسة ، فيقال لنا إن بعضا منهم كانوا يحفظون

كتابه عن ظهر قلب . وحين نحسن الظن بهم نرى أنهم ربما تخرجوا من أى تغيير فى كلام معلمهم الأول ، واكتفوا من أجل هذا بترديد ألفاظه . فإذا قال عن الصوت المجهور (هو حرف أشبع الاعتماد فى موضعه ومنع النفس أن يجرى معه حتى ينقضى الاعتماد ويجرى الصوت) لانكاد نرد فى كتبهم إلا نفس الألفاظ التى عبر بها سيبويه ، فلا يستبدلون بكلمة « أشبع » أو كلمة « الاعتماد » لفظاً آخر ، ولو مرادفاً لهاتين الكلمتين ، وهكذا كان شأنهم فى باقى كلمات التعريف .

وليس من اليسير أن نهمهم جميعاً ، وفى كل العصور ، بعدم فهم ما عناه سيبويه . وقد حاولنا أن نلتبع النصوص التى جاءت فى كتب فريق منهم ، فنقلنا ما جاء فى كتاب سر الصناعة لابن جنى فى القرن الرابع الهجرى ، وما جاء فى الفصل للزحشرى فى القرن السادس الهجرى ، وما جاء فى كتاب النشر لابن الجزرى فى أوائل القرن التاسع الهجرى ، فلم نجد فى هذه الكتب المشهورة شيئاً جديداً أضافه أصحابها على كلام سيبويه فى أصوات اللنة سوى بضعة مصطلحات ترددت فى كتبهم ، ولا تزال تتردد على السنة دارسى القراءات حتى الآن ، من أمثال : ثوية ، ذلقة ، أسلية ، نظامية ، شجرية ، لهوية .

ويبدو أن هذه المصطلحات قد نشأت دفعة واحدة ؛ إذ لا نجد منها فى كلام ابن جنى سوى ما يسميه « بحروف الذلاقة » التى سببى عليها ملاحظات فيما بعد . ولكننا نراها واردة فى شرح السيرافى لسيبويه ؛ أى فى منتصف القرن الرابع الهجرى ، وفى الوقت الذى عاش فيه ابن جنى ، وينسبها السيرافى فى شرحه إلى صاحب العين . فرجعنا من أجل هذا إلى

النسخ التي عثر عليها حديثاً من كتاب العين فوجدنا فيها نفس المصطلحات .
فإذا صح أن كتاب العين على الصورة التي أُمحِدت إلينا كان من عمل الخليل بن
أحمد أو إملائه فقد كنا نتوقع إذن أن نجد نفس المصطلحات في كلام سيبويه
تلميذ الخليل ووارث الكثير من علمه وآرائه ، ولكن كتاب سيبويه قد خلا
منها . وليس من التجنى أو المغالاة إذن أن نتخذ من هذه الظاهرة دليلاً جديداً
على عدم صحة الرأي القائل بنسبة كتاب العين للخليل ، على الأقل على الصورة
التي أُمحِدت إلينا .

وبعض هذه المصطلحات على كل حال له ما يبرره ، ويمكن أن يستغل في
الدراسة الصوتية الحديثة . فإذا سميت لنا حروف أقصى الفم كالقاف والكاف
والجيم القاهرية الخالية من التعطيش بالأصوات اللهوية نسبة إلى اللهاء فلا بأس
بمثل هذه التسمية ، وهي تفنينا حينئذ عن المصطلح الذي ابتكره بعض
الدارسين الآن حين سماها بالأصوات الطبقية ، دون أن يكون لكلمة
« الطبق » أى معنى يتصل بأجزاء الفم . وكذلك الشأن في مصطلحهم
« الشجرية » الذي يتضمن أصوات وسط الحنك كالجيم الفصيحة ، أو
الجيم الشامية الكثيرة التعطيش وكالشين ، ولا داعي إذن لأن نهج منهج هؤلاء
الدارسين حين يطلقون عليها لفظ « النارية » ، لأن النار في الحقيقة يشمل كل
أجزاء الحنك الأعلى .

أما تسميتهم « الدال والطاء والتاء » بالأصوات النطمية فيبدو أن هذا
المصطلح قد جانبه التوفيق ، لأن النطع — كما شرحه المعاجم وكما يفهم من كلام
هؤلاء العلماء — هو أقرب جزء من الحنك الأعلى إلى أصول التناسل ،
فبقول الفيروزبادي في معجمه : « إن الدُّطع كَمَدَب ما ظهر من النار

الأعلى فيه آثار كالتحيز « . وتدل التجارب الحديثة على أن طرف اللسان مع هذه الأصوات يتصل بأصول الثنايا؛ بل ومعظم الثنايا من الداخل ، فهي أصوات أسنافية لثوية . ولو قد وضعوا هذا المصطلح للام والراء والنون لكانوا أقرب إلى الصواب .

أما تسميتهم للسين والصاد والزاي بالأصوات الأصلية نسبة إلى أسلة اللسان أى طرفه فلا بأس به ، ولكن ربما يترتب على ذلك إسراف في تكثير المصطلحات دون مبرر ظاهر ، لأننا حين ننسب الأصوات إلى أول اللسان أو طرفه نجد مجموعة كبيرة يقوم فيها هذا الجزء من اللسان بدور هام في صدورها أو النطق بها . فليس الأمر إذن مقصوراً على هذه الأصوات الثلاثة ، بل معها أيضاً التاء والذال والطاء واللام والراء والنون ؛ بل والظاء والذال والتاء . . .

ويجئني إلى أن أصحاب هذه المصطلحات حين رأوا سيبويه يصف « الصاد والسين والزاي » بوصف معين تتميز به دون غيرها وهو « أحرف الصفير » ، أرادوا أيضاً أن يميزوها بمصطلح خاص من حيث مخرجها ، فقالوا عنها « أسلية » . ولكن سيبويه إنما أراد بوصفها بالصفير أن يميزها من بين الأصوات الرخوة ، لأن الرخاوة فيها تفوق كل الأصوات الرخوة الأخرى وهي من أجل تلك الرخاوة الكثيرة التي تبلغ حد الصفير قد اختصت ببعض الظواهر اللغوية .

فإذا عرضنا إلى مصطلحهم الخاص بالذال والتاء والظاء وجدنا الأمر أعجب وأغرب ، لأنهم سموها بالأصوات اللثوية ، نسبة إلى اللثة رغم أن

الثلاثة لا تقوم معها بأى دور ، بل هى كما وصفها سيبويه [مما بين طرف
اللسان وأطراف الثنايا] .

وبقى أن نعرض لذلك المصطلح الذى اختصه ابن جنى بالذكر دون المصطلحات
الأخرى ، وتردد بعد ذلك فى كل كتب اللغويين وأصحاب القراءات ، وهو تلك
الحروف التى سماها ابن جنى فى كتابه « سر الصناعة » بحروف الدلاقة ، وجعل
مقابلا لها سماء بالإصمات . وقد حدد ابن جنى حروف الدلاقة^(١) بأنها ستة : اللام
والراء والنون والفاء والباء والميم ثم قال عنها [لأنها يعتمد عليها بذلق اللسان
وهو صدره وطره] !! .

ويبدو أن ابن جنى حين لاحظ كثرة شيوع هذه الأصوات فى اللغة
العربية بحيث لا تكاد تخلو منها كلمة رباعية أو خماسية فى أصولها ، وضع
لها هذه التسمية ، واعتبر غيرها من الحروف مصمتة « لأنه صمت عنها -
كما يقول - أن تنفى منها كلمة رباعية أو خماسية معراة من حروف الدلاقة .
ومع هذا فحين يجد ابن جنى بضع كلمات عربية تخالف قاعدته هذه مثل
« المسجد » زاه يحاول جاهداً تبريرها فى كلام لا يخلو من التكلف
والتعسف .

ويبدو أن كلمة « الدلاقة » هنا لاتنفى أكثر من ممانها الشائع المؤلف
وهو القدرة على انطلاق فى الكلام بالعربية دون تعثر أو تلثم ، فدلاقة
اللسان كما نلم جودة نطقه وانطلاقه فى أثناء الكلام . ولما كانت هذه

(١) أنظر سر الصناعة ص ٧٤ .

الحروف الستة هي أكثر الحروف شيوعاً في الكلام العربي أطلق عليها حروف الذلاقة دون الفطر إلى مخرجها أو صفاتها أو أى ناحية من نواحي الدراسة الصوتية .

نستطيع بعد هذا أن نقرر وننحن مطمئنون أن هذه المصطلحات قد ظهرت في أوائل القرن الرابع الهجرى ، في وقت احتدم فيه النقاش بين العلماء حول كتاب العين ونسبته للخليل . وعلماء اللغة كانوا حينئذ فريقين منهم من ينسب نسبة المعجم إلى الخليل ، ويعطون في رواية الليث عن الخليل وينال من المسائل التي جاءت في هذا المعجم ، ومن بين هؤلاء ابن جني الذي يروى عنه أنه قال : [أما كتاب العين ففيه من التخليط والخلل والفساد ما لا يجوز أن يحمل على أصغر أتباع الخليل فضلاً عن نفسه] .

لا غرابة إذن ألا يأخذ ابن جني في كتابه سر الصناعة بتلك المصطلحات التي جاءت في كتاب العين ، وخلا منها كتاب سيبويه ، رغم أن ابن جني قد عاش بعد أبي سعيد السيرافي أكثر من عشرين عاماً ، ورأى شرحه لكتاب سيبويه ، وما جاء في هذا الشرح من ذكر لتلك المصطلحات التي ينسبها الليث للخليل ، من أمثال الأصلية ، النطعية ، الشجرية ، اللهوية .

أما أولئك العلماء الذين اعترضوا بكتاب العين في أوائل القرن الرابع من الهجرة فقد كان منهم ابن دريد صاحب معجم « الجهرة » الذي تأثر بما جاء في كتاب العين ، ونقل عنه ورفع من قدره . وكل دارس للمعاجم القديمة يرى يوضوح وجوه الشبه الكثيرة بين المعجمين ، أى كتاب العين والجهرة .

ولعل السيرافي أيضاً كان ممن عنوا بكتاب العين وما جاء فيه فنقل عنه تلك المصطلحات على أنها من تسميات الخليل .

المستول إذن عن نشأة هذه المصطلحات هو كتاب العين الذى شاع شأنه فى القرن الرابع الهجرى ، أيا كان مؤلفه ، ولكن الذى لا يحتمل النزاع أو الشك أن نسبة هذه المصطلحات للخليل نسبة غير صحيحة ، وإلا فقد كنا نتوقع أن نجد لها صدقاً فى كلام سيبويه .

ومن الغريب أن الرمانى وهو الذى عاش بعد السيرافى زمناً غير قصير ، وهو الشارح الثانى لكتاب سيبويه لا يذكر شيئاً عن هذه المصطلحات ، مما يؤكد لنا أن عدداً قليلاً من علماء القرن الرابع من الهجرة هم الذين أولوا كتاب العين اهتمامهم وعنايتهم .

« سيبويه وأصوات اللغة »

وقعت لنا أخيراً محاضرة ألقاها الأستاذ الألمانى أ . شاده الذى كان يقوم بالتدريس فى كلية الآداب ، وفيها يعرض لآراء سيبويه ويناقشها . وكان مما أخذ به المحاضر على سيبويه استعماله كلمة « الحرف » التى تعبر فى الحقيقة عن الرمز المكتوب ، فقد استعملها لما يسمع أيضاً ، ولكن يعتذر عن هذا بأن كثيراً من علماء أوروبا ظلوا إلى عهد قريب يسلكون نفس المسلك . كذلك يرى الأستاذ المحاضر أن كلمة « المخرج » التى اتخذها سيبويه مصطلحاً « للموضع » الذى فيه يولد الصوت اللغوى مصطلح جانبيه التوفيق . وفى هذا الموضع يلاحظ الدارس أن عضوين من أعضاء اللسان يتصلان فى أثناء النطق بالصوت ، فطوراً يكون اتصالهما محكما بحيث يجبس النفس لحظة بعدها ينفرجان فجأة ، ويكون هذا مع الصوت الشديد كالذال والتاء والكاف ونحوها ، وطوراً يكون اتصال العضوين بحيث يترك بينهما منفذ

صغير يسمح بمرور النفس ، ويكون هذا مع - الصوت الرخو كالذال والزاي والسين ونحوها . فالمحاضر يسمى مكان اتصال العضوين بالموضع ، أما المخرج في رأيه فهو الطريق الذي يتسرب منه النفس إلى الخارج . والمحاضر هنا على حق ، غير أن تسميته لمعنى المصطلح الذي استعمله سيبويه لمكان التقاء العضوين وسماء بالمخرج لا مبرر له ، فقد اشتهر بين الدارسين بهذا المعنى . أما الذي يحمل الإشكال فهو ما جرينا عليه في هذا الكتاب من استعمال مصطلح جديد لطريق النفس سميناه « المجرى » ، أى طريق النفس من الرئتين حتى الخارج ، ويكون مخرج الصوت حيثئذ هو نقطة معينة في هذا المجرى كما أراد سيبويه ، وبذلك نبقى على مصطلحه . فالتون كما يقول سيبويه مخرجها ؛ أى نقطة اتصال العضوين في أثناء النطق بها هو [من طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا] ، أما مجرى النفس معها فيتخذ طريقه من الأنف إلى الخارج .

والمحاضر على حق أيضاً حين يلاحظ أن « الضاد » كما ننطق بها الآن صوت شديد ، على حين أن سيبويه يعدها بين الأصوات الرخوة كذلك يعد سيبويه صوت الجيم بين الأصوات الشديدة ، في حين أن تجاربنا الحديثة تبرهن لنا على أن الجيم التي يقال عنها الآن إنها الفصيحة صوت مزيج من الشدة والرخاوة . وعلى قدر ما فيه من تمطيش تكون رخاوته . فالجيم الشامية الكثيرة التمطيش صوت رخو لا نزاع في هذا ، أما الجيم الشديدة حقاً فتلك هي الجيم القاهرية الخالية من التمطيش . وقد شرحنا آنفاً أحدث ما اعتدنا إليه بصدد هذين الصوتين .

ويلاحظ المحاضر ما لاحظناه آنفاً في هذا الكتاب من أن كلا من القاف والطاء كما ننطق بها الآن صوت مهموس ، في حين أن سيبويه يعتبرهما

بين المجهورات . وكذلك الشأن في اعتبار سيبويه الهمزة صوتاً مجهوراً ، وليست كذلك كما تدل كل التجارب الحديثة .

أما حديث المحاضر عن موقف القدماء مما يسمى بالحركات واعتبارها في رأيهم عرضاً يصيب الحروف ، ولاتسكاد تكون عناصر أساسية في السكّات فقد أشرنا إلى كل هذا والعجاء بما يكفي في هذا الكتاب .

وأخيراً نجد المحاضر يحار في تفسير كلام سيبويه بصدد المجهور والمهموس ، والشديد والرخو ، ويحاول جاهداً أن يلقى ضوءاً على تعريفات سيبويه فيصل إلى رأى خاص ، ثم يرجع عنه بعد عشرين عاماً كما يقول - إلى رأى آخر ، وكلاهما لا يبين لنا بوضوح مقدار فهم سيبويه لفكرة الجهر والهمس ؛ أو فكرة الشدة والرخاوة في أصوات اللغة .

نشرع بعد هذا في إيداء ملاحظتنا على آراء سيبويه في الأصوات ، محاولين بقدر السقطاع شرح كلام سيبويه في ضوء الدراسات الصوتية الحديثة :

١ - أصوات الخلق : حدد هنا سيبويه ثلاثة مخارج وعين أصوات كل مخرج ، وتبعه في تحديده كل من تعرضوا لأصوات اللغة من العلماء الذين جاءوا بعده . فن أقصى الخلق : الهمزة والهاء ، ومن وسطه : العين والحاء ، ومن أدناه : النين والطاء . وتدل التجارب الحديثة على صحة كلام سيبويه في كل هذا ، فكل صوتين من أصوات الخلق حيز معين ؛ يخلان فيه معاً ، دون ترتيب لأحدهما على الآخر ، غير أن بعض المتأخرين من العلماء كانوا يتوهمون أن العين تسبق الحاء ، وأن النين تسبق الطاء ، على حين أن بعضاً آخر منهم كان يرى العكس في هذا الترتيب ، وقد أشار ابن الجزرى في كتابه « النشر » إلى هذا الخلاف الومى بقوله « فنص مكي (٨٢ - الأصوات)

على أن العين قبل الحاء ، وهو ظاهر كلام سيبويه وغيره ، ونص شرح على أن الحاء قبل ، وهو ظاهر كلام المهدى . ومن الغريب أن « شرح » الذي قدم الحاء على العين عكس القضية ، فقدم النين على الحاء ، وكذلك فعل مكى فقدم الحاء على النين !! ويبدو أن هؤلاء المتأخرين حين نطقوا بكل من الصوتين لاختبارهما أحسوا فرقا بينها ، ولكنهم لم يفتنوا إلى أن هذا الفرق مقصور على أن أحد الصوتين مجهور ، والآخر مهموس ، أى أن الوترين الصوتيين فى الحنجرة يهتزان مع أحدهما ، وهو المجهور ، ويسكنان أو يصمتان مع الآخر ، وهو المهموس . فلا فرق بين العين والحاء فى المخرج ، وإنما الفرق فى أن العين مجهورة والحاء مهموسة وكذلك الشأن فى النين والحاء .

وقد فصل ابن خروف فى هذا الخلاف الوهمى بكلمته التى رواها صاحب كتاب اللشر ، ونصها : قال ابن خروف : إن سيبويه لم يقصد ترتيبا فيما هو من مخرج واحد ، وهذا حق تبرهن عليه التجارب الحديثة . ولما نجد فى كلام سيبويه ما يؤخذ عليه بصدد أصوات الحلق سوى إقحامه فيها ما سماه « بالآلف » ، ويبدو أن بعض المتأخرين قد رجعوا عن هذا ، إذ لا نجد إشارة للآلف بين أصوات الحلق فى كتاب « اللشر » .

أما حديث الآلف والمهزة والفرق بينها فقد أسهب فيه ابن جنى فى « سر الصناعة »^(١) حين أكد لنا « أن الآلف التى فى أول حروف المعجم هى صورة المهزة ، وإنما كتبت المهزة واو مرة وياء أخرى على مذهب أهل الحجاز فى التخفيف ، ولو أريد تحقيقها البتة لوجب أن تكتب ألفاً على كل حال » . ويبدو أن ابن جنى كان يعتبر كلمة الآلف اسما للصوت المنطوق به همزة ، فالآلف فى رأيه رمز للمكتوب ، والمهزة رمز للمنطوق . ومقتضى هذا أنه ما كان يصح فى تعداد أصوات الحلق أن نذكر المهزة

والألف معا ، بل كان ألوجب الاكتفاء بكلمة « الهمزة » التي هي رمز-
للصوت ، لاسيما ونحن في مجال شرح الأصوات وتحديددها .

ولكن ابن جنى نفسه - مع الأسف - ذكر الألف مع الهمزة حين
تحدث عن أصوات الحلق^(١) . على أنه يمكن أن يقال : إن الذين نقـلوا عن
سيبويه قد حملوا كلامه أمراً لم يقصده حين ذكر الألف بعد الهمزة ، فربما
أراد بكلمة « الألف » تفسير المقصود من كلمة « الهمزة » التي - فيما يبدو -
كانت مصطلحاً صوتياً غير مألوف في أيامه ، أو حديث العهد بين الدارسين
فأراد توضيحه بذكر مرادف له أكثر شهرة وألفة ، وهو كلمة « الألف » .
وذلك لأن الهمز في المعنى المجمى له ممان ، فيقول الفيروزبادي في المحيط
« الهمز هو الهمز والضبط والنخس والدفع والضرب والعرض » ، ولم يكن
المعنى الاصطلاحي شائعاً أو مألوفاً بين الناس بدليل ، تلك الرواية التي يقال
فيها : إن أحد اللغويين سأل رجلاً من قريش « آهمز الفأرة » ؟ ، فلم يفهم
الرجل وأجاب ساخراً : « إنما يهمزها القط » . ولم يرد اللغوي سوى التأكيد
من تلك الظاهرة المنسوبة للهجة قريش من تسهيل الهمز ، فيتساءل عما إذا
كان هذا القرشي يحقق الهمزة في نطقه ، أى يطلق بها دون تسهيل .

وحينئذ لا يكون هناك ما يؤخذ على كلام سيبويه في علاجه لأصوات
الحلق . وامل مما يستأنس به لهذا التوجيه أن سيبويه ومن جاءوا بعده كانوا
يذكرون في موضع آخر نوعاً ثانياً من الألف ويسمونه بألف المد ،
فيحدثنا ابن جنى^(٢) عن تلك الألف في قوله : « فأما المدة التي في نحو :
قام وصار وكتاب وحمار ، فصورتها أيضاً صورة الهمزة المحققة التي في

(١) صفحة ٥٢ .

(٢) سر الصناعة صفحة ٤٨ .

أحمد وإبراهيم وأترجة ، إلا أن هذه الألف لا تكون إلا ساكنة ، فصورتها
وصورة الهمزة المتحركة واحدة وإن اختلف مخرجهما .

فهو يعترف باختلافهما مخرجاً ، ولكنه لم يوفق في وصف مخرج ألف
المد في كلامه بعد ذلك . ويؤكد لنا ابن جني أن واضع حروف الهجاء
قد ذكرها في أواخرها « لا » أي لام ألف ، ليبين أن ألف المد حرف
مستقل بين حروف الهجاء ، واستعانوا على النطق به بوضع لام قبله . أي
أن هذا الحرف المسمى بلام ألف لم يكن ذكره بين الحروف حيثما كان ظن
بعض القدماء من أمثال أبي العباس المبرد . فهو يطالبنا حين تعدد حروف
الهجاء ألا نقول « لام ألف » كما يقول المعلمون ، بل يجب أن نقول
لا ، فقط .

على كل حال نرى سيئويه وغيره يتحدثون عن حروف المد وجهرها
كألف المد وياء المد وواو المد فيعتبرونها حروف لين ومد ، ويصنفونها
في كتبهم وصفاً يشبه وصف المحدثين من علماء الأصوات ، فيتحدث عنها
ابن جني^(١) بقوله « الحروف التي اتسمت بمخرجها ثلاثة : الألف ثم الياء
ثم الواو ، وأوسعها وألينها الألف » . ويقول عنها شارح المفصل : « ومنها
الحروف اللينة وهي الألف والياء والواو ، وهي حروف السيد واللين ،
وقيل لها ذلك لاتساع مخرجها ، والمخرج إذا اتسع انتشر الصوت ولان ،
وإذا ضاق انضبط فيه الصوت وصلب ، إلا أن الألف أشد امتداداً واستطالة
إذ كان أوسع مخرجاً » .

وهكذا نرى أن وصف القدماء لأصوات المد يشبه إلى حد كبير
علاج المحدثين ، لأنها مما يسميه الأوربيون « Vowels » وهي التي

لاتصادف حوائل أو موانع في طريقها ، بل يمر النفس معها في مجرى خال من تلك الحوائل والموانع . وقد تحدثنا عن هذا آنفا . كما تبين لنا حينئذ أن هذه الأصوات حين تقسم من حيث مجراها واتساعه تنقسم إلى نوعين : أصوات ضيقة وهي ياء المد وواو المد ، وأصوات متسعة وهي ألف المد وما يشبهها .

ولا غرابة إذن أن يقول لنا القدماء : إن الألف أكثر اتساعاً من احتيها . . . ومسلك القدماء في الحديث عن هذه الأصوات حين تحدثوا عن الصفات ، لاحتين تحدثوا عن الخارج ، مسلك مستقيم على كل حال ، فهو خير من تلك الرواية التي جاءت في معجم الفين من أنها جوفية أو هوائية وليس لها حيز تنسب إليه .

٢ - أصوات الفم : قسم سيبويه الفم إلى ثلاث مناطق : أقصاه : وهو القريب من الحلق ، ووسطه ، ثم أدناه وهو القريب من الشفتين . وحدد لكل صوت أو مجموعة من الأصوات مخرجاً معيناً وصفه وصفاً دقيقاً ، وظهر بوضوح أنه قد أدرك أن الصوت يتكون بأ اتصال عضوين من أعضاء النطق اتصالاً محكماً كما هو الحال مع الأصوات الشديدة أو غير محكم كما هو الحال مع الأصوات الرخوة . فيقول مثلاً عن مخرج القاف « إنه من أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى » أي أن أقصى اللسان يتصل بالحنك الأعلى . ويقول عن النون « إنه من طرف اللسان بينة وبين ما فوق الثنايا » ، أي أن طرف اللسان يتصل بما فوق الثنايا ، في حالة النطق بالنون .

وكل الذي قد يحتاج إلى مزيد من التوضيح في كلام سيبويه هنا هو شرح ما عناه بقوله : « فوق الثنايا وأصول الثنايا » . فهو لادقته في الوصف ،

وفي حرصه على تحديد الخارج ، وخصوصاً في أدنى الفم جمل منه ثلاث مناطق :

(أ) أصوات تتكون بالتقاء طرف اللسان بالثنايا من الداخل .

(ب) وأخرى تتكون بالتقاء طرف اللسان بالثنايا أو أصولها أى اللحم المنفرزة فيه من الداخل أيضاً .

(ج) وثالثة تتكون بالتقاء طرف اللسان وأوله بأول الحنك الأعلى ، أى فى تلك المنطقة التى ينطبق عليها ما ذكرته المعاجم عن كلمة النطق وتبدو دقة سيبويه فى صورة أوضح حين يصف لنا مخرج اللام فيقول : إنها من حافة اللسان من أدناها إلى منتهى طرف اللسان ، ما بينهما وبين ما يليها من الحنك الأعلى وما فوق الضاحك والناب والرابعة والثنية . على حين أن المحدثين هنا يكتفون بقولهم : « إن اللام تتكون باتصال طرف اللسان بأصول الثنايا » .

٣ — صفات الأصوات : ذكر سيبويه بعض المصطلحات حين عرض لما سماه « صفات الحروف » ، فوصف اللام بأنها حرف منحرف ، أى رغم اتصال طرف اللسان بأصول الثنايا معها نجد أن النفس يتسرب من جانبي الفم إلى الخارج ، فكأنما قد انحرف عن طريقه ، ولا بأس إذن من مثل هذه التسمية لدى سيبويه ، وإن كان المحدثون قد وصفوا اللام بأنها جانبية .

أما وصفه الراء بأنها حرف مكرر ، ووصفه بعض الحروف بأنها مطبقة ، فكلامه هنا من الواضح بحيث لا يحتاج إلى مزيد ، بل يشبه وصفه ما دلت عليه التجارب الحديثة . كذلك وصف سيبويه صوت الشين

بالتنفس ، وذلك لأن هواء النفس معها لا يقتصر في تسربه إلى الخارج على مخرجها ، أى من الفراغ الذى بين العضوين المتصلين في حالة الشين ، بل يتوزع في جنبات الفم .

لم يبق من صفات سيبويه الخاصة بصفات الحروف إلا وصفه لبعض الأصوات على أنها مجهورة ، والبعض الآخر على أنها مهموسة ، وقد تبين لنا أن تلك التى سماها بالمجهورة هى التى يسميها الأوربيون الآن Voiced فيما عدا القاف والطاء ، فقد اعتبرهما من المجهورات ، في حين أن تجاربنا الحديثة تبرهن على أن هذين الصوتين كما تنطق بهما الآن خاليان من صفة الجهر ، وقد تحدثنا عن هذا آنفا . أما ما سماه بالحروف المهموسة فهى كلها ينطبق عليها تمام الانطباق اصطلاح الأوربيين Voiceless .

غير أن وصف سيبويه لعنى الجهر والهمس في الأصوات يحتاج لمزيد من الشرح والتفسير ، لأن كثيراً من الدارسين الآن يحارون في فهمه ، وقد قنع الذين جاءوا بعد سيبويه بتبريد ألفاظه بنفسها ، حين تحدثوا عن الجهر والهمس في الأصوات ، فلم نجد في كتبهم ما يعين على فهم ما عناه سيبويه حين عرّف المجهور والمهموس ، بل حتى السيرافى الذى اشتهر شرحه لكتاب سيبويه قد اضطرب كلامه في هذا الصدد ، فلا يكاد يستقر على رأى واضح يتمسك به ، وكل الذى فهمه من كلام سيبويه أن هناك قوة مع بعض الأصوات هى التى سماها سيبويه بالجهر ، على حين أن الأصوات الأخرى قد وصفت بالهمس خلفاء الصوت معها ! ! فهو يقول [سمى سيبويه هذه الحروف مجهورة لما فيها من إشباع الاعتماد المانع من جرى النفس معه عند التردد ، لأن قوة الصوت باقية ، أخذه سيبويه من الجهر ، وسمى الحروف الأخرى مهموسة ، لأن الهمس الصوت الخفى ، فلضعف الاعتماد فيها وجرى النفس مع ترديد الحرف تضعف] ! ! .

كذلك تفتقر السيراقى فى جملة جاءت فى كلام سيبويه ورواها السيراقى كما يأتى [إذا أردت اعتبار الحرف فإنك ترفع صوتك إن شئت بحروف المد وبما فيها منها ، وإن شئت أخفيت] . أما نصها الوازدى فى كتاب سيبويه فهو [فإذا أردت إجراء الحروف فأنت ترفع صوتك إن شئت بحروف اللين والمد أو بما فيها منها وإن شئت أخفيت] . وهنا نجد السيراقى يتردد فى تفسيره ولا يقطع برأى ، فهو يقول : [ويحتمل أن يكون الضمير فى قوله « فيها » لحروف المد] ، ثم لا يلبث أن ينصرف عن هذا ويعرض علينا رأياً آخر قائلاً : [ويحتمل أن يكون الضمير فى قوله « فيها » للحروف الهموسة والمجهورة] ! ! ، وهذه الجملة رغم ما يشوبها من بعض الغموض وما يحتمل أن يكون قد وقع فيها من تحريف على توالى الزمن إنما أشار بها سيبويه إلى ما يلاحظه المحدثون الآن من أن الحركة بعد الحرف أو قبله تساعد على التعرف عليه وتوضيح معالته ، ولكن سيبويه قصر الأمر على جمل الحركة بعد الحرف ^(١)

لأنكاد بعد هذا نجد فى كلام من جاءوا بعد سيبويه ما يستحق الذكر بمصدد المجهور والهموس ، إلا تلك الرواية المنسوبة لأبى الحسن الأخفش من أنه قال [سألت سيبويه عن الفصل بين الهموس والمجهور فقال : الهموس إذا أخفيت ثم كررته أمكنك ذلك ، وأما المجهور فلا يمكنك ذلك فيه ، ثم كرر سيبويه « التاء » بلسانه وأخفى فقال : ألا ترى كيف يمكن ، وكرر الطاء ^(٢) والدال وهما من مخرج « التاء » فلم يمكن ، وأحسبه ذكر ذلك عن الخليل . قال سيبويه : وإنما فرق بين المجهور والهموس أفك لاتصل إلى تبين المجهور إلا أن تدخله الصوت الذى يخرج من الصدر ،

(١) Speech and Hearing in Communication by Harvy
Fletcher, p. 418 .
(٢) الطائفة الفديعة المجهورة .

فالمجهورة كلها هكذا يخرج صوتهن من الصدر ويجرى في الحلق ، غير أن الميم والنون يخرج أصواتهما من الصدر ويجرى في الصدر والخيشوم غنة تحالط ما جرى في الحلق . والدليل على ذلك أنك لو أمسكت بأفك ثم تكلمت بهما رأيت ذلك قد أدخل بهما . أما المهموسة فتخرج أصواتها من مخارجها ، وذلك مما يزجي الصوت ولم يعتمد عليه فيها كاعتمادهم في المجهور فأخرج الصوت من الفم ضعيفاً ، والدليل على ذلك أنك إذا أخفيت همست بهذه الحروف ولا تصل إلى ذلك في المجهور ، فإذا قلت « شخص » فإن الذى أزجى هذه الحروف صوت الفم ، وليكنك تقبّع صوت الصدر هذه الحروف بعد ما يزجىها صوت الفم ليبلغ ويفهم الصوت ^(١) انتهت رواية أبى الحسن الأخفش .

ولسنا نزعم أن هذه الرواية قد خلت كلها من بعض التحريف أو التصحيف ، ولكننا نمتقد أنها صحيحة في مجملها ، وأنها تتضمن آراء قيمة في الدراسة الصوتية تتفق مع أحدث النظريات الحديثة إلى حد كبير . فسيبويه يرشدنا هنا إلى وسيلة أخرى لتمييز المجهور من المهموس ، وذلك عن طريق إخفاء الصوت وأنه يمكن هذا الإخفاء مع المهموسات دون أن تفقد معالمها ، أما الإخفاء مع المجهورات فيترتب عليه أن الحرف تضعف صفته المميزة ، فلا نسمع الدال دالا حيثئذ ، وإنما نسمع صوتاً آخر هو « التاء » .

والذى لم يكن يعرفه سيبويه هو أن الإخفاء معناه إسكات الذبذبات التى تحدث مع كل مجهور في الوترين الصوتيين بالحنجرة ، ومتى سكنت أو انقطعت تلك الذبذبات انتقل المجهور إلى نظيره المهموس .

(١) نقلاً عن شرح السيرافى — مخطوط بدار الكتب .

كذلك يحدثنا سيبويه في هذا النص عما يسميه بالصوت الذى يخرج من الصدر ويراه صفة مميزة لكل مجهور ، ولعل هذا الصوت هو صدى الذبذبات التى تحدث فى الوترين الصوتيين بالحنجرة ، وهذا الصدى نحس به ولا شك فى الصدر كما نحس به حين نسد الأذنين بالأصابع أو حين نضع الكف على الجبهة . فهو الرنين الذى نشعر به مع المجهورات . ، وسببه تلك الذبذبات التى فى الحنجرة .

وكأنما فطن سيبويه إلى موقف المهموسات فتساءل كيف تسمعها الأذن إذا كانت خالية من ذلك الصوت الذى يخرج من الصدر ، وهنا نراه يتصور أن أصواتها تخرج من خارجها ، غير أنه لا يعتمد عليه كإعتماد مع المجهور ، ولذلك يخرج الصوت من الفم ضعيفاً .

والذى لم يكن سيبويه يعرفه وإن كان قد أحس به أن النفس يتردد مع المهموس ويحدث موجات أيضاً تضخمها الفراغات الرنانة فى الحلق والفم فتسمعها الأذن من أجل هذا . أى أن هناك ذبذبات مع كل من المجهور والمهموس ، غير أن مصدر الذبذبات مع المجهورات هو الحنجرة على حين أن مصدرها مع المهموسات هو الحلق والفم وتضخمها الفراغات الرنانة ، ولكنها ذبذبات ضعيفة ليس لها أثر قوى فى السمع . ومن هنا جاء خفاؤها أو همسها ، ومن هنا أيضاً تميز المجهور من المهموس .

ويمثل سيبويه بكلمة « شخص » لتوضيح فكرته فى صوت الصدر وصوت الفم ، وهذه الكلمة تشتمل على الشين والخاء والصاد وكلها من المهموسات ، أى التى تتردد الذبذبات معها فى الحلق والفم ولا تشترك فى تكوينها ذبذبات الوترين الصوتيين بالحنجرة ، أو كما يعبر عنها سيبويه « صوت الصدر » . غير أن سيبويه يشير هنا إلى أمر عجيب حين يقول :

[فإذا قلت « شخص » فإن الذى أزجى هذه الحروف صوت الفم ، ولكنك تتبع صوت الصدر هذه الحروف بعد ما يزجىها صوت الفم] !! فماذا يعنى بقوله إننا تتبع صوت الصدر هذه الحروف ؟ يبدو أنه يعنى صوت الصدر الذى فى حركات الكلمة ، ونحن نعرف أن الحركات مجهورة ، أى فيها صوت الصدر الذى يقول عنه سيبويه ، أى أن الشين فى « شخص » يزجىها ويطلقها صوت الفم أى ذبذبات الفم ، ثم يليها الحركة المشتملة على صوت الصدر . وهكذا . يكون سيبويه قد أرشدنا إلى أن الحركات فى الكلمات المشتملة على حروف مهموسة فقط تساعد على وضوح مثل هذه الكلمات فى السمع ، هذا إذا صح فهمنا لعبارة سيبويه .

٤ — تعريف سيبويه للمجهور :

يقول سيبويه [إن المجهور حرف أشيع الاعتماد فى موضعه ومنع النفس أن يجرى معه حتى ينقضى الاعتماد عليه ويجرى الصوت] .

هذا هو التعريف الذى وقف أمامه علماؤنا القدماء حائرين ، قائلين بتريد ألفاظه بنصها دون شرح واضح أو تمليق ذى قيمة ، لا يكادون يقربون ، حتى يقلبوا عنه ، كأنما قد تخيلوا فى ألفاظه قدسية تحول دون أى تغيير فيها أو تبديل ، ولو بكلمات مرادفة .

ونحن حين نحسن الظن بتعريف سيبويه ونحكم بأنه كان على علم حقيق بطبيعة المجهور والمهموس نستطيع بعد إيمان النظر تفسير هذا التعريف تفسيراً مقبولا معقولا . ولست أرى مبرراً للحكم عليه بغير هذا ، فقد ذكر الحروف المجهورة والمهموسة وعينها ، واتفق فى هذا مع ما تبرهن عليه التجارب الحديثة فيما عدا حرفين اثنين ذكرنا للسرف فيها . وقد تبين لنا فى تعريف سيبويه أمران متميزان : عبر عن أولها بعبارة « إشباع الاعتماد » التى أراد أبها أن يصف المجهور بأنه صوت متمكن مشبع فيه

وضوح وفيه قوة ، وتلك هي الصفة التي يشير إليها الأذريون بقولهم « Sonority » . فالجهور أوضح في السمع من نظيره المهموس ، لاتزاع في هذا ، وليس للاعتماد معنى في كلام سيبويه سوى عملية إصدار الصوت ، تلك العملية التي تلازم النفس منذ خروجه من الرئتين إلى انطلاقه إلى الهواء الخارجى . ألا ترى أن سيبويه ذكر في حالة النون والميم أن الاعتماد لهما يكون في الفم والحناسيم ؛ بمعنى أنه تم في الفم عملية عضوية في حالة هذين الصوتين ، وفي نفس الوقت تم في الحشوم عملية عضوية أخرى . فالنون تتكون بأن يلتق طرف اللسان بأصول الثنايا الثقاء محكما ، ويلتزم الناطق بها هذا الوضع ، غير أنه في نفس الوقت يهبط أقصى الحنك فيفتح طريق الأنف لتسرب الهواء منه . كذلك مما يدل على أن الاعتماد معناه العملية العضوية المطلوبة في إصدار الصوت أن سيبويه اعتبر أن في المهموس اعتماداً أيضاً ولكنه اعتماد ضعيف ، لأنه يقول : [فاما المهموس فحرف أضعف الاعتماد في موضعه] .

ولأمر ما عبر سيبويه بقوله [أشيع الاعتماد في موضعه] ولم يقل في مخرجه ، لأنه كان يشعر بهذا الإشباع في كل مجرى الصوت منذ صدوره من الرئتين إلى انطلاقه إلى الخارج ، فكلمة الوضع هنا هي ما عبرنا عنه في هذا الكتاب بالمجرى ، وفرقنا بينه وبين المخرج .

الأمر الثانى الذى تبين لنا من تعريف سيبويه هو ما عبر عنه بقوله : [مع النفس أن يجرى معه حتى يلقى الاعتماد عليه] . ومعنى هذا فى رأى أن الحس المرتق لسبويه خطلة يشعر مع الجهور باقتراب الوثرين الصوتيين أحدهما من الآخر حتى ليكادان يسدان طريق التنفس . وتلك هي الصفة التي وضحتها لنا المحدثون حين وصفوا ما يجرى فى الحنجرة مع المجهورات ، إذ قالوا : إنه مع الجهور يشرب الوثران الصوتيان أحدهما من الآخر ، مما يضطر هواء النفس إلى الاندفاع من بينهما فى قوة تحرك

الوترين الصوتيين ، وتجهلها بتذبذبان ، ويظلال بتذبذبان حتى ينقضى الاعتماد ، أى حتى تنتهى العملية العضوية المطلوبة فى إصدار الصوت .
أما فى حالة الميموس فقد عبر عنها سيبويه بضعف الاعتماد : أى عدم تمكن الصوت فى أثناء جريانه فى مجراه ، مما يترتب عليه قلة وضوحه .
كذلك نجد طريق التنفس معه مفتوحا بحيث يسمح بانسيابه حرّاً طليقاً ، وتلك هى الحال التى عبر عنها المحدثون بقولهم : إن الوترين الصوتيين مع الميموس يتعد أحدهما عن الآخر فينطلق النفس من بينهما دون حاجة إلى تحريكها وإحداث ذبذبات بهما . هذا هو معنى جريان النفس مع الميموس ، ومنع جريانه مع المجهور . وقد القبس الأمر على بعض الدارسين فحسبوا أن منع النفس مع المجهور هو ذلك الانحباس المؤقت الذى يحدث منع الأصوات الشديدة ، ذلك لأن منع النفس مع المجهور عملية تتم فى الحنجرة ، أما ذلك الانحباس المؤقت فيتم فى مخرج الصوت ، كما سنرى فى شرح كلام سيبويه عن الشدة والرخاوة .

٥ — معنى الشدة والرخاوة عند سيبويه :

يقول سيبويه إن [الشدید هو الذى يمنع الصوت أن یجری فیہ] وهذا هو الانحباس المؤقت الذى نحس به فى مخرج الحرف لحظة قصيرة جداً بسبب التقاء العضوين التقاء محكما ، فإذا انفرجا فجأة سمعنا ما يسمى بالصوت الشدید ، وما یسمیه الأوربیون بالصوت الانفجاری . ألا ترى أن سيبويه هنا عبر بقوله « منع الصوت » ولم يقل منع النفس ؟ فهناك فرق بین المجهور الذى نحس فیہ بمنع النفس وعدم انطلاقه حرّاً طليقاً ، ولكن الصوت معه لا يمنع بل نظل نسمعه ، أما فى حالة الشدید فنجد المخرج يمنع الصوت فلا نسمع شيئاً طالما كان الانحباس فى

المخرج قائماً . والدليل على ما نقول أن سيبيويه حين تحدث عن اللام والنون اعتبرهما من الحروف الشديدة لأن طرف اللسان معهما يلزم مكانه ، ولكن الصوت مع هذا يخرج ، ففي حالة اللام يخرج الصوت من جانبي الفم ، وفي حالة النون يخرج من الأنف .

فسيبيويه إذن لا يلتصق مع نفسه كما يظن بعض الدارسين ، لأنه لا يدع مجالاً لللسان ؛ إذ فرق بين منع النفس مع المجهور ، ومنع الصوت مع الشديد . فمنع النفس لا يكون إلا في الحنجرة ، وأما منع الصوت فكانه مخرج الحرف .

والحدثون حين شرحوا لنا عملية الشدة والرخاوة وضحووا لنا أن الناطق يحس مع الشديد بانحباس مؤقت لدى المخرج بسبب التقاء عضوين التقاء محكما فإذا انفصلا فجأة سمع صوت انفجاري هو الذي نسميه بالشديد . أما في حالة الرخاوة فرغم التقاء العضوين أيضاً يكون الالتقاء غير محكم ، بل بينهما ممر ضيق يسمح بتسرب الهواء ، وتسرب الهواء هذا هو الذي عبر عنه سيبيويه بجريان الصوت .

بهذا يكون سيبيويه قد أحس مع المجهور والمهموس ، ومع الشديد والرخاوة بما يحس بها الدارسون للأصوات من الحدثين ، دون أن يكون على علم بالناحية التشريحية من وجود وترين صوتيين بالحنجرة يقومان بوظيفة معينة مع بعض الأصوات .

وقد يكون من تنمة الفائدة أن نعرض هنا نصوصاً من كتب أربعة

مشهورة ، ونضعها جنباً إلى جنب لتسهيل المقارنة بين علاج العلماء القدماء
للأصوات في عصور مختلفة ، واخترنا من أجل هذا نص سيبويه ، وبجانبه
نص ابن جني في سر صناعة الإعراب ، ثم نص ابن يعيش شارح المفصل
وأخيراً نص ابن الجزري صاحب كتاب النشر في القراءات العشر ، وقد
عاش سيبويه في القرن الثاني الهجري ، أما ابن جني ففي القرن الرابع ، وابن يعيش
في القرن السابع ، وابن الجزري في القرن التاسع من الهجرة .

<p>سبيويه (القرن ١٢ هـ)</p>	<p>ابن جنى (القرن ١٤ هـ)</p>	<p>الفصل للرخصري مع شرح ابن بيتش (١١٤٢ هـ)</p>	<p>أقصى الحلق وهو الممزة والماء فتقبل على مرتبة واحدة وقيل الممرز أول . وسط الحلق وهو المين والماء اليمين . نفس مكى على أن المين قبل الحاء ، وهو ظاهر كلام سبيويه وغيره . ونفس شريح على أن الحاء قبل ، وهو ظاهر كلام الهمدوي وغيره أدنى الصلق إلى النهم وهو للمين والماء ونفس شريح على أن للمين قبل ، وهو ظاهر كلام سبيويه أيضاً ، ونفس مكى على تقدير الحاء . قال ابن خروف إن سبيويه لم يقصد ترتيباً فيها هو من خرج واحد .</p>
	<p>ابن جنى (القرن ١٤ هـ)</p>	<p>سبيويه (القرن ١٢ هـ)</p>	
<p>الممزة والماء والألف أقصى الحلق ، والمين والماء أوسطه ، والمين والماء أدناه [الشارح] للحلق ثلاثة خارج ، أقسامها من أسفله إلى مابلى المصدر تخرج الممزة ، ثم الماء وبمدها الألف هكذا يقول سبيويه وزعم أبو الحسن أن ترتيبها الممزة ثم الماء وتخرج الماء هو خرج الألف .. ثم المين والماء من وسط الحلق . وروى اللبث عن الخليل أن الألف والواو والياء والممزة جوفية لأنها تخرج من الجوف ولا تقع في مدرجة من مدارج الحلق ولا الألف ولا اللسان ، إجماعهم هو . وكان الخليل يقول الألف والواو والياء هوائية أى أنها فى الهواء . وأقصى الصروف المين ثم الحاء ثم الماء ، فلو لا بحة فى الحاء لكانت كاللين ولولا هبة فى الماء لكانت كالحاء لغيرها منها فهذه الثلاثة فى حيز واحد بعضها أرفع من بعض لا للمين والماء أدنى الصلق « فالهاء أقرب إلى النهم من اللين .</p>	<p>ثلاثة خارج فى الحلق أولها من أسفله وأقسامها تخرج الممزة والألف والماء . هكذا يقول سبيويه وزعم أبو الحسن أن ترتيبها الممزة ثم الماء وذهب إلى أن الماء مع الألف لا قبلها ولا بعدها . ومن وسط الحلق تخرج المين والحاء وما فوق ذلك مع أول النهم تخرج اللين والماء .</p>	<p>فالحلق منها ثلاثة فأقسامها خرجا الممزة والماء والألف ، ومن أوسط الحلق مخرج المين والحاء ، وأدناها مخرجاً من النهم اللين والماء .</p>	

الحروف	سليويه (القرن ٥٢)	ابن جنى (القرن ٥٤)	الفصل الزخرفى مع شرح ابن يعيش (٥٦٤٣هـ)	المشرفى القراءات المشر (٥٨٣٣هـ)
حروف أقصى	ومن أقصى اللسان وما فوقه من الحنك الأعلى يخرج اللسان ومن أسفل من موضع اللسان قايلا وما يليه من الحنك وهو الكاف وهذان الحرفان يقال لكل منهما لوى نسبة إلى اللهاة وهى بين الفم والحنك .	ومن فوق ذلك من أقصى اللسان مخرج اللسان . ومن أسفل من ذلك وادنى إلى مقدم الفم يخرج الكاف	«والتاف والكاف» فى جز واحد ، فالكاف أرفع من التاف وادنى إلى مقدم الفم ، وما لويان لأن مبداها من اللهاة	أقصى اللسان عما يلي الحلق وما فوقه من الحنك وهو اللاف وقال شريح إن مخرجها من اللهاة عما يلي الحلق ومخرج الخاء . أقصى اللسان من أسفل مخرج اللاف من اللسان قايلا وما يليه من الحنك وهو الكاف وهذان الحرفان يقال لكل منهما لوى نسبة إلى اللهاة وهى بين الفم والحنك .
حروف وسط	ومن وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك الأعلى مخرج الجيم والشين والياء .	ومن وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك الأعلى مخرج الجيم والشين والياء .	«الجيم والشين والياء» تم ولما جز واحد هو وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك ، وهى شجرية والشجر مفرج الفم لأن مبداها من شجر الفم .	للجيم والشين المحجمة والياء غير المدية ، من وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك . ويقال إن الجيم قبلهما . وقال المهدوى إن الشين تلى الكاف ، والجيم والياء يليان الشين . وهذه هى الحروف الشجرية .
حروف وسط	ومن وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك الأعلى مخرج الجيم والشين والياء .	ومن وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك الأعلى مخرج الجيم والشين والياء .	«الجيم والشين والياء» تم ولما جز واحد هو وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك ، وهى شجرية والشجر مفرج الفم لأن مبداها من شجر الفم .	للجيم والشين المحجمة والياء غير المدية ، من وسط اللسان بينه وبين وسط الحنك . ويقال إن الجيم قبلهما . وقال المهدوى إن الشين تلى الكاف ، والجيم والياء يليان الشين . وهذه هى الحروف الشجرية .

المؤثر في التراءات المشر (٨٣٣ هـ)	الفصل للرخشصرى مع شرح ابن يمينش (٩٤٣ هـ)	ابن جنى (القرن ٥ هـ)	سيديوه (القرن ٥ هـ)	المؤثر
<p>الضاد العجمة من أول حافة اللسان وما يليه من الأضراس من الجانب الأيسر عند الأكثر ومن الأيمن عند الأقل ، وكلام سيديوه يدل على أنها يكون من الجانبين ، وقال الخليل إنها أيضا شجرية بمعنى من مخرج الثلاثة قبلها . والشجر عنده مخرج الفم أى مفتحه ، وقال غير الخليل هو جمع اللحيين ، فلذلك لم تكن الضاد منه .</p>	<p>والضاد من حيز الجيم والشرين والياء ولها حيز واحد لأنها تقرب من أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس إلا أنك إن شئت تكلفتها من الجانب الأيمن وإن شئت من الجانب الأيسر</p>	<p>ومن أول حافة اللسان وما يليها من الأضراس مخرج الضاد إلا أنك إن شئت تكلفتها من الجانب الأيمن وإن شئت من الجانب الأيسر</p>	<p>ومن بين أول حافة اللسان وما يليه من الأضراس مخرج الضاد</p>	<p>١٤</p>

الحروف	سبويه	ابن جني	المفصل	المعسر
ك	ومن حافة اللسان من أدناها إلى منتهى طرف اللسان ما بينها وبين ما يليها من الحناك الأعلى (وما فوق الضاحك والناصب الرابعية والثانية)	ومن حافة اللسان من أدناها إلى منتهى طرف اللسان من بينها وبين ما يليها من الحناك الأعلى مما فوق الضاحك والناصب والرابعة والثانية	« واللهم والنون والراء » من حيز واحد ، وبعضها أرفع من بعض ، فاللام من حافة اللسان من آخرها إلى منتهى طرف اللسان من بينها وبين ما يليها من الحناك الأعلى مما فوق الضاحك والناصب والرابعة والثانية	من حافة اللسان من أدناها إلى منتهى طرفه وما بينها وبين ما يليها من الحناك الأعلى مما فوق الضاحك والناصب والرابعة والثانية .
ن	ومن طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا أسفل اللام قليلا .	ومن طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا مخرج النون	من خلف اللسان من بينه وبين ما فوق الثنايا مخرج النون	من طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا أسفل اللام قليلا .
هـ	ومن مخرج النون غير أنه أدخل في ظهر اللسان قليلا لانحرافه إلى اللام مخرج الراء ، وهي ذاتية ، يقال حرف أذني ، وذلق كل شيء تحديد طوبه وكذلك ذواته .	ومن مخرج النون غير أنه أدخل في ظهر اللسان قليلا لانحرافه إلى اللام مخرج الراء ، وهي ذاتية ، يقال حرف أذني ، وذلق كل شيء تحديد طوبه وكذلك ذواته .	ومن مخرجه غير أنه أدخل في ظهر اللسان قليلا لانحرافه إلى اللام مخرج الراء ، وهي ذاتية ، يقال حرف أذني ، وذلق كل شيء تحديد طوبه وكذلك ذواته .	من مخرج النون من طرف اللسان بينه وبين ما فوق الثنايا قليلا .

الحروف	سبويه	ابن جني	المفصل	اللسن
الطاء والذال والتاء	وعا بين طرف اللسان وأصول الثنابا يخرج الطاء والذال والتاء	وعا بين طرف اللسان وأصول الثنابا يخرج الطاء والذال والتاء	من حيز واحد ، وهو ما بين طرف اللسان وأصول الثنابا وهي نظمية لأن بداها من نطق الفار الأعلى وهو وسطه يظهر فيه كالنحزير	من طرف اللسان وأصول الثنابا المعليا معمداً إلى جهة الحنك ، ويقال لمنه النظمية لأنها تخرج من فطح الفار الأعلى وهو سقته
الزاي والسين والصاد	وعا بين طرف اللسان وفوق الثنابا يخرج الزاي والسين والصاد	وعا بين الثنابا وطرف اللسان يخرج السين والزاي والسين	من حيز واحد وهو ما بين الثنابا وطرف اللسان وهي أسلية لأن مبدأها من أسلة اللسان وهو مستدق طرف اللسان وهي حروف الصغير	لحروف الصغير من بين طرف اللسان فوق الثنابا المعليا وهذه الثلاثة الأحرف هي الأسلية لأنها تخرج من أسلة اللسان وهي مستدقة
الطاء والذال والتاء	وعا بين طرف اللسان وأطراف الثنابا يخرج الطاء والذال والتاء	وعا بين طرف اللسان وأطراف الثنابا يخرج الطاء والذال والتاء	من حيز واحد وهو ما بين طرف اللسان وأطراف الثنابا ، وبعضها أرفع من بعض وهي لثوية لأن مبدأها من اللثة	من بين طرف اللسان وأطراف الثنابا المعليا ، ويقال لها اللثوية نسبة إلى اللثة وهو اللحم المركب فيه الأسنان

الحروف	سبويه	ابن جني	المفصل	المشعر
الباء	ومن باطن الشفة السفلى وأطراف الشفا العليا الملى مخرج الماء	ومن باطن الشفة السفلى وأطراف الشفا العليا مخرج الماء	الفاء والباء والميم من حيز واحد وهي الشفة ويقال لها ذلك شفوية وشفوية ، فالقاء من باطن الشفة السفلى وأطراف الشفا العليا	من باطن الشفة السفلى وأطراف الشفا العليا
الباء والميم والواو	وما بين الشفتين مخرج الباء والميم والواو	وما بين الشفتين مخرج الباء والميم والواو	وما بين الشفتين مخرج الباء والميم إلا أن الميم ترجع إلى الخياشيم بما فيها من الفتحة فذلك تسميها كاللون	للواو غير الدية والباء والميم مما بين الشفتين فيضمان على الباء والميم وهذه الأحرف الأربعة يقال لها الشفوية والشفوية نسبة إلى الموضع الذي تخرج منه وهو الشفتان

النثر	المفصل	أب جى	سبعون	الطائفة التي هي
<p>الميم من صفات الضعف كما أن الجمهور من صفات القوة . والمهموس عشرة بجمعها قولك (سكت فخسه شخص) ، والميم الصوت الملق ، فإذا جرى مع الحرف النفس لضعف الاعاد عليه كان مهموساً والصاد والحاء . المعجمة أقوى ما عداها . وإذا منع الحرف النفس أن يجرى معه حتى ينقضي الاعاد عليه كان جمهوراً ، قال سيدي به إلا أن النون والميم فقد يعتمد لهما في الهم والجائشيم فتصير فيها غنة .</p>	<p>الجمهور أشباع الاعاد في مخرج الحرف ومنع النفس أن يجرى معه والميم خلافة والذي يتعرف به تباينهما أنك إذا كررت القاف فقلت حق . وجسدت النفس محسوراً ألا تحس بها شيء . منه ، وتردد الكاف فتجد النفس معاردا لها ومساوفاً لصورتها . (استشحك خصمه) (الشارح) لأن الميم الصوت الملق فضعف الاعاد فيها وجرى النفس مع زبد الحرف لضعفه</p>	<p>فالهموس عشرة أحرف وهي الحاء والحاء والحاء . والكاو اللامين والصاد والتاء والسين والتاء والفاء وباقي الحروف وهي تسعة عشر حرفاً جمهور . فمضى الجمهور أنه حرف أشبع الاعاد من موصو ومنع النفس أن يجرى معه حتى ينقضي الاعاد ويجرى الصوت غير أن الميم والنون من جملة الجمهور قد يعتمد لهما في الهم والجائشيم فتصير فيها غنة وأما الميم فحرف أضعف الاعاد من موصو حتى جرى معه للنفس ، وأنت تعتبر ذلك بأنه قد يمسك تكرار الحرف مع جرى الصوت نحو سس كذلك همه ولو تكلمت مثل ذلك في الجمهور لم أمكنك .</p>	<p>فالجمهورية الممثلة الألف المئين المئين القاف الجيم الياء الصاد اللام النون الواو الطاء الدال الزاي الطاء الدال اليا الميم الواو ذالك تسعة عشر حرفاً وأما الممثلة فالحاء والحاء والكاو اللامين السين التاء الصاد الدال الفاء فذلك عشرة أحرف . فالجمهورية حرف أشبع الاعاد في موصو منع النفس أن يجرى معه حتى ينقضي الاعاد عليه ويجرى الصوت . فهذه حال الجمهور في الملق والهم إلا أن النون والميم قد يعتمد لهما في الهم والجائشيم فتصير فيها غنة والدليل على ذلك أنك لو أمسكت بأنفك ثم تكلمت بها لم يأت ذلك قد أخل بها . وأما الميم فحرف أضعف الاعاد في موصو حتى جرى للنفس معه وأنت تعرف ذلك إذا عبرت فودت الحرف مع جرى للنفس ، ولو أردت ذلك في الجمهور لم تقهر عليه فاذا أردت إجراء الحروف فأنزفع صوتك إن شئت بحروف اللين ولد أو بما فيها منها وإن شئت أخفيت .</p>	

(٤) ابن سينا وأصوات اللغة

وأخيراً نختم الفصل الخامس بحديث عن موقف الرئيس ابن سينا من أصوات اللغة لأنه عالجها علاجاً فريداً لا يشركه فيه أحد من العلماء القدماء . وقد بدأ اهتمام الدارسين بكلام ابن سينا في هذا العدد خلال القرن العشرين .

فقد أكثر من نصف قرن عثر السيد محب الدين الخطيب على مخطوط في المتحف البريطاني عنوانها «أسباب حدوث الحروف» نسبت للشيخ الرئيس ابن سينا ، فصورها ثم عارض النص بنسخة أخرى في الخزانة التيمورية ، ونشر تلك الرسالة الصغيرة دون تعليق أو تحقيق أو دراسة لما اشتملت عليه ، ومع هذا فجمده مشكور وله فضل السبق .

ولما وقفنا على هذه الرسالة منذ بضع سنوات استرعى انتباهنا أنها تعالج طرفاً من الدراسة الصوتية القوية علاجاً فريداً يختلف اختلافاً بيناً عن علاج سيبويه وأمثاله من علماء العربية . فقد جاء حديث ابن سينا في رسالته حديث العالم بأسرار الطبيعة ، حين أشار إلى كنه الصوت وأسبابه ؛ وحديث الطبيب المشرح حين وصف أجزاء الحنجرة واللسان ، وتميز كلامه بمصطلحات لا نعرف أن غيره من علماء العربية يشركه فيها ؛ ذلك لأن سيبويه قد بدأ في كتابه المشهور الوصف المألوف لأصوات اللغة من حيث خارجها وكنهه صدورها وصفاتها . وبقي كلام سيبويه في كل عصور اللغة عماداً للذين جاءوا بعده يرددونه دون فهم حقيقى له في كثير من الأحيان ، حتى تلك الشروح المشهورة لسكتاب سيبويه من أمثال السيرافي والرماني كانت في معظم الحالات

تقتصر على ترديد ألفاظ سيبويه بنصها ، أو الحوم حولها دون إضافة جدية ذات قيمة عامية .

ولكن ابن سينا وحده قد سلك مسلكاً مغايراً في كل ناحية من نواحي هذه الدراسة ، فاستحقت رسالته أن نعكف عليها زمناً غير قصير محاولين تحقيق نصوصها وشرح مضمونها في ضوء ما اهتدى إليه المحدثون من علماء الأصوات اللغوية ، ومستعنين على فهمها ببعض أسانذة الطبيعة والتشريح . وأمكن بالرجوع إلى ما جاء في كتابي القانون والشفاء لابن سينا توضيح كثير من نصوص الرسالة وفهم مراميها وأهدافها .

ولسنا نزعم مع إشادتنا برسالة ابن سينا أن حقائق العلم بأصوات اللغة لم تتقدم أو لم تتطور منذ عهد تلك الرسالة ، فلدينا الآن من الإمكانيات الحديثة ما لم يتح للقدماء من آلات وأجهزة للتصوير والتسجيل وتحليل الأصوات .

وما أعرضه اليوم هنا لا يمدو أن يكون بعض مقتطفات من كتاب صغير أقوم الآن بإعداده لينشر في المستقبل القريب حول رسالة ابن سينا المسماة بأسباب حدوث الحروف .

بدأ ابن سينا رسالته بمقدمة أشار فيها إلى أنه قام بوضع هذه الرسالة تلبية لرغبة أبي منصور الجبان الذي تردد ذكره مع ابن سينا في كتب التراجم . فيروى أنه حدث في أحد مجالس الأمير علاء الدولة أيام السامانيين أن جرى ذكر مسألة من مسائل اللغة فتكلم فيها ابن سينا بما حضره حينئذ . وكان بالجلس أبو منصور الجبان ، فأبى على ابن سينا أن يقحم نفسه في مسائل اللغة التي لا يحسبها وقال له : إنك فيلسوف وحكيم ولم تقرأ من اللغة ما يرضى كلامك فيها ! فاستنكف ابن سينا من هذه المجابهة وتوفر على درس كتب اللغة ثلاث سنين مستعيناً فيما تقول الرواية ، بمسجم

الأزهرى المسمى « تهذيب اللغة » ثم نظم أشعاراً ، وكتب عدة رسائل ورفع بها إلى أبي منصور الجبان زاعماً له أنه عثر عليها في الصحراء في أثناء الصيد ولا يدري أحد شيئاً عن صاحبها .

فلما عرضت تلك الرسائل والأشعار على أبي منصور في مجلس الأمير ، وكان الأمير يعلم بحقيقة أمرها ، أخذ أبو منصور يتفقدتها وأشكل عليه كثير مما فيها . فلما أخبره ابن سينا بما جله تنبه أبو منصور وأدرك أنها جميعاً من تأليف ابن سينا ، فاعتذر له عن تلك المجابهة التي بدت منه ، وأصبح منذ ذلك الحين صديقاً مخلصاً لابن سينا ، ثم طلب منه أن يؤلف له مقالا مختصراً في مخارج الحروف فكانت تلك الرسالة التي نحن بصدددها .

ويقسم ابن سينا رسالته إلى فصول ستة :

١ - عرض في الفصل الأول إلى ما سماه « سبب حدوث الصوت » . ولا يتم فهمنا لحديثه في هذا الفصل إلا بالرجوع لكلامه عن السمع في كتابه الشفاء . ومما جاء فيه أن الصوت لا يحدث إلا عن قرع أو قلع ، فالقرع مثل قرع صخرة أو خشبة يحدث معه أو بعده صوت ، وأما القلع فمثل فصل أحد شقي شيء مشقوق عن الشق الآخر ، مثل خشبة يفصل أحد شقيها عن الآخر فصلاً طولياً .

ويعرض ابن سينا في كتابه الشفاء إلى أمر كان ولا يزال محل الخلاف والنقاش بين علماء الطبيعة وذلك حين يتساءل : هل الصوت هو نفس القرع والقلع ؟ هل هو نفس التموج الذي في الهواء ؟ أو هو شيء ثالث يقول في المصدر المهتز وهذا الشيء الثالث يتبع الحركة الموجية أو يصاحبها حين تصل إلى الأذن ؟

وهنا نشعر أن ابن سينا يتردد في الإدلاء بحكم قاطع حاسم ، ولكنه فيما يبدو كان أميل إلى عد الصوت شيئاً ثالثاً ، لاهو نفس القرع والقلمع ، ولا نفس التموج .

ثم يتساءل ثانية : هل للصوت وجود في الخارج يتبع الحركة الهوائية أو يصاحبها ، أو أنه لا وجود له إلا في السمع ، ثم يحاول جاهداً في محاجة منطقية أن يثبت للصوت وجوداً في الخارج فيقول : « ولعل مما يبين على إدراك أن للصوت وجوداً في الخارج أن سامع الصوت يدرك جهته التي فيها يولد وينتهي ، فلو كان الصوت يحدث في الأذن فقط وليس آتياً من الخارج لما أمكن تمييز جهته يميناً أو شمالاً . وبهذا يتضح أن للصوت وجوداً في الخارج لا من حيث هو مسموع بالفعل ، بل من حيث هو مسموع بالقوة .

ويضيّق المقام عن ذكر كل ما جاء في كتاب الشفاء بصدد الصوت ، ولذلك أكتفى بالإشارة إلى تلك العبارة التي اختتم بها كلامه حين جعل للصوت الإنساني صفات ثلاثاً :

(أ) الثقل والحاد : ويبدو أنه يريد بهذا درجة الصوت ، أو ال Pitch فالثقل هو الصوت الغليظ كأصوات الرجال ، والحاد هو ما يشبه صوت النساء . والفرق بينهما في رأى المحدثين سببه نسبة التردد أو عدد الذبذبات في الثانية . فعدد الذبذبات في الثانية مع الصوت الثقيل أقل كثيراً من عددها مع الصوت الحاد . وقد ذكر ابن سينا في رسالته هذه الصفة وحاول تعليلها ، كما سيأتى

(ب) خفوت الصوت وجهره : وأغلب الظن أنه يريد هنا ما يسميه المحدثون بسعة الموجة ال Amplitude التي يترتب عليها أن يكون الصوت عالياً أو منخفضاً .

(ج) وأخيراً الصوت الأملس والصلب والمتخلخل . ولعله يريد بهذا نوع الصوت الـ quality وهو تلك الصفة التي تميز صوتاً من آخر وتوقف على شكل الموجة .

٢ - أما الفصل الثانى الذى جعل عنوانه « سبب حدوث الحروف » فيبدأ بمباراة حيرتنا كثيراً وهى : « وأما حال التمرج فى نفسه من جهة اتصال أجزائه وتماسكها ، أو بسطها وسخفها فيفعل الحدة والثقل » . فنحن إزاء هذا النص بين أمرين : أولهما وأرجحهما أن ابن سينا هنا يشير إلى درجة الصوت الـ Pitch ، لأن طول الموجة مع الصوت الحاد أقل منه مع الصوت الثقيل ، فأجزاء للموجة فى الصوت الحاد متقاربة متماسكة ، على حين أن أجزاءها مع الصوت الثقيل متباعدة . ولعل تعبيره ببسط الأجزاء وسخفها قد استمد من التعبير العربى « ثوب سخيف قليل الغزل » أى أن أجزاءه غير متماسكة بل مفسكة .

الأمر الثانى : أن ابن سينا فى هذا النص أراد فعلاً أن يصف لنا حدة الصوت وثقله الـ high and low pitch ، وجعل حدة الصوت أو ثقله متوقفاً على طبيعة الجسم المقروع ، فهو فى حالة اتصال أجزائه وتماسكها أى حين تكون كثافته كبيرة كالأجسام الصلبة من معادن ونحوها يكون الصوت عاتجاً حاداً ، على حين أن الصوت مع الجسم الأفل كثافة كالخشب مثلاً يكون ثقيلًا .

ويستعمل ابن سينا فى هذا الفصل مصطلحين متميزين هما : الخارج والمخاس . وأغلب الظن أنه يريد بالخارج مجرى الهواء أو طريقته الذى يكون : إما فى الأنف وذلك مع الميم والنون ، أو من الفم مع باقى الحروف .

أما المحابس فيبدو أن ابن سينا يريد بها ما أراده القدماء بمصطلحهم الخارج ،
وهى تلك المواقع التى يتم لدى كل منها حبس الهواء سواء كان هذا الحبس تاماً
أو غير تام . فالكاف مثلاً لها حبس هو فى أقصى الفم حين يلتقى أقصى اللسان
بأقصى الحنك التقاء محكماً يترتب عليه حبس الهواء حبساً تاماً ، فإذا انفصل العضوان
فجأة تسرب الهواء فى عنف محدثاً صوتاً انفجارياً . فهذا الموضع أى أقصى اللسان
مع أقصى الحنك هو ما سماه القدماء كسيبويه وغيره بمخرج الكاف وما يسميه
ابن سينا بحبسها ، فالمحبس لدى ابن سينا هو موضع معين أو نقطة معينة فى طريق
الهواء ، أما المخرج فهو كل الطريق .

كذلك نلاحظ فى هذا الفصل أن ما يسميه سيبويه بالصوت الشديد وهو
ما يسميه المحدثون بالانفجارى Plosive يسميه ابن سينا بالفرد ، وأن ما يسميه
سيبويه بالصوت الرخو ويسميه المحدثون بالاحتكاكى Fricative يسميه ابن
سينا بالصوت المركب . ولعله لاحظ فى تسميته أن الأصوات الشديدة أو المفردة
أصوات حاسمة سريعة لا تحتاج إلى جهد عضوى ، على حين أن المركبة وهى
الرخوة تحتاج فى النطق بها إلى زمن أطول وجهد أكبر .

ويصور المحدثون الفرق فى الجهد المضوى بين هذين النوعين بقولهم
إننا إذا طلبنا من إنسان أن يجرى نحو حائط بعيد فسيجد أنه من اليسير
عليه أن يصطدم بالحائط فى آخر الشوط ، على حين أنه يصعب عليه
الوقوف قبل الحائط بمسافة قصيرة جداً . وكذلك اللسان فى أثناء النطق
يكون دائماً الحركة لا ينقطع عنها ، يلتقى مع الحنك التقاء محكماً فى
حالة الصوت الشديد ، ولكنه مع الرخو يتوقف لدى مسافة قصيرة جداً
من الحنك هى التى تسمح بتسرب الهواء . فالصوت الشديد أيسر من نظيره

الرخو ، ولذلك يعيل كثير من الأطفال في المراحل الأولى إلى قلب الصوت الرخو إلى نظيره الشديد التماسا لأيسر السبل واقتصادا في الجهد العضوى فيقولون مثلا (تى) بدلا من (سقى) .

٣ — أما الفصل الثالث فقد خصصه ابن سينا لتشريح الحنجرة واللسان . ويعيننى في هذا الفصل غضاريف الحنجرة التى ذكر ابن سينا فى رسالته وفى كتاب القانون (الجزء الأول) أنها ثلاثة غضاريف . ولكن بالرجوع إلى كلامه فى الجزء الثانى من كتاب القانون تحت عنوان « تشريح الحنجرة والقصبه والرئة » أمكن أن نستكمل الصورة الحقيقية لرأى ابن سينا فى غضاريف الحنجرة ، وتبينت لنا الحقائق الآتية :

أولا — أن الغضروف الذى يطلق عليه ابن سينا « عديم الاسم » مرة و « الذى لا اسم له » مرة أخرى ، هو ما يسميه المحدثون Epiglottis . فكأنه حين ظهر له أن المقطع السابق « Epi » لا يعنى أكثر من « فوق أو على » وأن كلمة glottis بالإغريقية معناها اللسان ، تكون الترجمة الحرفية للمصطلح الأجنبى الإغريقى هى « فوق اللسان » . فرأى أن هذا الغضروف رغم أهميته لم يوضع له اسم مستقل أى أغفلت تسميته ، فدعاه من أجل هذا بعديم الاسم ، أو الذى لا اسم له . ويدل على هذا الفهم عدة نصوص وردت فى رسالته وفى الجزء الثانى من كتابه القانون . ويكفى هنا أن نسوق نص كتاب القانون :

« وخصوصا والازدرد لا يجمع النفس ، لأن الازدرد يحوج إلى انطباق مجرى قصبه الرئة من فوق لثلا يدخلها الطعام المار فوقها . ويكون انطباقها بركوب الغضروف المتكوى على المجرى ، وكذلك الذى يسمى الذى لا اسم له . وإذا كان الازدرد والقىء يحوجان إلى انطباق فم هذا المجرى لم يمكن أن يكون عندما يتلفس » .

فهو هنا بما لا يدع مجالا للشك يشير إلى حاجة المرء في أثناء البلع إلى إغلاق طريق النفس، ويرى أن هذا الإغلاق يتم بواسطة غضروفين أحدهما وصفه بالثقبى على المجرى وأغلب الظن أنه يعنى ما يسميه المحدثون Cuneiform ، والغضروف الآخر ما يطلق عليه الذى لا اسم له ، وكلنا نعلم أن أهم وظيفة للغضروف المسمى Epiglottis هى سد طريق التنفس في أثناء البلع ، ويشترك معه في هذا الـ Cuneiform .

ولكن الأطباء العرب في أيامنا هذه يسمون الـ Epiglottis لسان الزمار ، ففي معجم شرف للمصطلحات الطبية نجد أنه يطلق على Epiglottis عدة أسماء أشهرها لسان الزمار .

فاشتهر بيننا الآن أن الـ Epiglottis هو لسان الزمار . ولكن ابن سينا يستعمل لسان الزمار لجزء آخر من أجزاء الحنجرة ربما هو ما يعرف لدى المحدثين باسم Rima-Glottidis وهو الفرجة التى بين الأوتار الصوتية . فيقول في الجزء الثانى من القانون ما نصه : « وخلق لأجل التصويت الشئ الذى يسمى لسان الزمار ، يتضابق عنده طرف القصبة ثم يتسع عند الحنجرة فيبتدىء من سعة إلى ضيق ثم إلى فضاء واسع كما فى الزمار . فلا بد للصوت من تضيق الحبس . وهذا الجرم الشبيه بلسان الزمار من شأنه أن ينضم وينفتح ليكون بذلك قرع الصوت » ثم يعيد الإشارة إليه فى آخر هذا الكلام فيقول : « وفى داخلها الجرم الشبيه بلسان الزمار وهو مثل الزائدة التى تشابه رأس الزمار فيتم به الصوت » .

وهكذا نرى أن لسان الزمار عند ابن سينا شئ آخر غير المشهور الآن لدى واضعى المصطلحات العربية من رجال الطب .

ثانياً — الحقيقة الثانية التي نثبتها من كلام ابن سينا في رسالته وفي كتابه «القانون» أنه يسمى الغضروف المعروف لدى المحدثين باسم Thyroid بالغضروف الترسى أو الدرق . وهذه التسمية العربية ترجمة للمصطلح الأجنبي ، لأن هذا الغضروف يشبه في شكله الترس أو الدقة ، ولأن معنى المصطلح الإغريقى Thyroid الترس .

كذلك تبين لنا أن الغضروف المعروف لدى المحدثين باسم Arytenoid سماه ابن سينا « بالطرجهاري » من الكلمة الفارسية « طرجهارة » أى كأس للشرب ، ويقول الفيروز بادى في باب الراء « طرجهارة » شبه كأس يشرب فيه ، وفي باب اللام « الطرجهالة » بالكسر الفنجانة كالطرجهارة . ويبدو أن هذا الغضروف قد ظهر لأطباء العرب القدماء على هذه الصورة ، على حين أنه بدا للاغريق القدماء على شكل المنرفة لأن معنى Arytenoid الشبيه بالمنرفة . ويرى الدكتور شرف أن هذا الغضروف في الحيوان يشبه فم الإبريق ولذلك سماه ابن سينا بالطرجهاري .

وهذا الغضروف مزدوج لدى أصحاب التشريح من المحدثين ، أى له فرعان كل فرع يشبه المنرفة ، ولكن ابن سينا لم يشير إلى هذا الازدواج .

ثالثاً — وأخيراً تبين لنا أن الغضروف الذى يسميه المحدثون Cricoid قد اعتبره ابن سينا جزءاً من القصبة الهوائية ولم يعتبره من غضاريف الحنجرة ، فيقول في القانون « أما قصبة الرئة فهى عضو مؤلف من غضاريف كثيرة دوائر وأجزاء دوائر يصل بعضها على بعض ، وعلى رأسه (أى هذا العضو) الفوقانى الذى يلى الفم والحنجرة » . أى إذا جاوزنا الفم والحنجرة صادفنا أول جزء من أجزاء القصبة وهو الجزء الفوقانى الكامل الاستدارة . ومن الواضح أن تسمية ابن سينا للغضروف المعروف لدى

المحدثين باسم Crieoid بالفوقاني جارية على النهج الفارسي في استعمال « براني وجواني وفوقاني » .

٤ - الفصل الرابع : يتحدث ابن سينا في هذا الفصل عن الحروف العربية ، وأوضح كيفية صدور كل حرف منها ، فوصف العملية العضوية مع كل حرف وصفا مفصلا . وتميز وصفه بمصطلحات انفراد بها . وقد رتب الحروف العربية ترتيبا مخرجيا يشبه إلى حد كبير ترتيب الخليل في كتاب العين ، فالخلاف بين ترتيبه وترتيب الخليل يسير جداً ، ولـسكن فيما يبدو كان لابن سينا حكمة في ذلك الترتيب الذي آثره ، فقد جعل القاف بعد الخاء وقبل العين ، وجعل الثاء بعد التاء مباشرة ، وآخر الذون إلى آخر الحروف .

ويضيق المقام هنا عن الحديث عن هذا الفصل من رسالة ابن سينا ، ولذلك ننتقل إلى الفصل الخامس .

٥ - الفصل الخامس : يتحدث ابن سينا في هذا الفصل عن حروف سمعها في لغات أخرى غير اللغة العربية ، ولكنه لم يذكر من أسماء هذه اللغات إلا الفارسية التي هي لنته الأولى والتي كان على علم وثيق بها .

ومن بين تلك الحروف التي يشير إليها تلك التي تشبه الجيم العربية في رأيه وهي :

(١) ذلك الصوت الذي سمعه في أفواه الفرس حين ينطقون بالكلمة الفارسية « جه » ، ومعناها البئر .

وهذا الصوت هو الذي يرمز إليه في الإنجليزية by تش .
(م ١٠ - الأصوات الفوقية)

(ب) ثلاثة أصوات يرى أن الأول منها يضرب إلى شبه الزاى ، وأن الثانى يضرب إلى شبه السين ، وأن الثالث يضرب إلى شبه الصاد .

وإذا تذكرنا أن ابن سينا قد عنى كل العناية بعلوم اليونان ، وأنه اتصل بلغتهم بعض الاتصال لم يكن من الشطط فى الاستنتاج أن تقرر أن ابن سينا هنا يصف لنا أصواتا سمعها فى اللغة اليونانية القديمة .

ونحن نعلم أن اليونانية القديمة تشتمل على حرفين بسميان (زيتا ، كسى) ونعلم أن الأول منهما ينطق به حين يليه صوت لين مركب Diphthong كذلك الصوت الأول الذى وصفه ابن سينا أى DZ . أما الحرف اليونانى الثانى (كسى) فهو الذى زاه فى بعض اللغات الأوروبية الحديثة ويرمز له بالرمز X وينطق به فى اليونانية القديمة كأنه يبدأ بالكاف وينتهى بالسين أى مثل الكلمة الإنجليزية Express . على أننا فى بعض الكلمات الإنجليزية نسمع السينية من هذا الصوت مفتحة كأنما هى صادية مثل Exultation ، ولكن لا يمدان فى مثل هذه الحالة إلا فونياً واحداً ، أى أن ما يشبه الصاد يعدلونا من ألوان السين لا يتغير له المعنى ، فليس الأمر كاللغة العربية التى تجمل كلا من السين والصاد فونياً مستقلاً يتغير له المعنى مثل (صبر ، سبر) . فلعن ابن سينا قد سمع الحرف اليونانى (كسى) ينطق به غالباً مقمها بالسين وفى قليل من الأحيان مقمها بما يشبه الصاد ، فوصف لنا الحالين وعبر عن الأول بأنه يضرب إلى شبه السين ، وعن الثانى بأنه يضرب إلى شبه الصاد .

وهكذا نرى أن ابن سينا يعتبر صوتا فارسياً هو « تش » ومعه ثلاثة أصوات يونانية هى DZ ، Ks ، كص ، يعتبر هذه الأربعة أشباها لصوت الجيم العربية لما تشتمل عليه جميعاً من صفة الازدواج ، أى لأنها جميعاً تبدأ بمنصر

شديد يليه عنصر رخو . أما في الأثر السمعى لكل منها فالفرق واضح يبرر جعل كل منها صوتا مستقلا ذا كيان خاص .

السين الزائية الزاى السينية

وينسب الأولى للغة أهل خوارزم ولعله يعنى اللغة الأوزبكية إحدى اللغات التركية ، وينسب الثانية للفرس في نطقهم كلمة مثل « زرد » أى أصفر .

والصوت الأول فيما يبدو « سين » جهر بها قليلا فأشبهت الزاى ، والثانى « زاى » همس بها قليلا فأشبهت « السين » ، والنتيجة واحدة في كليتا الحالين ، وإنما اعتبرهما صوتين مختلفين لاختلاف الرمز لهما في هاتين اللغتين المختلفتين . وربما كانا صوتين مختلفان اختلافا ضئيلا جداً ، ولكن الأذن الرهفة لابن سينا قد أحست بهذا الفرق الذى يتجاهله عادة علماء الأصوات من المحدثين . ونطق الفرس للزاى السينية كما يصفه ابن سينا يشبه إلى حد كبير نطق الألمان الآن حين يميلون إلى تهيمس الزاى ، ولعل هذا النطق الفارسى للزاى لا يزال سائدا بين أهل إيران حتى الآن .

الزاى الظائية

هذا الصوت وإن لم ينسبه ابن سينا إلى لغة معينة يبدو أنه نطق الفرس للظاء العربية ، وهو نفس الظاء العامية التى تجرى على ألسنتنا الآن ، أى التى لا تخرج معها طرف اللسان .

وتعد هذه الظاء العامية من الأصوات العربية وإن لم يرمز لها القدماء برمز خاص ، فنحن نسمعها في بعض القراءات القرآنية ولا سيما في

قراءة للكسائي لمثل قوله تعالى « حتى يصدر الرءاء وأبونا شيخ كبير » .
فالكسائي يجهر بالصاد في « يصدر » ، ومتى جهر بالصاد أصبحت تلك الظاء
العامية ، فلا فرق بين الصاد وهذه الظاء إلا في صفة الجهر والهمس ، أى
أن الوترين الصوتيين يتذبذبان مع هذه الظاء وهما متان مع الصاد ،
ولكنهما فيما عدا هذا يتأثران تماما . وهذه الظاء العامية هى فى الحقيقة
زاي مخففة ، ولذلك حين وصف أصحاب القراءات قراءة الكسائي قالوا
عنها « إثم الصاد صوت الزاي » .

الفاء الشبيهة بالباء

نسب ابن سينا هذا الصوت للغة الفارسية وخرب له مثلا بكلمة
فارسية هى « فرندي » التى معناها التنكبوت فى حالة التنكير . ولما كتب
الفرس لفتحهم بحروف عربية لم يجدوا بين أبجديتنا ما يرمزون به لهذا
الصوت ، فاختروا له الرمز العربى الخاص بالواو ، ونطقوها V كما هو
التيان فى الألمانية الحديثة . فابن سينا هنا يعنى ذلك الصوت المشهور فى
بعض اللغات الأوروبية الحديثة وهو V . أما وجه الشبه بينه وبين الباء
فهو أن كلا من الباء وهذا الصوت من المجهورات أى يتذبذب معها
الوتران الصوتيان . ولا فرق بين الفاء وهذا الصوت إلا فى صفة الجهر والهمس ،
فالفاء مهموسة ونظيرها المجهور هو هذا الصوت الفارسي .

وقد استرعى انتباهنا فى المخطوطة التى نحن بصددتها أن هذا الصوت قد
كتب فاء فوقها ثلاث نقط . وهذه لاشك كتابة حديثة نسبيا ، فمن المعروف
أن الفرس القدماء كانوا يرمزون لهذا الصوت بالواو العربية .

الباء المشددة

ضرب لنا ابن سينا مثلاً لهذا الصوت بالكلمة الفارسية « بيروزي » ومضناها النصر . وتبين لنا من هذا المثل أنه يعنى ذلك الصوت المألوف فى كثير من اللغات الأوربية والذي يرمز له بالرمز P ، ولا فرق بين هذا الصوت والباء العربية إلا فى أن الباء العربية مجهورة ونظيرها المهموس هو هذا الصوت الفارسى . وقد رمز له الفرس القدماء بباء تحتها ثلاث نقط .

هذا ملخص ما جاء فى رسالة ابن سينا عن بعض الأصوات الأجنبية . ويضيق المقام هنا عن الأصوات الأجنبية الأخرى التى عرض لها .

٦ - الفصل السادس : فى أن هذه الحروف من أى الحركات غير النطقية تسمع .

يبدو من هذا الفصل أن ابن سينا كان ممن يربطون بين أصوات اللغة والأصوات الطبيعية الأخرى . فهو هنا يحاول جاهداً أن يتلمس وجوه شبه بين أصوات اللغة وبين ما نسمعه من أصوات غير نطقية فى حياتنا العامة . فيصف لنا مع كل حرف ما يشبهه من الحركات التى نلاحظها فى حياتنا سواء تمت تلك الحركات بفعل فاعل أو مصادفة . فمثلاً يقول فى حالة الشين أنها تسمع « عن نشيش الرطوبات وعن نفوذ الرطوبات فى خلل أجسام يابسة نفوذاً بقوة » ! ويقول عن الطاء إنها تحدث عن تصفيق اليدين بحيث لا تنطبق الراحتان بل يمحصر هنالك هواء له دوى ، ويسمع عن القلم أيضاً مثله « .

ويقول عن التاء أنها تسمع « عن قرع الكف بأصبع قرعاً بقوة » .

وقد قمنا بعرض الوصف الذى ذكره ابن سينا مع هذه الحروف الثلاثة على جمع من طلبة دار العلوم يبلغ عددهم ٨٣ طالباً ، ثم طلبنا منهم أن يستوحوا منه حروفاً دون أن نذكر لهم أن ابن سينا يتخيل فى تلك العمليات : شيئاً ، طاء ، تاء .

ولما جمعت إجابات الطلبة اتضح لنا أن ثمانية فقط هم الذين استوحوا ما استوحاه ابن سينا ، أى استنبطوا أن تلك العمليات تولد الشين والطاء والتاء .

أما عدد الذين أصابوا فى حرفين من الحروف الثلاثة كالشين والطاء فكانوا ثلاثة عشر طالباً ، والذين استوحوا الشين والتاء كانوا أربعة عشر طالباً .

ويبد أن وصف ابن سينا للعمل الذى يشبه الشين كان أكثر إيجازاً ، فلم نكد نجد من بين هؤلاء الطلبة من أخطأها .

وهذه التجربة التى قمنا بها مع الطلبة إن دلّت على شيء ، فأما تدل على أن ما يمكن أن يسمى بوحى الأصوات مرجعه إلى عاملين :

أولهما : تجارب كل منا مع الأصوات فى حياته العامة وماتعود سماعه فى بيئته وما ألفه وتكرّر على سمعه . ونستمد هذه التجارب عادة من أصوات لفتنا ومما نسمعه حولنا من أصوات أخرى . ولا شك أننا مختلفون فى مثل تلك التجارب اختلافاً واضحاً . فأبناء بيئة من البيئات قد يختلفون عن أبناء بيئة أخرى فى تلك التجارب تبعاً لاختلاف اللغات من ناحية ، واختلاف ظواهر الطبيعة من ناحية أخرى ؛ بل قد يختلف أبناء البيئة الواحدة فى تلك التجارب الصوتية تبعاً للظروف المختلفة التى تحيط بكل منهم . فلا غرابة أن يختلف طلبة الفرقة الواحدة فى تفسير العمليات التى وضعها ابن سينا مع الشين والطاء والتاء .

ثانيهما : العامل الثانى هو العامل النفسى وربما كان أهم من العامل الأول ؛ ذلك لأن الأثر السمنى لأى تموجات صوتية مرجعه إلى تفسير المخ لها . وهذا التفسير هو الذى يحار فى كفه علماء الأصوات ، وهو الذى قد يختلف بين أبناء البيئة الواحدة ، بله البيئات المختلفة .

ومع هذا ، فهناك عنصر مشترك فى تفسير الأصوات بين الناس جميعاً ، كذلك هناك عنصر مشترك أكبر بين أبناء البيئة الواحدة .

ولما تحدث علماء اللغات من المحدثين عن تلك الكلمات التى استوحيت من الأصوات الطبيعية والتى يسمونها Onomatopoe أو Echo-Words رأوا أن أعضاء النطق لدى الإنسان لا تستطيع فى كثير من الأحيان تقليد كل الأصوات غير المنطقية تقليداً دقيقاً . ولذلك كان اختيار الأصوات فى مثل هذه الكلمات وليد المصادفة إلى حد كبير . فاختارت الشعوب المختلفة مجاميع مختلفة من الأصوات اللغوية لتصوير أصوات الطبيعة . ويكفى أن نقارن بين الكلمات العربية المستمدة من أصوات الحيوان أو ظواهر الطبيعة بنظائرها فى اللغات الأخرى لنندرك هذه الحقيقة ، فليس فيما أعرف من اللغات ما يشبه (النباح . الحفيف . الزئير) ، وغيرها من حيث الأصوات حين تقارن هذه الكلمات بما يعبر عن معانيها فى اللغات الأخرى .

ومع هذا نلاحظ فى النادر من الأحيان عنصراً مشتركاً بين كثير من اللغات فى بعض الكلمات المستمدة من الأصوات . فصوت الديك فى الإنجليزية يعبر عنه بمجموعة من الأصوات هى cock-a-doodle-doo « كوكادودلدو » ، وفى الدغبركية Kyseliky كيكيلىكى ، وفى السويدية « كوكيلىكو » Kukeliku ، وفى الفرنسية « ككيلىكو » coquelico ، ولا أظن أنى بحاجة إلى التذكير بصوت الديك فى السفتنا الآن .

ويحضرني في هذه المناسبة تلك القصة الطريفة التي تروى في كتب اللغة والأدب والتي تلخص في أن أحد علماء اللغة بمسجد البصرة كان يسأل بعض تلاميذه عن اشتقاق فعل الأمر من « وق » ، وإسناده للمفرد والمثنى والجمع ، فلما أجاب تلميذه طلب منه الأستاذ أن ينطق بالأحوال الثلاثة متتابعة وأن يكرر هذا على سمعه فقال : ق ، قيا ، قوا ، . ق ، قيا ، قوا . ق ، قيا ، قوا . وتصادف أن كان يمر بالمسجد رجل يبيع أثوابا فدهش لما سمع وذهب وأحضر رجل الشرطة للبحث عن ذلك الذي يبيع بالمسجد كصياح الديكة .

لا أريد بعد هذا أن أستطرد في الحديث عن رمزية الأصوات؛ لأن الحديث عنها طويل ولا يتسع له المجال ويكفي أن نشير هنا إلى أن فكرة الربط بين أصوات الكلمات ومدلولاتها كانت ولا تزال محل نقاش كثير بين علماء اللغات ، فمنهم من يراها عرفية ومنهم من يؤكد أنها طبيعية . أثير هذا الجدل بين فلاسفة اليونان ومناطق العرب ولا زال نقرؤه الآن بين الحديثين .

فحديث ابن سينا في هذا الفصل الأخير حديث عالم من علماء الطبيعة عالج ظاهرة الصوت وبحث في خواصها ، ثم بحث في أصوات اللغة وحروفها ، فربط الأصوات المنطوقة وغير المنطوقة ربطاً أساسه تجاربه الخاصة في اللغات التي عرفها وأصوات الطبيعة في بيئته ، وأساسه أيضاً مزاجه الشخصي وخياله الغصبي وكل ما ينتمى إلى الجانب النفسى السيكلوجى في ابن سينا . ولذلك لا يصح أن يؤخذ حكمه هنا على أنه حكم عام ، لأنه لا يعدو أن يكون تفسيراً ذاتياً شخصياً لابن سينا نفسه .

فالربط بين أصوات الكلمات ومدلولاتها على فرض التسليم به أمر يختلف باختلاف أبناء البيئة الواحدة ، بله الشعوب والأمم ، فالخلاف

بينها واضح بيّن حتى في تلك الأصوات الانعكاسية الغرزية . فنحن مثلا نعبر
عن الألم بصيحة هي (أى) على حين أن الإنجليزي يصيح (أوتش) .

ولذلك لا ندهش حين نقرأ أن كبلنج يقول في إحدى قصصه : « ليس هذا
الرجل أفغانيا لأن الأنفان سيكون أى أى ، وليس هندستانيا لأنهم سيكون أه هو ،
إنه يبكى كما يبكى الرجل الأبيض فيصيح أو أو » .

الفصل السادس

(١)

طول الصوت اللغوى

مما عني به المحدثون في تجاربهم معرفة طول الصوت اللغوى، سواء كان صوت لين أو صوتاً ساكناً، ونعني بطول الصوت الزمن الذى يستغرقه النطق بهذا الصوت، مقدراً عادةً بجزء من الثانية. فقد قدروا أن « الدال » المتطرفة في الكلمات الإنجليزية تستغرق في النطق بها حوالى ٠.٢ من الثانية، في حين أن صوت اللين (A) يستغرق مدة أطول هي حوالى ٠.٤ من الثانية.

وطول الصوت أهمية خاصة في النطق باللغة نطقاً صحيحاً. فالإسراع بنطق الصوت، أو الإبطاء به، يترك في لهجة المتكلم أثراً أجنبياً عن اللغة ينفر منه أبنائها. وليس من الضروري أن يعرف المرء مقدار الزمن الذى يستغرقه نطق كل صوت ليصح نطقه؛ بل إن المران السمعى يكفى عادة في ضبط هذا الطول دون حاجة إلى المقاييس الآلية.

وطول الصوت إما أن يكون طبيعياً فيه، أو مكتسباً. وبمئتنا أولاً شرح الطول الطبيعى، فأصوات اللين بطبيعتها أطول من الأصوات الساكنة، على أنه حين قيست أصوات اللين وجد أن الفتحة أطول من الكسرة والضمة. وبلى أصوات اللين في الطول الطبيعى الأصوات الأنفية: وهى النون والميم فهما من أطول الأصوات الساكنة، ثم الأصوات الجانبية كاللام، ثم المكسرة كالراء؛ ثم الأصوات الرخوة ذات الصفير أو الحفيف.

وأقل الأصوات الساكنة طولاً هي الأصوات الشديدة أو الانفجارية. وأوضح ما يكون طول الصوت اللغوى في أصوات اللين، لأن الفروق في

طولها تؤثر تأثيراً كبيراً في النطق الصحيح للغة . هذا إلى أن كل صوت لين في لغة من اللغات يمكن أن يقسم ، من حيث الزمن الذي يستغرقه ، إلى نوعين : طويل وقصير . بل قد يكون من الممكن أن يقسم إلى ثلاثة أنواع متميزة : طويل ومتوسط وقصير . أما الأصوات الساكنة فالفرق بينها ليست من القدر بحيث تحتم علينا مثل هذا التقسيم .

واللغويون عادة يقسمون أصوات اللين إلى نوعين فقط : قصير ، وطويل . فالفتحة مطلقة صوت لين قصير ، فإذا أصبحت ما يسمى بالألف الممدودة فهي صوت لين طويل . والفرق عادة بين الفتحة الطويلة والقصيرة هو أن الزمن الذي تستغرقه الأولى ضعف ذلك الذي تستغرقه الثانية .

ومن حسن الحظ أن أصوات اللين العربية لا تختلف مقاييسها حين تطول ، كما يحدث في كثير من أصوات اللين الإنجليزية . فلا يؤثر طول الصوت العربي في مقياسه ؛ بل يبقى هو هو طال الصوت أو قصر .

أما العوامل المكتسبة التي تؤثر في طول الصوت اللغوي فأهمها : ^(١) النبر ونغمة الكلام ، وربما كان لنحو اللغة أثر أيضا في طول الصوت أحيانا .

فالصوت المنبور أطول منه حين يكون غير منبور . وانسجام الكلام في نغماته يتطلب طول بعض الأصوات وقصر البعض الآخر ، إذ يميل الصوت المنبور إلى القصر إذا وليه صوت غير منبور ، وذلك تحقيقاً لرغبة الكلام في أن تقتارب مقاطعه المنبورة بعضها من بعض . فإذا كثرت المقاطع غير المنبورة بعد مقطع منبور ، قلّت من طوله . فالألف في كلمة « كتاب » أطول منها في العبارة « كتاب تلميذ » .

وقد عني القراء منذ القدم بإطالة بعض الأصوات الساكنة في اللغة العربية . وقد ظهر هذا جلياً في حديثهم عن أحكام النون والميم الساكنتين .

(١) أنظر القسم الثالث من هذا الفصل .

فقد حاولوا أن يحولوا بين هذين الصوتين وفنائهما فيما بعدهما من الأصوات ، فأطالوا الميم حين يليها الباء وحين تكون مشددة ، كما أطالوا النون مع خمسة عشرة صوتاً هي التي عرفت بالأصوات التي تخفى معها النون . ومظهر هذه الإطالة هو فيما سماه القدماء بالفتنة ، إذ ليست الفتنة إلا إطالة في النون والميم كما فصلنا هذا في الكلام عن هذين الصوتين . فإذا كان بعد النون المشكلة بالسكون ياء أو واو أصبح كل منهما صوتاً أنغمياً ، وشددت الياء والواو ، ولكنهما يصبحان في هذه الحالة أطول من أى صوت مشدد آخر ، لأن طولهما هنا كطول النون المشددة . فالنون في مثل : « كستم » أطول منها في « إن هو » ، وكذلك الميم في مثل « يقتسم بالله » أطول منها في « وهم يوقنون » . وكذلك الياء المشددة التي نتجت من إدغام النون فيها في نحو « من يعمل » ضعف اللام المشددة في مثل « فان لم » .

فما سماه القدماء بإخفاء النون والميم هو في الحقيقة إطالة لهذين الصوتين ، وغبة في الإبقاء عليهما ، ومنهما من الفناء فيما يليهما من الأصوات ، كما شاع في كثير من اللهجات العربية قديمها وحديثها .

وكذلك حرص القدماء على جهر الأصوات الشديدة أمثال « الدال والباء » ، لما شاع في نطق بعض اللهجات العربية القديمة من ميل الداطقين بها إلى همس كل صوت شديد . فالصوت الشديد المجهور مال دائماً إلى أن يصبح مهموساً ، ولا سيما إذا كان مشكلاً بالسكون - متعارفاً أو في وسط الكلمة - وقد جاوزه صوت مهموس . ولهذا أطالوا الأصوات الشديدة المجهورة ليظهر وأجهرها ، ويحولوا بينها وبين أن تصبح مهموسة ، ولا سيما إذا كانت مشكلة بالسكون . وهذه الظاهرة هي التي سماها القدماء بالقلقلة . فقلقلة الباء المشكلة بالسكون ليست إلا إطالة لها مع إضافة صوت لين قصير جداً يشبه الكسرة . وأصوات القلقة كما رواها القدماء هي :

القاف . الطاء . الباء . الجيم . الدال

والقاف والطاء اللتان رمى القدماء إلى قلقلتهما ليستسا القاف والطاء اللتين نسمعهما الآن في قراءة القرئين في هذا العصر . وإنما هما القاف والطاء كما كان ينطق بهما مجهورين . فالقاف كان ينطق بها كالفين أو الجيم القاهرية ، والطاء كان ينطق بها كالضاد الحديثة التي نسمعهما الآن من قرائنا ، وقد أثرنا إلى هذا من قبل .

فالقاف والطاء الأصليتان هما صوتان مجهوران حرص القدماء على جهرهما ؛ ولكن رغم هذا الحرص قد تطورا إلى صوتين مهموسين في قراءة اتنا الآن .

أما أصوات اللين العربية ، فطوراً تقصر ، وذلك مع الجزم كما في نحو (ينام ، يقوم ، يبيع ، يرضى . يسمو ، يرمى) حين يدخل على هذه الأفعال أداة جزم تصبغ (ينم ، يقم ، يبع ، يرض ، يسم ، يرم) ، فكل الذي أصابها هو أن صوت اللين الطويل أصبح قصيراً . وهذه الظاهرة مطردة في اللغة العربية ، تحتمها قواعد اللغة .

وكذلك أباح القراء قصر صوت اللين في حالة الوقف بما سموه الروم . فبدلاً من الوقف بالسكون على أواخر الكلمات أباح القراء الوقف بنفس الحركة ، بعد تقصيرها إلى صوت لين قصير جداً لا يكاد يسمع إلا عن قرب . فالقراء يسمعون بالوقف على « نستمين » (إياك نعبد وإياك نستعين) بضمة قصيرة جداً ، وسموا هذه الظاهرة الوقف مع الروم . وكما يكون الروم مع الضمة يكون أيضاً مع الكسرة والفتحة .

فتراتب الطول في أصوات اللين في اللغة العربية ثلاثة: أطولها في مثل « يسمو » يليها « لم يسم » ، ثم يلي هذا الوقف بالروم على مثل « نستمين » ، وليس الفرق بين هذا المراتب الثلاث إلا فرقاً في الكمية .

وأصوات اللين الطويلة في اللغة العربية قد يزداد طولها ضعفاً أو ضعفين حين يليها همزة أو صوت مدغم ، سواء كان هذا في كلمة واحدة وهو ما اصطلاح القدماء على تسميته بالمد المتصل ، أو في كلمتين وهو المد المنفصل .

وقد عني القراء بهذه الإطالة عناية كبيرة ، أفردوا لها أبواباً وفصولاً في كتبهم ووضعوا لها مراتب متعددة قاسوها أحياناً بالألغات ، وحيناً بالمد على الأصابع ؛ ولكن يظهر أن نسبة هذه الإطالة كانت ولا زالت موضع خلاف بينهم ، كل منهم يحددها ويقيسها قياساً اجتهادياً . على أنهم جميعاً قد أجمعوا على الإطالة مع اختلاف في نسبتها . ومن الواجب أن تحدد هذه النسبة تحديداً علمياً ، أدق مما هو شائع الآن بين قرائنا . ولن يكون هذا إلا بتجارب حديثة تستخدم فيها آلات القياس الحديث . ولعل بحوث المستقبل تكفل لنا هذا ، لأن طول الصوت اللغوي من أبرز الظواهر اللغوية التي يترتب عليها النطق الصحيح بأى اللغة . فالقراء في مثل « يشاء » وفي مثل « ولا الضالين » قد يطيلون صوت اللين فوق طوله أضعافاً . وهذا النوع من الإطالة لا يراعى إلا في القراءات القرآنية ، فلا يكون في الشعر العربي ، ويندر أن يقع في النثر .

أما السر في الإطالة فهو — كما يبدو لي — الحرص على صوت اللين وطوله لئلا يتأثر بمجاورة الهمزة أو الإدغام ، لأن الجمع بين صوت اللين والهمزة كالجمع بين متناقضين ، إذ الأول يستلزم أن يكون مجرى الهواء معه حراً طليقاً وأن تكون فتحة الزمار حين النطق به منبسطة منفرجة ، في حين أن النطق بالهمزة يستلزم انطباق فتحة الزمار انطباقاً محكماً يليه انقراجها فجأة . فإطالة صوت اللين مع الهمزة يعطى المتكلم فرصة ليتمكن من الاستعداد للنطق بالهمزة التي تحتاج إلى مجهود عضوي كبير وإلى عملية صوتية تباين كل المباشنة الوضع الصوتي الذي تتطلبه أصوات اللين .

وهذا هو نفس السر في إطالة صوت اللين حين يليه صوت مدغم ، لأن طبيعة اللغة العربية ونسجها تستلزم قصر أصوات اللين الطويلة حين يليها صوتان ساكنان فحرصا على صوت اللين وإبقاء على ما فيه من طول ، بولغ في طوله لثلاث تصيبه تلك الظاهرة التي شاعت في اللهجات العربية قديمها وحديثها ، من ميل صوت اللين إلى القصر حين يليه صوتان ساكنان .

والصوت اللين قد يتأثر من حيث طوله بما يجاوره من الأصوات . ومما لاحظته المحدثون أن صوت اللين يزداد طولاً إذا ولىه صوت مجهور . فصوت اللين (i) في الكلمة الإنجليزية (bid) أطول منه في الكلمة (bit) ، وكذلك لاحظوا أن الصوت الساكن يكون أطول إذا سبقه صوت لين قصير ، والعكس بالعكس . فالنون في (bin) أطول منها في (men) ، والنون في (man) أقصر من الاثنين ، لأن صوت اللين (a) أطول من (e) وهذه أطول من (i) .

على أن بعض اللغات لا تتأثر أصواتها من حيث الطول بمجاورة بعضها البعض ؛ بل لكل صوت مقياس محدد لا يتغير بمجاورة أنواع أخرى من الأصوات .

(٢)

المقطع الصوتي

يحتاج الباحث إلى تقسيم الكلام المتصل إلى مقاطع صوتية ، عليها تبنى في بعض الأحيان الأوزان الشعرية ، وبها يعرف نسيج الكلمة في لغة من اللغات .

والمقاطع الصوتية نوعان : متحرك « Open » وساكن « Closed » . والمقطع المتحرك هو الذي ينتهي بصوت لين قصير أو طويل ، أما المقطع

(١) ويسمى المتحرك أيضاً بالمقطع ؛ والساكن بالمقطع المغلق .

الساكن فهو الذي ينتهى بصوت ساكن^(١). فالفعل الماضى الثلاثى « فتح » يتكون من ثلاثة مقاطع متحركة ، فى حين أن مصدر هذا الفعل « فتح » يتكون من مقطعين ساكنين .

وقد وجد المحدثون صعوبة فى تحديد بدء المقطع ونهايته ؛ ولكنهم استطاعوا دائماً تحديد وسطه أو أظهر جزء فيه .

فالكلام المتصل يتكون من أصوات لغوية تختلف فى نسبة وضوحها السمعى . وترتب على هذه النسبة أن قسموا الأصوات إلى قسمين رئيسيين : هما الأصوات الساكنة وأصوات اللين . وقد اتضح لهم أن الأصوات الساكنة بطبيعتها ، أقل وضوحاً فى السمع من أصوات اللين . على أن المحدثين قد لاحظوا أن اللام والنون والميم أصوات عالية النسبة فى الوضوح السمعى ، وتكاد تشبه أصوات اللين فى هذه الصفة ، مما جعلهم يسمونها أشباه أصوات اللين .

وقد شاهد المحدثون أنه فى حالة تسجيل الذبذبات الصوتية لجملة من الجمل فوق لوح حساس ، يظهر أثر هذه الذبذبات فى شكل خط متموج ، ويتكون هذا الخط من قسم ووديان . وتلك القمم هى أعلى ما يصل إليه الصوت من الوضوح . وأصوات اللين تحتل فى معظم الأحيان تلك القمم ، تاركة الوديان للأصوات الساكنة . وقد وجد المحدثون أن اللام والنون والميم تحتل القمم فى بعض الأحيان مثلها فى هذا مثل أصوات اللين . ولهذا اعتبروا أصوات اللين ومعها اللام والنون والميم أصواتاً مقطعية ، لأنها هى التى تحدد المقاطع الصوتية فى الكلام . وقسموا لهذا مقاطع الجملة حسب ما فيها من أصوات اللين ، وفى قليل من الأحيان يضطرون إلى عد ما اشتملت عليه الجملة من لام أو نون أو ميم ،

(١) يمكن أن يسمى المقطع المتحرك بالفتوح ، ويمكن أن يسمى الساكن بالغلاق .

وإن كان اختلال هذه الأصوات الثلاثة ، لقم الخط المتموج قليل الشيوخ . وقد روى لنا أحد المحدثين جملة في اللغة التشيكوسلوفاكية لا تشتمل على صوت لين واحد . ولكن لندرة هذا في اللغات ، سنهمل هنا اعتبار هذه الأصوات الساكنة من بين الأصوات المقطعية ، مكتفين دائماً بعداً المقاطع في الكلمة أو الجملة حسب ما تشتمل عليه من أصوات لين .

فإذ التقى في الكلام صوتا لين ، تكون منهما عادة صوت واحد أقل وضوحاً في السمع ، ويخرج بهذا عن صفات أصوات اللين فيصبح صوتاً ساكناً أو شبيهاً بأصوات اللين . والتقاء صوتي لين ينتج لنا عادة أحد الصوتين الانتقاليين اللذين نسميهما « الواو » و « الياء » .

ففي الكلمة الإنجليزية (Creation) لانعد صوتي اللين (a و e) صوتين مقطعين ، بل يتكون منهما عادة نوع من « الياء » .

والتقاء صوتي لين أحدهما مقطعي والآخر غير مقطعي ، ينتج عادة ذلك الصوت المركب الذي يسمى (Diphthong) ، وإذا كان المقطعي منهما أولاً سمي الـ (Diphthong) هابطاً (falling) وهو الشائع في اللغة الإنجليزية . وأما إذا كان غير المقطعي هو الأول ، سمي الـ « Diphthong » صاعداً (Rising) . وتشتمل اللغة العربية على النوعين ، فالهابط في مثل « بيت » ، والصاعد في مثل « يسر » . وقد مالت اللغة العربية في تطورها إلى التخلص من النوع الأول ، فقد انتقل في معظم اللهجات العربية الحديثة ، إلى صوت لين طويل ، كما في نطق المصريين الآن لكلمتي « بيت وحوض » .

واللغة العربية حين النطق بها تتميز فيها مجاميع من المقاطع ، تتكون كل مجموعة من عدة مقاطع ينضم بعضها إلى بعض ، وينسجم بعضها مع بعض (م ١١ - الأصوات)

فهى وثيقة الاتصال ، وبذلك ينقسم الكلام العربى إلى تلك المجاميع من المقاطع . وكل مجموعة اصطلاح عادة على تسميتها بالكلمة . فالكلمة ليست فى الحقيقة إلا جزءاً من الكلام ، تتكون عادة من مقطع واحد ، أو عدة مقاطع وثيقة الاتصال بعضها ببعض ، ولا تكاد تنقسم فى أثناء النطق ، بل تظل مميزة واضحة فى السمع . ويساعد بلاشك على تمييز تلك المجاميع معانيها المستقلة فى كل لغة .

غير أن بعض القراءات القرآنية أباحت ما سمى بالإدغام الكبير فى كلمتين مثل « فذهب بسمعهم » ، « يعذب من يشاء » ، « حيث شئنا » ، وفى مثل هذه الحالة لا يسهل التمييز بين حدود الكلمتين إلا بمراعاة المعنى ، إذ فى بعض الأحيان تكون الكلمتان مجموعة واحدة من المقاطع ، أو تكونان مجموعتين لا تنطبقان على مقاطع الكلمتين حين نقرأهما بغير الإدغام ، فطوراً نجد المقطع الأخير من الكلمة الأولى أو جزءاً منه ينضم إلى مقاطع الكلمة الثانية ، وطوراً آخر نجد المقطع الأول من الكلمة الثانية ، أو جزءاً منه ، ينضم إلى مقاطع الكلمة الأولى . وكذلك الحال فى حالة التقاء غمزتين فى كلمتين مثل « هؤلاء إن كنتم » ، فما يعرض لإحدى الغمزتين فى بعض القراءات يجعل التمييز بين الكلمات عسيراً إلا إذا لوحظ المعنى .

والكلمة العربية مهما اتصل بها من لواحق (Suffixes) أو سوابق (Prefixes) لا تزيد عدد مقاطعها على سبعة . ففى كل من المثالين « فسيفككمهمو » ، أو « أنلزمكموها » مجموعة مكونة من سبعة مقاطع . على أن هذا النوع نادر فى اللغة العربية وإعما الكثرة الغالبة من الكلام العربى تتكون من مجاميع من المقاطع ، كل مجموعة لا تكاد تزيد على أربعة مقاطع . واللغة العربية تميل عادة فى مقاطعها إلى المقاطع الساكفة وهى التى تنتهى بصوت ساكن ، ويقل فيها توالى المقاطع المتحركة ، خصوصاً حين تشتمل على أصوات لين قصيرة .

واللغات بصفة عامة تلبين في ميلها إلى نوع خاص من المقاطع . فن لغات
وسط أفريقيا^(١) ما يفر من المقاطع الساكنة ، ويؤثر المعركة عليها ، ولكن
اللغة العربية رغم إشارتها المقاطع الساكنة قد اشتملت على النوعين : الساكن
والمتحرك .

وقد أشار النحاة من القدماء إلى ميل اللغة العربية إلى المقاطع الساكنة ،
حين قرروا استحالة اجتماع أربعة متحركات في الكلمة الواحدة ، وكراهته ،
فما هو كالكلمة . ومعنى قولهم هذا كما يعبر عنه المحدثون أن اللسان العربي ينفر
من توالي أربعة مقاطع متحركة فيما هو كالكلمة ؛ ولكنهم أباحوا توالي أربعة
مقاطع ساكنة فيما هو كالكلمة إذ نقول « استفهمتم » .

وأنواع النسيج في المقاطع العربية خمسة فقط هي :

- | | |
|--|----------|
| ١ - صوت ساكن + صوت لين قصير . | } open |
| ٢ - صوت ساكن + صوت لين طويل . | |
| ٣ - صوت ساكن + صوت لين قصير + صوت ساكن . | } closed |
| ٤ - صوت ساكن + صوت لين طويل + صوت ساكن . | |
| ٥ - صوت ساكن + صوت لين قصير + صوتان ساكنان . | |

ورغم أن أنواع النسيج الممكن تكونها من الأصوات الثلاثة « الصوت
الساكن وصوت اللين المتصير وصوت اللين الطويل » كثيرة جداً ، فإن
كل ما عدا الأنواع السابقة لا يعد نسيجاً عربياً لمقاطع اللغة العربية .
وتقتصر اللغات البشرية عادة على بعض أنواع النسيج الممكن تكونها من
الأصوات الثلاثة .

ففي الفعل الماضي الثلاثي مثل « كتب » تتوالى ثلاثة مقاطع من النوع

(١) أنظر صفحة ٥٦ من كتاب (لغات أفريقيا) مجموعة لغات الباحثو .

الأول ، أما مقارعه « يكتف » فيتكون من مقطع من النوع الثالث مضافا إليه مقطعان من النوع الأول .

والفعل الماضي الأجوف مثل « قال » يتكون من مقطعين أولهما من النوع الثاني وثانيهما من النوع الأول .

والأنواع الثلاثة الأولى من المقاطع العربية هي الشائسة وهي التي تتكون السكثرة الغالبة من الكلام العربي ، أما النوعان الأخيران أي الرابع والخامس فتقليل التنبوع ، ولا يكونان إلا في أواخر الكلمات وفي بعض الوقف . فعين تلف على كلمة « نسمين » في قوله تعالى « إياك نعبد وإياك نستعين » يتكون الكلمة حينئذ من ثلاثة مقاطع : أولها مقطع من النوع الثالث ، وثانيهما من النوع الأول وثالثها من النوع الرابع . وكذلك حين تلف على كلمة « المستقر » في قوله تعالى « إلى ربك يومئذ المستقر » ، تكون هذه الكلمة مكونة من أربعة مقاطع أولها وثانيها من النوع الثالث ، وثالثها من النوع الأول ، ورابعها من النوع الخامس .

على أن هناك من المقاطع ما يعادل النوعين الرابع والخامس في زمن القطع بهما أو ربما أكثر ، وقد تقع هذه المقاطع غير متطرفة أي في أول الكلمة أو وسطها وذلك حين يكون بعد حرف المد صوتان ساكنان كما في « ولا الضالين » ، أو يكون بعده همزة كما في « يشاءون » ، وهذا يرى أصحاب القراءات يطيلون ألف المد في المثالين بحيث تعادل في زمن القطع بها صوت اللين الطويل مضافاً إليه صوت ساكن ؛ بل منهم من يطيلها فوق هذا القدر ، وعلى هذا تكون كلمة « ضالين » مكونة من مقطعين هما ضال + لين :

ولنلاحظ أن المقاطع الأول تتكون من أصوات تعادل :

صوت سا كن + صوت لين طويل + صوت سا كن .

وهذا نوع من المقاطع نادر الوجود في الشعر العربي ، ولا وجود له في الشعر ، لأنه هنا في أول الكلمة ، وهذا النوع يكون عادة في نهاية الكلمة .

أما في كلمة « يشاءون » فنلاحظ أنها في القراءات يكون المقطع الثاني فيها وهو « شاء » مكونا مما يعادل :

صوت سا كن + صوت لين طويل + صوت سا كن .

وهذا هو ما يعادل المقطع الرابع الذي ألفناه عادة متطرفا وفي حالة الوقف .

ولكن مثل هاتين الحالتين مقصور على القراءة القرآنية ، ولذلك نؤثر المرور بهما مرأ سريماً في حديثنا عن المقاطع العربية .

وتوالى المقاطع من النوع الأول أو من النوع الثالث جائز مستساغ في الكلام العربي ، وإن كانت اللغة العربية في تطورها تميل إلى التخلص من توالى النوع الأول . أما توالى النوع الثاني فهو مقيد غير مأوف في الكلام العربي ، ولا يسمح الكلام العربي بتوالى أكثر من اثنين من هذا النوع .

وإذا نظرنا إلى الكلمات العربية ، الأسماء منها والأفعال ، نجد أن أوزان المشتق من الأسماء والأفعال محصورة ، أجمع عليها اللغاة ، وتلك هي التي سنحاول البحث في مقاطعها هنا . أما أوزان الاسم الجامد فكثيرة جداً لانهكاد تقع تحت حصر ، ومن الخير ألا نعرض لها هنا .

فالكلمة المشتقة في اللغة العربية ، إما كانت أفعلا ، حين تكون مجردة

من اللواحق والسوابق (كالضائر وال المعرفة) لا تكاد تزيد على أربعة مقاطع ،
ويندر أن نجد لها تتكون من خمسة مقاطع مثل « يتعلم » « يتسابق » ، فنسج
المكلمة الأولى من هذين المثالين هو :

مقطعان من النوع الأول + مقطع من النوع الثالث + مقطعان من النوع
الأول .

أما نسج الكلمة الثانية فهو :

مقطعان من النوع الأول + مقطع من النوع الثاني + مقطعان من النوع
الأول .

وكذلك الأسماء المشتقة من هذين الفعلين قد تتكون من خمسة مقاطع مثل
« متعلم » ومتسابق » ، ولكن لندرة هذا النوع من الكلمات سنفرض هنا أن
كلمات اللغة العربية لا تزيد على أربعة مقاطع .

وحين نستعرض نسج الكلمات العربية ذات الثلاثة أو الأربعة المقاطع نجد
أشكال النسج قليلة ، إذا قيست بما يمكن أن يتكون من تلك المقاطع العربية التي
أشرنا إليه آنفاً .

والنوع الرابع والخامس من المقاطع في اللغة العربية محدودة الاستعمال لأنهما
إلا متطرفاً ، وفي بعض حالات الوقف ، أما الأنواع الثلاثة الأولى فهي التي يتكون
منها نسج الكلمة العربية في الكلام المتصل . وقد تقع تلك الأنواع الثلاثة في أول
الكلمة أو وسطها أو آخرها ، فليس منها ما يختص بموضع ما من الكلمة .
وإذا نظرنا إلى الكلمات العربية التي تكونت فعلاً من تلك المقاطع
الثلاثة الأولى وجدنا أشكال نسجها محدودة . لأن أشكال النسج التي يمكن
أن تتكون للكلمات ذات الثلاثة أو الأربعة المقاطع ، ومن الأنواع الثلاثة

الأولى للمقاطع ، تجاوز المائة ، في حين أن المستعمل فعلا في اللغة لا يكاد
يتجاوز ربع هذا العدد . إذ لدينا أنواع ثلاثة من المقاطع هي :

١ - صوت سا كن + صوت لين قصير .

٢ - صوت سا كن + صوت لين طويل .

٣ - صوت سا كن + صوت لين قصير + صوت سا كن .

ومن هذه الأنواع الثلاثة يمكن أن نكون أشكالا مختلفة لنسج الكلمة
العربية ، مراعين أن بعض الكلمات يشتمل على ثلاثة مقاطع ، والبعض
الآخر يشتمل على أربعة . فبعملية رياضية بسيطة نستطيع أن نعرف الأشكال
الممكنة لنسج الكلمة . ولحسن هذا فرقا بين ما هو ممكن عقلا وما هو
واقعي نراه فعلا مستعملا في لغتنا . فقد يكون نسج الكلمة العربية ذات المقاطع
الثلاثة مثلا :

مقطع من النوع الثالث + مقطع من النوع الثاني + مقطع من النوع
الأول .

والكلمات التي تتبع هذا النسج كثيرة (يرتاع . يختار . يمتاز) إلخ كما
قد يكون النسج مثل :

مقطع من النوع الأول + مقطع من النوع الثاني + مقطع من النوع
الثالث .

وكلمات هذا النسج أمثال (منادر . مبادر . محيط) إلخ

كذلك قد يكون النسج مثل :

مقطع من النوع الثاني + مقطعان من النوع الأول .

وكلمات هذا النسيج أمثال (قاتل ، بايع) إلخ .

أما الكلمات ذات التقاطع الأربعة ، فقد يكون نسيجها مثلاً :

مقطع من النوع الأول + مقطع من النوع الثالث + مقطعان من النوع الأول .

وكلمات هذا النسيج أمثال (يفهم ، يقدم ، يدحرج) إلخ .

تلك هي أمثلة من أنواع النسيج للكلمات العربية التي نراها مستعملة فعلاً .

ومعرفة أنواع النسيج المستعملة في اللغة ، يسهل علينا الحكم على نسيج الكلمة العربية ، ونسج ما ليس بعربي من الكلمات . ويضيق للقيام هنا عن ذكر كل أنواع النسيج المستعملة فعلاً في اللغة العربية ، ولكن استخراجها من كلمات اللغة أمر ليس باليسير ، والرء حين يعرفها يستطيع الحكم بمجرد النظر على أن مثل النسيج التالي غير عربي :

مقطع من النوع الثالث + مقطعان من النوع الثاني .

وكذلك النسيج الآتي غير عربي :

مقطع من النوع الثاني + مقطعان من النوع الثالث .

فالكلمات التي نراها على مثل هذين النسيجين نحكم على أنها أجنبية عن لغتنا .

هذه هي أهمية معرفة نسيج الكلمة العربية ، لأن اللغات بصفة عامة تختلف اختلافاً كبيراً في نسيج كلماتها .

وليس من نسيج المقاطع العربية هذا النوع :

صوتان ساكنان + صوت لين قصير + صوت ساكن

فإذا اشتملت كلمة على مثل هذا المقطع ، أمكن الحكم بسهولة على أنها غير عربية . ونلاحظ هذا المقطع في مثل الكلمة الإنجليزية (congratulation) ؛ في حين أن نسيج الكلمة الإنجليزية (dictation) يوافق النسيج العربي في مثل « مرتاع » . مستاء » ، لأن مثل هذه الكلمات يتكون من المقاطع الآتية : مقطع من النوع الثالث + مقطع من النوع الثاني + مقطع من النوع الثالث .

(٣)

النبر (Stress)

النبر هو نشاط في جميع أعضاء النطق في وقت واحد . ففقد النطق بمقطع منبور ، نلاحظ أن جميع أعضاء النطق تنشط غاية النشاط ؛ إذ تنشط عضلات الرئتين نشاطاً كبيراً ، كما تقوى حركات الوترين الصوتيين ويقتربان أحدهما من الآخر ليسمحاً بتسرب أقل مقدار من الهواء ، فتعظم لذلك سعة الذبذبات . ويترتب عليه أن يصبح الصوت عالياً واضحاً في السمع . هذا في حالة الأمواج الجهورة ؛ أما مع الأصوات المهموسة فيبتعد الوتران الصوتيان أحدهما عن الآخر أكثر من اعتمادهما مع الصوت المهموس غير المنبور . وبذلك يتغير مقدار أكبر من الهواء .

وكذلك يلاحظ مع الصوت المنبور نشاط في أعضاء النطق الأخرى ،

كأنقى الحنك واللسان والشفقتين . ولكننا حين النطق بالصوت غير المعبور ، نلاحظ فتوراً في أعضاء النطق . فالمسافة بين الوترين الصوتيين مع المجهورات تنسج نسبياً ، وبذلك يقل ضغط الهواء في أثناء تسريه ، وتقل سعة الذبذبات ، كما نلاحظ أن تلك المسافة مع المهموسات لاتكون من الاتساع بحيث تسمح بمرور قدر كبير من الهواء . وكذلك تقترب باقى أعضاء النطق ، فلا يسد أقصى الحنك الفراغ الأتقى سداً محكماً ، كما يحدث مع الصوت المعبور ، وكذلك نلاحظ أن الوضع اللسانى يكون أقل دقة وإحكاماً ، ويضغ نشاط الحركة في الشفتين . ويترتب على كل هذا التحول في عضلات النطق ، أن يقل وضوح الصوت في السمع ، وينخفض الصوت فيصعب تمييزه من مسافة علدها يمكن تمييز الصوت المعبور .

والمرء حين ينطق بلفته ، يميل عادة إلى الضغط على مقطع خاص من كل كلمة ، ليجمله بارزاً أوضح في السمع من غيره من مقاطع الكلمة . وهذا الضغط هو الذى نسميه بالنبر .

واللغات تختلف عادة في موضع النبر من الكلمة ، منها ما يخضع لقانون خاص بمواضع النبر في كلماته كالعربية والفرنسية ، ومنها ما لا يكاد يخضع لقاعدة ما في هذا ، كالإنجليزية . فالفرنسى يضغط عادة على المقطع الأخير من كل كلمة .

ونطق اللغة لا يكون صحيحاً إلا إذا ووعى فيه موضع النبر .

فالفرنسى حين ينطق بالإنجليزية يضغط على المقاطع الأخيرة من الكلمات متأثراً بمبادئه اللغوية ، فتتفر الأذن الإنجليزية من نطقه الذى تشوبه لهجة أجنبية قد تؤدي إلى اضطراب في الفهم . لأن بعض الكلمات الإنجليزية يختلف استعمالها باختلاف موضع النبر فيها . فأمثال الكلمات

الإنجليزية Augment • Torment لا يفرق بينها حين تستعمل فعلاً أو اسماً.
إلا اختلاف موضع النبر .

وليس لدينا من دليل يهديننا إلى موضع النبر في اللغة العربية ، كما كان
ينطق بها في العصور الإسلامية الأولى ، إذ لم يتعرض له أحد من
المؤلفين القدماء .

أما كما ينطق بها القراء الآن في مصر ، فلها قانون تخضع له ولا تنكاد
تشذ عنه . ويمكن أن يلخص هذا القانون في أنه لمعرفة موضع النبر من
الكلمة العربية ، نبدأ أولاً بالنظر إلى المقطع الأخير ، فإذا وجدناه من
النوع الرابع أو الخامس ، فهو إذن المقطع الهام الذي يحمل النبر ، ولا يكون
هذا كما أشرت آنفاً إلا في حالة الوقف . فالنبر في الكلمة العربية لا يكون
على المقطع الأخير إلا في حالة الوقف . حين يكون المقطع الأخير من النوع
الرابع أو الخامس ، أى عبارة عن :

صوت سا كن + صوت لين طويل + صوت سا كن

أو

صوت سا كن + صوت لين قصير + صوتان سا كنان .

ففى الوقف على « نستعين » في قوله تعالى « إياك نعبد وإياك نستعين »
أو على « المستقر » في قوله تعالى « إلى ربك يومئذ المستقر » نجد النبر على
المقطعين « عين » و « قر » .

أما إذا وجدنا الكلمة لا تنتهى بهذين النوعين من المقاطع ، كان النبر
على المقطع الذى قبل الأخير ، بشرط ألا يكون هذا المقطع من النوع الأول ومسبوقة
بمثله من النوع الأول أيضاً .

وموضع النبر في الكلمة المطلوبة من الكلمات العربية هو المقطع الذي قبل الأخير مثل « استغفم » أو « ينادى » أو « قاتل » أو « يكتب » . ففي المثالين الأخيرين رغم أن المقطع الذي قبل الأخير من النوع الأول لم يسبق بمقطع نظير له من النوع الأول أيضا .

أما في الفعل الماضي الثلاثي مثل « كتب » ، فرح ، صعب ، فالنبر يكون على المقطع الثالث حين تعد المقاطع من آخر الكلمة ، أى على (ك ف ص) . وكذلك في الكلمات أمثال « اجتمع انكسر » ، أو أمثال المصادر « لعب فرح » ، أو الأسماء « عب بلح » نجد النبر على المقطع الثالث حين تعد من آخر الكلمة .

وهناك موضع رابع للنبر العربي ، وإن كان نادرا ، وهو حين تكون المقاطع الثلاثة التي قبل الأخير في الكلمة من النوع الأول ، مثل « بلحة » عربية « حركة » . ففي هذه الحالة يكون النبر على المقطع الرابع حين تعد مقاطع الكلمة من الآخر ، أى على (ب ع ح) .

فالنبر العربي أربعة مواضع أشهرها وأكثرها شيوعا المقطع الذي قبل الأخير . ويمكن أن نلخص تلك المواضع كما يلي :

لمعرفة موضع النبر في الكلمة العربية ، ينظر أولا إلى المقطع الأخير فإذا كان من النوعين الرابع والخامس ، كان هو موضع النبر ، وبلا نظر إلى المقطع الذي قبل الأخير فإن كان من النوع الثاني أو الثالث ، حكمنا بأنه موضع النبر ، أما إذا كان من النوع الأول ، نظر إلى ما قبله فإن كان مثله أى من النوع الأول أيضا ، كان النبر على هذا المقطع الثالث حين تعد من آخر الكلمة . ولا يكون النبر على المقطع الرابع حين تعد من الآخر إلا في حالة واحدة وهي أن تكون المقاطع الثلاثة التي قبل الأخير من النوع الأول .

هذه هي مواضع النبر العربي ، كما يلتزمها مجيدو القراءات القرآنية في القاهرة .

أما مواضع النبر في اللهجات الحديثة الأخرى فقد تخضع لقوانين أخرى لا عمل لذكرها هنا . فنحن مثلاً نلاحظ بين أهالي الصعيد من يختلفون عن القاهريين في موضع النبر أحياناً . فهم حتى في قراءة القرآن الكريم يميلون إلى الضبط على المقطع الثالث حين نعد المقاطع من الآخر متى كان المقطع الذي قبل الأخير من النوع الأول . ويظهر الفرق بينهم وبين القاهريين في نبر أمثال « ربنا . عملهم » إذ نلاحظ أن القاهريين ومعظم سكان الوجه البحري يضمنطون على ما قبل الأخير في الكلمة الأولى أى على (بَ) ويضمنطون على (عَ) في الكلمة الثانية ، أما أهل الصعيد فيضمنطون على المقطع (ر بَ) في الكلمة الأولى ، وعلى المقطع « مَ » في الكلمة الثانية .

ولزيادة الإيضاح نقول إن الصعيدى متى كانت الكلمة غير غتمة بمقطع من النوعين الرابع والخامس وكان مقطعها الذى قبل الأخير من النوع الأول انتقل بالضبط فوراً إلى الثالث حين نعد من وراء دون نظر أو رعاية لأى شيء آخر .

أما القاهرى وأمثاله فلا يمتثلون هنا بالضبط إلا حين يكون المقطعان (ما قبل الأخير وما سبقه) من النوع الأول . ولا يكاد الصعيدى يبتعد بالضبط عن المقطع الثالث حين نعد من نهاية الكلمة ، ولكن القاهرى في مثل (بلحة) يرجع بالضبط إلى وراء حتى يصل إلى المقطع الرابع وهو (بَ) .

ويجب ألا تتصور أن مثل هذه العملية تتم مع الشعور بها في أثناء

الكلام ، فإني إلا إحدى العادات اللغوية التي درجنا عليها وأصبحت لنا بمثابة السليقة .

ولحسن الحظ لا تختلف معاني الكلمات العربية ولا استعمالها باختلاف موضع النبر منها .

هذا هو ما يمكن أن يسمى بنبر الكلمات . وهناك نوع آخر من النبر يسمى نبر الجمل ، وهو أن يعتمد التكلم إلى كلمة في جملته فيزيد من نبرها ويميزها على غيرها من كلمات الجملة ، رغبة منه في تأكيدها أو الإشارة إلى غرض خاص ، وقد يختلف النبر من الجملة تبعاً لاختلاف الكلمة المختصة بزيادة نبرها . ونبر الجملة شائع في كثير من اللغات . ففي جملة عربية مثل (هل سافر أخوك أمس ؟) يختلف النبر منها باختلاف الكلمة التي زيد نبرها . فحين زيد نبر كلمة « سافر » في هذه الجملة ، قد يكون معناها أن التكلم يشك في حدوث السفر من أخى السامع ، ويظن أن حدثاً آخر غير السفر هو الذي تم . فإذا ضغط على كلمة (أخوك) فهم من الجملة أن التكلم لا يشك في حدوث السفر وإنما الذي يشك فيه هو فاعل السفر ، فربما كان أباه أو عمه أو صديقه لأخاه . وأخيراً إذا زيد نبر كلمة « أمس » فهم من الجملة أن الشك في تاريخ السفر .

وزيادة نبر الكلمة في الجملة ، لا يبدو أن يكون زيادة في القطع المهم من هذه الكلمة . ففي كلمة مثل (أخوك) ، نعلم من القواعد السابقة أن القطع المنبور هو (خو) ؛ فإذا زيد نبر هذه الكلمة في جملتها فليس المقصود بهذا سوى زيادة نبر هذا المقطع (خو) ، ليصبح أوضح في السمع مما كان .

والنبر بنوعه ليس إلا شدة في الصوت أو ارتفاعاً فيه : وتلك الشدة

أو الارتفاع يتوقف على نسبة ضغط الهواء اللندفع من الرئتين ، ولا علاقة له بدرجة الصوت أو نغمته الموسيقية .

(٤)

موسيقى الكلام (Intonation)

برهنت التجارب الحديثة على أن الإنسان حين ينطق بلفته لا يتبع درجة صوتية^(١) واحدة في النطق بجميع الأصوات ، فالأصوات التي يتكون منها المقطع الواحد قد تختلف في درجة الصوت وكذلك الكلمات قد تختلف فيها ، ومن اللغات ما يحمل لاختلاف درجة الصوت أهمية كبرى ، إذ تختلف فيها معاني الكلمات تبعاً لاختلاف درجة الصوت حين النطق بها . ومن أشهر هذه اللغات اللغة الصينية ، إذ قد تؤدي فيها الكلمة الواحدة عدة معان ، ويتوقف كل معنى من هذه المعاني على درجة الصوت حين النطق بالكلمة . ويمكن أن نسمي نظام توالي درجات الصوت بالنغمة الموسيقية . ففي اللغة الصينية كلمة (فان) ، تؤدي ستة معان لاعلاقة بينها هي : (نوم . محرق . شجاع . واجب . يقسم ، مسحوق) ، وليس هناك من فرق سوى النغمة الموسيقية في كل حالة .

والتسلسل الذي نلاحظه في درجة الصوت يخضع لنظام خاص يختلف من لغة إلى أخرى . ولا بد من معرفة هذا النظام في اللغة التي يراد تعلمها ، وإلا فقد الكلام صبغته الخاصة ، وبعد عن النطق الطبيعي الخاص بكل لغة .

والبحث عن نظام درجات الصوت وتسلسله في الكلام العربي ، يحتاج إلى عون خاص من الموسيقيين عندنا .

1) Piteh

ولسوء الحظ حتى الآن لم يهتد موسيقينا إلى السلم الموسيقي في غنائنا ،
أو بعبارة أخرى لم يتفقوا عليه ، لهذا نؤثر ترك الحديث عن موسيقى
الكلام العربي إلى مجال آخر ، عسى أن تكفل لنا البحوث المستقبلية
القيام بهذا .

(٥)

انتقال النبر

قد يطأ على الكلمة من الأحكام اللغوية ما يستوجب انتقال النبر من موضعه
إلى مقطع قبله ، أو آخر بعده من الكلمة .

فاشتقاق كلمة من أخرى قد يؤدي إلى تغير موضع النبر . فالفعل الماضي
(كَتَبَ) يحمل النبر على المقطع (كَ) فإذا جئنا بالمضارع (يكتبُ) لاحظنا
أن النبر قد انتقل إلى المقطع الذي يليه وهو (تُ) ، وكذلك إذا اشتققنا من
المصدر (انكسارٌ) فعلا ماضياً مثل (انكسرَ) نلاحظ أن النبر ينتقل إلى
المقطع الذي قبله ؛ لأنه في الكلمة الأولى على المقطع (سا) ، وفي الثانية
على المقطع (كَ) .

وقد يطأ على الكلمة من العوامل اللغوية ما يستوجب أيضاً انتقال النبر
من موضعه ، وبلا حظ هذا بصفة خاصة مع أدوات الجزم . فالنبر في الفعل
(يكتبُ) على المقطع (تَ) ؛ فإذا جزم الفعل انتقل النبر إلى المقطع الذي قبله
وهو (يَ) .

كذلك نلاحظ انتقال النبر حين يسند الفعل إلى الضائر ؛ أو حين يتصل
بالكلمة ضمائر النصب أو الجر ؛ على شريطة أن يغير كل هذا من نسج
الكلمة الأصلية ؛ فالنبر في الفعل الماضي (كَتَبَ) على المقطع (كَ) ، فإذا

أسند إلى معظم ضمائر الرفع المتصلة ؛ انتقل إلى المقطع الذى يليه . ففى « كُتِبْتُ » أو « كُتِبْنَا » نجد النبر فوق (تَبْ) ؛ ولكنه يبقى فى مكانه فى حالة الإسناد إلى واو الجماعة مثل (كُتِبُوا) ؛ وكذلك المصدر (استَفْهَمَ) إذا اتصل بالضمير « نا » فأصبح « استَفْهَمْنَا » انتقل النبر من المقطع « ها » إلى المقطع « مُ » .

ونلاحظ فى كل هذا أن انتقال النبر لا يتجاوز مقطعاً واحداً . على أنه فى بعض الأحيان قد ينتقل النبر مقطعين ؛ ففى إسناد الفعل الماضى « سَمِعَ » إلى جماعة المخاطبات يصبح « سَمِعُنَّ » ؛ فينتقل النبر من (سَ) إلى (تُنَّ) مجاوزاً فى انتقاله مقطعين . ولا يكاد يجاوز النبر فى تنقله أكثر من مقطعين . والقاعدة التى نعرف بها موضع النبر والتى سبق شرحها هى فى كل الحالات مهما أصاب الكلمة من تغير فى نسجها .

الفصل السابع

- ١ -

المماثلة (Assimilaiton)

تتأثر الأصوات اللغوية بعضها ببعض في المتصل من الكلام . فحين ينطق المرء بلفظه نطقاً طبيعياً لا تكلف فيه ، نلاحظ أن أصوات الكلمة الواحدة قد يؤثر بعضها في البعض الآخر ، كما نلاحظ أن اتصال الكلمات في النطق المتواصل قد يخضع أيضاً لهذا التأثير . على أن نسبة التأثير تختلف من صوت إلى آخر . فمن الأصوات ما هو سريع التأثير يندمج في غيره أكثر مما قد يطرأ على سواء من الأصوات . ومجاورة الأصوات بعضها لبعض في الكلام المتصل ، هي السرفيا قد يصيب بعض الأصوات من تأثر .

والأصوات في تأثرها تهدف إلى نوع من المماثلة أو المشابهة بينها ، ليزداد مع مجاورتها قربها في الصفات أو المخارج . ويمكن أن يسمى هذا التأثير بالانسجام الصوتي بين أصوات اللغة . وهذه ظاهرة شائعة في كل اللغات بصفة عامة ؛ غير أن اللغات تختلف في نسبة التأثير وفي نوعه .

واللغة العربية في تطورها إلى لهجات الكلام الحديثة ، مالت ميلاً كبيراً إلى هذا التأثير ، إذ نلاحظ في اللهجات الحديثة ظواهر مختلفة لتأثر أصوات الكلام بعضها ببعض في أثناء النطق .

وقد تكون لهذا في هذه اللهجات قوانين خاصة بتأثر الأصوات وميلها إلى الانسجام مع ما يجاروها ، مما أدى إلى تطور في النطق ببعض أصوات اللغة الفصحى .

وقد فطن القراء منذ القدم لذلك ، وخشوا أن يصيب النطق القرآني شيء

من التغيير الصوتي ، فتمسوا بوصف كل صوت عربى وصفاً دقيقاً ، واستذكروا ماشاع فى لهجات الكلام من انحراف عن النطق الصحيح للصوت العربى .

فلحرصهم على الأصوات الشديدة المجهورة ، التى تعرضت للهمس فى بعض اللهجات الكلامية ، سموها أصوات القلقة ، وقلقلوها فى نطقهم ليأمنوا بهذا من همسها . فالقلقة ليست فى الحقيقة إلا مبالغة فى الجهر بالصوت ، لثلاث تشوبه شائبة من همس كما شاع فى لهجات الكلام ، ولكن رغم هذا الحرص الشديد قد تطورت بعض أصوات القلقة ، فأصبحت لاتسمع فى قراءتنا الآن إلا مهموسة ، ومثل هذه « القاف » و « الطاء »^(١) .

والقراء فى كتبهم قد حذروا المتعلمين من الزلل فى النطق بالأصوات العربية ، وأبانوا لهم الأخطاء الشائعة فى لهجات الكلام . ومن ذلك ما نقرؤه فى كتاب الفشر فى القراءات العشر لابن الجزرى صفحة ٢٢٠ جزء أول ، إذ يحذر المتعلمين من تفخيم « الباء » إذا كان بعدها صوت مفخم نحو « بطل » . كما أشار إلى وجوب العناية بالتاء ، لأن بعض الناس ينطقون بها زخوة فتصير نوعاً من « السين » ، وإلى العناية بنطق الجيم لأن أهل الشام ينطقون بها كثيرة التعطيش ، وفى مصر وبعض بوادى اليمن ينطق بها كجهور الكاف (وهى الجيم القاهرية) ، وكذلك تميل الجيم المشككة بالسكون إلى قلبها « شيناً » إذا وليها صوت مهموس كما فى « اجتمعوا » .

كما روى أن بعض النبط ينطقون بالذال « دالا » ، وبعض العجم ينطقون بها « زايا » ، وهذا إلى أن بعض الأعراب ينطقون بالقاف « كافاً » صماء^(٢) .

(١) فى النطق القديم لهما .

(٢) لعله يريد بهذا كالجيم القاهرية .

هذا بعض ما أورده ابن الجزرى ، عذراً منه المتعلمين ليجتنبوا ما شاع فى لهجات الكلام من الانحراف فى نطق بعض الأصوات العربية . ويستدل من هذه الإشارة أن بعض الأصوات العربية كان قد أصابها شىء من التطور فى القرن الثامن الهجرى عصر ابن الجزرى ، بله العصور الحديثة التى ازداد فيها تطور الأصوات وتأثرها ببعضها ببعض .

والمحدثون من علماء الأصوات اللغوية قرروا أنه قد يتجاور صوتان لغويان ويتأثر الأول منهما بالثانى ، واسطاحوا على تسمية هذا النوع من التأثير بالرجعى regressive

وأحياناً يتأثر الصوت الثانى بالأول وسما هذا بالتأثير التقدمى Progressive فتأثر الأصوات المتجاورة بعضها ببعض نوحان :

رجعى : وفيه يتأثر الصوت الأول بالثانى . وهذا النوع كثير الشيوع فى اللغة الفرنسية والعربية أيضاً .

تقدمى : وفيه يتأثر الصوت الثانى بالأول وهو الشائع فى اللغة الانجليزية كما أنه قد يوجد أيضاً فى اللغة العربية .

والإبدال القياسى الذى يشير إليه النحاة دائماً فى صيغة « افعل » حين تكون فاعلاً « دالا » ، « ذالا » ، أو « زايا » ، أو أحد أصوات الأطباق ، يتضمن نوعى التأثير الرجعى والتقدمى .

فصيغة « افعل » من (دعا . ذكر . زاد) هى فى الأصل ، (ادعى اذ تكرر . اذ تاد) ، فاجتمع فى كل من هذه المثل صوتان متجاوران : الأول منها مجهور والثانى مهموس ، فتأثر الثانى بالأول وانقلب إلى صوت مجهور أيضاً ليجتمع صوتان مجهوران . ولأن القاء المهموسة حين يجهر بها يصير « دالا » أصبحت هذه المثل :

ادعى . اذ ذكر . ازداد

وهذا تأثير تقدمى لأن الثانى تأثير بالأول . على أنه قد أصاب الكلمتين الأخيرتين تطور آخر ، إذ سارتا فى بعض الأحيان (اذكر . ازاد) ، ففى الصوت الثانى فى الأول ونطق بهما صوتاً واحداً كالأول ، وهذا التأثير تقدمى أيضاً، غير أن الشائع الكثير الاستعمال فى « اذكر » هو « اذكر » ، أى أن الصوت الأول قد فنى فى الصوت الثانى ، وبذلك صار التأثير رجعياً .

وكذلك حين تكون فاء « افتعل » أحد أصوات الإطباق نجد التأثير فى معظم الأحيان تقديمياً ، وقد يكون رجعياً أيضاً .

فثلاثين نصوغ « افتعل » من « ظلم » نجد الصيغة فى الأصل « اظلم » وقد اجتمع فى هذا المثال صوتان متجاوران ، الأول منهما مجهور مطبق ، وقد أثر فى الثانى فجعله مجهوراً مطبقاً مثله ، فوجب إذن أن تصبح التاء «ضاداً» كالتى نطق بها الآن . وهذه الضاد الحديثة هى التى سماها القدماء « طاء »^(١) فلا غرابة أن روى لنا القدماء هذه الصيغة بعد تأثيرها « اظلم » ، ولعلمهم كانوا ينطقون بها « اظلم » ، وهذا مثل آخر للتأثير التقدمى . ثم زاد هذا التأثير حتى فى الصوت الثانى فى الأول فصارت الكلمة « اظلم » . على أنه قد رويت الكلمة (اظلم) أيضاً أى أن الصوت الأول فنى فى الثانى وهو تأثير رجعى . ومثل هذا يمكن أن يقال حين نصوغ (افتعل) من (ضرب) ، إذ تصير الكلمة أولاً (اضرب) فيؤثر الصوت الأول فى الثانى ليصبح مثله مجهوراً مطبقاً ، وبهذا يجتمع فى الكلمة نوعان من الضاد : أولاهما هى الضاد القديمة والثانية هى الضاد الحديثة التى كان يكتبها القدماء (طاء) أى (اضطرِب) . وقد يزداد تأثير الثانى بالأول فتصير الكلمة (اضطرِب) .

(١) طى حسب النطق القديم .

وهو تأثير تقديمي ، ولا يجوز غيره في هذه الصيغة . أما حين نصوص « افتعل » من « صبر » ، فنجد الصيغة أولاً « استبر » ، وقد اجتمع في هذه الكلمة صوتان مهموسان ، غير أن أحدهما مطبق والآخر مستقل فقلبت التاء إلى نظيرها المطبق وهو الطاء الحديثة كما نطق بها الآن ، ومن أجل هذا صارت الكلمة « اصطبر » ، ثم زاد تأثير الثاني بالأول فأصبحت الكلمة « استبر » ولا يجوز فيها غير هذا .

(٢)

درجات التأثير

الأصوات المتجاورة تختلف في نسبة تأثيرها بعضها ببعض ، فقد لا يبدو التأثير أن يكون مجرد انقلاب الصوت من الجهر إلى الهمس أو العكس . وأقصى ما يصل إليه الصوت في تأثيره بما يجاوره أن يفنى في الصوت المجاور ، فلا يترك له أثرًا . وفناء الصوت في صوت آخر هو ما اصطلاح القدماء على تسميته بالإدغام .

وتأثير الأصوات اللغوية بعضها ببعض ليس مقصوراً على الأصوات الساكنة ، بل قد يكون أيضاً في أصوات اللين وهو ما يسمى بانسجام أصوات اللين Vowel harmony ، غير أننا سنكتفي بشرح التأثير ونسبته في الأصوات الساكنة ، لوضوح التأثير فيها وضوحاً لا يدع مجالاً للشك .

ويمكن أن نقسم درجات التأثير ونسبته إلى الموضوعات الآتية :

١ - الجهر والهمس :

إذا التقى صوت مهموس بصوت مجهور ، فقد يقاب أحدهما إلى نظير الآخر ، بحيث يتكون منهما صوتان مهموسان أو مجهوران ، فحين نصوص « افتعل » من فعل فاؤه صوت مجهور ، نلاحظ أن « تاء » افتعل للمهموسة

تقلب أحياناً إلى نظيرها المجهور وهو الدال؛ ليجتمع في الصيغة صوتان مجهوران . هذا هو السر فيها يحدث في الأفعال التي فاؤها (دال . ذال . زاي) حين نصوص منها « افتعل » لأن كلا من (الدال . والذال . الزاي) صوت مجهور . وليس الأمر مقصوراً على الأفعال التي فاؤها (دال . ذال . زاي) ؛ بل إن القاعدة يمكن أن تطرد في كل فعل فاؤه صوت مجهور ؛ فلو أمكن أن نصوص افتعل من فعل مثل « بث » الذي يبدأ بصوت مجهور ، لكان من الجائز المقبول أن نرى نفس هذه الظاهرة . ولهذا ذكر النحاة في كتبهم أنه قد سمع في « اجتمع » و « اجتزأ » ، « اجد مع » و « اجدز » . لأن الجيم صوت مجهور يفاسبه مجهور مثله ، فقلبت التاء دالاً من أجل هذا في هذه الرواية رغم قلة شيوعها . وقد اشتملت اللغة العربية على بعض كلمات صيغتها افتعل وفاء الفعل صوت مجهور ، ومع هذا لم يتم فيها هذا التغير الصوتي مثل (اجتمع . اغتصب . امتنع) . وهذا النوع من الأفعال قد أصابه في بعض لهجات الكلام نفس التطور الذي نحن بصددده .

والشرط الأساسي لتحقيق تأثير الصوت بما يجاوره أن يكون التقاؤهما مباشراً بحيث لا يفصل بينهما أى فاصل ولو كان هذا الفاصل حركة قصيرة ، ولا يتم هذا إلا حين يكون الصوت الأول مشكلاً بما يسمى السكون . فحين نصوص افتعل من الفعل « ذكر » نجد أن التاء مد جاورت الذال مجاورة مباشرة ولكن مجاورتها في « تذكر » غير مباشرة . ولا يتجاور في اللغة العربية صوت مجهور مع نظيره المهموس ، فالدال لا تكاد تجاور التاء ، والزاي لا تجاور السين ، والذال لا تجاور التاء وهكذا . فإذا اقتضت صيغة من الصيغ أن يتجاور صوت مجهور مع نظيره المهموس مجاورة مباشرة وجب أن يقلب أحدهما بحيث يصبح الصوتان إما مهموسين أو مجهورين . أما إذا التقى مجهور بغير نظيره المهموس فالغالب في اللغة العربية ألا يتم التأثير إلا حين يختلفان اختلافاً كبيراً في الصفة . فحين نصوص افتعل

من الفعل « زاد » رى أن الزاى قد جاورت التاء مجاورة مباشرة ، ولبعد ما بينهما فى الصفة يتم التأثير بقلب التاء إلى نظيرها المجهور ، وهكذا تصبح الكلمة « ازداد » أى يجتمع فيها صوتان مجهوران ، وذلك لأن الزاى أقصى مراحل الرخاوة فى حين أن التاء من الأصوات الشديدة ، فالهون بينهما كبير ، ولذلك تحقق التأثير . أما فى مثل « اغتصب » فلم يتم التأثير لأن رخاوة العين قليلة إذا قيس برخاوة الزاى . وربما كان هذا هو السر فى اقتصار التأثير المألوف فى صيغة « افتمل » على البدوء بالزاى والذال ، لأن هذين الصوتين أكثر الأصوات المجهورة رخاوة .

والفرض من مثل هذا التأثير هو التقريب بين الصوتين المتجاورين ما أمكن ، تيسيراً لعملية النطق واقتصاداً فى الجهد العضلى ، فحين نصوغ افتمل من الفعل « ظلم » نجد أن الظاء قد جاورت التاء مجاورة مباشرة مع اختلافهما فى أمور ثلاث :

١ - الإطباق لأن الظاء مطبقة والتاء غير مطبقة

٢ - الظاء كثيرة الرخاوة والتاء صوت شديد

٣ - الظاء مجهورة والتاء مهموسة

ولتقريب مسافة الخلف بينهما أمكن أن يصبح الفعل « اظلم » فلما زاد التقريب بينهما فوق هذا أصبح الفعل « اظلم » ، وهكذا رى أن التقريب بين الصوتين المتجاورين يختلف نسبته ، فأحياناً نراه تقريباً بينهما فى الجهر والهمس فقط ، وأحياناً نجد فى الشدة والرخاوة أيضاً .

٢ - انتقال مجرى الهواء من الفم إلى الأنف وبالعكس :

الأصوات صنفان : منها ما يتخذ الهواء مجراه حين النطق بها خلال الفم وهى الكثرة الغالبة فى اللغة العربية ، ومنها ما يتخذ الهواء مجراه

من الأنف كالنون والميم . وقد لاحظ المحدثون أن الصوت من النوع الأول قد ينتقل إلى نظيره من النوع الثاني ؛ تحت تأثير ظروف لنوعية خاصة . فملثنون نظائر بين أصوات الفم مثل الدال والتاء ، ولا فرق بين النون والدال إلا في أن الهواء يتخذ مجراه مع الأولى خلال الأنف ، ومع الثانية خلال الفم ، أما موضع اللسان بالنسبة للحنك الأعلى مع كل منهما ، فيكاد يتخذ تمام الاتحاد ، وكذلك لا فرق بين الميم والباء إلا في أن الهواء مع الأولى يتسرب من الأنف ومع الثانية من الفم ، وشكل الشفتين مع كل منهما واحد ، هذا إذا صرفنا النظر عن صفة الشدة في كل من الدال والباء ، وراعيينا المخرج وحده .

وقد روى لنا هذا التأثير معطرداً في بعض أحكام القراءات ، مثل اجتماع الباء مع الميم في مثل « اركب معنا » فقد قلبت الباء ميماً ، أى أن صوت الفم « الباء » انتقل إلى نظيره من أصوات الأنف « الميم » . كما اجتمعت النون واللام في « فإن لم تفعلوا » ، وقلب صوت الأنف « النون » إلى أحد نظرائه من أصوات الفم « اللام » ، لأن كلا من النون واللام من الأصوات الشبيهة بأصوات اللين كما تقدم شرح هذا .

٣ — انتقال مخرج الصوت :

من أنواع التأثير التي قد تعرض لكثير من الأصوات أن ينتقل الصوت من مخرجه الأصلي إلى مخرج آخر ، فيستبدل به أقرب الأصوات إليه في هذا المخرج الجديد ، فإذا انتقلت التاء من مخرجها متجهة نحو أقصى الحفك ، استبدل بها الكاف التي تشركها في الهمس والشدة ، وقد روى النحاة أن « عصيت » أصبحت « عصيكا » في بعض اللهجات العربية القديمة .

كما إذا انتقل مخرج الكاف متجها نحو أصول الثنايا ؛ استبدل بها التاء .
ونلاحظ هذا بصلة خاصة في بعض اللهجات العربية الحديثة إذ يقول بعض
الصرين : « استنجرية » بدلا من « اسكندرية » ، فانتقال المخرج يبرر لنا قلب
الكاف تاء أو العكس . وبما روى في أحكام القراءات موضحاً هذا ، ما أجمع
القراء عليه من أن النون المشكلة بالسكون إذ وليها باء ، قلب ميا مثل : « أنبشهم » ،
« من بعد » فوجود الباء في هذا النوع من الأمثلة استلزم انتقال النون من مخرجها
إلى مخرج الباء ، وترتب على هذا الانتقال أن استبدل بالنون صوت نظير لها في
المخرج الجديد ؛ وأقرب أصوات هذا المخرج الجديد إلى النون هو (الميم) لأن
كلا منهما من الأصوات الشبيهة بأصوات اللين ، فضلا عن أن النون والميم
صوتان أتقيان .

٤ - تغير صفة الصوت من الشدة إلى الرخاوة أو العكس :

ويصحب هذا التأثير عادة إدغام ، كما هو الحال في بعض القراءات ، كإدغام
الذال في الدال أو التاء في التاء وسيأتي بيانه .

• الإدغام :

قد يترتب على مجاور صوتين متجانسين أو متقاربين أن أحدهما
يفنى في الآخر ، وهو ما اصطلح على تسميته في كتب القراءات بالإدغام .
والإدغام يتم في بعض الأحيان بحدوث أكثر من نوع من أنواع التأثير
السابقة . والقراء عادة يقسمون الإدغام إلى إدغام ناقص ، فيه لا يتم فناء
أحد الصوتين بل يترك الصوت بعد فئاته أثراً يشعر به كما هو الحال في
الإدغام مع الغنة ، والقراء يكادون يجمعون على أن هذا لا يكون إلا حين
تلتقى النون المشكلة بالسكون (بالياء) أو (الواو) مثل (من يقول .

من وال) وقد تقدم شرح الفنة في مثل هذا . فإذا لم نلاحظ أثراً للصوت بعد فئائه سموه إدغاماً كاملاً أو فناء كاملاً .

والإدغام عند القراء نوعان : إدغام صغير وهو الشائع المروى عن جمهورهم ، وفيه يتحقق مجاورة الصوتين المتجانسين أو المتقاربين إذ لا فاصل بينهما ، وإدغام كبير وفيه يفصل بين الصوتين المتجانسين أو المتقاربين صوت لين قصير . وينسب هذا النوع الأخير من الإدغام إلى « أبي عمرو » ، أحد القراء السبعة .

والإدغام بنوعيه عبارة عن فناء الصوت الأول في الثاني ، بحيث ينطق بالصوتين صوتاً واحداً كالثاني ، وهو لهذا تأثير رجعي . وهو جائز الوقوع في كل صوت من أصوات اللغة العربية غير أنه نادر بين أصوات الحلق ، لأنها ليست بأصل للإدغام كما يقول (المبرد) في « المقتضب » . ولعل السر في إظهار النون ولام التعريف مع أصوات الحلق أن هذه الأصوات غير مستعدة بطبيعتها لفناء الأصوات فيها .

(٣)

الأمثلة القرآنية الجائز فيها الإدغام

لم نر لنا في القراءات أمثلة للإدغام في كل أصوات اللغة التي يجوز الإدغام فيها ، ولكن ما روى لنا يكفي لتكوين فكرة واضحة عما يبرر إدغام صوت في آخر في اللغة العربية .

والأمثلة القرآنية للإدغام ، حين نستعرضها صوتاً صوتاً ، باحثين عما يمكن أن يدغم فيه كل صوت ، نلاحظ أنها قد خلت من إدغام أصوات الحلق في مجانسها أو مقاربها ، إلا مثلاً واحداً أباح الإدغام فيه كثير من القراء ، وهو إدغام الحاء في العين في قوله تعالى: «مَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ» (١) . والقوانين الصوتية تبرر هذا الإدغام ، لأنه لا فرق بين الحاء والعين إلا في أن الأولى مهموسة والثانية نظيرها المجهور . كما قد خلت تلك الأمثلة القرآنية من إدغام أصوات الإطباق في غيرها من الأصوات ، إلا مثلاً واحداً أباح إدغامه كثير من القراء ، وهو حين تلتقى الضاد مع الشين في قوله تعالى: «فَإِذَا سَأَلَكَ بِرَبِّهِمْ فَذَنْ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ» (٢) على أن القراء قد اختلفوا حتى في رواية هذه الحالة المفردة . لهذا لن نحاول تبرير إدغام الضاد في الشين من الناحية الصوتية ، لأننا غير واثقين كل الثقة من النطق الأصلي للضاد .

ويظهر أن السرف في عدم ورود أمثلة قرآنية لأصوات الإطباق مدغمة في غيرها ، هو أن شيوع هذه الأصوات في اللغة قليل ، وقلة شيوع الصوت تجعله أقل إتمراً لظاهرة الفناء في غيره . هذا إلى أن هذه الأصوات تحتاج إلى جهد عضلي كبير في النطق بها ، مما يستلزم أنه لا بد لفنائها من الكلام ، أن يمر الصوت في أكثر من مرحلة قبل الفناء في غيره ، مثل الانتقال من الاستعلاء إلى الاستفال ، أو من الشدة إلى الرخاوة ، أو من الجهر إلى الهمس ، أو نحو ذلك .

(١) سورة آل عمران « الآية ١٨٥ » .

(٢) سورة النور « الآية ٦٢ » .

ومما يستحق الذكر أن الأمثلة القرآنية قد خلت أيضاً من ذكر « الزاي »^١
 « الشين » مدغمتين في غيرهما من الأصوات ؛ وليس لهذا ما يبرره من الناحية
 الصوتية سوى مجرد المصادفة .

بقي إذن أن نستعرض الأصوات التي تدغم في مجانسها أو متاربها ، كما رويت
 لنا في الأمثلة القرآنية ، وكتب القراءات .

الباء

روت كتب القراءات أن هذا الصوت يجوز إدغامه في الميم والفاء ، مثل :
 « يَا بَنِي آدَمَ كُفُّوا أَسْمَاءَكُمْ وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ »^(١) ومثل : « وَإِنْ تَعَجَّبَ
 فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَئِذَا كُنَّا تُرَابًا أَئِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ »^(٢) أما إدغام الباء في الميم
 فيبرره من الناحية الصوتية أن مخرج كل منهما الشفتان ، وأنه لا فرق بين
 الباء والميم إلا في أن الهواء مع الأولى يتخذ مجراه من الفم ، ومع الثانية
 يتخذ مجراه من الأنف ، فعملية الإدغام هنا هي مجرد انتقال الصوت
 الأول من بين أصوات الفم ، إلى نظيره بين أصوات الأنف وقد سبق
 شرح هذا .

وأما إدغام الباء في الفاء ، فأقل شيوعاً ، لأنه يستلزم أولاً قلب
 الباء وهي مجهورة ، إلى نظيرها المهموس وهو الصوت الشائع في اللغات
 الأوربية والذي يرمز إليها بالرمز (P) ، وهو صوت شديد انفجاري ، مخرجه
 الشفتان ، وإذا لم يتجسس معه النفس وأصابته صفة الرخاوة بأن يسمع

(١) سورة هود « الآية ٤٢ » .

(٢) سورة الرعد « الآية ٥٠ » .

له صفير ، انقلب إلى صوت قريب الشبه جداً بالفاء ؛ لأنها رخوة مهموسة وبهذا يتم الإدغام . فعماية الإدغام هنا تبدأ أولاً بهمس الباء لتشبيه الفاء المهموسة ، ثم يلي هذا أن يسمع للهواء معها بالمرور ، بحيث يحدث خفياً أو صفيراً كشكل الأصوات الرخوة . فإذا تم هذا للباء صارت كالفاء في كل الصفات ، مخرجاً وصفة ، وهو ما يبرر هذا النوع من الإدغام .

التاء

يدغم هذا الصوت في عدة أصوات ، وقد روت كتب القراءات أمثلة لكل حالة . فهي تدغم إدغاماً صغيراً في كل من الأصوات الآتية :

١ - « التاء » مثل قوله تعالى « أَلَا بُعْدًا لِّلَّذِينَ كَمَا بَعَدَتْ نَمُودُ (١) » ، وقد تم في هذا الإدغام عمليتان : الأولى أن نسمح للهواء مع التاء بالمرور لتصبح رخوة كالتاء ، والثانية أن مخرج الصوت الأول قد انتقل إلى الأمام متجهاً نحو مخرج الأصوات السبابة بالثبوتية ، وبها مائل الصوت الأول الصوت الثاني كل المسائلة فتم الإدغام .

٢ - « الجيم » مثل قوله تعالى « كَيْلَمًا نَضِجَتْ جُلُودُهُمُ بَدَلًا لَّنَا هُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا » (٢) وفي هذا الموضع جهر أولاً بالتاء ، فصارت « دالا » ثم انتقل مخرج الدال من أصول الثنايا العليا إلى وسط الحنك ، وبهذا التقى بالجيم ، لأنها أقرب أصوات وسط الحنك إلى الدال في الصفة وبهذا تم الإدغام .

(١) سورة هود « الآية ٥٩ » .

(٢) سورة النساء « الآية ٥٦ » .

٣ — « الظاء » مثل قوله تعالى : « وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرِّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا ^(١) . » وهنا جهرنا أولا بالتاء فصارت دالا ، لأن الصوت الثانى أى الظاء صوت مجهور ، ثم سمح للهواء معها بالمرور فصارت رخوة ، ثم انتقل مخرجها إلى الأصوات المسماة بالثبوتية ، وبهذا صارت « ذالا » ، ولا فرق بين الذال والطاء إلا فى أن الصوت الثانى من أصوات الإطباق . فالإدغام هنا له ما يبرره من الناحية الصوتية .

٤ — « السين » مثل قوله تعالى : « وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ ^(٢) » وكل الذى حدث فى هذا الإدغام هو أن سمحنا للهواء بالمرور مع التاء ، فأصبحت رخوة وبهذا أشبهت كل المشابهة السين فى رخاوتها وهمسها فتم الإدغام .

٥ — « الصاد » مثل قوله تعالى : « أَوْ جَاءَ وَكُمْ حَمِيرَتٌ صَدُورُهُمْ ^(٣) » ، أصاب التاء هنا ما أصابها فى المثال السابق مع السين . فتحين سمح للهواء معها بالمرور وصارت رخوة ، أشبهت السين كل المشابهة . وليس هناك فرق بين السين والصاد ، إلا فى أن الثانية مطبقة . وهكذا تم الإدغام بين التاء والصاد .

٦ — « الزاى » مثل قوله تعالى : « مَا وَاهُمْ جَهَنَّمُ كَمَا خَبَتْ زِدْقَاهُمْ سَعِيرًا ^(٤) » وهنا جهر بالتاء أولا ، فصارت « دالا » لأن الزاى

(١) سورة الأنعام « الآية ١٤٦ » .

(٢) سورة يوسف « الآية ١٩ » .

(٣) سورة النساء « الآية ٩٠ » .

(٤) سورة الإمرء « الآية ٩٧ » .

مجهورة ، ثم سمح للهواء معها بالمرور ، فأصبحت رخوة تتحدث عند النطق بها -
صغيراً كالزاي ، وبذلك جاز إدغامها في هذا الموضع .

وتدغم التاء إدغاماً كبيراً في الأصوات الآتية :

١ - « الذال » مثل قوله تعالى : « إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ
ذَلِكَ ذِكْرِي لِلَّذَاكِرِينَ ^(١) » ، سقط أولاً صوت اللين الفاصل بين التاء
والذال ليم تجاور الصوتين - وكذلك يجب أن يحدث مثل هذا في كل إدغام
كبير - ثم انتقلت التاء بمخرجها إلى مخرج الأصوات المسماة بالثوية ، مع السماح
لهواء بالمرور حين النطق بها لتصبح رخوة كالذان ؛ وبذلك تمت المائلة بين التاء
والذال وأدغمت الأولى في الثانية .

٢ - « الشين » مثل قوله تعالى : « وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ
كَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلَدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً ^(٢) » . الإدغام
هنا نادر يصعب أن تبرره القوانين الصوتية كما يراها المحدثون ، لأن سقوط
صوت اللين من تاء « أربعة » يقلب التاء هاء ، فإذا سمحنا عند النطق
بها هي مشكلة بالسكون أن تكون تاء ، كما يحدث في بعض اللهجات العربية
الحديثة أمكن أن تفسر إدغام التاء في الشين . ويظهر أن من أدغموا في هذا
الموضع قد راعوا هذا ، ولعل من اللهجات العربية القديمة ما نطق بالتاء المربوطة
حين تشكل بالسكون تاء . والذي يمكن أن يكون قد حدث للتاء في هذا
الإدغام أن مخرجها انتقل إلى وسط الحنك ، مع السماح للهواء بالمرور حين
النطق بها لتصير رخوة كالشين . وبهذا اتحد الصوتان همساً ورخاوة ومخرجاً
فتم الإدغام .

(١) سورة هود « الآية ١١٤ » .

(٢) سورة النور « الآية ٤ » .

٣ - « الضاد » مثل قوله تعالى : « وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا »^(١) ، ويظهر أن هذا الإدغام قد تم بعد أن تطور النطق بالضاد ، فأصبحت كما ينطق بها الآن أى الصوت المطبق للدال^(٢) وعلى هذا فقد جهر بالتاء أولاً فأصبحت « دالا » ولا فرق بين الدال والضاد الحديثة إلا فى أن الثانية مطبقة . وهكذا يتم الإدغام فى هذا المثال الذى لم يرو غيره فى القرآن الكريم .

٤ - « الطاء » مثل قوله تعالى : الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسُنَ مَا أَجَبَ^(٣) . وفى هذا الموضع إذا افترضنا أن النطق بالطاء هنا هو النطق القديم ، أى يشبه الضاد الحديثة ، كان الإدغام فى هذا المثال كالإدغام فى المثال السابق . أما إذا افترضنا أن الطاء هنا ، كان ينطق بها وقت الإدغام كما ينطق بالطاء الآن ، أى مهموسة ، فلا فرق إذن بينها وبين التاء إلا فى الإطباق ، وهكذا يتم الإدغام .

التاء

تدغم التاء إدغاماً صغيراً فى الأصوات الآتية :

١ - « الدال » مثل قوله تعالى : « فَتَنَّهُ كُتْلَ الْكَلْبِ إِنْ تَخِيلَ عَلَيْهِ يَلْمَهُتْ أَوْ تَتْرُكُهُ يَلْمَهُتْ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بَيِّنَاتِنَا »^(٤) : وهو المثل الوحيد فى القرآن الكريم . والإدغام هنا واضح جلى ، لأنه لا فرق بين التاء والدال إلا فى أن الأولى مهموسة

(١) - سورة المائدات « الآية الأولى »

(٢) - نَظَرُ هَذَا فى موضعه .

(٣) - سورة الرعد « الآية ١٣ » .

(٤) - سورة الأعراف « الآية ١٧٦ » .

والثانية نظيرها المجهور، فتى جهر بالتاء أصبحت « ذالا » ، وبذلك يكون الإدغام بين صوتين متماثلين كل المماثلة .

٢ — « التاء » مثل قوله تعالى : « قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ^(١) » ؛ وهنا انتقل مخرج « التاء » إلى الأصوات المسبقة بالثبوتية ، مع السماح للهواء بالمرور معها لتصبح رخوة بعد أن كانت شديدة، وبذلك يتحد الصوتان في الرخاوة والمخرج والمهمس فيتم الإدغام .

وتدغم إدغاماً كبيراً في الأصوات الآتية :

١ — « السين » مثل قوله تعالى : « وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ ^(٢) » ؛ وكل الذي حدث في هذا الإدغام أن التاء انتقل مخرجها قليلاً إلى الورا فصادف مخرج أصوات الصغير ، وبذلك اتحدت مع السين في المهمس والرخاوة فجاز الإدغام .

٢ — « الشين » مثل قوله تعالى : « فَكَلَّا مَنْ حَيْثُ شِئْتُمَا ^(٣) » ؛ انتقل مخرج التاء إلى وسط الحنك ، فشابهت الشين في المهمس والرخاوة وبذلك تم الإدغام .

٣ — « الضاد » مثل قوله تعالى : « هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ^(٤) » . لا بد هنا من عمليتين : جهر التاء لتصبح « ذالا » إبراهيم المكرمين ^(٤) . لا بد هنا من عمليتين : جهر التاء لتصبح « ذالا » لأن الضاد صوت مجهور ، ولا بد أيضاً من انحباس النفس معها لتصبح صوتاً شديداً انفجارياً ، مع انتقال في المخرج لتقرب من الضاد ، ويتم الإدغام .

(١) سورة الكهف • الآية ١٩ •

(٢) سورة النمل • الآية ١٦ •

(٣) سورة الأعراف • الآية ١٩ •

(٤) سورة القاربات • الآية ٢٤ •

الجيم

تدغم الجيم في صوتين إدغاماً كبيراً :

١ - « الشين » مثل قوله تعالى : « ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ ^(١) » . ويتم الإدغام في هذا الموضع بأن تفقد الجيم جهرها ، ثم تزداد رخاوتها ، وبذلك تخال الشين في المخرج والهمس والرخاوة .

٢ - « التاء » مثل قوله تعالى : « مِنْ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ تَفْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ ^(٢) » . وهنا يجب همس الجيم أولاً ، لأن التاء صوت مهموس ثم ينتقل مخرجها نحو الثنايا ، مع انحباس النفس انحباساً كاملاً لتصبح في شدة التاء ، وهكذا يتم الإدغام .

الذال

تدغم الذال إدغاماً صغيراً في الأصوات الآتية :

١ - الذال : مثل قوله تعالى : « وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيراً مِنَ الْجِنَّةِ وَالْإِنْسِ ^(٣) » . وهنا لا بد من انتقال مخرج الذال إلى الأصوات المسماة بالثبوتية ، ثم السماح للهواء بالمرور في حالة النطق بها ، لتصبح رخوة كالذال ، وهكذا يتم الإدغام .

(١) سورة الفتح الآية « ٢٩ » .

(٢) سورة المعارج « الآية الثالثة والرابعة » .

(٣) سورة الأعراف « الآية ١٧٩ » ،

٢ - الظاء : مثل قوله تعالى : « وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ^(١) » . إذا جاز إدغام الدال في الذال كما في المثال السابق ، جاز إدغامها أيضاً في الظاء ، لأنه لا فرق بين الدال والظاء إلا في الإطباق .

٣ - الضاد . مثل قوله تعالى : « قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ^(٢) » . إذا افترضنا أن النطق بالضاد في هذا المثال هو النطق القديم كان الإدغام هنا كالإدغام في المثال السابق ، أو بعبارة أدق أشبهه شبهاً كبيراً ؛ أما على افتراض أن نطق الضاد هنا كالنطق الحديث لها ، فليس هناك حينئذ فرق بين الدال والضاد إلا في الإطباق .

٤ - « الجيم » : مثل قوله تعالى : « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ ^(٣) » . ينتقل مخرج الدال إلى وسطم الحنك ، مع السماح قليلاً بمرور الهواء ، وبذلك تقل شدتها فتشبهه الجيم ، وهكذا يتم الإدغام .

٥ - « الشين » : مثل قوله تعالى : « قَدْ شَفَفَهَا حُبًّا ^(٤) » . الإدغام هنا كالإدغام في المثال السابق ، غير أن الدال هنا يجب همسها ، لأن الشين صوت مهموس .

٦ - « السين » : مثل قوله تعالى : « قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ^(٥) » . لا بد هنا من همس الدال والسماح للهواء معها بالمرور لتصبح رخوة ، وبذلك تماثل السين في الهمس والرخاوة .

-
- (١) سورة البقرة : الآية ٢٣١ .
 - (٢) سورة النساء : الآية ١٦٧ .
 - (٣) سورة التوبة : الآية ١٢٨ .
 - (٤) سورة يوسف : الآية ٣٠ .
 - (٥) سورة المائدة : الآية ١٠٢ .

٧ — « الزاي » : مثل قوله تعالى : « وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ ^(١) » . لجواز الإدغام هنا يجب أن يسمح للهواء بالمرور مع الدال لتصبح رخوة ، وهكذا تشبه الزاي في المخرج والرخاوة والجهر .

٨ — « الصاد » مثل قوله تعالى : « وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ^(٢) » . إدغام الدال هنا كإدغامها في السين ، لأنه لا فرق بين السين والصاد إلا في الإطباق .

٩ — « التاء » . مثل قوله تعالى : « وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا ^(٣) » لا بد هنا من همس الدال ، وجعلها رخوة ، مع الانتقال بخرجها إلى الأصوات المسماة بالثوية .

الدال

تدغم الدال إدغاماً صغيراً في الأصوات الآتية :

١ — « التاء » مثل قوله تعالى : « وَإِذْ نَادَىٰ رَبُّكُمْ لَنْتُنْشُكْرَنَّهُمْ ^(٤) » . ينتقل مخرج الدال إلى الورا قليلاً ، ثم ينطق بها مهموسة شديدة ، وهكذا يتم الإدغام .

٢ — « الدال » مثل قوله تعالى : « وَكُنَّا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتِكَ ^(٥) »

(١) سورة الملك « الآية » .

(٢) سورة الإسراء « الآية ٨٩ » .

(٣) سورة آل عمران « الآية ١٤٥ » .

(٤) سورة إبراهيم « الآية » .

(٥) سورة الكهف « الآية ٣٩ » .

الإدغام هنا كالإدغام في المثال السابق ، غير أن الذال هنا تحتفظ بجهرها لأن
الذال مجهورة .

٤ — « الجيم » : مثل قوله تعالى : « إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ
تَسْلِيمٍ ^(١) » . ينتقل مخرج الذال إلى وسط الحنك ، فنشبهه الجسيم لأن
أقرب أصوات وسط الحنك إلى الذال هي الجيم ، فكلهما مجهور ، وإن
كانت الجيم أكثر شدة .

٤ — « السين » : مثل قوله تعالى : « كَوَلَّا إِذْ تَسْمَعُمُوهُ ^(٢) » .
تسمى الفال أولا ، ثم ينتقل مخرجها قليلا إلى الراء لتشبه السين همسا
ورخاوة .

٥ — « الزاي » مثل قوله تعالى : « وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ
أَعْمَالَهُمْ ^(٣) » . الإدغام هنا كالإدغام في المثال السابق ، غير أن الذال
تحتفظ بجهرها .

٦ — « الصاد » مثل قوله تعالى : « وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ
الْجِنِّ ^(٤) » . الإدغام هنا كالإدغام مع السين ، لأنه لا فرق بين السين
والصاد إلا في الإطباق .

الراء

لاندغم الراء في الأمثلة القرآنية إلا في اللام ، مثل قوله تعالى
« قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ »

(١) سورة الصافات « الآية ٨٤ » .

(٢) سورة النور « الآية ١٢ » .

(٣) سورة الأفعال « الآية ٤٨ » .

(٤) سورة الأحقاف « الآية ٢٩ » .

ذُنُوبِكُمْ^(١)»، والذي يبرر هذا الإدغام هو قرب المخرج مع اتحاد في الصفة، لأن كلا منهما صوت متوسط بين الشدة والرخاوة. ولا يسكاد يسمع للراء حفيف، مثلها في ذلك مثل أشباه أصوات اللين التي منها اللام. هذا إلى أن الراء في نظر المحدثين من أوضح الأصوات الساكنة في السمع. فهي لهذا تشبه اللام والنون والميم التي تمتد حلقه وسطى بين أصوات اللين والأصوات الساكنة، وكل الذي يتطلبه إدغام الراء في اللام هو ترك التكرار المختصة به الراء.

السين

تدغم السين إدغاماً كبيراً في صوتين هما الزاى والشين :

١- « الزاى » : مثل قوله تعالى : « وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ^(٢) » وهو إدغام واضح جلي ، إذ لافرق بين السين والزاى إلا في أن الأولى مهموسة ونظيرها المجهور هو الزاى .

٢- (الشين) : مثل قوله تعالى : « وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْباً^(٣) » يتم الإدغام هنا بانتقال مخرج السين الى وسط الحنك ، وبهذا تشبه الشين همساً ورخاوة .

(١) سورة آل عمران « الآية ٣١ » .

(٢) سورة التكاوير « الآية ٧ » .

(٣) سورة مريم « الآية ٥٠ » .

الفاء

تدغم في صوت واحد هو الباء ، في مثل واحد في القرآن الكريم هو : « إِنْ نَشَأْ نُخَسِّفْ بِهِمُ الْأَرْضَ »^(١) . ولم يرو الإدغام هنا إلا عن الكسائي ، في حين أن باقي القراء أظهروها . ولتبرير هذا الإدغام يمكن أن يقال إن الفاء جهر بها أولاً ، فأصبحت ذلك الصوت الشائع في اللغات الأوربية والذي يرمز إليه بالرمز (v) ، ومثل هذا الصوت إذا ذهب رخاوته بانحباس الهواء معه ليصبح انفجارياً ، أشبه الباء كل الشبه ، وبهذا يمكن الإدغام .

القاف

تدغم إدغاماً كبيراً في صوت واحد وهو الكاف ، مثل قوله تعالى : « وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَاراً »^(٢) . لأن القاف ، كما ينطق بها الآن ، لا فرق بينها وبين الكاف إلا في أن القاف أعمق قليلاً في أقصى الحنك .

الكاف

تدغم إدغاماً كبيراً في صوت واحد وهو القاف ، مثل قوله تعالى : « وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ »^(٣) .

وقد اشترط القراء في إدغام القاف في الكاف ، أو العكس ، أن يكون قبل الصوت المدغم متحرك .

(١) سورة سبأ • الآية ٩ • .

(٢) سورة لُوح • الآية ١٤ • .

(٣) سورة البقرة • الآية ٣٠ • .

اللام

هذا الصوت لكثرة شيوعه في اللغة العربية ، طارأ عليه ما لم يطرأ على غيره من الأصوات الساكنة ، إذ نلاحظ سرعة تأثره بما يجاوره من الأصوات ، وميله إلى الفناء في معظم أصوات اللغة . فلام التعريف كما يقول « المبرد » في « المقتضب » ، تدغم في ثلاثة عشر صوتاً ، ولا يجوز في اللام معين إلا الإدغام ؛ فإن كانت اللام غير لام المعرفة جاز إدغامها في جميع هذه الأصوات الثلاثة عشر ، وكان في بعض أحسن منه في الهمز الآخر .

وقد رويت لنا اللام التي ليست للتعريف مدغمة ، في الأمثلة القرآنية في عشرة أصوات فقط هي :

الراء . التاء . التاء . الزاي . السين . الصاد . الطاء . الظاء .
النون . الدال .

وأمثلتها في القرآن الكريم هي على الترتيب :

١ - « قَالُوا يَا لَوُطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَن يَصِلُوا إِلَيْكَ »^(١)
والإدغام هنا إدغام كبير ، يشترط فيه أن يكون ما قبل الصوت المدغم متحركاً .

٢ - « قُلْ يَا هَلْ الْكِتَابِ هَلْ تَنْفَعُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ »^(٢) .

٣ - « هَلْ ثَوَّبَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ »^(٣) .

(١) سورة هود « الآية ٨١ » .

(٢) سورة المائدة « الآية ٥٩ » .

(٣) سورة الأنطافين « الآية ٣٦ » .

- ٤ - « بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ ^(١) » .
- ٥ - « بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْراً ^(٢) » .
- ٦ - « بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ ^(٣) » .
- ٧ - « بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ ^(٤) » .
- ٨ - « بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَداً ^(٥) » .
- ٩ - « بَلْ تَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ ^(٦) » .
- ١٠ - « وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ ^(٧) » .

والذى يبرر إدغام اللام فى كل هذه الأصوات ، أن اللام أكثر الأصوات الساكنة شيوعاً فى اللغة العربية ، لأن نسبة شيوعها حوالى ١٢٧ مرة فى كل ألف من الأصوات الساكنة . ولا شك أن الأصوات التى يشيع تداولها فى الاستعمال تكون أكثر تعرضاً للتطور اللغوى من غيرها . هذا إلى أن جميع الأصوات التى تدغم فيها اللام تندرج تحت تلك المجموعة الكبرى من الأصوات المتقاربة الخارج التى سبق شرحها ماعدا الشين ، ولهذا

-
- (١) - سورة الرعد « الآية ٣٣ » .
- (٢) - سورة يوسف « الآية ٨٣ » .
- (٣) - سورة الأحقاف « الآية ٢٨ » .
- (٤) - سورة النساء « الآية ١٥٦ » .
- (٥) - سورة الفتح « الآية ٤٨ » .
- (٦) - سورة الأنبياء « الآية ١٨ » .
- (٧) - سورة آل عمران « الآية ٢٨ » .

بعد إدغام لام التعريف في الشين أمراً غريباً ، قد يبرره أن الشين أقرب أصوات الحنك للمجموعة الكبرى التي سبقت الإشارة إليها ، أو لصفة التفشى التي تقترب بها إلى مخرج اللام كما يقول القدماء من علماء الأصوات .

— ٤ —

إشارة سيبويه إلى ظاهرة المماثلة

أعتقد أنه من الإنصاف لعلماء العربية القدماء أن نختتم هذا الفصل بعرض سريع لتلك الإشارات التي وردت في كتاب سيبويه ، ثم ترددت بعد ذلك في الخصائص لابن جني ، حول ما نسميه بالمماثلة وهي الظاهرة التي سماها سيبويه ومن جاءوا بعده بالمضاربة حيناً وبالتقريب حيناً آخر ، ولكنهم كما سرى قصروها على أمثلة محدودة متناثرة وقعت لهم فيما يبدو عن طريق المصادفة ، فلم توصف في كتبهم على أنها ظاهرة عامة ، ولم تفصل على النحو الذي شهدناه آنفاً ، بل هي مجرد لمحات سريعة ، ولكنها مع ذلك تدل على عبقرية هؤلاء العلماء بالنسبة للمصور التي عاشوا فيها .

فقد تناول سيبويه في أكثر من موضع من كتابه ما يحدث من تأثر الأصوات المتجاورة بعضها ببعض وسمى هذه الظاهرة بالمضاربة^(١) ، كما سماها أيضاً بالتقريب^(٢) ، وتناول كذلك ما سميناه بأقصى درجات التأثير بين المتجاورين ، أي الإدغام^(٣) .

وتتضح ظاهرة المماثلة عند سيبويه في الباب الذي عقده تحت عنوان « هذا باب الحرف الذي يضارع به حرف من موضعه ، والحرف الذي

(١) ج ٢ ص ٤٢٦ (٢) ج ٢ ص ٤٢٧ (٣) ج ٢ ص ٤٠٤ .

يضارع ذلك الحرف وليس من موضعه . ويعنى سيبويه بالحرف الذى يضارع به حرف من موضعه [الصاد الساكنة إذا كانت بعدها الدال ، وذلك نحو : مصدر ، أصدر ، والتصدير] . وبعد أن يبين سيبويه أن إدغام الصاد فى الدال ، أو إبدال الدال حرفاً يناسب الصاد كالطاء مثلاً غير ممكن فى هذه الأمثلة ، ويفسر ما حدث فى هذه الأمثلة بأنه مضارعة الصاد بالزاي ، أى تقريبها منها ، لأن الزاي مجهورة كالذال ، فيتحقق بهذا الانسجام بين المتجاورين .

ومما يؤيد أن ما حدث فى الصاد هو تقريبها من الزاي قول سيبويه « ولم يبدلوا زايا خالصة كراهية الإجحاف بها للإطباق » . ويشير سيبويه بهذا إلى أن الصاد أبدلت إلى تلك الظاء العامية التى نسمعها فى نطق الناس فى لهجات الحديث لكلمة « ضابط » حين يقولون « ظابط » .

على أن سيبويه يعقب على كلامه بقوله إنه سمع بعض العرب الفصحاء يقولون هذه الصاد زايا خالصة أى بدون إطباق ، ويشبه هذا بذهاب الإطباق فى الإدغام حين نطقوا قولهم (اخص سالماً) (اخصاً سالماً) .

ويطل سيبويه إبدال الصاد زايا فى تلك الأمثلة بقوله [وإنما دعاهم إلى أن يقربوها ويبدلوا أن يكون عملهم من وجه واحد ، وليستمعوا ألسنتهم فى ضرب واحد ، إذ لم يصلوا إلى الإدغام ، ولم يجسروا على إبدال الدال صاداً ، لأنها ليست بزيادة كالتاء فى افتعل] .

ويشير سيبويه إلى أن شرط فاعل الصاد بالدال أن تكون الصاد ساكنة فيقول [فأما الذى يضارع به الحرف من مخرجه فالصاد الساكنة إذا كانت بعدها الدال] ، ثم يقول [فإن تحركت الصاد لم تبدل ، لأنه قد

وقع بينهما شيء [يعنى الحركة الفاصلة بين الحرفين فلا تتحقق المجاورة المباشرة .

على أن سيبويه مع هذا يقرر [أنهم ربما ضارعوا بها وهى بعيدة نحو مصادر ، والصراط ، لأن الطاء كالذال] .

ونلاحظ فى كل ما تقدم أن سيبويه يقصر كلامه فى المضارعة على حرف واحد هو الصاد حين تليها الذال .

وتكاد تنحصر الأمثلة الأخرى التى أوردها سيبويه فى : أشدق حين تجهر الشين ، اجتمعوا التى نطقها بعض العرب اجدمعوا فجهروا بالتاء ، فى قولهم مصطبر على وزن مفتعل فجعلوا التاء طاء . وبمثل الإبدال فى المثل الأخير بقوله [فأبدلوا مكان التاء أشبه الحروف بالصاد وهى الطاء ليستعملوا ألسنتهم فى ضرب واحد من الحروف ، وليكون عملهم من وجه واحد ، إذ لم يصلوا إلى الإدغام] . وهو يريد بهذا أن نطق الصاد وهى مطبقة لا يلائم نطق التاء المرقنة ، فأبدلوا مكان التاء طاء للانسجام بين الصوتين المطبقين .

على أن سيبويه يعد من المضارعة قلب السين صاداً إذا كان بعدها حرف من حروف التفخيم كالقاف والخاء وحروف الإطباق ، ولكنه يؤكد لنا [أن الأعرف الأكثر الأجود فى كلامهم ترك السين على حالها ، وإنما يقولها من العرب بنو المنذر] .

ومن ملاحظات سيبويه التى تستحق التنويه بها قوله فى تفسير قول بعض العرب « يستمع » بدلا من « يستطيع » [أبدلوا التاء مكان الطاء ليكون ما بعد السين مهموساً مثلها كما قالوا « ازدان » التى أصلها ازان ليكون ما بعد الزاى مجهوراً مثلها] .

وأما الإمالة بين الحركات المتجاورة وهي التي تسمى Vowel-harmony فقد أشار إليها سيبويه ، في باب الإمالة حين قال [وإعما أمالوا الألف للكسرة التي بعدها ، أرادوا أن يقربوها منها كما قربوا في الإدغام الصاد من الزاي] .
ويؤيد هذا قوله في باب ما تقلب فيه الواو ياء إذا سكنت وقبلها كسرة في مثل ميزان ، ميعاد [فكان العمل من وجه واحد أخف عليهم ، كما أنهم إذا أدنوا الحرف من الحرف كان أخف عليهم نحو قولهم : ازدان ، اصطبر] .

الفصل الثامن

(١)

التطور التاريخي للأصوات

اتضح لنا فيما سبق أن الضاد والقاف والطاء ، كما وصفت لنا في كتب القراءات ، قد أصابها بعض التطور ، حتى صارت إلى النطق الحديث الشائع بين قرائنا الآن . فقد انتقل مخرج الضاد إلى الدال ، وأصبحنا الآن لا نفرق بين الدال والضاد إلا في الإطباق . كما أن كلا من القاف والطاء القديمتين قد أصبح مهموساً في نطقنا الحديث ، بعد أن كانتا مجهورتين . وهذا نوع من التطور التاريخي الذي قد يعرض للأصوات اللغوية .

هذا إلى أن أصواتاً أخرى من أصوات اللغة العربية قد أصابها نوع من التطور التاريخي ، حتى صارت إلى النطق الحديث في لغة الكلام الآن . ويضيق المقام هنا عن استقصاء هذا في كل اللهجات العربية الحديثة . ولهذا نكتفي بضرب بعض الأمثال : فقد تطورت الجيم العربية الفصيحة إلى الجيم القاهرية الحالية من التعميط ، أو الجيم الشامية الكثيرة التعميط . وليس لهذا ما يبرره سوى انتقال المخرج من مكانه في كلتا الحالتين : مرة إلى الراء حتى أصبح من مخرج الكاف ، فكانت الجيم القاهرية التي هي صوت شديد مجهور ، نظيره المهموس هو الكاف ، وأخرى إلى الأمام حتى أصبح من مخرج الشين ، وتلك هي الجيم الشامية التي هي صوت مجهور نظيره المهموس هو الشين . وقد ازدادت الجيم في الحالة الأولى شدة وفي الثانية رخاوة .

كذلك ينطق بالذال العربية « دالا » فى لغة الكلام المصرية ، وأحياناً زاياء .
فما أصاب الذال فى الحالين هو انتقال مخرجها قليلاً إلى الراء ، غير أنه فى
الحالة الأولى قد أصبحت صوتاً شديداً ، وفى الثانية احتفظت برخاوتها .

وتطورت « التاء » فى لغة الكلام المصرية « إلى تاء » فى معظم الأحيان ،
وإلى « السين » فى قليل من المواضع . وقد انقل مخرجها إلى الراء قليلاً فى
الحالين ، غير أنها أصبحت شديدة ، فى حالة قلبها « تاء » ، واحتفظت برخاوتها فى
الحالة الثانية .

والظاء العربية ينطق بها أحياناً « ضاداً » ، وأحياناً زاياءً ، مطبقة ، وقد احتفظت
بالإطباق فى الحالين ، وبالرخاوة فى الحالة الثانية فقط .

أما « القاف » فأحياناً نسمعها فى اللهجات المصرية همزة ، وأخرى « جيما » ،
كالجيم القاهرية خالية من التعميش . ومن الصعب تفسير الظاهرة الأولى أى
قلب « القاف » همزة ، ويظهر أن هذا التطور كان نتيجة انتقال القاف من
مخرجها وتعمقها بين أصوات الحلق ، فاستبدل بها الهمزة التى هى أقرب
أصوات الحلق شبيهاً بالقاف من حيث الشدة ، لأن جميع أصوات الحلق ما سدا
الهمزة أصوات رخوة .

أما قلب القاف « جيما » ، كالجيم القاهرية فهو مجرد انتقال فى مخرجها قليلاً
إلى الأمام ، ولأن القاف فى الأصل صوت مجهور استبدل بها « الجيم » التى هى
صوت مجهور أيضاً . ويعد تطور القاف إلى « الجيم » من الأدلة على أن القاف
كانت فى الأصل القديم مجهورة كما سبقت الإشارة إلى هذا .

هذا وقد روى لنا النحاة ومؤلفو المعاجم كلمات متفرقة ، زعموا أن كلا
منها ينطق بطريقتين مثل :

[صراط = مراط] . ومثل [لعل = رعل] ومن العسير الحكم على الأصل في النطقين ، لنحاول تبير هذا التطور الصوتي ، إلا أن نتخذ لهجة خاصة نجعلها هي الأصل الذي نقيس عليه أو ننسب إليه ولتكن لهجة قريش مثلاً . غير أن روايات النحاة ناقصة مبتورة ، يندر أن تنسب النطق الخاص لقبيلة ما ، بل تكثف في معظم الأحيان بالإشارة إلى أن من العرب من ينطق هكذا . لهذا لا نستطيع أن نميز الأصل من الفرع . وربما لم يكن هناك أصل ولا فرع ، بل إن الصوت الواحد في بعض الكلمات نطق به نطقاً مختلفاً في بيئات مختلفة . وكل هذا مما يجب أن تعرض له البحوث المستقلة في اللهجات العربية القديمة ، وفي تطور الأصوات العربية .

ولا بأس من ذكر بعض الأمثلة التي رواها النحاة وأصحاب المعاجم :

أمفرت الشاة = أنفرت .	رفل = رفن
أصيللا = أصيلانا .	اضطجع = الطجع
عصيكاً = عصيت .	استخذ = اتخذ
لص = لصت .	جدف = جدث
حنظل = حمظل	بنان = بنام
أسود قائم = قان .	مدحه = مدده
أغن = أخن .	وكفة = وقفة
لعل = لمن .	الأبعاد = الأباط ^(١)
تلمم = تلعمم .	

(١) يؤيد هذا المثال ما ذكرناه آنفاً ، من أن الطاء القديمة هي الصاد الحديثة .

وإذا أفرد ابن جني في كتابه الخصائص فصلين لهذا النوع من الكلمات ووضع لها قانوناً عاماً هو « تصاقب الألفاظ لتصاقب المعاني » وسماه بالاشتقاق الأكبر .

فإذا أضيف إلى هذا ما رواه القدماء عن [عذمة تيم وقطمة طيء وكشكشة أسد وشذشنة اليمن وكسكسة ريعة واستنطاء هذيل وعجمجة قضاة وتلقلة بهراء وطمطانية حير] ، رأينا الأمر أكبر من أن يتعرض له هنا بالتفصيل ، وأولى به بحث خاص في اللهجات العربية القديمة ، ليتضح لنا أمور ثلاثة :

١ - الصوت الأصلي وما تطور إليه .

٢ - الأصوات التي مرجع اختلاف النطق بها اختلاف البيئات ، وليس بينها أصل أوفرع .

٣ - الكلمات التي تشابهت أصواتها لمجرد المصادفة ولا علاقة بينها من الناحية الاشتقاقية .

(٢)

المخالفة (Dissimilation)

من التطورات التي تمرض أحياناً للأصوات اللغوية ما يمكن أن يسمى بالمخالفة ، وهي أن الكلمة قد تشتمل على صوتين متماثلين كل المائلة فيقلب أحدهما إلى صوت آخر لتتم المخالفة بين الصوتين المتماثلين . وقد دلت البحوث التي قام بها علماء الأصوات ، أن ظاهرة المخالفة قد شاعت في كثير من اللغات السامية . وليست هذه الظاهرة إلا تطوراً تاريخياً في الأصوات . ولم يفتن علماء العربية القدماء لهذه الظاهرة ، أو لم

يولوها ما تستحق من عناية ، واضطرب تفسيرهم لها . فقد أشار إليها سيوييه في باب سماه « باب ماشد فأبدل مكان اللام لكراهية التضعيف وليس بمطرده » ، ثم ضرب أمثلة لهذا [كفسريت وتظليت وتقصيت] . كما أشير إلى هذا أيضا في أمالى الشجرى حين قال « وأما ما حذفوا منه وعوضوا فنحو تظلفت قالوا تظليت فعوضوا من النون الياء » ، ثم ضرب أمثلة (تتلمى من اللعاعة . تسريت من السر . وتقضى من التقضض ، ولا أملاء بدلا من أملاءه ، ودساها من دسساها ، ويتمطى من يتمطط) .

والحقيقة أن الأمر أكبر من تلك الإشارات التى لا تنفع الباحث المدقق . لأننا نلاحظ أن كثيراً من الكلمات التى تشتمل على صوتين متماثلين كل المائلة يتغير فيها أحد الصوتين إلى صوت لين طويل — وهو الغالب — أو إلى أحد الأصوات الشبيهة بأصوات اللين فى بعض الأحيان ، ولا سيما اللام والنون . والسرفى هذا أن الصوتين المتماثلين يحتاجان إلى مجهود عضلى للنطق بها فى كلمة واحدة . ولتيسير هذا المجهود العضلى يقلب أحد الصوتين إلى تلك الأصوات التى لا تستلزم مجهوداً عضلياً ، كأصوات اللين وأشباهها .

وهذا التطور هو إحدى نتائج نظرية السهولة التى نادى بها كثير من المحدثين ، والتى تشير إلى أن الإنسان فى نطقه يميل إلى تلصص الأصوات السهلة التى لا تحتاج إلى جهد عضلى ، فيبدل مع الأيام بالأصوات الصعبة فى لفته نظرأرها السهلة ، وقد اعترف القدماء بكراهية التضعيف ، ولعلمهم كانوا يريدون بهذا أنه يحتاج إلى مجهود عضلى .

وإن نظرة سريعة فى كتب اللغة وقواميسها ساعدتني على جمع عشرات من أمثلة ، فيها معتل المين أو اللام يشترك فى المعنى مع مضعف من نفس المادة . ويظهر أن الأصل فى كل هذه الأمثلة هو التضعيف ، ثم سهل مع

تطور الزمن بالاستعاضة عن أحد الصوتين المتماثلين بالياء أو الواو لختفهما ، وفي بعض الأحيان استعويض عن الصوت بأحد أشباه أصوات اللين كاللام والنون ؛ وإن كان هذا قليلا في اللغة العربية .

وهناك أمثلة لتأييد هذا الرأي :

- ١ — الطحّ : البسط : طحا كسمي : بسط .
- ٢ — المحّ : صفرة البيض ، والملاح صفرة البيض .
- ٣ — الجبّ والجوب : القطع .
- ٤ — عسّ : طاف بالليل . والعوس : الطوفان بالليل .
- ٥ — زحّه : نحاه عن موضعه . زاح يزحج : بمد وذهب وأزحته .
- ٦ — غسّ = غمس ، انفسّ = انغمس .
- ٧ — قيراط أصلها قرّاط . ودينار : أصلها دنّار ،
- ٨ — قصيت أظفاري : قصصت .
- ٩ — وأما بفعل الصالحين فيأتى : فيأتّم .
- ١٠ — غمّ الهلال خال دونه سحاب رقيق ، وغامت السماء .
- ١١ — حنّ عليه : حنا عليه .

فقد قلب أحد الصوتين المدغمين في كل هذه الأمثلة إلى صوت لين طويل .

وهناك بعض الأمثلة التي يحتمل فيها أن أحد الصوتين المتماثلين قلب إلى أحد أشباه أصوات اللين :

- ١ — تشدّر في قبيح تمادى وتمعق : الشننير السوء الخلق .

٢ - تحدثس الأخبار أراد أن يعلمها من حيث لا يعلم به . تحدثس الليل :
أظلم ، فعلاقة الخفاء بين الفعلين واضحة .

٣ - الرسّ : دفن الميت ، والرمس : الدفن أيضاً .

٤ - العباس : الأسد ، والمببس : الأسد أيضاً .

يتضح من كل ما تقدم أن الأصوات في تطورها تهدف إلى الاقتصاد في الجهد العضلي ، فلما تلتقبت الأصوات المتجاورة في المسافة والمخرج ، وقد يصل هذا التقريب بين الصوتين المتجاورين أن يصبحا متماثلين تمام التماثل ، وهنا قد تبدأ عملية المخالفة التي تهدف أيضاً إلى التقليل من الجهد العضلي ، فترى أحد التماثلين المتجاورين يقلب إلى صوت لين طويل أو إلى ما يشبه أصوات اللين كاللام والنون ، وفي هذا أقصى مراحل التيسير في الجهد العضلي . فحين نصوغ « افعل » من الفعل « ظلم » نلاحظ أن « اظلم » قد تجاوزت فيها الظاء والتاء وهما مختلفتان في الجهر والهمس ، والشدّة والرخاوة ، والإطباق والاستفحال ، فقربت مسافة الخلف بينهما لتيسير النطق وأصبح الفعل « اظلم » ، ثم زاد التيسير حين اتحد الصوتان المتجاوران تمام الاتحاد وأصبح الفعل « اظلم » ، وهكذا تماثل الصوتان وهو أقصى ما يصل إليه التيسير في عملية المماثلة . فإذا افترضنا أن أحد العرب نطق بهذا الفعل على صورة جديدة وهي « انظلم »^(١) لا يبدو الأمر أنه قد لجأ إلى عملية المخالفة ليخالف بين الظاءين المتجاورين بأن استبدل بإحدهما « نونا » ليزيد الفطوح تيسيراً . وإذا علمنا أن الأصوات تختلف فيما تتطلبه من جهد عضلي للنطق بها ، وأن أشق الأصوات هي الطبقة والرخوة بوجه عام ، أدركنا أن المخالفة لا تسكاد ثم إلا حين يقجاور صوتان متماثلان من أصوات الإطباق أو الأصوات الرخوة . على أن المخالفة قد تكون في الفادر من الأحيان بين

(١) رويت هذه العبارة في المطولات من كتب النحاة .

الأصوات الشديدة مثل : (إجَّار) التي روى فيها أيضاً (إنجار) وكلاهما بمعنى سطح المنزل . وفي حديث الهجره : استقبل الناس في المدينة النبي صلى الله عليه وسلم على الأناجير . وكذلك « إجاص » روى فيها أيضاً « إنجاص » . فشرط المشقة التي نصف بها تجاور المتماثلين أن يكونا من غير الأصوات التي تشبهه أصوات اللين ، فتجاور اللامين أو النونين لا يحتاج إلى تيسير ، وعليه لا تتناولهما حماية المخالفة إلا في النادر من الأحيان .

الفصل التاسع

الطفل والأصوات اللغوية

(١)

تطور الصوت اللغوي عند الطفل : نظرية التقليد .

قال أحد الفلاسفة « لم يقم المرء في كل سنى حياته الطويلة بشيء يثير الدهشة ويدعو إلى المعجب أكثر مما قام به حين تعلم النطق » .

فقد بدأ الطفل مراحل نطقه بالصراخ ، الذى لم يرد منه في أول الأمر التمييز عما يشمر به ، ولكننا نسارع عادة إلى الطفل حين يصرخ رغبة منا في عونته ومساعدته . فلا يلبث الطفل أن يربط عملية الصراخ بما يقدم إليه أهله من وسائل الترفيه عنه ، ويتخذ هذا الصراخ سلاحاً يسله كلما شاء إحدى تلك الوسائل . فالصراخ الذى لم يكن في أول الأمر إلا نشاطاً عضلياً ، قد يصبح بعد قليل من الزمن عملاً إرادياً عند الأطفال ، يستغله الطفل دون راحة لمن يقضون الليل ، وهو فوق أذعرتهم يمتنون له الأغاني أو يؤرجحونه فوق الأيدي مفضلاً كل هذا على النوم في سريره هادئاً مطمئناً .

وخير وسيلة هي أن يترك الطفل يبكي متى تأكد الأبوان أنه قد نال قسطه من الغذاء والنظافة ، ففي بكاء الطفل عربين لمعضلات صوته .

ثم يلي هذه المرحلة مرحلة المناغاة ، فينطق الطفل بصوت لين يسبق عادة بأحد الأصوات الساكنة التى تشبه أصوات اللين ، مثل « لا » « نا » ، ولكن هذه الأصوات إذا قورنت بمثيلها من أصوات الكبار ظهر بعض الفرق ؛

لأن اتساع فم الطفل في هذه المرحلة لا يزال بحاجة إلى بعض النمو ليستطيع الدطق بصوت «لا» ، كما ينطق بها الكبار .

فطول الشدق حين يولد الطفل حوالى ٤٥ مليمتراً ، ثم تزيد نسبة الطول إلى ٦٠ مليمتراً في الشهر الثالث ، وإلى ٧٥ مليمتراً في آخر العام الأول ثم ينمو بعد ذلك طول الشدق نمواً بطيئاً جداً ، لأن طول الشدق عند الطفل في سن الخامسة هو نفس الطول عند الكبار ، لأنه في الرجال حوالى ٩٩ مليمتراً وفي النساء حوالى ٩٠ مليمتراً .

لهذا اختلفت أصوات أطفالنا عن أصواتنا بعض الاختلاف في السنين الأولى من حياتهم . بل حتى حين ينطقون ببعض أصوات تشبه أصواتنا ، نلاحظ اختلافهم عنا في عملية النطق من حيث وضع اللسان من الفم .

ويبدأ الطفل عادة في نهاية العام الأول بتقليد أصوات الكبار حوله تقليداً ناقصاً بطبيعة الحال . وهنا يبدأ المرحلة التي تمثينا في بحث أصوات الأطفال اللغوية .

ورغم أن المحدثين من علماء الأصوات قد أجمعوا على أن الطفل يبدأ النطق بما يسهل عليه من الاصوات ، قد اختلفوا بعض الشيء في ترتيب الأصوات اللغوية ، من حيث سهولتها على الطفل . على أنهم جميعاً قد اعتبروا الأصوات الشفوية كالباء والميم من أوائل الأصوات التي يستطيع الطفل النطق بها ، وعللوا هذا بأن الطفل يرى حركة الشفتين حين يسمع هذه الأصوات من أمه أو أبيه !

ولكن هذه الملة تستلزم مقدرة عقلية أكبر مما يمكن أن تكون عند الطفل في مثل هذه المرحلة . لأن ربط رؤية الشفتين بسماع الأصوات الشفوية يحتاج إلى عملية عقلية لا يصل إليها الطفل إلا في مرحلة متأخرة .

هذا إلى أن انتباه الطفل في هذه المرحلة يتجه عادة إلى عيني أمه أكثر من الاتجاه إلى حركات شفيتها . وليس بعيد أن الطفل الذي يولد أعمى لا يبصر قد يبدأ النطق أيضاً بالأصوات الشفوية .

فالسر في البدء بالنطق بهذه الأصوات ، هو أن عضلات النطق بها ، هي نفس العضلات التي يستخدمها في الرضاعة .

ثم يتدرج الطفل في النطق بالأصوات الصعبة ، التي منها ما يستحيل عليه النطق به قبل أن يبدأ أكل أطعمة أكثر صلابة من اللبن .

ولا يكاد ينتهي العام الأول في نمو الطفل حتى يكون قد مهر في تكرير مقاطع متماثلة مثل (د د د) وتكرير المقاطع مسلاة للطفل ، خير عنده من أية لعبة يمكن أن يهدى إليه . وقد تتضمن تلك المقاطع أصواتاً يصعب على الطفل فهمها بعد ، النطق بها في كلمات من لغة أبويه ، بل قد تتضمن أصواتاً لا وجود لها في لغة الآباء . ومنشأ تلك الصعوبة فيما بعد هو الفرق بين النطق بالصوت لجرد اللعب والتسلية ، والنطق به قصداً ، في موضع خاص من الكلمة مكتفياً بأصوات خاصة . ولهذا تعرض للطفل صعوبات شدة حين يبدأ المرحلة الإرادية في تقليد نطق أبويه أو من حوله من الكبار .

فإذا تحرر الطفل من لغته الخاصة وبدأ تقليد الكبار حوله استطاع الباحث المدقق أن يعرف في معظم الحالات السر فيما قد يتعرض لنطق الطفل من نقص في تقليد لغة أبويه . وهذا النقص في التقليد يخضع عادة لقواعد تبررها القوانين الصوتية ، وعلاقة الأصوات بعضها ببعض .

١ - فكثير من الأطفال يبدلون الكاف تاء لأن الصوتين يتحدان في صفتي الهمس والشدة ، ولا يفرق بينهما إلا في المخرج . فانتقال المخرج

من أقصى الحنك إلى أدناه يبرر إبدال الكاف تاء ، لأن أقرب أصوات طرف اللسان إلى الكاف ، هي التاء . فقد يقول الطفل المصري « تلب » في « كلب » ، والطفل الإنجليزي قد يقول « tat » في « cat » وهكذا .

والأطفال الذين يميلون إلى إبدال الكاف « تاء » ، يميلون أيضاً إلى قلب « الجيم » التي هي مجهورة « الكاف » « إلى دال » التي هي مجهورة « التاء » . فيقولون في « عجين » « عدين » ، وفي « جتدى » « ددى »

٢ - وصوت « الراء » صوت شاق عسير على معظم الأطفال ، فأحياناً نسمه « واوآ » ، مثل « ربع » قد يقولون « وبع » ، وأحياناً نجد لها ، لاما « فيقول الطفل في ورق » « ولق » ، وأحياناً نسمها منهم « غينا » أو مهموس الغين وهو الخاء ، مثل « بابور » قد ينطقون بها « بابوغ » أو « بابوخ » ، ولاشك أن الواو واللام أسهل من الراء ، لأنهما لا يحتاجان إلى جهد عضلي كبير ، هذا إلى أن العلاقة الصوتية بين كل من اللام والواو وبين الراء واضحة جلية لأن كلا من اللام والراء من الأصوات المائمه (liquide) التي تشبه أصوات اللين . والواو كما سبق شرح طبيعتها الصوتية ليست في الحقيقة إلا صوت لين انتقالياً ، فملاقاتها بالراء إذن واضحة . فإذا أضيف إلى هذا أن الراء عند الأطفال يغلب أن تكون لهوية ، انضم إلى اشتراك الراء والواو في الصفة قريتهما في المخرج ، ولكون الراء عند بعض الأطفال لهوية ، أمكن أيضاً أن يستعميوا بها بعض الأصوات القريبة من اللهة كالغين .

٣ - « الذال » أو نظيرها المهموس « التاء » صوتان عسيران على الأطفال وعلى كثير من الكبار أيضاً ، فقد تطورت « الذال » من النطق العربي القديم إلى الدال أو الزاي في لهجات الكلام الحديثة ، كما تطورت التاء إلى التاء أو السين وقد سبق شرح هذا .

وقد تطورت الـ « th » في السنة الأطفال الإنجليز إلى « v » وتطورت الـ « th » إلى « f » ، فيقولون في « Mther » ، « Muvver » ويقولون في « frow » ، « trow » . هذا ولا تزال بعض اللهجات الإنجليزية تلتزم النطق بالـ « فاء » ، فيقولون في : « fank You » ، « thnak You » .

وقد روى مثل هذا التطور في اللهجات العربية القديمة : [جدث : جدف ، ثوم : فوم] ، لأن مثل هذا التطور الصوتي ليس إلا نتيجة انتقال قليل في المخرج ، لتصادف الأصوات السماة بالاثوية أشباهها في مخرج آخر ، مع احتفاظها بصفات الجهر والهمس أو الشدة والرخاوة .

وفي قليل من الأحيان نرى عكس هذه الظاهرة عند بعض الأطفال العربيين ، إذ يقولون في « فوق » ، « ثوق » ، وفي « فول » ، « ثول » .

ومثل هؤلاء الأطفال يحاولون هنا المبالغة في الوضوح السمعى لهذا الصوت ، لأن الأطفال مع ميلهم إلى أيسر السبل يحرصون أيضا على توضيح الأصوات وزيادتها علواً وارتفاعاً . ومثل هذا مثل الطفل الذي يقول في الفعل « هات » ، « حات » ، لأن الحاء أوضح في السمع من الهاء .

٤ - وكثير من الأطفال يقابون الشين « سيناً » فيقولون « سمس » ، بدلا من « شمس » ، والسين « فاء » في مثل « Sweet, Swing » ، « Fwoet, Fwing » . والعلاقة الصوتية واضحة هنا لاحتياج إلى عناء في الكشف عنها .

• - الطفل أيضا في نطقه يلمس أيسر الطرق ، ومالا يكلفه جهداً عضائيا . وهو لهذا لا يعيل إلى توالى صوتين أحدهما مجراه الأنف كاليم والفون ، والآخر مجراه الفم كباقي الأصوات . ولهذا يعيل إلى جعل مجرى كلا الصوتين المتجاورين إما من الفم فقط ، أو من الأنف فقط .

ولهذا قد نسمع بعض أطفالنا في المراحل الأولى يقولون في « تين » « نين » ففي هذا الحال جهر الطفل أولاً بالتاء فأصبحت « دالا » ثم جعل مجرى الدال من الأنف فصارت « نوناً » ، إذ لا فرق بين النون والدال إلا في أن الأولى مجراها من الأنف والثانية من الفم ، أما موضع اللسان مع كل منهما فيكاد يكون متحداً . ويظهر أن الصوت الشائ هو المتفوق دائماً أي أنه هو الذي يؤثر في الأول ، ويقلبه تبعاً له ، لأنه آخر ما يسمع الطفل من أصوات الكلمة ، ولهذا نسمع بعض أطفالنا يقولون في « موز » « بوس » ، فقد قلبت الميم هنا إلى نظيرها من أصوات الفم وهو « الباء » ، هذا إلى همس الصوت الأخير من الكلمة فأصبحت الزاي « سيناً » .

ومثل هذا يمكن أن يقال حين نسمع طفلاً يقول في « سمك » « بك » . فقد بتر أولاً المقطع الأول ، ثم قلب الميم إلى نظيرها من أصوات الفم وهي « الباء » .

٦ - وتقليد الطفل لأصوات الكبار ، قد يعرض له عدة مراحل في التطور ، تبجل من المسير إلا على عالم بطبيعة الأصوات اللغوية أن يكشف عن سر تطورها ، ومعرفة القواعد التي خضعت لها في هذا . ولأضرب مثلاً حول طفلة أوشكت على الثالثة من عمرها ، فقد نطقت بالكلمات الإنجليزية :

Smoke . sneeze . smell . snow

كما يلي بالترتيب :

poke , teeze , pell , tow

حين نحلل أصوات هذه الأمثلة الأربعة نراها في الأصل تبدأ بصوت السين ، يليه صوت أتى . وقد قلب أولاً الصوت الأخير إلى ما يناسبه من

أصوات الفم : فالليم قلبت « باء » والنون « دالا » ، ولكن الباء والذال صوتان مجهوران ، لا يناسبان السين المهموسة التي بدأت بها الكلمات الأصلية ، لذلك همست الباء فأصبحت (p) وهمست الذال فصارت (t) ، ثم سقطت السين من كل كلمة من هذه الكلمات . وليس هذا بغريب لأنى سمعت طفلا مصريا لم يناهز الثانية من عمره ينادى خادمه المسمى « فتوح » قائلا « بوح » ، فقد كون من صوتى « الفاء » والتاء صوتاً واحداً هو الذى يرمز إليه فى اللغات الأوربية بالرمز (p) ، وهو يشرك كلا من الفاء والتاء فى الهمس ، ويشارك الفاء فى الخرج لأن كلا منهما شفوى ، ويشارك التاء فى الصفة لأن كلا منهما شديد أو انجبارى .

٧ — سقوط الصوت :

وقد يكون الصوت سهل النطق به مفرداً ، فإذا كان فى مجموعة من الأصوات صعب على الطفل ، فيختص منه ويسقط الصوت من الكلمة . فكثير من أطفال الانجليز ينطقون الكلمات

Black , Tram , Plug

كما يل على الترتيب :

bak , tam , pug

ومثل هذا ما قد نسمعه من بعض أطفالنا ، حين يقولون فى « كورة » « أوله » ، وفى « جرس » « ألس » أو « أغس » ، وفى « سقف » « سف » .

٨ — بتر المقاطع :

يصعب على الطفل عادة النطق بمجموعة من المقاطع دفعة واحدة حين يسميها ممن حوله من الكبار ، ولهذا نلاحظ أنه يقتصر على المقاطع الأخيرة منها ، فربما قال في « عربجي » « بجي » فقط ، وفي « أنبوبة » « بوبة » . وليس هذا لأن الطفل لا يستطيع النطق بسلسلة من المقاطع ، بل السر في هذا هو ضعف الذاكرة السمعية للطفل ، فلا يدري كيف يرتب تلك المقاطع كما سمعها ، ولا كيف بدأت ، فيكتفى بالنطق بالمقاطع الأخيرة . والطفل في مناغاته لنفسه قد ينطق بسلسلة طويلة من المقاطع المتباينة الأصوات ، ولكن نطقه لها حينئذ غير إرادي ، فإذا أريد إليه النطق بمثلها نطقاً إرادياً فيما بعد ، تعثر وقصرت ذكراته السمعية عن النطق بها ، فيكتفى ببعض منها ، ويبتز من الكلمة مقاطعها الأولى في غالب الأحيان . وكثير من أطفالنا يقولون في « شكولاته » « آته » .

٩ — التكرار :

ومما نلاحظه في لغة الطفل في المراحل الأولى ، ميله إلى تكرار المقاطع المتماثلة ، مما أدى إلى أن لغة الأطفال قد اشتملت على كثير من كلمات أو عبارات مكررة المقاطع ، مثل « ننه ، دادا ، ماما ، بابا ، مَمّا » .

وليس من الضروري أن نمزو هذا إلى أن الطفل حينئذ يمر في نفس الطور الذي مر فيه الإنسان الأول ، أو أن تقارن هذه الظاهرة بلغة القبائل البدائية ، وما يشيع فيها من ميل إلى تكرار المقاطع في كثير من كلماتها ، ليس من الضروري كل هذا ، بل يمكن أن تفسر هذه الظاهرة تفسيراً أبسط ، وهو أن الطفل يلذ له تكرار نفس العمل مرة ومرتين وثلاثاً ، فلا غرابة أن يكرر مقاطع كلماته . فكما يجد لغة في تكرار حركة رجله ويديه ، كذلك يسر

بتكرار النطق بمقاطع متماثلة . هذا هو السرفيا نلاحظه من تكرار في المقاطع عند الأطفال . وليس بغريب إذن أن نسمع طفلا مصريا يقول في « محمل » « معمع » ، ففضلا عن أنه قد جهر بالحاء فأصبحت « عيناً » لأن الميم التي بعدها صوت مجهور ، قد جعل الكلمة مكونة من مقطعين متماثلين كل المائلة . وليس بغريب أيضاً أن نسمع بعض أطفالنا يقولون في « فول » « لول » ، وفي « فيل » « ليل » .

١٠ — نغمة الكلام : (Intonation) .

يستطيع الطفل منذ الشهور الأولى أن يميز بين نغمة التذليل ونغمة الزجر ، وينمو هذا الاستعداد مع الطفل ، فيستوعب انتباهه نغمة الكلام وموسيقاه ، أكثر مما يستوعب انتباهه ما اشتمل الكلام عليه من كلمات ومعان . ولهذا نلاحظ كثيراً من الأطفال ، فيما بعد ، يقف آخرون بأنهم يستطيعون الكلام بالإنجليزية مثلاً ، ثم لا نسمع منهم إلا نغمة النطق في كلام الإنجليز .

(٢)

طريق الصواب

يحاول الطفل محاولات عدة للوصول بنطقه إلى النطق الصحيح ، كما ينطق من حوله من الكبار . وقد يمرن الطفل نفسه في بعض خلواته الذاتية على النطق بمجموعة من الأصوات ، لم يحسن النطق بها أمام أبيه أو أمه .
وهناك احتمالان في ^{ربح}نطق الأطفال للأصوات :

- ١ — أحدهما أن يشعر الطفل بالنطق الصحيح للأصوات ، ولكنه لا يجد عضلات نطقه مطاوعة له ، وحينئذ يظل النقص في تقليده للأصوات

مدة أخرى ، خلالها يأتي على الكبار أن يقلدوا نطقه الناقص ، ويريدون على النطق الصحيح الذي يشمر به بأذنيه وإن كان لا يحسنه بلسانه ، فإذا قالت له أمه « عدين » وهي تريد « عجين » رفض قبول هذا النطق ، وحاول تصحيحه لها . ومع هذا فيظل هو يقول « عدين » حتى تكمل عضلات نطقه ، وتغمر المران الكافي ، فيحسن القول كالسكبار .

٢ — والآخر أن يكون السر في نقص تقليد الطفل هو عدم استقرار عضلات سمعه ، وحينئذ يقلد تقليداً ناقصاً . ومصدر هذا النقص هو السمع لعضلات النطق . وخير وسيلة في مثل هذه الحالة أن يترك الطفل حتى يستقر سمعه فيصحح هو نفسه الخطأ فيما بعد .

وطريق النطق بالصواب عند الأطفال ليس مستقيماً في كثير من الأحيان ، أي أن الطفل حين يحاول إصلاح خطئه لا ينجح دائماً من الشوط الأول بل قد يزل زللاً آخر . ولهذا قد نسمع بعض الأطفال يقلدون كلمة من الكلمات تقليداً ناقصاً ، فإذا مر عليهم أسابيع سمعنا نفس الكلمة تتخذ في أفواههم شكلاً آخر قبل أن يصل بها إلى النطق الصحيح .

وقد روى بعض الأدباء من الإنجليز أن ولده قد مر في مراحل عدة قبل أن يستطيع النطق بكلمة « please » نطقاً صحيحاً . فقد نطق بها أولاً « bi » ثم « bli » ثم « pi:z » ، وغير ذلك من العصور قبل أن يصل إلى النطق الصحيح .

كما روى بعض الأدباء من الفرنسيين أن طفله نطق بكلمة « merci » أولاً « mesi » ثم « peti » ثم « méti » ثم « meni » قبل أن يستطيع النطق بها نطقاً صحيحاً .

وليس بغريب لهذا أن نسمع أن ذلك الطفل المصرى الذى أشرنا إليه آنفاً ،
قد نطق اسم خادمه « فتوح » قائلاً أولاً « بوح » ثم « بتوح » قبل أن يستطيع
النطق باسم خادمه نطقاً صحيحاً .

وقد مر نطق نفس هذا الطفل فى مراحل مختلفة حينما حاول تقليد الكلمات
الآتية : حلاوة - موز - افتح .

فقد قال فى الأولى : (« آله » ثم « حالة » ثم « حلاوة ») .

وقال فى الثانية : (« بيس » ثم « بوس » ثم « موز ») .

وقال فى الثالثة : (« اتح » ثم « ابتح » ثم « افتح ») .

وفى كل صورة من هذه الصور يستطيع عالم الأصوات اللغوية أن يفسرها
تفسيراً علمياً ، وأن يجد ما يبرر مثل هذا النطق فى القوانين الصوتية .

(٣)

صياغة كلمات من مناغاة الأطفال

يستلقى الطفل فى سريره هادئاً مطمئناً فيبدأ فى تحريك يديه ورجليه ،
بينما تصدر منه تلك الأصوات الفطرية التى نسميها مناغاة . وتكاد تنحصر
تلك الأصوات فى صوتى الشفة [الميم والباء] ، وصوت طرف اللسان الذى
نسميه بالبدال هو ونظيره المهموس « التاء » مضافاً إلى كل هذا صوت
اللون ومعظم أصوات اللين . فهذه هى أحب الأصوات عند الطفل فى
مراحله الأولى ، يكررها ويتسلى بها ، دون أن يربط بينها وبين أى معنى
من المعانى . فالطفل يبدأ المناغاة واللعب بلسانه وشفتيه ، دون أن
يكون له أول الأمر مقصد يهدف إليه ، بل يصدر كل هذا عنه فى صورة
(م ١٥ - الأصوات)

غرزية ، ولجرد التسلية واللهو . فثقله في تحريك لسانه وشفتيه في هذه المرحلة كثله في تحريك عضلاته الأخرى كالليدين والرجلين .

ثم لا يلبث أن يربط بين تصرف الكبار حوله ، وبين تلك الأصوات التي تصدر منه . وهو في مناغاته يندر أن يجمع بين صوتين سا كنين ، ولكنه عادة ينطق بصوت سا كن من الأصوات السابقة ويضيف إليه صوت لين . وبذا يكون مقطعاً بسيطاً مثل (da'ba 'ma) . ويلد للطفل تكرار أمثال تلك المقاطع فنسمع منه أحياناً : (bobo, mama, nene) الخ .

وقد يبدأ المقطع بصوت لين ، كما قد ينتهي مقطعه بصوت لين أيضاً . ففي بعض الأحيان نسمع منه (amama, atete, ababa) الخ .

وفي كل مرة يناغي الطفل نفسه ، يفد إليه أحد الكبار حوله مستمتعاً بأصوات الطفل ، فرحاً مسروراً بمناغاته ، فلا يلبث الطفل أن يربط بين أحد أصواته وبين شخص معين ، ممن يعيشون حوله كالأم أو الربية ، وهنا يخيل للكبار أن الطفل يدعوهم ، ويخلق عليهم اسماً من اختراعه ، لأنهم تعودوا ألا ينطقوا هم أنفسهم بشيء إلا حين يكون له معنى من المعاني ، فيحملون أصوات الطفل معاني من اختراعهم . فإذا نطق الطفل بالمقطع (ma) أو كرده فأصبح (mama) أو (amama) وصادف أن جاءت حينئذ أمه أو مربيته في أثناء تلك المناغة ، ربط هذا الطفل بين تلك الأصوات وبين مجيء أمه أو مربيته . وقد تحمل الأم أو الربية تلك الأصوات معنى من المعاني ، كأن تظن أن الطفل يسميها (ma) أو (mama) ، فتسلكها نشوة السرور ، وتعيد على سمع الطفل أصواته مخيرة إلى نفسها رغبة منها في أن يتعرف للطفل عليها . ويدعوها بهذا الأسم المحب إليها ، وأن تكون هي أول إنسان يتعلق به الطفل في يثتها .

وقد ترتب على هذا أن لاحظ المحدثون وجوده شبه بين كلمات خاصة في كل لغات العالم . ولا تدل تلك الكلمات على تفرع اللغات من أصل واحد ، أو أن بعضها قد استعار تلك الكلمات من البعض الآخر ؛ ولكن الذى يدل عليه هو أن الطفل فى كل العالم قد آثر المناغاة بأصوات خاصة ، نطق بها نطقاً غرضياً ، وأن الكبار فى كل الشعوب هم الذين وضعوا لتلك الأصوات معانى خاصة ، وحملوها مالم يقصده الطفل

ففى جميع لغات العالم كلمات بسيطة المعنى ، عريقة النشوء ، يمكن إرجاعها جميعاً إلى الأصوات الفطرية التى تصدر من الطفل فى مراحله الأولى . فمن أصوات (الميم والباء والنون والدال والتاء) ، تلك الأصوات المحببة عند الطفل فى مناغاته ، نشأت تلك الكلمات المشتركة بين لغات البشر ، حين كون الطفل منها مقاطع متحركة ، ثم كرر تلك المقاطع ، فنسب إليه الكبار حوله من المعانى ما شاءت لهم رغباتهم . فمعانى تلك الكلمات من وضع الكبار ولكن أصواتها من عبث الأطفال ولهمومهم .

على أن تلك الأصوات البسيطة ، تتبع فيها بعد النسيج الخاص للكلمة فى كل لغة . فأحياناً يصيبها زيادة فى أصواتها ، كأن يضاف إليها صوت الراء ، وهو ماشاع فى الفصيلة الهندية الأوربية ، متبعة فى كل حالة النسيج الخاص للكلمات فى كل لغة من لغات هذه الفصيلة .

وأول ما يستلفت نظر الطفل فى هذه المرحلة ، هو منظر الأم والمربية والأب . والطفل يجد أيضاً لذة ومتمتع فى ثدى أمه ، وفى طعامه وشرابه ، ومشيه ونومه ، إلى غير ذلك من الأحداث التى تترك أثراً قوياً فى نفس الطفل . فهو لهذا يبدأ بالمناغاة من أجل أمه وأبيه ، أو رغبة فى طعام أو شراب أو نوم . وقد أدى هذا إلى أن الكلمات التى تعبر عن مثل هذه المعانى فى لغات البشر ، قد اشتركت فى أصولها أو عنصرها الاسامى ، لأنها جميعاً

نتيجة مناغة الأطفال ، وهي طبيعية فيهم ، وتكاد تنحصر في أصوات خاصة هي : الميم ، الباء ، الفون ، الدال ، التاء .

وحين نستعرض الكلمات التي تعبر عن الأمومة في كل لغات البشر ، نجد عنصرها الأساسي في غالب الأحيان هو صوت الميم ، وفي بعض الأحيان الباء ، بل قد يكون النون أيضاً . ففي الإنجليزية (mother) والفرنسية (mère) والعربية أم . وفي اللغات السلافية نجد الباء هي العنصر الأساسي للكلمات التي تعبر عن الأمومة . وفي السنسكريتية نجد (nana) معناها الأم . ومثل هذا ما شاع في بعض البيئات المصرية ، أمثال (ne:na) ، (anna) التي جاءت إلينا من التركية .

والكلمات التي تدل على الأبوة تكاد تشترك في عنصر أساسي بين لغات البشر وهو « الباء » أو مهموسها « P » ، مثل « baba » ، « Papa » التي منها جاءت الإنجليزية « Father » ، والفرنسية « père » . فقد تطورت الباء للمهموسة إلى فاء في الكلمات الإنجليزية ، وهو أمر يبرره القوانين الصوتية . وكذلك نرى العبرية والسريانية تحتفظ بالباء كعنصر أساسي للكلمات التي تعبر عن الأبوة . وقد يكون العنصر الأساسي في معنى الأبوة صوتاً آخر مثل الدال في « dada » الإنجليزية . وقد استغل هذا الصوت في لغة كلامنا ، إذ منه جاءت الكلمة « dada » التي تعبر عن الريبة . وبعض اللغات يجعل العنصر الأساسي لمعنى الريبة « الميم » ، فنسمع في الألمانية والسويدية « amme » بمعنى الريبة ، كما نسمع شيئاً قريباً من هذا في بعض البيئات عندنا .

وكلمات الأطفال للتعبير عن الطعام والشراب ، وندى الأم ، والنوم ، وكل ما يلذ له يكاد ينحصر عنصرها الأساسي في تلك الأصوات التي أشرت إليها

آنفاً . ففي لغة الكلام عندنا نسمع أحياناً « mama » ، « nenna »
« tata » .. الخ .

ويدهش الكبار أحياناً حين يخلط الطفل بين معاني تلك الكلمات فيقول
« baba » ، حين يراد منه أن يقول « mama » ، حتى تكمل مرحلة خاصة في
نمو الطفل عندها ترسخ المعاني التي وضعت لأصواته .

هذا هو الطور الأول للنشوء مثل هذه الكلمات ، أما الآن فقد استقرت
الشعوب على تسمية الأب والأم بأسم خاص لا يسمح بتغييره . فإذا نطق
الطفل في مصر بمثل « mama » أمام أبيه ، حاول الكبار حوله تصحيح
نطقه ، ليمودوه ما تعودوا ، حتى ينشأ الطفل في كل بيئة لفوية ، ملقبا
الأب أبا ، والأم أما . لأن اللغات الآن قد استقرت على أمر خاص يعلمه
الطفل ، ولا ينساق الكبار مع طبيعته محاولين وضع معان جديدة لأصواته .

وقد تستعير بعض اللغات من اللغات الأخرى كلماتها التي تدل على الأمومة
أو الأبوة ، رغبة في تقليد شعب ناهض ، أساب حظاً كبيراً من المدنية والرقى .

ويزعم بعض الكبار أن الطفل عادة يعرف أباه قبل أن يعرف أمه ، لجزائريهم
سموه يقول « baba » قبل قوله « mama » والحقيقة أن الأطفال يختلفون
في البدء بصوت خاص في مناجاتهم ، ففهم من يبدأ بالباء ومنهم من يبدأ بالميم .
فإذا حاول طفل من النوع الأول أن يلقب أمه بكلمة « bba » أنكرت عليه
هذا ولم تقبله منه ، ولا تزال به حتى « ينطق » « mama » لأنها لم تألف
تسمية الأم بمقاطع مثل « baba » .

الفصل العاشر

عوامل تطور الأصوات اللغوية

لازید أن نعرض هنا لما قد یصیب أصوات اللغة من تطور نتيجة انتقال اللغة من بیئتها ، واتصالها بلغة أخرى ، وما قد یكون بین اللغتين من صراع ، ولا إلى ما قد یصیب أصوات اللغة ، نتيجة تزوج شعب أجنبي إلى بیئتها فتتأثر أصوات تلك اللغة بأصوات لغة الغازین أو الغزاحین ؛ لازید أن نعرض لمثل هذه البحوث ، لأنها ستخرجنا عن الفرض المقصود من هذا الكتاب . وإعنا نهدف فی هذا الفصل إلى الحديث عن تلك الظاهرة التي نلاحظها ، من فرق بین لغة السلف والخلف ولم تتغير بيئة اللغة ، أو یفرج إليها غیر أهلها . على أننا حتی فی هذا ، لن نعرض هنا إلا إلى التطور الصوتی ، تاركین تطور القواعد النحویة ، وتطور الدلالة بین معانی الكلمات للبحوث المستقبلية .

یشیر الباحثون عادة إلى اللغة ، وتطورها على مرور الزمن ، بأن اللغة كائن حی یخضع للتطور والتنیر من جیل إلى آخر . فاللغة دائمة التطور معها أحیطت بسياج من الحرص علیها ، والحفاظة على خصائصها ، لأن اللغة لیست فی الحقيقة إلا عادات صوتية ، تؤديها عضلات خاصة ، ویتوارثها الخلف عن السلف . غیر أن تلك العضلات لا تؤدي تلك العادات الصوتية ، بصورة واحدة فی كل مرة ؛ بل قد یلاحظ عالم الأصوات بعض الفروق الدقيقة بین نطق أبناء اللغة الواحدة ، فی البيئة الواحدة .

وقد أكد لنا المحدثون أنه لیس بین أبناء اللغة الواحدة اثنان ینطقان نطقاً متماثلاً فی كل الصفات ، بل إن المرء الواحد قد ینطق الصوت الواحد من لنته نطقین متباينین فی ظروف متباينة ، وقد تدق أمثال تلك الفروق ، حتی على أصح

الآذان انتباهها ، وأكثرها ملاحظة . فإذا تراكت تلك الفروق الدقيقة ، وتبلورت مع مرور الزمن ، أصبحت من الواضح بحيث لا تدع مجالاً للشك في أن لغة الخلف تمايز لغة السلف في أصواتها بعض الغاية .

وقد يبدو التطور الصوتي بين لغة الخلف والسلف في بعض الأحيان ضئيلاً . وذلك لأن الوسيلة التي لدينا للكشف عن خصائص لغة الأجداد ، هي الكتابة ، وما سجل من كلام السلف ، ولكن الكتابة وسيلة ناقصة للتعبير عن اللغات ، لهذا لا تظهر لنا الكتابة القديمة كل الخصائص الصوتية في لغة القدماء . وستكون مهمة اللغويين في المستقبل البعيد أيسر ، وتناجحهم أدق ، حين يبحثون في التطور الصوتي للغة ، لأنهم سيجدون أمامهم أسطوانات وأشرطة سجلت عليها الكلمات تسجيلاً صوتياً دقيقاً ، حينئذ ستكون نظرياتهم مؤيدة بأدلة لا مجال للطعن فيها .

أما ما أثاره المحدثون من نظريات حول التطور الصوتي للغة ، فهو أكبر من أن يستوعب هنا ، ولهذا سنكتفي بالإشارة إلى كل منها ، موضحين نواحي القوة والضعف فيها .

ومن المحدثين من عزوا التغيير الصوتي في اللغة إلى سبب واحد أساسي ، تشترك فيه جميع اللغات . ولكن الأكثرين يرجحون أن عدة أسباب قد اشتركت في نشوء هذا التغير ، ومن الصعب أن نؤكد أي هذه الأسباب كان العامل الأساسي في كل تطور من التطورات :

(١)

اختلاف أعضاء النطق

يزعم بعض العلماء أن تغيير الأصوات من جيل إلى جيل ، ليس إلا نتيجة تطور عضلي في أعضاء النطق . فقد تبع الاختلاف في تكوين أعضاء النطق ، تغير في الأصوات . ومثل هذه النظرية ، على ما بها من جاذبية

وطرافة ، لم يستطع أحد من علماء التشريح البرهنة عليها بل لقد برهن معظمهم على أن أعضاء النطق عند الإنسان ، تتحد في جميع تفاصيلها ، من وجهة نظر علم التشريح . وقد برهن بعضهم على أن حنجرة أشهر اللغنين لا تتماز عن حنجرة الرجل المادى من هذه الناحية ، والفرق بين اللغنى وغيره أن الأول يملك زمام نفسه ، ويسيطر على ما يندفع من الرئتين من هواء سيطرة تامة . ومثله في هذا مثل صاحب الخط الجليل ، لا فرق بين عضلات يديه من الناحية التشريحية وبين عضلات أى رجل عادى ، ولكن سيطرة صاحب الخط الجليل على حركات أصابعه سيطرة تامة ، هي مصدر جمال خطه . وكذلك الراقصة الماهرة لا فرق بين تركيب أعضاء جسمها ، وبين أية امرأة أخرى ، ولكن الراقصة تستطيع السيطرة على حركات جسمها سيطرة لا يضارعها فيها غيرها من النساء .

ومصدر السيطرة على التنفس ، وضغط الهواء المندفع من الرئتين ، وكذلك مصدر السيطرة على حركات الأصابع وأعضاء الجسم ، هو في آخر الأمر المخ . فالأمر إذن ليس مرجعه في الحقيقة إلا إلى الناحية العقلية أو السيكلوجية .

هذا إلى أنه قد ثبت بالتجربة ، أن مدرس « الفوناتيك » يستطيع أن يعلم تلاميذه ، أى صوت من الأصوات ، في أى لغة من لغات العالم مع شئ من المروان والشرح العلمى ، دون أن يصحب عضلات نطق التلاميذ أى تغير في تكوينها التشريحي .

ولسنا نعى بتطور الأصوات في اللغة ، أن القديم منها يفنى بفناء كلياً دون أن يترك أثره ، أو أن أصواتاً جديدة لا وجود لها من قبل تنمو وتنتشر في الكلام ، وإنما الذى نمنيه هو أن الأصوات القديمة تنقل من مخارجها وتستعمل في مخارج جديدة ، أو يبطل استعمالها في مكانها الأصلي .

حقاً إن بعض القبائل البدائية قد اتخذت عادة بتر جزء من الشفتين

والأسنان ، قصد التجميل والزينة ، مما ترتب عليه أن أصبح يستحيل على الرء فيها النطق ببعض الأصوات ، ولكن مثل هذا لا يقام له وزن في الحديث عن التطور الطبيعي للأصوات اللغوية .

(٣)

البيئة الجغرافية

من المحدثين من يحملون من الطبيعة الجغرافية لبيئة اللغة أثراً كبيراً في نوع التطور الذي قد يصيب هذه اللغة ، وعلى رأس هؤلاء H. Collitz ، فقد عزا تطور الأصوات الشديدة في اللغة الألمانية إلى نظائرها الرخوة ، للطبيعة الجغرافية في بعض جهات ألمانيا ، وقد أكد في مقالاته أن الجهات الجبلية تميل لغاتها إلى التخلص من أمثال b.d.g. ، فتمس أولاً ، وتصبح على الترتيب p.t.k. ، ثم تقلب هذه إلى نظائرها الرخوة (الفاء . الثاء . الهاء) على الترتيب . وقد أشار في مقالاته إلى أن البيئة الجبلية تتطلب نشاطاً كبيراً في عملية التنفس ، ويتبع هذا الميل بالأصوات من الشدة إلى الرخاوة .

وقد تصدى له (Jespersen) مفندا هذا الزعم ، ومشيراً إلى أن التطور الذي أشار إليه (Collitz) قد حدث أيضاً في البيئات السهلة ، وأنه لا أهمية لنشاط الرئتين في النطق بالأصوات اللغوية ، بل المهم هو ما تقوم به الحنجرة وسائر أعضاء النطق الأخرى .

وإذا كانت أصوات اللغات في بعض الجهات الجبلية تميل إلى الخشونة كما في جهات القوقاز ، فليس السر في هذا الطبيعة الجبلية ، بل يجب أن يبحث عن سر آخر ، لأن كثيراً من الجهات السهلة قد اشتركت أصواتها في هذه الصفة .

وعلى هذا فنرى الصعاب الحكم على أثر الطبيعة الجبلية في أصوات اللغة وتطورها .

أما إذا قيل إن الطبيعة الجغرافية ، لها أثر في الأخيلة والمعاني ، فهذا مما لا جدال فيه ، ولكنه ليس موضوع بحثنا .

(٣)

الحالة النفسية

بعض العلماء يعززون تطور الأصوات من شدة إلى رخاوة ، أو العكس ، إلى الحالة النفسية التي يكون عليها الشعب . فالشعب حين يميل إلى الدعة والاستقرار ، تميل أصوات لفته إلى الانتقال من الشدة إلى الرخاوة . فإذا اعترى الشعب بقوته وجبروته مال إلى العكس . وأصحاب هذا الرأي يلتصقون أدلة على قولهم من التطور التاريخي الذي أصاب الشعب الألماني ، وما تبع هذا من تطور في أصوات اللغة . غير أن مثل هذا ، لا يستحق منا أن نقف عنده أكثر من ذلك ، لأن الربط بين أصوات اللغة ، والحالة النفسية عند الشعوب ، لا يجد ما يؤيده في تاريخ الشعوب الأخرى .

غير أنه قد يستأنس لهذا الرأي بما نعرفه عن اللهجات العربية القديمة وميل البيئات المتحضرة في جزيرة العرب إلى الأصوات الرخوة ، في حين أن البيئات البدوية كانت تميل إلى الأصوات الشديدة .

(٤)

نظرية السهولة

تفادى هذه النظرية بأن الإنسان في نطقه لأصوات لفته ، يميل إلى الاقتصاد في الجهود العضلي ، وتلمس أسهل السبل ، مع الوصول إلى ما يهدف إليه ، من إبراز المعاني وإيصالها إلى المتحدثين معه . فهو لهذا يميل إلى استبدال

السهل من أصوات لنته ، بالصعب الشاق الذى يحتاج إلى مجهود عضلى أكبر .
ومثل الإنسان فى هذا ، مثله فى معظم الظواهر الاجتماعية ، يحاول عادة الوصول
إلى غرضه عن أقصر الطرق كلما أمكن ذلك . وليس معنى هذا أن هذه
النظرية تنطبق على كل الحالات ، وإنما يمكن تطبيقها على كثير من التطورات
الصوتية فى اللغة . فإذا وجد الباحث أن التطور الصوتى كان عكسياً ، أى من
السهل إلى الصعب — كما وجد فعلاً فى بعض الحالات — فعليه أن يبحث
عن أسباب أخرى خاصة تدر هذا التطور ، وهو ولا شك سيجدها فى
ظروف خاصة باللغة التى قد يحدث فيها هذا النوع من التطور . فليس
ينقض هذه النظرية أن نجد أحياناً أصواتاً سهلة ، تطورت إلى أصعب منها فى
بعض الحالات .

ومن نادوا بهذه النظرية « Curtius Whitney » وقد لاقت هذه
النظرية بعض المعارضين ، الذين بنوا كل أدلتهم لدحض هذه النظرية على ما لم
يقله أحد من مؤيديها . فقد تصوروا أن هذا التطور يستلزم الموضحة والاتفاق ،
وأن للمرء إرادة فى مثل هذا التطور .

والحقيقة أن أنصار هذه النظرية ، قد أوضحوا لنا بما لا يدع مجالاً للبس
والإبهام ، أن هذا التطور غير إرادى ، فهو يحدث دون أن يشعر به المتكلم ،
ودون أن يعمد إليه قصداً . فالمرء فى الحقيقة حين ينطق بالصوت السهل يدل
الصعب بخيل إليه دائماً أنه ينطق بالصوت الأصلى دون تغيير فيه ، فالعملية إذن
لا شعورية ، وهى لهذا بعد تكررها تترك أثراً فى تطور كثير من أصوات
اللغات . كما أنها ليست عملية ذات أثر سريع ، بل تمر فى أطوار من اللغة حتى
يظهر أثرها واضحاً جلياً بعد أجيال .

حقاً أنه من الصعب فى بعض الأحيان الحكم على أى الصوتين أسهل
أو أصعب ، ولكن مما لا شك فيه أن الأصوات الساكنة الشبيهة بأصوات
اللين كاللام والنون مثلاً ، لا تحتاج إلى مجهود عضلى كالذى تحتاجه بعض

الأصوات كالظاء، النين . فإذا قيل لنا إن السين والفاء قد قلبتا في بعض التطورات اللغوية إلى هاء ، لا نشك لحظة في أن الصوتين قد قلبا إلى صوت أسهل منهما . وقد حدث هذا التطور فعلا في بعض اللغات .

هذا ويجب أن ينظر إلى هذه النظرية ، لا على أنها العامل الوحيد في تطور الأصوات ، بل على أنها قد تكون أحد العوامل ذات الأثر البين في التطور الصوتي ، فقد سبق أن أشرنا إلى أن التطور الصوتي بصفة عامة ، ليس إلا نتيجة عدة عوامل مجتمعة .

وقد كان القديما من مؤلفي اللغة العربية ، يشيرون إلى هذه النظرية في ثنايا كتبهم ، إشارات مهمة غامضة ، حين عزوا كثيراً من التطورات الصوتية في اللغة العربية ، إلى ما سموه ثقل الصوت أو خفته . فقد نسبوا الخفة إلى الفتحة ، والثقل إلى الضمة والكسرة .

وقد نسبوا الثقل إلى الهمزة ، والكراهية إلى توالي التحركات في الكلمة الواحدة ، أو توالي الأصوات التماثلة ، ثم رتبوا على كل هذا ، ظواهر لغوية مشروحة ومعروفة في كتب النحاة .

وقد يؤيد هذه النظرية ، ذلك التطور الذي حدث في بعض الأصوات الرخوة للغة العربية ، كالذال والطاء والظاء ، إذ أصبحت في لغة الكلام أصواتاً شديدة ، هي الدال والطاء والصاد . لأنه قد يكون أسهل على المرء وهو يجري بأقصى سرعته ، أن يصطدم بحائط أمامه ، من أن يحاول الوقوف قبل الحائط بمسافة قصيرة .

وكذلك اللسان قد يسهل عليه الاصطدام بالحناك ، والالتقاء به التقاء محكما ، فيحبس معه النفس ، ما يكون مع الأصوات الشديدة ، من أن تقف حركته عند مسافة قصيرة من الحناك ، ليكون بينهما مجرى يتسرب منه الهواء كما يحدث في الأصوات الرخوة ، وليس بفريب لهذا أن تسمع طفلاً مصرياً يقول في « زيت » « ديت » .

وقد حاول بعض العلماء الانتقاص من هذه النظرية ، لأنها في رأيهم تنسب إلى الإنسان الكسل ، مع أنه يزداد نشاطا على مر الأيام والحقيقة أن هناك فرقا بين ما تنادى به النظرية ، من أن الإنسان يميل إلى الاقتصاد في المجهود العضلي ، وبين الكسل . لأن الكسل في العمل لا يؤدي النتيجة المرجوة التي يهدف إليها المرء ، في حين أن الاقتصاد في المجهود العضلي قد يؤدي إلى الفرض المنشود عن طريق أقصر .

(٥)

نظرية الشيوخ

قد نادى بهذه النظرية Vilelm Thomsen ، وغيره من المحدثين . وتقرر هذه النظرية أن الأصوات التي يسمع تداولها في الاستعمال ، تكون أكثر تعرضا للتطور من غيرها .

وقد كان القدماء من علماء العربية يحسون بصحة هذه النظرية وإن لم يحاولوا تطبيقها في تفسير كثير من الظواهر اللغوية ، ولكنهم كانوا يشيرون إلى الفكرة في ثنايا كتبهم ولا سيما في حديثهم عن الترخيم في النداء .

ومن آمن بهذه النظرية كل الإيمان وطبقها على اللغة المصيبة ، O. K. Ziph ، في كتابه .

Selected studies of the principle of relative frequency
in language

فالصوت اللغوي إذا شاع استعماله في الكلام كان عرضة لظواهر لغوية ، كان القدماء يسمونها حينئذ إبدالاً ، وحينئذ آخر إدغاماً . هذا وقد يتعرض الصوت الكثير الشيوخ للسقوط من الكلام .

وقد حاولت في مقال نشر في مجلة كلية الآداب بجامعة الإسكندرية تطبيق نظريتي السهولة والشيوع ، على الأصل الاشتقاقى لما يسمى بمحروف العلة في اللغات السامية . وقد جاء . هذا المقال ما نصه « وصلنا فيما قررناه أننا إلى أن اللام والنون والميم تعد من الناحية الصوتية أشباها لأصوات اللين ، وإلى أن الواو والياء أنصاف لأصوات اللين . فهل كان كل من الواو والياء في الأصل السامى القديم ، أحد الأصوات الثلاثة اللام أو النون أو الميم ؟ » . ثم جاء في تعالى هذا « ولتطبيق نظريتي السهولة والشيوع ، نجد أولا أن الواو والياء من الناحية الصوتية ، أسهل من اللام والنون والميم ، ولكن الفرق بينهما ليس مما يحتاج إلى جهد عضلى كبير . والذي يمكن أن يكون قد برر الانتقال من النطق باللام أو النون أو الميم ، إلى النطق بالواو أو الياء ، ليس عنصر السهولة وحده ، وإنما يضاف إليه أثر شيوع هذه الأصوات الثلاثة في اللغة العربية . فملينا إذن أن نبين نسبة تداول كل من اللام والنون والميم في الكلام العربى . ولقد حصرت عدد كل منها في عشرات من صفحات القرآن الكريم ، الذى لا شك أنه يمثل أصدق الأساليب العربية ، وقد اتخذت هذه الصفحات كنماذج يقاس عليها . ثم استمعت بأهل الرياضة فأجروا لى تلك العملية الرياضية التى تستخدم فى علم الإحصاء وفى كثير من العلوم الحديثة ، لتغنيانا عن استقراء جميع أفراد الأصوات . وقد كانت النتيجة التى وصلت إليها أن نسبة شيوع اللام ١٢٧ مرة فى كل ألف من الأصوات الساكنة . والميم ١٢٤ والنون ١١٢ والمهمزة ٧٢ مرة والهاء ٥٦ مرة والواو ٥٢ مرة والياء ٥٠ مرة واللام ٤٣ مرة والكاف ٤١ مرة وكل من الراء والفاء ٣٨ مرة والميم ٣٧ مرة والقاف ٢٣ مرة ، وكل

من السين والذال ٢٠ مرة والذال ١٨ مرة والجيم ١٦ مرة والحاء ١٥ مرة والحاء ١٠ مرات والصاد ٨ مرات والشين ٨ مرات والضاد ٦ مرات وكل من النين والثاء ٥ مرات وكل من الزاي والطاء ٤ مرات والظاء ٣ مرات .

فنحن نرى من النسب السابقة ، أن اللام والنون والميم تكون مجموعة من الأصوات الساكنة ، هي أكثرها شيوعاً في اللغة العربية . ولا يبعد أن تكون هذه الظاهرة شائعة في كل اللغات السامية ، فمن النظرات الخاطفة أثناء قراءتي في العبرية والسريانية أستطيع أن أتنبأ بهذه النتيجة . إلى أن جاء في المقال : « نخلص من كل هذا الشرح إلى أن الطور الأول لظاهرة الإعلال هو تحول اللام والنون والميم إلى ياء أو واو ! ولسنا نعي أن كل لام أو نون أو ميم ، قد تحولت إلى ياء أو واو ! لأن معنى هذا أن اللغة يجب أن تكون خالية من اللامات والنونات والميات ، وهو ما يخالف الواقع . فهناك عوامل خاصة ، وظروف لغوية خاصة ، وجدت في بعض الكلمات دون البعض الآخر ، وفي بعض البيئات دون البعض ، مما أدى إلى حدوث هذا التغيير في بعض الكلمات فقط . وتلك العوامل الخاصة يمكن أن تلخص في كون الصوت منبوراً ، أو خالياً من الدبر ، وفي طول الصوت ، أو قصره ، وغير ذلك من عوامل نجعلها الآن ، لبعد العهد بيننا وبين ذلك العصر الذي تم فيه هذا الانقلاب الصوتي .

وقد يتساءل المرء بعد هذا : هل رويت لنا آثار في اللغة العربية تؤيد ما نذهب إليه من أن الواو والياء ، كاتبتا في الأصل ، لاماً أو نوناً أو ميماً ؟ وللإجابة عن هذا ، يجب البحث والتنقيب في المطولات من المعاجم العربية ، عن الفاظ اشترك معناها ولم يختلف لفظها إلا في أفعال نجد مكان الياء أو الواو منها ، لاماً أو نوناً أو ميماً .

وإني في نظرة عجلى ، عثرت في قاموس المحيط على مايقرب من مائتي كلمة تؤيد ماأذهب إليه . وليس من العقول أن اشتراك المعنى إثنين كل هذه الكلمات ، كان مجرد مصادفة ، فهي من الكثرة بحيث تدع اللغوى يفكر في سر هذا الاشتراك ، ويحاول الكشف عنه . وسأكتفى هنا بذكر بعض من الأمثلة التي عثرت عليها .

١ - وشر الخشبة باليشار : إذا نشرها بالنشار .

٢ - الوقص : العيب والنقص .

٣ - اللكرز : الوكرز .

ولأهمية هذا البحث وأصالته رأيت أن أورد هنا نص هذا البحث وهو :

هذا بحث عام في أصول الياء والواو ، ثم كيف يقرب كل منهما إلى صوت لين طويل . وهذا نوع من البحث يمكن أن يسمى الإبدال التاريخي ، وينتمى هذا البحث إلى ذلك الفرع اللغوى الذى يسميه النربيون Eymology :

وصلنا فيما قررناه آنفاً إلى أن اللام والنون والميم تعد من الناحية الصوتية أشباهاً لأصوات اللين ، وإلى أن الواو والياء أنصاف لأصوات اللين . فهل كان كل من الواو والياء فى الأصل السامى القديم أحد الأصوات الثلاثة : اللام والنون والميم ؟ هذه هى النظرية التى سأحاول تحقيقها هنا . لقد فطن المتقدمون من علماء العربية إلى نوع من العلاقة بين الواو والياء من ناحية ، والنون والميم من ناحية أخرى . وقد هدام لهذا حسهم المرفه ، ولكنهم لجأوا فى تعليل هذه العلاقة إلى الناحية المنطقية التى ستظهر جلياً حين أروى طرفاً من أقوالهم .

فيقول ابن جني في كتابه سر صناعة الإعراب « إنهم أدغموا النون في الميم لاشتراكهما في النقة والهوى في الفم ، ثم إنهم حلوا الواو في هذا على الميم فأدغموا فيها النون لأن الواو ضارعت الميم بأشهما من الشفة وإن لم تكن النون من الشفة . ثم إنهم حلوا الياء على الواو في هذا لأنها ضارعتها في المد ، وإن لم تكن معها من الشفة ، فأجازوا إدغام النون في الياء » .

ويقول في موضع آخر « إن للنون شبهاً بحروف اللين قويا لأشياء منها النقة التي في النون كاللين الذي في حروف اللين ، ومنها اجتماعها في الزيادة معهن ومعاقبتها لمن في الموضع الواحد من المثال الواحد ، وكذلك حذفت النون في لم يك الحق كما حذفوهن — أي حروف اللين — كذلك في نحو غزا القوم ، وجعلوها أيضاً في الرفع نحو يقومان ويقومون » .

وجاء في المقتضب للمبرد « تضارع النون الواو والياء لأنها تزداد في موضع زيادتهما ، وتكون النون علامة إعراب ، وتبدل من الألف وتبدل الألف منها نحو رأيت زيدا ، ففي الوقف تبدل النون ألفاً » .

فنحن إذن نرى أن بعضاً من علماء العربية المتقدمين قد أحس ببعض ما نحس به ، وإن أخطأ تفسيره فعمد إلى المنطق يفسر به الظواهر اللغوية .

الواو والياء كانتا في الأصل إذن أحد الأصوات الثلاثة اللام والنون والميم . وقد أدت عوامل التطور اللغوي إلى هذا الانقلاب .

إننا حين نستعرض عوامل التطور اللغوي على ما بها من تشعب نستطيع أن تبين أن أكثرها تأثيراً في تطور الأصوات بصفة عامة نظريتنا السهولة والشيوع ، وهما اللتان سنحاول تطبيعهما على الظاهرة التي نحن بصدددها .

أما نظرية السهولة ، فتلك التي تنادى بأن الإنسان في نطقه يعيّل إلى نفس الأصوات السهلة التي لا تحتاج إلى جهد عضلي فيبدل مع الأيام بأصوات لنته الصعبة نظرًا لها السهلة . ومن أيدوا هذه النظرية Curtius whitney . ويعزز هذه النظرية أن الإنسان في جميع أحواله يعيّل عادة إلى الناحية السهلة التي لا تكلفه عناء ولا مشقة . وما لاشك فيه أن الواو والياء من الناحية الصوتية أسهل من اللام والنون والميم . ولكن الفرق بينهما ليس مما يحتاج إلى جهد عضلي كبير ، والذي يمكن أن يكون قد برز الانتقال من النطق باللام أو النون أو الميم إلى النطق بالواو أو الياء ليس عنصر السهولة وحده ، وإنما يضاف إليه أثر شيوع هذه الأصوات في اللغة العربية . ونظرية الشيوخ التي نادى بها Vilhelm Thomsen تقرر أن الأصوات التي يشيع تداولها في الاستعمال وكذلك الصيغ التي بكثرت ورودها في الكلام تكون أكثر قعراً للتطور اللغوي من غيرها .

وقد كان القدماء من علماء العربية يحسون بصحة هذه النظرية ، وإن لم يحاولوا تطبيقها في تفسير كثير من الظواهر اللغوية ، ولكنهم كانوا يشارون إلى الفسكرة في نوايا كتبهم ، ولا سيما في حديثهم عن الترخيم في النداء . فابن يعيش يقول بامعناه : إن الترخيم من خصائص النداء ، لأن النداء كثير في كلامهم والكلمة إذا شاع استعمالها كانت عرضة للاختصار أكثر من غيرها .

ومن آمن كل الإيمان بهذه النظرية وطبقها على اللغة الصيلية G. K. Ziph في كتابه :

Selected Studies of the Principle of Relative Frequency in Language

فالصوت اللغوي إذا شاع استعماله في الكلام كان عرضة لتطوّر

لغوية نسميها حيناً إبدالا ، وحيناً آخر إدغاماً ، وقد يتعرض للسقوط من الكلام .

ولتطبيق نظرية الشيوخ على اللام والميم والنون ، علينا أن نبين نسبة تداولها أو شيوعها في اللغة العربية . لقد حصرت عدد كل منها في عشرات من صفحات القرآن الكريم الذي لاشك أنه يمثل أصدق الأساليب العربية ، وقد اتخذت هذه الصفحات كنماذج يقاس عليها ، ثم استعنت بأهل الرياضة فأجروا لي تلك العملية الرياضية التي تستخدم في علم الإحصاء ، وفي كثير من العلوم الحديثة لتفنيها عن استقراء جميع أفراد الأصوات الساكنة في القرآن الكريم التي تزيد على ثلثمائة ألف من الأصوات . وقد كانت النتيجة التي وصلت إليها أن نسبة شيوع اللام ١٢٧ مرة في كل ألف من الأصوات الساكنة . والميم ١٢٤ مرة . والنون ١١٢ مرة . في حين أن صوتا كالظاء يتكرر ثلاث مرات فقط في كل ألف من الأصوات .

فاللام والميم والنون ، تكون مجموعة من الأصوات الساكنة هي أكثرها شيوعاً في اللغة العربية . ولا يبعد أن تكون هذه الحقيقة في كل اللغات السامية فمن النظرات الخاطفة أثناء قراءتي في العبرية والسريانية أستطيع أن أتنبأ بهذه النتيجة .

وشيوع اللام في اللغة العربية ، يفسر لنا ظاهرة إدغامها في معظم الأصوات الساكنة حين تكون أداة تعريف . وكتب القراءات والنحو مملوءة بالظواهر اللغوية لإدغام اللام في كثير من الأصوات الساكنة . ويقول البرد في « المختضب » حين يعرض للكلام عن اللام : « واللام

تدغم إذا كانت لام المعرفة في ١٣ حرفاً ، لا يجوز في اللام معهن إلا الإدغام ،
فإن كانت اللام غير لام المعرفة جاز إدغامها في جميع ذلك ، وكان في بعض
أحسن منه في بعض .

وتدغم النون أيضاً في كثير من الأصوات الساكنة . وقد أفرد لأحكامها
أبواب في كتب القراءات ، فهي تظهر حيناً ، وتخفى حيناً آخر ، وتقلب
وتدغم ، ولكل مواضعه ، ما فصلته كتب القراءات . والنون عرضة أيضاً
للسقوط من الكلام من نحو : لم نك نطعم المسكين . وفون التنوين تسقط في
الوقف والإضافة والتعريف بآل ، إلى غير هذا من الظواهر اللغوية ، التي تعرض
للنون في اللغة العربية .

وربما كان إدغام النون في اللغة العبرية ، أكثر منه في العربية .
فالمستشرقون يكادون يجمعون على أن أداة التعريف العبرية هي : (هن)
في الأصل ، وتدغم نون هذه الأداة في أوائل الأسماء فتشدد لهذا ، إلا
إذا كانت أوائل الأسماء من أصوات الحلق ، مما هو معروف في قواعد
اللغة العبرية . بل لقد أفردت اللغة العبرية الأفعال التي فاؤها نون ، فوالت
علاجاً خاصاً يشبه أحياناً علاج العربية للفعل المثال ، فتحذف فاؤه في صيغة
الأمر ، وتدغم في عين الكلمة في صيغة المضارع ، وغير ذلك من الأحكام
التي فصلتها قواعد اللغة العبرية .

أما الميم فربما كانت الظواهر اللغوية التي تعرض لها أقل من أختيها
اللام والنون . ولكن هذا لا يمنعنا من ضمها إلى تلك المجموعة من الأصوات
التي شاع استعمالها ، والتي اشتركت في صفات صوتية مميزة لها عن غيرها
من الأصوات الساكنة .

نخلص من كل هذا الشرح إلى أن الطور الأول للظاهرة التي نحاول تفسيرها هو تحول كل من اللام والنون والميم إلى ياء أو واو . ولسنا نعلم أن كل لام أو نون أو ميم قد تحولت إلى ياء أو واو ، لأن معنى هذا أن اللغة يجب أن تكون خالية من اللامات والنونات والميمات ، وهو ما يخالف الواقع . فهناك عوامل خاصة ، وظروف لثوية خاصة وجدت في بعض الكلمات دون البعض الآخر ، وفي بعض البيئات دون البعض ، مما أدى إلى حدوث ذلك التغير في بعض الكلمات فقط ، وأدى إلى بقاء اللام والنون والميم في كثير من الكلمات . وتلك العوامل الخاصة كما أثرت آتفاً ، يمكن أن تلخص في كون الصوت منبوراً أو خالياً من النبر وفي النغمة الكلامية ، وغير ذلك من عوامل خاصة نجعلها الآن لبعده العهد بيننا وبين ذلك العصر الذي تم فيه هذا الانقلاب الصوتي .

فالأفعال المعتلة ، وما اشتق منها ، كلمات قديمة بعيدة في القدم ، ولذا اشترك غالبها بين جميع اللغات السامية . فالغالبية العظمى من الأفعال المعتلة في اللغة العبرية كما رويت لنا في العهد القديم لها نظائر عربية .

وإن نظرة عجيلى في المعاجم العربية والعبرية ، مكنننى من جمع عشرات من الأفعال المعتلة المشتركة بين اللغتين ، ويضيق المقام هنا عن ذكرها .

وقد يتساءل المرء بعد هذا ، هل رويت لنا آثار في اللغة العربية تؤيد ما نذهب إليه من أن الواو والياء كانتا في الأصل لاماً أو نوناً أو ميماً ؟ وللإجابة عن هذا يجب البحث والتنقيب في المطولات من المعاجم العربية عن ألفاظ اشترك معناها ، ولم يختلف لفظها إلا في أنها نجد مكان الياء أو الواو منها لاماً أو نوناً أو ميماً .

وأنا كفيل لمن يريدون البحث والتنقيب في قواميسنا على ضوء هذه

الفطرية، بأنهم سيمثرون على مثات من أمثال تلك الكلمات . وإني في نظرة عجل عثرت في قاموس المحيط على مايقرب من مائتي كلمة تؤيد ما أذهب إليه . وليس من المقول أن اشتراك المعنى بين هذه الكلمات مجرد مصادفة ، فهي من الكثرة بحيث تدع اللغوي يفكر في سر هذا الاشتراك ، ويحاول الكشف عنه . وسأكتفى هنا بذلك بعض من الأمثلة التي عثرت عليها :

(١) وشر : الخشبة بالمشار ، إذا نشرها بالنفار . (٢) الوقص : العيب والنقص (٣) اللكز : الوكز (٤) وعك : كوعده ، دكه وفي التراب معكه . (٥) الضنك : الضيق . (٦) الدائق : الأحق . داق ، دوقا ، حق (٧) العيس : التوق ، والعنس : الناقة . (٨) جلع السيل الوادي كنع ملاءه . جاح السيل الوادي : اتلع أجراه . (٩) غطت السماء : أطبق دجنها ؛ والليل التبتت ظلمته . غطا الليل : أظلم . (١٠) فعى الشيء من الشيء ، يفضيه : فصله . (١١) رخم الكلام : لان وسهل والرُخاى (بالضم) : الريح اللينة . الرخو : اللين . والرُخاء (بالضم) : الريح اللينة . (١٢) دجا الليل : أظلم . والدجن : الظلمة .

ولا تقتصر هذه الظاهرة على اللغة العربية ، بل الباحث المدقق في كلمات اللغات السامية الأخرى سيمثّر على أمثال هذه الكلمات التي سقتها هنا . فحرف المضارعة الدال على الغيبة في اللغة السريانية هو الدون ، في حين أنه الياء في باقي اللغات السامية . وقد كان هذا موضع جدل بين المستشرقين حين حاول كل منهم تفسيره .

ولقد استطعت بنظرة سريعة في التواميس العبرية أن أغثّر على كثير من أمثلة عبرية كالتي عثرت عليها في المعاجم العربية أضيق هذه بعضاً منها :

(١)	דס	=	דס	معنى صب
(٢)	דצ	=	דצ	وكل منهما تعني انتصب
(٣)	דכ	=	דכ	وكلاهما تعني وضع
(٤)	דכ	=	דכ	يعني نصب شرکا

الطور الثاني لظاهرة الإعلال في اللغات السامية — هو أن كلا من الواو والياء المحدثه من لام أو نون أو ميم قلبت في بعض الصيغ إلى صوت لين طويل فتحة طويلة أو كسرة طويلة أو ضمة طويلة .

هذا هو الطور الذي عنيت به كتب التقدماء من الصرفيين وقد ألفت فيه مؤلفات ضخمة . ولم يخل علاج المتقدمين لهذا الطور من التعسف في كثير من الأحيان . فواجب اللغوي الحديث أن يعرضه عرضاً جديداً وأن يفسره تفسيراً علمياً مبنيّاً على طبيعة اللغة . ولئن أحاول هنا أن أعالج هذا الطور في كل الصيغ، فثقل هذا يحتاج إلى بحث أوفى ومجال أوسع ، ولسكني سأعرض المراحل التي مرت على الفعل الماضي الثلاثي عرضاً جديداً أقرب إلى طبيعة اللغة ليكون عرضي هذا نموذجاً يوضح ما أرى إليه . وسأستعين فيه بطرف من أقوال بعض المتقدمين من النحاة . فمن ذلك قول ابن يعيش على تصريف ابن جني « وقد أبدلوا الألف من الواو والياء مع سكونهما وفتح ما قبلهما وذلك قليل غير مطرد قالوا وجل يا جل » . ولولا قوله قليل غير مطرد لوافق كلامه أحدث الآراء في علم الأصوات .

ويقول ابن جني في كتابه سر صناعة الإعراب « على أن من العرب من يقلب في بعض الأحوال الواو والياء الساكنتين ألفين للفتحة قبلهما ، وقيل في آية أصلها آية » .

وفي رأيي أنه لا بد من سكون الواو أو الياء ليبتج ذلك الصوت الذي يسميه

الغريبون Diphthong ونحول هذا الصوت إلى صوت لين خالص أمر معترف به بينهم تؤيده المقارنة بين العرجية وأخواتها السامية ، بل بينها وبين لهجاتها الحديثة أيضاً فن ذلك (أو) في العربية صارت **لا** في العبرية وفي لهجة الكلام عندنا نقول في (بيت بيت ، وحوض ، حوض ، وهكذا مما هو شائع معروف لا يحتاج في الحقيقة إلى ضرب كثير من المثل .

وسكون الواو أو الياء في الفعل الماضي الثلاثي كان بسقوط الفتحة القصيرة أو الكسرة القصيرة من عين الفعل ، أو سقوط الفتحة القصيرة من لامة . أما فاء الفعل الماضي الثلاثي فلم يطرأ عليها أى نوع من التغير في هذا الطور ، وقد رويت لنا دون أن يصيبها تحول إلى صوت لين مثل ولد ، يسر . فاقصرت ظاهرة الإعلال في الماضي الثلاثي على عين الفعل ولامة .

والذى يؤيد ما أذهب إليه من أن سقوط صوت اللين القصير من عين الفعل أو لامة شرط أساسى فى انقلاب الواو أو الياء إلى صوت لين طويل ، قول ابن يعيش فى شرحه لكتاب التصريف الملوكى لابن جنى ، وهو مخطوط بدار الكتب برقم ٣ صرف ش — صفحة ٩٧ مانصه [واعلم أن الواو والياء لا يقلبان إلا بعد إيهانهما بالسكون ولا يلزم على ذلك باب سوط ، شيخ ، لأنه بنى على السكون ، ولم يكن له حظ فى الحركة فيهن بحذفها ، فلو رمت قلب الواو والياء فى قوم ، بيع وهما متحركتان لاحتمتا بالحركة ولم يقلبا فاعرفه] .

هذا كلام جيد حسن ولا يد إذن قبل انقلاب الواو والياء أن يصبحا ساكتين ليتمتج من كل منهما ذلك الصوت الذى يسمى Diphthong والذى كثيراً ما يقب إلى صوت لين خالص .

وسقوط صوت اللين القصير من لام الفعل لم ينكره المتقدمون ولم يشيروا إلى عدم قياسه ، ولكنهم فى سقوطه من عين الفعل ميزوا الفتحة

على أختيها الكسرة والضمة ، فيقول ابن يعيش على تصرف ابن جني « فإسكان المفتوح ضرورة وإسكان المضموم والمكسور لثة » . وقد كان المتقدمون على طريقة مستقيمة في تمييز الفتحة على الضمة والكسرة لأن الفتحة من الناحية الصوتية أكثر وضوحاً في السمع من أختيها وتحتاج للنطق بها زمناً أطول ، فهي أملاً منهما من الناحية الصوتية وأكثر قوة في الكلام . ولا شك أن الصوت إذا كان أكثر قوة في الكلام قل سقوطه منه ؛ ولهذا أكثر سقوط أختيها من الكلام ، وليس يبرر ذلك أن نعد سقوط الفتحة شاذاً كما تفيد عبارة القدماء .

وسقوط صوت اللين القصير من عين الفعل الماضي الثلاثي أو لاهمه دعت إليه طبيعة نسج اللغة العربية التي تؤثر المقاطع الساكنة على المتحركة . وقد قال القدماء باستحالة أربع متحركات في الكلمة الواحدة وكرهيته فيها هو كالكلمة . وأضيف على قولهم هذا أنه يندر توالي ثلاث متحركات في نسج الكلمة العربية ؛ فإذا وجدت فاللسان العربي يؤثر إسقاط الثانية أو الثالثة منها .

وقبل أن أختم مقال هذا أحب أن أشير إلى ظاهرة يجب أن تسترعى انتباه اللغويين وهي العلاقة بين الفعل الأجوف والناقص ؛ وبين ما أتحدث العين واللام فيه ، وقد تحدث سيبويه عن هذا حديثاً قصيراً جداً في باب صماء : « باب ما شد فأبدل مكان اللام الياء لكرهية التضعيف وليس بمطرود » ثم ضرب أمثلة لهذا كـ تسريت ، وتظنيت ؛ وتقصيت . وقد أشير إلى ذلك أيضاً في أمالي ابن الشجري ، حين قال . « وأما ما حذفوا منه وعوضوا فنحو تظننت ، قالوا : تظنيت ؛ فعوضوا من النون الياء » . ثم ضرب أمثلة هي « تلمعت من اللعاعة ؛ وتسريت من السر » . وتقصي من التقضض ، ولا أملاه ؛ بدلا من أماله ، ودساها من دسساها ؛ ويتمطي من يتمطط » .

والحقيقة أن الأمر أكبر من تلك الإشارات التي لا تنفع الباحث الدقيق .
وإن نظرة سريعة في قاموس المحيط ساعدتني على جمع عشرات من أمثلة ، فيها
معتل العين أو اللام يشترك في المعنى مع فعل مضاعف من نفس المادة ، ولا شك
في أن هناك عشرات أخرى يمكن العثور عليها . كما أني عثرت على كثير من
هذا النوع من الأمثلة في اللغة العبرية مما يجعلني أرجح شيوع هذه الظاهرة في
اللغات السامية . ويظهر أن الأصل في كل هذه الأمثلة هو التضعيف ثم سهل مع
تطور الزمن بالاستعاضة عن أحد الحرفين المدغمين بالياء أو الواو لختفهما ، ولهذا
ما يبرره من الناحية الصوتية . وأسوق هنا بعضاً من الأمثلة في العبرية
والعبرية :

(١) الطحّ البسط . طحا كسعى بسط (٢) الآح صفرة البيض والملاح
صفرة البيض (٣) الجبّ والجوب للقطع (٤) عس طاف بالليل . والموس
الطوفان بالليل (٥) زّحه نحاه عن موضعه . زاح يزيع بصد وذهب
وأزحته .

أمثلة عبرية :

(١)	צַח	=	צָחַ	عمى ويط
(٢)	מַשַּׁשׁ	=	מָשַׁשׁ	عمى لمس
(٣)	מַזְהַ	=	מָזַה	يمسح مسك وسكن
(٤)	זָחַ	=	זַחַ	يمسح ظهر

يمكنني الآن أن أخلص هذا المقال في كلمات وهي : للبحث عن الأصل
الاشتقاقى لفعل معتل ينظر أولاً في نظيره مضاعف . هذا في معتل العين
واللام فقط ، أو يبحث عن نظيره مهموز سهات همزته ، فإذا لم يكن بين هذين
فالأصل الاشتقاق لحروف الة يجب أن يكون اللام أو النون أو الهم .

(٦)

مجاورة الأصوات

سبق أن أشرنا إلى الظواهر اللغوية ، التي قد تعرض للأصوات فيما يسمى بالمائلة (Assimilation) ، أو المخالفة (Dissimilation) ويزيد هنا أن الدافع الأساسي في الميل إلى المائلة أو المخالفة هو الاقتصاد في الجهد العضلي أثناء النطق . ولا شك أن فناء صوت في آخر ، تلك الظاهرة التي نسميها بالإدغام يترتب عليه دائماً اقتصاد في الجهد العضلي والوصول بالنطق إلى مرماه من أقصر الطرق . فإدغام التاء في التاء في مثل « لبثتم » ، يوفر علينا انتقال اللسان من مخرج التاء إلى مخرج التاء ، كما يوفر علينا الجمع بين عمليتين متناقضتين ، ففي الأولى منهما ، نسمع صفيح التاء التي هي من الأصوات الرخوة وفي الثانية نسمع صوتاً انفجارياً للتاء . ووضع اللسان بالنسبة للحنك الأعلى والثنايا مختلف في كلتا العمليتين ، إذ في الأولى يترك فراغاً يتسرب منه الهواء وفي الثانية يلتقي بالحنك التقاء محكم ينحبس معه الهواء . ولكننا في حالة الإدغام نحتاج إلى وضع واحد للسان ، وإلى عملية واحدة وفي هذا اقتصاد محسوس في الجهد العضلي .

بل لقد مالت بعض اللهجات العربية القديمة إلى التخلص من توالي الصوتين المتماثلين في حالة الإدغام ، وأضافت إلى سهولته سهولة أخرى ، بأن قلب أحد المدغمين إلى صوت لين طويل ، أو ما يشبهه ، كما تقدم شرح ذلك في عملية المخالفة .

مظاهرة المائلة أو المخالفة تهدف دائماً إلى الاقتصاد في الجهد العضلي ، اقتصاداً غير إرادي ، بل يحدث دون أن يشعر المتكلم بمحدوثه ، ودون أن يكون له قصد فيه .

وقد يكون الصوت في ذاته سهل النطق به وهو مفرد لا يجاور غيره من الأصوات ، فإذا جاور غيره ، أو وجد في موضع خاص من الكلمة استلزم النطق به في هذا الموضع الخاص جهداً عضلياً أكبر ، مما يؤدي إلى قلب هذا الصوت إلى صوت آخر . ويمكن إرجاع كثير من التطورات الصوتية في لهجات الكلام قديمها وحديثها إلى الميل إلى الاقتصاد في الجهد العضلي . فتفخيم الباء في مثل « بطل » تلك الظاهرة التي نهى عنها القراء ، والتي شاعت في لهجات الكلام منذ العهود الإسلامية الأولى ، ليست في الحقيقة إلا اقتصاداً في وضع اللسان مع الباء والطاء ، وانسجاماً بين صوتي اللين مع الباء والطاء .

وكذلك انقلاب المهموس إلى مجهور لمجاورته لصوت آخر مجهور هو في الواقع اقتصاد في عملية الانقباض والانبساط في الزمار الذي يفتح مع المهموس ، ويضيق مع المجهور ليتذبذب الوتران الصوتيان .

ومثل هذا يمكن أن يقال في قلب الباء ميماً إذا وليها ميم ، كما في « اركب معنا » ، لأن الهواء مع الباء يتخذ مجراه من الفم ، ولكن مع الميم يتخذ مجراه من الأنف ، هذا إلى ما في الباء من صفة الشدة فإذا قلبت الباء إلى ميم اقتصدنا جهداً عضلياً ملموساً .

وإذا استعرضنا أمثلة المماثلة التي سبق شرحها ، نستطيع أن نستنبط منها قوانين عامة ، للتطور الصوتي في اللغة العربية ، على أن قلة الأمثلة التي رويت لنا في القراءات القرآنية ، تجعل تلك القوانين قابلة للنقص في بعض تفاصيلها ، ولعل بحوث المستقبل تسكمل لنا تلافياً مثل هذا النقص .

وتلك القوانين العامة هي :

١ - إذا التقى صوتان أحدهما مهموس والآخر مجهور ، تغير أحدهما ليصبح الصوتان إما مهموسين أو مجهورين . فصفة « اقلع » من الفعل

« زاد » هي « ازداد » بدلاً من « ازتاد » . والتقاء الثاء بالذال في مثل « يلهث ذلك » قلب الثاء إلى صوت مجهور وهو الذال ، وهكذا يتم الإدغام في هذا الموضع . وقد أصبح الصوتان في كل من المثالين السابقين مجهورين . وكذلك التقاء الدال بالسين في مثل « عدس » قلب الدال في النطق العامى ، إلى تاء فأصبح الصوتان مهموسين .

٢ — تميل الأصوات العربية في مجاورتها إلى الانسجام في صفى الشدة والرخاوة . فإذا تجاوز صوتان ، أحدهما شديد والآخر رخو ، غلب أن تتغير صفة أحدهما ، ليصبح الصوتان شديدين أو رخوين . فإدغام الذال في الدال في مثل « إذ دخلت جنتك » هو في الحقيقة جعل الصوتين شديدين ، والعكس في مثل « ولقد ذرأنا » لأن الإدغام هنا قد جعل الصوتين رخوين .

٣ — الانسجام بين صوت الفم وصوت الأنف المتناظرين إذا التقيا . فالتقاء الباء بالميم ، أو الميم بالباء ، يوجب أن يقتج لنا إما باءين أو ميمين ، فالحالة الأولى مثل « أركب معنا » ، أما الحالة الثانية ، فلم يمتزف بها القراء إذ أوجبوا إخفاء الميم مع الباء فقط ، وحذروا من إدغامها فيها رغم وجود هذه الظاهرة في بعض لهجات الكلام ، فقد نسمع بعض الناس يقولون في « أمبارج » « أبارج » .

٤ — قد يستلزم الانسجام بين الأصوات المتجاورة ، والاقتصاد في الجهود العضلى حين النطق بها ، انتقال مخرج أحد الأصوات من مكانه . وهنا يجب أن نقسم المخارج الصوتية إلى مخارج كبرى أو مناطق يحدث بينها الانتقال :

(أ) أصوات شفوية كالميم والباء والفاء .

(ب) أصوات لسانية وهذه يمكن تقسيمها إلى ثلاثة أقسام :

١ - المجموعة الكبرى وأفرادها : الذال . الثاء . الظاء . الدال . الضاد .
التاء . الطاء . اللام . النون . الراء . الزاى . السين . الصاد .

٢ - أصوات وسط الحنك وهى : الجيم والشين .

٣ - أصوات أقصى الحنك وهى الكاف والقاف .

(ج) أصوات حلقية وهى : النين . الخاء . العين . الحاء . الهاء . الهمزة .
فالقسم الأول وهو الأصوات الشفوية ، والقسم الأخير وهو الأصوات الحلقية ،
لا يكاد يلتقل صوت من أصواتهما إلى مخرج آخر فى منطقة أخرى ، ولكن
يلتقل غيرها إليها . وعلى هذا فتكاد تنحصر عملية انتقال الأصوات من مخرجها
فى الأصوات اللسانية ، فنها قد تلتقل « النون » إلى مخرج « الميم » وذلك
إذا وليها باء كما فى « من بعد » ، ومنها قد تلتقل « التاء » إلى مخرج « الفاء »
كما فى [جدث = جدف] . وهذا النوع من الانتقال يمكن أن يسمى بالانتقال
الأمامى .

هذا وقد ينتقل بعض أفراد هذه الأصوات اللسانية ، انتقالاً خفياً ، أى إلى
الأصوات الحلقية ، وهو ما حدث فى تطور القاف العربية إلى همزة فى لغة
السلام بمصر .

أما انتقال الأصوات اللسانية بعضها إلى بعض فهو الشائع فى اللغة
العربية . ونلاحظ بصفة عامة أن انتقال الصوت فيها يقتصر على الانتقال من
قسم من أقسامها إلى ما يليه من تلك الأقسام الثلاثة . فبعض أفراد المجموعة
الكبرى قد تلتقل من مخرجها إلى أصوات وسط الحنك ، أو العكس .
وبعض أفراد أقصى الحنك ، قد تلتقل من مخرجها إلى أصوات وسط الحنك ،
أو العكس .

وانتقال الصوت من المجموعة الكبرى إلى أصوات وسط الحنك انتقال خلقي ؛ ولكن عكسه انتقال أممي . وكذلك انتقال الصوت من أقصى الحنك إلى وسطه انتقال أممي ، ولكن عكسه خلقي .

ولا نكاد نلاحظ في الأمثلة القرآنية التي سبق شرحها انتقالاً أمامياً إلا في مثل إدغام « الجيم في التاء » ، نحو [ذى المعارج تخرج] ، وهو نادر مستقبح عند جمهور القراء . فقد روى عن أبي عمرو الداني أنه قال إن إدغام الجيم في التاء قبيح . والذي يمكن أن يبرر هذا الانتقال هو كسرة « الجيم » ، التي هي صوت لين أممي ، فهي تجذب ، الصوت الساكن إلى الأمام ، فينتقل مع الكسرة إلى أول اللسان الذي هو مخرجها أيضاً^(١) .

واللهجات العربية الحديثة لم تفرق بين انتقال أممي وانتقال خلقي ، فكلاهما ورد في لهجات الكلام ، بل ربما كان الانتقال الأممي فيها أكثر . وقد يحدث أن ينتقل الصوت في لهجات الكلام من أقصى الحنك إلى المجموعة الكبرى ، مثل قلب الكاف إلى التاء وهو شائع كثير وقد سبق أن شرحناه ، أما ما روى في بعض اللهجات العربية القديمة من قلب التاء كافاً ، في مثل : « طالما عصيكا » فهو مشكوك فيه ، ولعل الكاف هي الأصل في تاء الفاعل ، لأن حركة طرف اللسان أسهل من حركة أقصاه .

لم يبق بعد هذا إلا أن ننبه إلى أن أفراد المجموعة الكبرى هي التي يضاب أن يصيبها التطور ، وتكاد تنحصر في أفرادها ظواهر الإدغام والإبدال .

(١) انظر معنى الصوت الأممي بين أصوات اللين .

وإذا استعرضنا أمثلة الإدغام في القرآن الكريم كما رواها القراء وجدنا سبعة منها تشتمل على انتقال الصوت من مخرجه ، والانتقال فيها جميعا خلفي ، إذ قد انتقل الصوت من بين أفراد المجموعة الكبرى إلى أصوات وسط الحنك وهذه الأمثلة السبعة هي :

- ١ - نضجت جلودهم .
- ٢ - بأربعة شهداء .
- ٣ - حيث شئنا .
- ٤ - واشتمل الرأس شيئا .
- ٥ - لقد جاءكم .
- ٦ - قد شفقها حباً .
- ٧ - واذا جئتم .

والانتقال في الأمثلة الأولى ، يمكن أن يبرره وجود « الفم » الذي هو صوت لين خلفي يميل إلى اجتذاب الصوت الساكن معه إلى الخلف . فكل من « الجيم » في « جلودهم » و « الشين » في « شهداء » و « الناء » في « حيث » و « السين » في « الرأس » صوت ساكن مشكل بالضم .

أما الانتقال الخلفي في الأمثلة الثلاثة الأخرى فيعد من الفاحية الصوتية ظاهرة غريبة ولا سيما في « إذا جئتم » .

(٧)

انتقال النبر

لاحظ المحدثون في مقارناتهم اللغوية ، وتطور الأصوات ، أن الانتقال موضع النبر في الكلمة أراً بيئاً فيما قد يصيب أصواتها من تطور . وبمقارنة بعض الكلمات في الإنجليزية الحديثة بما كانت عليه في قديم الزمن ، لاحظوا أن انتقال النبر في الكلمة قد أدى الى انضمامها في بعض الأحيان . والأثر الذي يحدثه انتقال نبر الكلمة ، انتقالاً خلفياً يكاد ينحصر في انكماش الكلمة ، وسقوط مقطعها الأخير كله أو بعضه .

فإذا طبقت ملاحظات المحدثين حول انتقال النبر ، على ما أصاب اللغة العربية من سقوط حركات الإعراب في لهجات الكلام ، استطعنا أن نفسر هذه الظاهرة تفسيراً علمياً مقبولاً . فوضع النبر في الكلمة الغالبة من كلمات اللغة العربية هو المقطع الذي قبل الأخير . ففي « يكتب » ، ما « مستفهم » ، نجد النبر على المقطع [ت '] في يكتب ، وعلى المقطع [هـ] في مستفهم .

وقد حدث في لهجات الكلام أن انتقل النبر إلى المقطع الذي قبله ، إذ أصبح في الكلمتين السابقتين على [يك '] في يكتب ، وعلى [تف '] في مستفهم . وترتب على هذا الانتقال أن تخلصت الكلمات من أواخرها ، وبذلك سقطت حركات الإعراب .

غير أننا قد نجد بعض كلمات لم يصيبها حين تطورت أى تغير في موضع النبر ، ومثال ذلك الأفعال الثلاثية الماضية ، مثل [كتب ، سمع] ، فالضغط في مثل هذه الكلمات على المقطع الأول وهو [ك '] في المثل الأول ما [س '] في المثل الثاني ، سواء نطق بالكلمتين نطقاً فصيحاً أو نطقاً عامياً . وذلك لأن قاعدة النبر التي شرحناها آنفاً لا تتأثر بمثل هذا التنوير في الأفعال الثلاثية ، ولذا لا يختلف موضع النبر في الفعل الثلاثى موقوفاً عليه أو في حالة الوصل . (١٧٢ - الأصوات)

الفصل الحادى عشر

أثر العادات الصوتية فى تعلم اللغات الأجنبية^(١)

تتكون عند المتكلمين بأية لغة من اللغات صفات كلامية ، يتميزون بها عن غيرهم من الشعوب . وتقوى تلك الصفات عند الفرد ، وترسخ قدمها كلما تقدمت به السن . فهى فى الأطفال مرنة قابلة للتغير والتشكل ، ولكنها فى الكبار صعبة التغير وإن لم يكن هذا مستحيلا .

وتلك الصفات الكلامية يسميها المحدثون عادات لغوية ، لأنها بعد أن تتهيأ مرحلة خاصة فى نمو الطفل ، تصبح عنده ككل العادات المكتسبة ، لا اختيار له فى تكوين أية صفة من تلك الصفات الكلامية . فليس للمرء اختيار فى كيفية النطق بصوت من أصوات لغته ، أو فى كيفية تكوين الجمل فى تلك اللغة ، فالسألة ليست إلا مجرد تقليد . فقد سمع الأبناء آباءهم يقلدونهم ، كما أخذ الآباء والأجداد عن الأجيال قبلهم . وهكذا تتوارث الأجيال تلك الصفات الكلامية ، دون أن يكون لأى جيل من الأجيال ، اختيار أو إرادة فى تكوين المظاهر اللغوية على نحو خاص .

على أنه لو اقتصر الأمر على مجرد التلق والتقليد ، لأدى هذا إلى أن لغة الناس فى العصر الحاضر ، تشبه تمام الشبه لغة أسلافهم فى العصور الغابرة ، ولكننا نعلم أن هناك اختلافا كبيرا بين لغة السلف والحلف . ومرجع هذا الاختلاف هو التطور المستمر للغات البشر .

فموامل التطور اللغوى التى سبق أن أشرنا إليها ، يجب أن تضاف إلى الوراثة اللغوية ، للمستطيع تفسير أى مظهر من المظاهر اللغوية .

(١) هذا الفصل مقتطف من سلسلة محاضرات ألقاها المؤلف : الأولى فى معهد التربية للدمبلين ، والثانية فى دار العلوم ، والثالثة فى كلية الآداب بجامعة الإسكندرية .

فاللوه إذن يتكلم وينطق بأصوات خاصة ، لها مميزاتها ، ويكون جملة بطريقة خاصة ، لها قواعدها . ويختلف ذلك من لغة لأخرى ، وهو لا يشعر شعوراً إرادياً ، ولا يفكر حين الكلام في كيفية النطق بأصواته ، أو تكوين جملة ، بل يصدر كل هذا عنه دون تكلف أو تعمد ، وذلك هو ما سماه القدماء التكلم بالسليقة .

أما الصفات الكلامية التي قد نحتاج إلى تفكير وقصد ، والتي تختلف باختلاف الأفراد في شعب من الشعوب ، فليست من موضوع بحثنا ، ولا يمكن أن تسمى عادات لغوية . فإذا صيغ أسلوب كاتب من الكتاب بصيغة خاصة ، أو بدا على أحد المتكلمين صفة خاصة في كلامه لا يشترك معه فيها أحد من أفراد بيئته ، فمثل هذا يعد صفات فردية للمرء اختيار في تكوينها .

والذي يعنيناهنا ، هو تلك الصفات العامة التي يشترك فيها جميع أفراد بيئة من البيئات اللغوية ، والتي لا اختيار لهم في تكوينها ، بل اكتسبوها اكتساباً وعت عندهم ، فتكونت منها عاداتهم اللغوية . ولابد من مرور أجيال قبل أن يصيب تلك العادات اللغوية أى نوع من التغير أو التطور .

ومظاهر العادات اللغوية ثلاثة :

١ - بنية الكلمة Morphology

٢ - تكوين الجملة Syntax

٣ - الصفات الصوتية Phonetics أو Phonology ويمينا هذا المظهر الثالث ، وهو المظهر الصوتي . وهذا المظهر يكاد يكون أوضح مظهر للعادات اللغوية ، وأكثرها رسوخاً عند الأفراد ، فهو أول ما يسترعى أسماعنا حين نريد تعلم لغة من اللغات ، وهو آخر ما نستطيع تقليده في تعلمها . ويتضمن المظهر الصوتي مخارج الأصوات وقد تقدم شرح اختلافها من لغة لأخرى ، وتفاعل الجهورات والمهموسات حين تتوالى في كلمة واحدة أو كلمتين ، وقد تقدم شرح ما يترتب على مجاورة الأصوات بعضها البعض من تطور . ومثل

هذا التفاعل يسكاد يخضع في كل لغة إلى قانون خاص ، له أثره في تعلم اللغات الأخرى .

كما يتضمن المظهر الصوتي أمراً آخر ، له أثر واضح في تعلم اللغات ، ويختلف من لغة لأخرى ، ويخضع في كل منها لقانونه الخاص ، وذلك هو « النبر » الذي شرحناه آنفاً حين أشرنا إلى مواضع النبر في اللغة العربية . وكذلك يتضمن المظهر الصوتي موسيقى الكلام التي يسميها المحدثون (Intonation) .

والمصريين كسائر الأمم عادات لغوية خاصة بهم . وتلك العادات اللغوية المصرية ، كونها لغة كلاماً ، التي لقنها الطفل في مراحل نموه ، وتكلم بها غلاماً فشاباً فرجلاً . فهي اللغة التي تكلم بها سليقة ، وهي من أجل ذلك اللغة التي كوفت في نطقه وفي كلامه تلك الصفات الكلامية التي يتميز بها المصري ، والتي جعلت له طابعاً خاصاً ، له أثره في تعلمه أية لغة من اللغات الأخرى .

ورغم تعدد اللهجات المصرية ، فإنها تشترك في كثير من العادات اللغوية . ولهذا يمكن أن نعد المصريين على العموم أصحاب عادات لغوية متميزة عن غيرهم من الشعوب . ولقد تكونت لنا لغة نموذجية ، أخذت تقتحم على اللهجات الإقليمية معانها ، وتصرعها واحدة بعد الأخرى . وتلك اللغة استمدت الكثرة الغالبة من مظاهرها ، من اللهجة القاهرية ، أو لهجة التملين في القاهرة ، لأنها العاصمة التي يتطلع إليها دائماً أبناء الأقاليم ، محاولين تقليد أهلها في معظم الظواهر الاجتماعية ، ومن بينها لغة الكلام . ومهما يكن من الأمر فاللهجات المصرية ، وعلى رأسها اللهجة القاهرية ، هي التي كوفت فينا تلك الظواهر اللغوية التي أصبحت عندنا بمثابة الماديات المكتسبة ، لا سلطان لنا عليها ، ولا اختيار لنا في تكوينها ، بل إنماها تلقينا وأصبحنا نتكلم بها سليقة .

ولم تدرس اللهجات الإقليمية في مصر دراسة علمية منظمة حتى الآن ،

وأرجو ألا يمر زمن طويل قبل أن نرى خريطة لبلادنا، قسم فيها القطر المصري إلى مناطق لغوية ، بعد دراسة تلك اللهجات دراسة علمية صحيحة .

فدراستي هنا لما أسميه بالمعادات اللغوية في مصر ، مبنية على اللهجة النموذجية التي انتظمت القاهرة والمدن الكبرى . ولقد تكشفت لى عدة نواح مشوقة فى أثناء دراستي للهجة النموذجية المصرية ، رغم أن دراستي ليست إلا بدءاً فى ميدان من الدراسة طويل ، يجب أن نعتى به فى المعاهد المصرية .

فدراسة اللهجات الحديثه إذا نظر إليها من الناحية الأكاديمية البحتة ، تعد من أهم المصادر لدراسة اللهجات العربية القديمة . فاللهجات الحديثة ليست إلا نتيجة تطور للقديم منها . وقد خضع هذا التطور لظروف البيئة المصرية ، ولنتها التي كانت تنظم البلاد قبل أن تهجر إليها اللهجات العربية . وقد كون الصراع الذى كان بين اللهجات العربية الغازية ، واللهجات المغزوة ، النواة الأولى فى عاداتنا اللغوية التي تطورت مع توالى السنين ، حتى أصبحت على الصورة التي نراها الآن . ولكن اللهجات الحديثة قد احتفظت لنا ببعض خصائص اللهجة العربية القديمة ، فلم تستطع يد الزمن أن تبدل منها . وتلك الصفات التي احتفظت بها ستكون لنا خير عون فى الكشف عن خصائص اللهجات العربية القديمة التي تخبئ فى روايتها مؤلفو العرب ، بل لم يرووا عنها الا النادر ، متأثرين بموامل سياسية واجتماعية .

ومن الناحية العملية البحتة يجب ألا يفتى عن أذهاننا أن عاداتنا اللغوية الحاضرة ، هى فى الحقيقة مرحلة تاريخية فى لغتنا ، وبيني لهذا أن توصف وصفاً علمياً دقيقاً ، بل وتسجل نماذج منها فوق اسطوانات تحفظ كسجلات تاريخية .

ومن الناحية العملية البحتة أيضاً ، تعد عاداتنا اللغوية ، الأساس الذى نبني عليه تعلم أية لغة من اللغات الأجنبية . وأساتذة التربية فى مصر لن يستطيعوا أن يصفوا لنا الطريقة المثلى لتعلم اللغات الأجنبية ، ما لم يقدم رجال اللغة بنتائج دراستهم لعاداتنا اللغوية .

فن الضروري إذن دراسة عاداتنا اللغوية لتسهل لنا مهمة تعليم اللغات الأجنبية في مصر، ومعلمونا لا يكادون يعرفون شيئاً عنها . والمدرس الآن يتبع طريقة أرتجالية في تصحيح أخطاء تلاميذه ، معالجاً الخطأ في كل كلمة أو صوت على انفراد ، غير مدرك أن هناك قانوناً عاماً ، إذا عرفه وضع أصبعه على السر في معظم ما يمكن أن يزل فيه تلميذه . فتلاميذنا ينطقون اللغات الأجنبية بل حتى العربية الفصحى أحياناً ، بعد أن يشكلوها بما يناسب عاداتهم الكلامية التي تأثروا بها في كل بيئاتهم ، حتى بين جدران المدرسة . والمدرس مصرياً كان أو أجنبياً لا يفتن لسر أخطاء تلاميذه .

ولست بمستطيع هنا التحدث بإسهاب عن الصفات الكلامية التي يتميز بها المصريون ، بل سأكتفي بضرب أمثلة من اللغة الإنجليزية ، شارحاً مظنة الخطأ حين ينطق بها المصري ، ومبيناً أن مرجع هذا الخطأ ، إنما هو تأثر المصري بعاداته اللغوية . على أني في أمثلي سأكتفي بشرح الأخطاء الصوتية في تعلم اللغة الإنجليزية .

وقد التقطت كثيراً من الكلمات التي وردت في الكتاب المقرر على السنة الثالثة الابتدائية ، والذي يسمى Reader One ، وسأشرح هنا نوع الخطأ الذي يمكن أن نسمعه من الطفل المصري حين ينطق بهذه الكلمات ، والسر في هذا .

(أولاً)

حين نقارن العادات الصوتية في مصر بعادات اللغة الإنجليزية ، نجد أن الإنجليزية تشتمل على أصوات ساكنة ، لا نظائر لها في لغة كلامنا . وتلك الأصوات الساكنة ، هي أول ما يمترض الطفل المصري من صعوبات في النطق ببعض الكلمات الإنجليزية ، وتلك الأصوات هي :

(P) : وهذا الهمز يشير إلى مهموس الباء . لأن الباء في كلامنا مجهودة دائماً ، فإذا همست أدى همسها إلى ذلك الصوت الإنجليزي الذي يرمز إليه

بالرمز (P) . فإذا عرف المدرس هذا ، وحاول أن يعلم تلاميذه كيف يهمس بالباء المصرية ، دون أن يلجأ إلى الاصطلاح العلمى بطبيعة الحال ، أمكنه التغلب على الصعوبة التى تلازم الطفل المصرى فى نطقه الإنجليزية فى جميع مراحل التعليم تقريباً .

(V) : ويرمز هذا إلى مجهور الفاء عندنا . إذ لا فرق بين هذا الصوت الإنجليزى والفاء عندنا ، إلا فى أن الفاء صوت مهموس ، نظيره المجهور هو (V) . فالعملية هنا عكسية ، أى يجب أن يتعلم أطفالنا كيف يجهرون بصوت الفاء فى كلامهم .

(th) هذا الرمز المركب يرمز إلى الصوتين العربيين ؛ الذال والطاء . وقد سبق أن شرحنا أن هذين الصوتين قد تطوراً فى لغة الكلام ، إذ انتقل مخرجهما إلى الورااء قليلاً . وينطق بهما الآن فى بعض الأحيان زائاً وسيفاً ، وهو ما يعيل إليه الطفل المصرى فى نطقه اللغة الإنجليزية . والتغلب على هذا يخدم لنا غرضين : هما أن يتعلم الطفل كيف ينطق بهذين الصوتين فى العربية الفصحى ، وفى الإنجليزية . ولا فرق بين الذال والطاء إلا فى أن الأولى مجهورة والثانية نظيرها المهموس . فإذا علم الطفل بطريقة علمية ، كيف ينطق بهما نطقاً صحيحاً ، سلم كلامه بالإنجليزية من صفة تلازمه مرحلة طويلة فى تعلمها .

(J) ؛ هذا الرمز يشير إلى صوت كبير الشبه بالجيم العربية الفصيحة ، ولهذا يشق على القاهريين ، لأن الجيم العربية المعطشة قد تطورت فى كلامهم إلى الجيم القاهرية التى سبق شرحها . ومعرفة المدرس لمخرج كل من الصوتين وطريقة النطق لكل ، يسهل عليه مهمة تعليم الأطفال النطق بهذا الصوت . وبهذا يخدم غرضين : تعليمهم النطق بصوت عربى فصيح ، وبصوت إنجليزى كثير الشيوخ فى اللغة الإنجليزية .

(R) . يضعف تكرار الراء فى اللغة الإنجليزية إلى حد لا تكاد تسمع

معه في معظم لهجاتها . ولهذا تجنب التفرقة بين الراء في كلامنا والراء في معظم اللهجات الإنجليزية .

(L) : اللام في كلامنا يطلب أن تكون مرققة لا غلظ فيها ، ولهذا دعت كتب القراءات إلى تغليظها في مواضع خاصة سبق شرحها ^(١) . أما اللام الإنجليزية فهي منغلظة إذا كانت مقترفة أو وليها صوت ساكن مثل (field.well) ولكنها مرققة في غير ذلك . ويصعب عادة على الطفل المصري تغليظ اللام ، بأن يصعد اللسان معها نحو الحنك الأعلى كما في الأصوات المطبقة .

(ثانيا)

تختلف القواعد التي يخضع لها النبر في لغة كلامنا عنها في اللغة الإنجليزية ، وقد أدى هذا إلى زلل الطفل المصري في نطق كثير من الكلمات الإنجليزية . فلنبر في لغة كلامنا موضع من ثلاثة ، لأنه يقع على المقطع الأخير من الكلمة إذا انتهت بصوتين ساكنين مثل (نزلت ، فتحت) ، أو كان المقطع الأخير مكونا من :

صوت ساكن — صوت لين طويل — صوت ساكن

مثل (كتاب . رمضان)

فإذا لم يكن المقطع الأخير على هذا النسج ، غلب أن يكون النبر على المقطع الذي قبل الأخير مثل الكثرة الغالبة في كلامنا ، أمثال : (يعلم . يلعب . يحارب منزل . ملك . مجتهد) .

ففي مثل هذه الكلمات نلاحظ أن النبر يقع على المقطع الذي قبل الأخير وهو في الكلمات السابقة على الترتيب :

(عل . يل . حا . من . م . ت)

(١) أنظر هذا في موضعه آتيا .

ولا بد أن يكون المقطع الذى قبل الأخير حين يقع النبر عليه :

١ — إما مقطعاً ساكناً ، كما فى « يعلم » .

٢ — أو مقطعاً متحركاً ، وصوت اللين فيه طويل كما فى « يحارب » .

٣ — أو مقطعاً متحركاً ، وصوت اللين فيه قصير ، بشرط ألا يسبق بمقطع آخر متحرك أيضاً ، كما فى : [ملك مجتهد] .

أما إذا كان المقطع الذى قبل الأخير متحركاً ، وصوت اللين فيه قصير ، وقبله مقطع متحرك أيضاً ، فيكون النبر على المقطع الثالث حين نعد المقاطع من الخلف مثل : عنبه . بلحة . عجلة .

ع . ب . ع

هذا هو الموضع الثالث للنبر فى لغة الكلام عندنا ، وهو قليل الشيوع نسبياً . فلنبر عندنا أحد مواضع ثلاثة ولكل شروطه : فهو على المقطع الأخير من الكلمة بشرط أن يكون هذا المقطع أحد النسخين التاليين :

١ — صوت سا كن + صوت لين قصير + صوتان سا كان .

٢ — صوت سا كن + صوت لين طويل + صوت سا كن .

فاذا لم يكن المقطع الأخير من هذين النسخين ، كان النبر على المقطع الذى قبل الأخير بشرط أن يكون نسجه واحداً من الأحوال الآتية :

١ — صوت سا كن + صوت لين قصير + صوت سا كن .

٢ — صوت سا كن + صوت لين طويل .

٣ — صوت سا كن + صوت لين قصير (غير مسبوق بمثله) .

ولكننا نرى النبر على المقطع الثالث من آخر الكلمة ، حين يكون هذا المقطع الذى قبله من النسخ التالى :

صوت سا كن + صوت لين قصير

وعلى هذا فالنبر في الكلمة المصرية قد يكون على المقطع الأخير بشروط خاصة ، فإذا لم تتوفر هذه الشروط ، كان النبر على المقطع الذي قبل الأخير بشروط خاصة كذلك ، فإذا لم تتوفر هذه كان النبر على المقطع الذي قبله

ويرمز للنبر في كتب الفوناتيک برمز خاص ، يوضع عادة على صوت اللين من المقطع ، ففي الكلمة الإنجليزية « Torment » التي يختلف استعمالها اسماً أو فعلاً باختلاف موضع النبر ، تكتب حين تكون اسماً « Torment » ، وحين تكون فعلاً « Torment » .

وقد ورد في كتاب السنة الثالثة الابتدائية كلمات إنجليزية تنتهي بصوتين ساكنين ، ولهذا يميل الطفل المصري إلى نبر المقطع الأخير منها كما تعود في عادات لغته الكلامية ، فهو ينطق بالكلمات الآتية هكذا :

Youngést. Happiést, Hundréds, Gardeners

أى أنه يجعل النبر على المقاطع الأخيرة وهى على الترتيب :

ést, ést, réds, nérs

مخالفاً بهذا الموضع الحقيقى للنبر في هذه الكلمات الإنجليزية والطفل المصري لا يبعدو في عمله هذا أن تأثر بموضع النبر في عاداته للنوية .

(ثالثاً)

يستحيل على نسيج الكلمة في اللهجة المصرية ، أن يبدأ بصوتين ساكنين ، كما يستحيل أن يتوسط نسيجها ثلاثة أصوات ساكنة متوالية أو أن تنتهى بثلاث هذا .

فالكلمة في لهجة كلامنا تبدأ بصوت ساكن واحد ، ولا يتوسطها أكثر من صوتين ساكنين متواليين ، كما لا تنتهى بأكثر من صوتين ساكنين متواليين أيضاً .

فإذا صادف الطفل المصري كلمة إنجليزية تبدأ بصوتين ساكنين ، أو يتوسطها ثلاثة أصوات ساكنة متوالية ، تكثر في النطق بثلاث هذه الكلمات ،

لأنها تخالف نسيج الكلمة في لنته . وزراه يحاول التغلب على هذا ، بزيادة
في مقاطع للكلمة الإنجليزية ، فثلا قد يقول في :

child, bread. grandfather, burnt

على الترتيب :

teshild, bored, grandefather, burnet

(رابعاً)

ليس بين مقاطع الكلمة المصرية مثل النسيج التالي :

صوت لين طويل + صوتان سا كنان

(ne:md) named—Cla:mp) lamp(١) .

ولكن مثل هذا النسيج شائع في اللغة الإنجليزية . ولهذا ينعثر الطفل المصري
حين بصادف مثل هذا النسيج في كلمة إنجليزية ، ويحاول الطفل التغلب على هذه
الصعوبة بأن يقلل من طول صوت اللين فهو يقول في :

على الترتيب .

(nemd)—(lamp)

فإذا ولي صوت اللين الطويل ثلاثة أصوات سا كفة ، كانت الصعوبة أكبر
كما في [a:eks] asks . ففي مثل هذه الحالة يقلل الطفل المصري من طول صوت
اللين ، ويضيف صوت لين قصير قبل الصوت الساكن الأخير وبذلك يزيد
مقاطع الكلمة . فهو يقول في مثل هذه الكلمة (askes)

(خامساً)

التجانس بين الأصوات المجهورة والمهموسة حين تتوالى من ضروريات
لغة الكلام عندنا . فإذا اجتمع صوتان أحدهما مجهور ، والآخر مهموس

(١) الكلمات التي بين الأقواس مكتوبة بالرسم الفوناتيكي .

مالت ألسنتنا إلى قلب أحد الصوتين بحيث يصبح الصوتان ، إما مهموسين أو مجهورين . وليس من الضروري أن يتوالى الصوتان في كلمة واحدة ، بل قد يكون تواليهما في كلمتين شديدي الاتصال إحداهما بالأخرى ، ففي مثل (big tree) قد اجتمعت الجيم والتاء في كلمتين ، والصوت الأول وهو الجيم مجهور ، في حين أن الثاني وهو التاء مهموس ، لهذا يميل الطفل المصرى في مثل هذه الحالة ، إلى قلب الأول إلى نظيره المهموس وهو الكاف ، ليصبح الصوتان المتواليان مهموسين .

ولهذا قد نسمع مثل هذه العبارة في فم الطفل المصرى (bik tree) وهو نوع من التأثير الرجمى الذى سبقت الإشارة إليه ، وهو مطرد فى كلامنا نلاحظه حتى فى نطقنا لبعض الكلمات العربية أحيانا ، إذ نسمع كثيراً من المصريين ، يقولون فى كلمة « أسباب » « إزباب » ، ويقولون فى « أكبر » « أجبر » وليس لهذا من سر سوى ميلنا إلى الانسجام ، بين همس الأصوات وجهرها ، بحيث لا يلتقى فى الكلمة إلا مهموسان أو مجهوران . وعلى هذا إذا نظرنا إلى مثل الكلمة الإنجليزية Placed التى وردت فى مقرر السنة الثالثة الابتدائية ، نجد أن الطفل المصرى قد بتعثر فيها من نواح عدة .

أولاً : أنه يجهر بالصوت (P) فتصبح (B) .

ثانيها : أنه يقلل من طول صوت اللين بعد اللام ، لأنه قد وليه صوتان ساكنان .

ثالثها : أن هذين الصوتين المتوالين ، أولهما مهموس وثانيهما مجهور ، ولذلك يجهر الطفل المصرى بالمهموس .

رابعها : أنه قد يصعب عليه البدء بصوتين ساكنين .

لهذا كله قد نسمع هذه الكلمة فى السنة أبنائنا (Blezd) أو (Belezd)

تلك هي أمثلة ، أردت بها إيضاح ما نحن بصدده ، من أنه لا بد من معرفة الأساس الذى نبني عليه تعلمنا اللغات الأجنبية ، وهو عاداتنا الصوتية ، والقوانين التى تخضع لها . وفى مدارسنا قد تعالج تلك الأخطاء علاجاً فردياً ، وقد تهمل فيشرب عليها المتعلم منا ، فإذا رحل إلى بيئة اللغة الأجنبية ، وبدأ يتحدث أمامهم ، كان موضع السخرية أو الرثاء من أهل اللغة .

ويستطيع العلم بعد دراسة عاداتنا الصوتية أن يحكم على نوع الخطأ الذى يمكن أن يزل فيه الطفل المصرى بمجرد النظر إلى الكلمة . فإذا كتبت أمامه أية كلمة من أية لغة من لغات العالم ، كتابة فونائىكية بطبيعة الحال ، استطاع القول فى الحال أن الطفل المصرى حين ينطق بهذه الكلمة ، يغلب أن يتمتر فى موضع كذا وكذا ، فتصدق نبوءته بعد تجربة النطق بها عند أطفالنا .

هذا وأسهل اللغات على المصرى هي أقربها شبيهاً بعاداتنا اللغوية . وكلما تقاربت العادات اللغوية بين لغتين ، سهل على أهل إحدى هاتين اللغتين ، تعلم الأخرى والنطق بها نطقاً صحيحاً . فيجب إذن للحكم على سهولة تعلمنا إحدى اللغات الأجنبية ، أن نقارن عاداتنا اللغوية بعادات تلك اللغة ، من كل ناحية ، فنزن الفروق بين اللغتين ، من حيث الأصوات ، وبنية الكلمات وتركيب الجمل ، وعلى هذه الأسس فقط يكون الحكم صائباً .

(تم الكتاب)

أهم المراجع العربية

١ - ابن جني :

(١) الخصائص .

(ب) سر صناعة الإعراب .

٢ - البرد : المختضب .

٣ - سيويه : الكتاب .

٤ - ابن يعيش : شرح الفصل .

٥ - ابن الجزري :

(١) النشر في القراءات العشر .

(ب) التمهيد .

٦ - أبو عمر الداني :

(١) التيسير في القراءات السبع .

(ب) جامع البيان في القراءات السبع .

٧ - ابن الفحام الصقلي : التجويد لبنية المريد .

٨ - أبو بكر بن أحمد حاد :

إحباب المباد في معرفة النطق بالضاد .

أهم المراجع الأفرنجية

- 1) D.C. Miller :
The Science of Musical Sounds.
- 2) Sir Richard Paget :
Human Speech.
- 3) W. H. T. Gairdner :
The Phonetics of Arabic.
- 4) G. Noel-Armfield :
General Phonetics.
- 5) Leonard Bloomfield :
The Study of Language.
- 6) Otto, Jespersen :
Language : (Its nature, development and origin)
- 7) B. Dumville:
The Science^x of Speech.
- 8) D. Jones:
Outline of English Phonetics.
- 9) W. Perrett:
Some questions of Phonetics.
- 10) L. Soames :
Introduction To Phonetics.
- 11) Henry Sweet :
A Primer of Phonetics.
- 12) W. D. Whitney :
 - a) Language and Study of Language.
 - b) The Life and Growth of Language.
- 13) V. E. Negus.
The Mechanism of the Larynx.
- 14) A. Werner :
Language—Families of Africa.
- 15) H. Fletcher :
Speech and Hearing in Communication.

فهرست

المفردات

الصفحة

الموضوع

١ - ٥

المقدمة

٦ - ١٥

الفصل الأول

- ١ - ظاهرة الصوت .
- ٢ - الصوت الإنساني .
- ٣ - كيف بدأ الصوت اللغوي .
- ٤ - أهمية السمع في إدراك الصوت اللغوي .

١٦ - ٢٨

الفصل الثاني

- ١ - أعضاء النطق .
- ٢ - جهر الصوت ومهمسه .
- ٣ - شدة الصوت ورخاوته .
- ٤ - الأصوات الساكنة وأصوات اللين .

٢٩ - ٤٣

الفصل الثالث

- ١ - مقاييس أصوات اللين .
- ٢ - أصوات اللين في اللغة العربية .
- ٣ - أشباه أصوات اللين .

٤٤ - ١٠٤

الفصل الرابع

- الأصوات الساكنة وغارجها وصفاتها ؛
(١) الأصوات الشفوية ؛

الصفحة

الموضوع

- (ب) الصوت الشفوي الأسناني .
- (ج) المجموعة الكبرى من الأصوات المتقاربة الخارج .
- (د) أصوات وسط الحنك .
- (هـ) أصوات أقصى الحنك .
- (و) الأصوات الحلقية .

١٠٥ - ١٥٤

الفصل الخامس

ملاحظات حول دراسة القدماء للأصوات :

- ١ - معنى المصطلحات الصوتية التي في كتاب سيبويه :
(لثوية . ذلقية . أسلية . نطمية . شجرية . لهوية) .
- ٢ - سيبويه وأصوات اللغة :
(أ) محاضرة أستاذ ألماني حول سيبويه .
(ب) آراء سيبويه في الخارج ومدى اتفاقها مع آراء المحدثين
(ج) صفات الأصوات لدى سيبويه .
(د) تفسير تعريف سيبويه للجهر والهمس والشدة والرخاوة .
- ٣ - نصوص من كتب أربعة قديمة للمقارنة بينها .
- ٤ - ابن سينا وأصوات اللغة .

١٧٨ - ١٥٥

الفصل السادس

- ١ - طول الصوت اللغوي .
- ٢ - المقطع الصوتي .

الصفحة	الموضوع
	٣ — النبر (stress) .
	٤ — موسيقى الكلام (Intonation) .
	٥ — انتقال النبر .

٢٠٧ — ١٧٩ الفصل السابع

	١ — المائلة (Assimilation) .
	٢ — درجات التأثير .
	٣ — الأمثال القرآنية الجائز فيها الإدغام .
	٤ — إشارة سيبويه إلى المائلة :

٢١٤ — ٢٠٧ الفصل الثامن

	١ — التطور التاريخي للأصوات .
	٢ — المخالفة « Dissimilation » .

٢٢٩ — ٢١٥ الفصل التاسع

	(الطفل والأصوات اللغوية)
	١ — تطور الصوت اللغوي عند الطفل .
	٢ — طريق الصواب في محاكاة الطفل .
	٣ — صياغة كلمات من مناغاة الأطفال .

٢٥٧ — ٢٣٠ الفصل العاشر

	عوامل تطور الأصوات اللغوية .
	١ — اختلاف أعضاء النطق .

الصفحة

الموضوع

- ٢ — البيئة الجغرافية .
- ٣ — الحالة النفسية .
- ٤ — نظرية السهولة .
- ٥ — نظرية الشيوع .
- ٦ — مجاورة الأصوات .
- ٧ — انتقال الدبر .

٢٥٨ — ٢٦٩

الفصل الحجادي عشر

أثر العادات الصوتية في تعلم اللغات الأجنبية